



**Haghags
bnut'ean
mardoy**

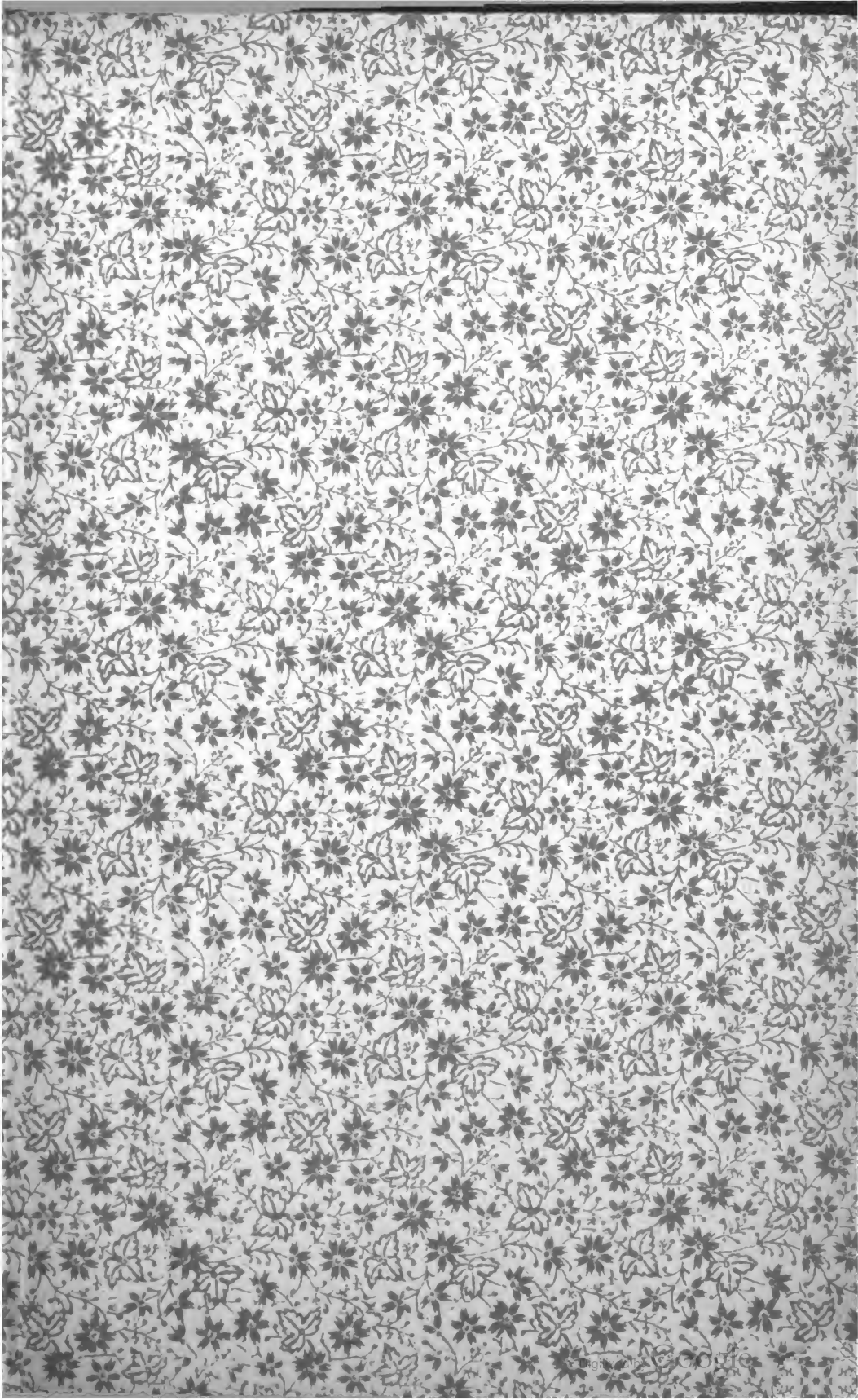
OL
43611
31

OL 45501.58

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



In Memory of
HOVHANNES ZOVICKIAN
M.D. Harvard University 1917



megha pib
in nero



ՄԱՏԵՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ

ՆԱԽՆԵԱՑ

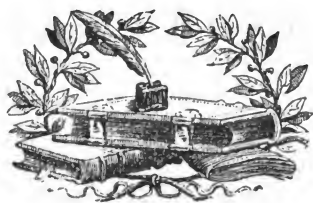
ՆԵՄԵՍԻՈՍ

ՆԵՄԵՍԻՈՍԻ

ՓԻԼՍՈՓԱՑԻ ԵՄԵՍԱՑԻՈՑ

ՅԱՂԱԳՍ

ԲՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐԴՈՅ



ՎԵՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՄԻԻԹԱՐԵԱՆՑ

—
1889

OL 45501.58

OL 43611.31



ԵՐԵՎԱՆ

ՄԱՂԱՔԵԱՆ ՏՈՂՄԻՆ

Ն Ա Խ Ա Բ Ա Ն

Ի լոյս ածել զնախնի մտաւորական երկունս հանճարեղ ուրերոյն՝ գոգցես իմն կէտ նպատակի լեալ է մերոցս ժամանակաց, յորում քաջ 'ի վերայ հասեալ կամք եթէ 'ի զուր է խնդրել զյառաջագէժ՝ զարգացումն դպրութեանց և գիտութեանց և արուեստից՝ առանց առաջնորդ ունելոյ գիմաստականդիր փորձս նախնեաց մերոց։ Այլ իմն դարձեալ հրատարակութեան երկասիրութեանց հնոց՝ գիտումն մտաց գտանի՝ տալ 'ի միտ առնուլ մտացեաց մերոցս ժամանակաց՝ որչափ պարտական գտանիմք առ անդուլ ջանս վաստակոց նոցին, և որքան շնորհ ունել առաջի կայցէ մեզ զաշխատալից հետազոտութեանց, զհամբերատար խուզարկութենէ, զհանճարեղ դրութեանց և զբարեբաստիկ գիւտիցն։ Քաջ իսկ հարկ 'ի վերայ կայ մէն միոյ դարուց ժամանակի զարգանալ քան զնախորդս իւրաքանչիւր, այլ ոչ 'ի գէպ մոռանալ՝ զի և այն յառաջագիմութիւն հիմն ինքեան ունի զվաստակս առաջնոց, յորոց ժառանգեալ զմեծագոյնն և մասն ինչ լոկ յաւելուած սեփական 'ի վերայ եղեալ՝ թողու զայն առ որս զհետ իւր յաջորդեացն։ — Սոյն այս ահաւասիկ և գիտումն կամաց մերոց 'ի հրատարակութեան աստ մատենիս, որ ընծայէ զճառս 'Նեմեսիոսի Իմաստասիրի՝ Յաղագս քնուրբան մարդոյ։

Առ սակաւս ոմանս 'ի բանասիրաց ծանօթ համորիմ՝ զանուն 'Նեմեսեայ Եմեսացոյ. յոլովագոյնք 'ի պատմագրաց և յիմաստասիրաց ոչինչ յիշատակեալ նշանակեն զնմանէ. այլ մատենանս այս՝ արդիւնք ուշիմ մտաց առնն՝ յարժանաւորաց անտի հռչակին զնա 'ի շարս իմաստնոց նախնի դարուց. զի ակնբեր և նշմարեմք 'ի սմա զանարատ վարդապետութիւն լուսութեան բարոյից, զեռանդուն հաւատոց, վսեմախոհ մտաց

և հաստաՀիմն ընծայութեանց բանից, ոչ ինչ սահմանափակ գիտութեամբք նաև արտաքին Հեթանոսական աւանդութեանց, Եւ զի վախճան մտաց Նեմեսիոսի ոչ միայն ճառել է զմարդոյ իբրև զիմաստասէր և զբրիստոնեայ, այլ յաւէտ որպէս քննող Հոգեբանական և նիւթական մարդկեղէն կազմածոյս, այսու մեծագոյն ևս և օգտաւէտ արժանիս բերէ յինքեան մատեանս ըստ մասին բնական գիտութեանց, զի խօսի զմարդոյ՝ նկարելով զնա էակ 'ի կարգի արարածական ընութեան, անկեալ ընդ ազգեցութեամբք ազգի ազգի Հանգամանաց և յեղափոխութեանց՝ ընդՀանուր և մասնաւոր օրինաց բնութեան, յորում ծնանի, զարգանայ և մեռանի, Զարմանք արդարև յարուցեալ 'ի միտս անդ ընծային 'ի լսել մեր 'ի բերանոյ իմաստասիրիս՝ վեշտասան չըլանօք դարուց Հինաւուրց քան զմեզ՝ գիտողութիւնս և վարդապետութիւնս զգգայնոց մարդոյ, զկանոնաւոր ամփոփմանէ և զընդլայնելոյ երակաց՝ որոց զսիրտ աւանդէ պատճառ, զչնչառութեանէ՝ զոր 'ի բաղդատութիւն ձգէ ընդ այրեցման, այլովքն Հանդերձ, զորս տեսանել է մտացի ընթերցանելեաց յառաջիկայս գլուխ բանից նորին:

Ճոխագոյն ինչ աւանդել զՀանգամանաց կենաց մատենագրիս փափաքելի էր և մեզ, այլ քօղարկեալ Հնութեան՝ չթողու մեզ ստուգագոյնս գիտել զնմանէ: Ածից աստ 'ի մէջ զբանս գիտնագունի ուրումն 'ի մերայնոց Հարց, յեղով 'ի բարբառ գրոց զաշխարհիկ լեղուաւ դրոշմեալսն 'ի նմանէ 'ի հմտալից մատենին իւրում որ Յաղագս Թարգմանոսքեանց Նախնեաց. (էջ 629):

« Ի Մատենադարանի Հարց տպագրելոյ 'ի Լուգդոն Գաղղիոյ՝ կարգեալ տեսանի անուանեալն Թաղագս քնոսքեան « մարդոյ յանուն Նեմեսիոսի. կանուխ ժամանակաւ 'ի լոյս « ընծայեալն (1565) 'ի ձեռն Ելլեբոտեայ Նիկասիոսի, և ըն« տրելագոյն ևս 'ի Քրիստիան Փր. Մատթէէ 'ի Հալլ Գեր« մանիոյ, յամին 1802: Քառասուն և հինգ գլուխք բանից « պարունակին 'ի գիրս անդ. յորոց երկրորդն և երրորդ ըն« ծային յոմանց Գրիգորի Նիւսացւոյ, որպէս յայլոց նաև բո« չ վանդակ մատեանն, առանց ինչ հաւաստեաց 'ի միջի եղե« չլոյ: Մանաւանդ զի տեսանեմք յայտնապէս յերկրորդումն « անդ գլուխ գրոցս զվարդապետութիւն նախագոյութեան « (préexistence) Հոգւոց, զորոյ զհակառակն ամենեւին Հան»

«գիսացուցանէ ճառս Նիւսացին Գրիգոր 'ի նմանօրինակ
«մատենին իւրում՝ Բաղագս կազմութեան մարդոյ. Թող և զայլ
«ինչ անհամաձայնութիւնս, յորոց սակի և արհամարհու-
«թեան իմն ցոյց առ նշանաւորն արանց Որոգինէս՝ մեծարե-
«լոյն առ Նիւսացւոյ, և այլն»:

«Ոչինչ հաւանութեան ինձ թուի՝ ընծայել զեղանակ գրու-
«թեան մանրամասն անդամազնական գիտողութեանց, զո-
«րքս է տեսանել 'ի ի՞նչ գլուխ մատենիս, առ Նիւսացին և
«կամ առ այլ ոք 'ի գիտնոց ժամանակին՝ պայծառացելոյ նաև
«աստիճանաւ բարձի եպիսկոպոսութեան. Թող զի՝ թէպէտ
«և բազմազմուտ ոք իմաստասիրական գիտութեանց, այլ ոչ
«նոյնպիսի ինչ և 'ի ճշմարտութիւնս կրօնից երևի Նեմեսիոս,
«զոր լաւ համարիմ անուանել քաղաքապետ զոք Կապա-
«դովկիայ, առ որ զմի 'ի քերթութեանցն նուիրեալ է Աս-
«տուածաբանն (Գրիգոր), քան հայրապետ զոք Եմեսացւոցն
«քաղաքի»:

«Յիշատակ անուանց և հերժուածոցն Ապողինարի և Եւնո-
«մեայ՝ յայտ առնեն զի ոչ կանուի քան զամն 375 լեալ է
«յօրինումն մատենիս»:

«Գրչագիր օրինակք հայկական Թարգմանութեանս միա-
«համուռ զանուն Գրիգորի Եպիսկոպոսի Նիսացոյ գրողմեն
«'ի խորագրի անդ ճառիցս, բաց յանանուն ձեռագրէ միոյ՝
«պահելոյ յԷջմիածին. Թիւ 433»:

Հայկական Թարգմանութեանն ոճբանից վկայի Սիւնեցւոյն
Ստեփանոսի գոլ, (որպէս հաւաստի և 'ի յիշատակարանի
գրոցս), յունախօս և դժուարիմաց հելլենաբանութեամբն:

Առաջիկայս հրատարակութիւն եղև բաղդատութեամբ ըն-
տրելագոյն օրինակաց մատենադարանի վանացս, ուրեք
ուրեք մեկնեալ 'ի ստորև գիտնագոյնս 'ի դարձուածոցն՝
համեմատութեամբ յոյն բնագրին, և կամ պարզելով 'ի Լոս-
մանէ գրոցս, զոր արարեալ աւանդի Սկեւոացւոյն Փէորգայ,
զորոյ զանունն բերեն գրչագրողք ուրեք ուրեք 'ի Լուսանցս
անդ Լոսմանեցն՝ Գե կամ Գեորգ գրողմելով:



1. The first part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

2. The second part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

3. The third part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

4. The fourth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

5. The fifth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

6. The sixth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

7. The seventh part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

8. The eighth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

9. The ninth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

10. The tenth part of the paper discusses the importance of the study of the history of the world, and the need for a more comprehensive and systematic approach to the study of the world's history. It argues that the study of the world's history is not only a matter of interest, but also a matter of necessity, as it helps us to understand the present and to prepare for the future.

ՆԵՄԵՍԻՈՍԻ

ՓԻԼԻՍՈՓԱՑԻ ԵՄԵՍԱՑԻՈՑ

ՅԱՂԱԳՍ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐԴՈՅ *

ԳԼՈՒԽ ԱՌԱՋԻՆ

Զմարգն 'ի հոգւոյ իմանալոյ և 'ի մարմնոյ՝ գեղեցիկ կազմեալ, և այնպէս բարւոք՝ որպէս ոչ հնար գոյ այլ լինել կամ հաստիլ՝ թուեցաւ բազմաց և արանց բարեաց: Իսկ իմանալի ասել զհոգին՝ երկբայութիւն ունելով ¹, թերևս արդեօք հպեալ միտք 'ի հոգի, որպէս այլ ոք յայլ ², իմանալի արար զնա. և կամ թէ զիմանալին գոյ յինքենէ և բնութեամբ ունիցի հոգի ստացեալ. և այս է գեղեցիկ նորա մասն, որպէս ակն 'ի մարմնի: Ոմանք՝ յորոց և Պղոտոնիոս ³, այլ գոյ ասացին զհոգին և այլ զմիտս. յերից հաստիլ զմարգն, 'ի մարմնոյ և 'ի հոգւոյ և 'ի մտաց. որոց հետեւեալ Ապողինարէս՝ ⁴ Լաուդիկեցւոցն եղեալ եպիսկոպոս. քանզի զայս կառուցեալ հիմն իւրոց կարծեացն, և շինեալ զայլսն

* Յամենայն օրինակս մեր ձեռագիրս (Թուով վեց) քնն 'ի խորագրին Գրիգորի Եպիսկոպոսի Նիւսացոյ. զորմէ 'ի վերոյ:

1 Այսինքն՝ կրկին եղանակաւ մար(թի իմանալի ասել զհոգին):

2 Այսինքն՝ որպէս իր ինչ կցեալ առ այլ իր:

3 Եօրինակս ինչ Պղատոնիոս: Պղատինոս ոչ միայն որիչ զհոգին 'ի մտաց վարդապետէր, այլ ասէր զառաջնոյն որպէս յառաջխաղացումն ինչ և կամ արդիւնս մտաց: Այսպէս և Ս. Ագոստինոս 'ի Ճառս Հանգանակիկն աւանդէ զմարգոյ՝ յերից կազմեալ մասանց, 'ի մտաց, 'ի հոգւոյ և 'ի մարմնոյ, գոյով այսու 'ի պատկեր Սրբոյ Երրորդութեան:

4 Ի չորրորդում՝ դարու երկուք այսու անուամբ կոչին իմաստասէրք, որք և գլուխ եղեն առանձին գպրոցաց. կրտերն՝ (հերետիկոսն) զորմէ բանք են աստանօր՝ մեռաւ յապֆն 381:

'ի սորին վերայ՝ ըստ իւրոյ աղանդոյն: Բայց ոմանք ոչ որոշեցին 'ի հոգւոյ զմիտսն, այլ նորին ինքեան իշխանական գոլ զիմացականն համարին¹: Իսկ Արիստոտելէս² զգործութեամբ միտսն՝ ընդ մարդոյն կազմիլ ասէ, բայց զներգործութեամբն 'ի դրուստ մըտեալ 'ի մեզ. ոչ զգոյութիւն և զէութիւն մարդոյն կատարեալ, այլ յաճումն բնաւորականացն գիտութեան և տեսութեան նպաստ եղեալ. ամենեին յոյժ սակաւուց 'ի մարդկանէ, և միայն իմաստասիրացն ունել զներգործութեամբ միտսն՝ հաստատէ: Իսկ Պլատոնի ոչ թուեցաւ ասել զերկաքանչիւրսն գոլ զմարդոյն՝ զհոգին և զմարմինն, այլ զհոգին՝ մարմնով, այսպիսեալ վարելով՝ արժանավայելագոյն տեսեալ զոր 'ի մարդումն³. և յայսմանէ դարձուցանելով 'ի միայն 'ի հոգւոյն աստուածայնութիւնն և հպատականս, զի հոգին զմեզ ինքեանս գոլ հաւատացեալս⁴, զհետ հոգւոյն բարութեանց ընթացուք միայն՝ առաքինութեամբ և բարեպաշտութեամբ, և մի զմարմնոյ ցանկութիւնս սիրեսցուք, որպէս ոչ մարդոյ կամ մարդ⁵, այլ կենդանւոյ նախկնաբար, բայց մարդոյ հետեաբար, վասն զի և կենդանի է մարդն: Իսկ և այլազգ՝ տիրագոյն քան զմարմին՝ խոստովանի գոլ յամենայն մարդկանէ՝ հոգի. քանզի 'ի սմանէ որպէս գործարան շարժի մարմինն. և յայտնէ զայս մահ. քանզի 'ի բաց զատուցելոյ հոգւոյն՝ անշարժ մնայ մարմինն ամենեին և առանց ներգործութեան. որպէս արուեստաւորի 'ի բաց զատուցելոյ՝ անշարժ մնան գործիքն: Բայց ծանօթ է⁶ զի

¹ Այսինքն, համարին զմիտս՝ առաջին կամ սկիզբն լինել կարողութեանց հոգւոյն:

² Գիրք Բ. Յաղագս հոգւոյ. Գլ. Ա:

³ Այսինքն, Պլատոն ոչ 'ի հոգւոյ և 'ի մարմնոյ կազմել զմարդն ասաց. այլ 'ի հոգւոյ՝ սպասաւորեալ 'ի մարմնոյ, ոչ ուշ եգեալ այսու՝ բայց եթէ արժանաւորագունին (հոգւոյն) 'ի մարդումս:

⁴ Այս է, զի հաւատաւով հոգին զմեզ գոլ:

⁵ Այսպէս յորինակսն. յոյն որպէս ոչ մարդոյ՝ որովք մարդն, լծմն. Զհետ ցանկութեան գնալ և զմարմին սիրել՝ այս չվայելէ մարդոյ, և կամ թէ 'ի մարդն էր 'ի սկզբանն, այլ յառաջ 'ի յանասունսն եղև, և ապա յետոյ 'ի մարդն յարեցաւ:

⁶ Այս է՝ ճանաչելի է:

և անշնչիցն հասարակորդ է, և անբանիցն կենդանեաց հաղորդի կենաց, և բանականացն հաղորդ եղև իմանալովն. քանզի հաղորդի անշնչիցն ըստ մարմնոյ, և ըստ չորից տարերցն խառնուածի. իսկ տնկոցն՝ և ըստ այսոցիկ և ըստ սննդականին և ըստ սերմնականին զօրութեան. իսկ անբանիցն թէ և ըստ այսոցիկ՝ սակայն չափաւորապէս, ըստ արձակօղ շարժութեանն¹ և ըստ բնաւորականի ցանկութեան և սրտմտութեան, և զգայականին և տուրնառ շնչոյն զօրութեան. քանզի և այս ամենայն հասարակաց է մարդկան և անասնոց, թէ և ոչ ամենեցուն ամենայն²: իսկ հպի բնաւորութեամբ և յանմարմինս և յիմանալիս բնութիւնս՝ խորհելովն և իմանալովն և դատելովն զիւրաքանչիւրսն³, և զառաքինութեանց զհետ ընթանալով և զգազաթն առաքինութեանց՝ զբարեպաշտութիւն՝ ի գիրկս ամփոփելով: Վասն որոյ և որպէս ՚ի միջասահման է իմացականին և զգալոյ էութեանս. հպելով ըստ մարմնոյն և մարմնականացն զօրութեանց՝ յայլսն կենդանիս և յանշունչսն, իսկ ըստ բանականին՝ յանմարմին էութիւնս, որպէս ասացաւ յառաջագոյն: Քանզի արարչագործն ըստ փոքուն⁴ նմանեցոյց մերձիլ առ միմեանս զզանազանսն բնութիւնս՝ որպէս մի գօլ և աղգակիցս զամենայն զստացուածս. յորմէ մանաւանդ ցուցանի՝ մի գօլ զամենայն էիցս արարչագործ⁵: Քանզի ոչ միայն միաւորեաց զէութիւնս ըստ մասին անհատիցն⁶, այլ և զիւրաքանչիւրսն առ միմեանս պատկանեաց ընդաներար:

¹ Յունն Τοῖς δὲ ἀλόγοις καὶ ἐν τοῦτοις μέν, և այլն. այսինքն. իսկ անբանիցս՝ բաց յայսցանէ, նաեւ ըստ կամաւոր շարժմանն, և այլն:

² Լծմն. Մարդս միայն զամէնն ունի, իսկ այլքն մի քան զմի պակաս:

³ Զբառք իւրաքանչիւր յիւր ուրեք չէզոքաբար տունու ՚ի կիրթարքմանիցս, ըստ յունական ոճոյ (ἑκαστα), իմաստիւք ամենայնի կամ մէկ միոյ:

⁴ Այս է՝ անզգալի խտրոցաւ մերձեցոյց առ միմեանս, և այլն:

⁵ Ըստ յունին՝ զամարչագործ առեալ ՚ի ներգործական միոս, իբր արարչագործող. և ըստ այնմ՝ զամենայն եզեալ զինդիւն:

⁶ Լծմն. Ոչ միայն զանհատ մարդն և զէութիւն և զտեսակ միաւորեաց, այլ և զմէկ մէկ մարդոյ և զամենայն կենդանւոյ՝ զանզգայ սըն ընդ զգայականին խառնեաց, այս է զոսկրն ընդ ջիւն:

Քանզի որպէս յիւրաքանչիւրսն կենդանիս միաւորեաց զանգղայսն ընդ զգայականացն, զոսկր և զմազ և զեղնեգունսն, զճարպքաղրթին և զայլսն զանգղայսն՝ ընդ զգայնովք ջրք և արար յանգգայից և 'ի զգայնոց շարակացեալ զկենդանին, և ոչ միայն շարակացեալ՝ այլ և մի գոլ եցոյց։ Այսպէս և 'ի վերայ այլոցս ըստ տեսակի ստացուածոցս՝¹ արար շարամօտիլ առ միմեանս, ըստ փոքու ընդանութեամբ աննմանութեամբ բնութեանցն. որպէս զի ոչ բազում ինչ մեկուսիլ ամենեին անշնչիցն՝ յունողացն զանդական զօրութիւն տնկոցն, և ոչ դարձեալ այսոցիկ՝ անբանիցն և 'ի զգայականացն կենդանեաց, այլ և ոչ անբանիցն 'ի բանաւորացն ամենեին օտար և անհաղորդ և առանց շաղկապի լինել բնակցի և բնաւորի։² Քանզի տարբերի և քար 'ի քարէ զօրութեամբ իւրք. այլուր մանգնիտն քար արտաքս ելեալ թուի յայլոց քարանց բնութենէ և զօրութենէ, յայտերևալ քարշելով յինքն և ըմբռնելով ղերկաթ, որպէս կերակուր իմն իւր առնել կամեցեալ. և ոչ միայն 'ի մինն երկաթ առնէ զայս, այլ և զայս այլով ըմբռնել, հաղորդեցուցանելով զըմբռնեալսն զամենեսեան իւրոյ զօրութեան. քանզի ըմբռնէ և երկաթ ղերկաթ՝ յորժամ 'ի մագնիտն քարէ ըմբռնիցի, եւ ապա դարձեալ զնոյն հետայն 'ի տնկոցն 'ի կենդանիսն փոխանցելով, ոչ անդէն 'ի զգայուն և 'ի գնայուն դիմէ բնութիւնս, այլ ըստ փոքու ինչ հպատակաբար³ յայս եկն յառաջ։ Քանզի զխեցէմորթսն զեռունս⁴, որպէս զգայունս ծառս կազմեաց, և արմատացոյց զնոսա 'ի ծովու զօրէն տնկոց, և իբրև զփայտ եղ զխեցին շուրջ զնոքօք, և կանգնեաց զնոսա որպէս տունկս։ Եւ ետ նոցին զգայութիւնս զշափականն՝ զհասարակացն ամենայն կենդանեացն զգայութիւնն, որպէս զի կցորդ լինել տնկոցն՝ արմա-

¹ Իժմն. Այլ մարդ և այլ մարդ, և այլ անասունք և տունկք. բայց ըստ մասին խառնեաց զնոսա ընդ իրեարս։

² Այսինքն, ոչ է առանց բնակից և բնաւոր շաղկապի։

³ Այս է, ըստ յոյն բնագրին՝ աստիճանաբար 'ի փոքուէն և ըստ չափու յառաջ խողալով։

⁴ Յոյն ունի τὰς πίννας καὶ τὰς ἀκαλύφας, այս է՝ զպինսն (pinne-marine) և զեղիճսն (ortie de mer)։

տանաբլին և կանգուն կալով, իսկ կենդանեացն՝ ըստ շոշափման. քանզի և սպունգն՝ որ արմատացեալ է 'ի վէմս, և ամփոփիլ և քինախնդիլ լինել՝¹ յորժամ որ մատուցեալ շոշափիցէ, որպէս գրէ Արիստոտելէս², վասն որոյ և զայսպիսիս՝ կենդանատունկս³ սովորեցան կոչել հինքն իմաստասէրք:

Իսկ դարձեալ 'ի պինսն և յայլսն խեցէմորթսն՝ հպեցոյց զգնայուն⁴ կենդանեացն լինելութիւնն, զոչ կարողացն երթալ հեռաւոր, այլ անդէն անդ շարժեցելոց. քանզի են և այսպիսիք ինչ բազումք 'ի խեցէմորթիցն, որք կոչին փորոտիք երկրի⁵: Եւ այսպէս ըստ մասին յաւելեալ ոմանց զգայութիւնս առաւելագոյնս, իսկ ոմանց՝ զգնալն առաւելագոյն, 'ի կատարելագոյնն անբանից կենդանեացն հասանէ. և ասեմ կատարելագոյնըս՝ զունսղնն զամենայն զգայութիւնսն և զկարողսն գնալ հեռաւորս: Իսկ դարձեալ փոխանցելով յանբանիցն կենդանեացն 'ի բանական կենդանի՝ մարդն, և ոչ զնա անդէն վաղվաղակի կազմեաց, այլ նախկին և յայլսն կենդանիս եղբնաւորականս իմն հանճարս, հնարս, խորամանկութիւնս առ 'ի փրկութիւն, որպէս զի մերձ 'ի բանաւորսն երևել նոցա. և այսպէս զճշմարտապէս բանական կենդանի՝ զմարդն՝ ած յառաջ:

Ըստ նմին օրինակի և զձայնն խնդրեալ գտցես. 'ի պարզ և 'ի միատեսակ ձայնէ ձիոյ և արջառոյ ըստ մասին՝⁶ 'ի պէսպէս և 'ի վանազան եկեալ յառաջ՝ յագաւուց և յայլոց նմանախօսիցն հաւուց ձայն, մինչև ցօղաւորն և կատարեալ ձայն մարդոյն վախճանեաց: Իսկ դարձեալ զպատկանաւորն բարբառ շարամանեալ ընդ մտածութեանցն և խորհրդոյ, զեկուցիչ եղեալ մրտաց շարժութեանց: Այսպէս յամենեցունց զամենայն գեղեցկապէս 'ի մի ժողովեաց զիմացականն և զերևե.

1 Յուն $\sigma\upsilon\sigma\tau\acute{\epsilon}\lambda\lambda\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$ καὶ $\alpha\nu\omicron\iota\gamma\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$ ἢ $\mu\acute{\alpha}\lambda\lambda\omicron\nu$ $\acute{\epsilon}\kappa\tau\epsilon\iota\nu\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$: այսինքն է, և ամփոփի և բանայ կամ մասնական գծաւալի:

2 Յաղագս կենդանեաց. Գիրք Ա. Գլ. Ժ:

3 Ζωόφυτα (zoophytes).

4 Յօրինակին զգայուն. եղաք ըստ յունին:

5 Τα καλούμενα γῆς ἔντερα.

6 Այս է՝ առ սահաւ սահաւ կամ մասն առ մասն (κατὰ μέρος).

լիսս՝ միջնորդութեամբ մարդոյն լինելութեան, վասն որոյ և գեղեցկապէս Մովսէս զարարագործութիւնն արտադրեալ, յետոյ ասաց զմարդն լինել, ոչ միայն՝ զի ամենեցունց վասն նորա եղելոյ, պատշաճ էր՝ նախ զառ ՚ի պէտս նորա պատրաստել, և այսպէս զնա՝ որ վարէրն նորօք՝ ածել յառաջ, այլ զի իմացականին ելոյ էութեան և դարձեալ երևելոյս՝ պարտ էր լինել ումեք շաղկապ երկաքանչիւրիցն, զի մի իցէ ամենայն և կրակից՝ ինքեան, և մի օտար ինքն ինքեան։ Արդ եղև՝ որ շաղկապէն զերկաքանչիւր բնութիւնս՝ կենդանի մարդն. զորս իմաստութիւնն արարչագործին համաօտարար ասել այսպիսիս ²։

Միջասահման բանին և բանականին բնութեան մարդն կարգեալ, եթէ ՚ի մարմինն կոյս չեղեսցի, և զմարմնոյն առաւելագոյնս սիրէ՝ զանասնոցն առնկալցի զվարս ինքն, և ընդ նոսին եղիցի թուակից, և հողեղէն կոչեսցի ըստ Պաւղոսի ձայնին, և լուիցէ՝ թէ Հող էիր և Հող դարձցիս, և Հաւասարեաց անասնոց անմտից և նմանեաց նոցա։ Իսկ եթէ ՚ի բանականն տարցի՝ արհամարհեալ զմարմնականն զամենայն հեշտութիւնս, զաստուածայինսն և զսիրելիսն Աստուծոյ ընտրեսցէ կեանս, և զնախկինսն ³ մարդոյն, եղիցի որպէս երկնաւորն. ըստ ասացելոյն թէ Որպէս հողեղէնն՝ նոյնպէս և հողեղէնքս, և որպէս երկնաւորն՝ նոյնպէս և երկնաւորքն։ Եւ է բանականին բնութեան գլուխ՝ փախչել ՚ի չարեաց և փոխիլ, և զհետ երթալ բարեաց։ Իսկ բարեացն է ինչ՝ որ ըստ կցորդութեան հոգւոյն և մարմնոյն, (ունողաց և այսոցիկ՝ ՚ի հոգին կոյս զվերաբերութիւնն, իբր զի անձին ⁴ վարեալ մարմնովն), որպիսի

¹ Թմն. Ձի ինքն զինքն կրէր։ Յոյն՝ να ἑν τ το πᾶν καὶ συμπα-
δός ἐαυτῶ, այս է, զի լիցի միութիւն և յարմարութիւն յարարածս
ամենայն։

² Յոյն. Τὰ μὲν οὖν τῆς σοφίας τοῦ θεμιουργοῦ συντόμως εἰπῶν,
τοιαῦτα, այս է, ահաւասիկ հանգէս իմաստութեան Արարչին սղա-
գունիւք յայտնեալ։

³ Այս է՝ զոր առաջնաբար պատշաճի մարդոյն (τῷ ὡς ἀνδρῶπου
προηγούμενως)։

⁴ Բառք անձն ՚ի թարգմանչէն ՚ի գործ վարի աստ, որպէս և
յրնթացս մատենիս, իբր հոմանիչ հոգւոյ. որով կոմի տեւել, իբր
անձին կամ հոգոյ՝ որոշմ ծառայի մարմին։

ինչ¹ առաքելութիւնք . և է ինչ՝ որ հոգւոյն իւր ըստ ինքեան միայնոյ, ոչ եղելոյ կարօտ մարմնոյն, որպէս բարեպաշտութիւն և կամ էիցս տեսութիւն : Արդ որք զմարդոյն զվարսն՝ որպէս զմարդոյն զկեանս յօժարին ², և ոչ որպէս այլ կենդանւոյ միայն, առաքելութեամբք զընան և բարեպաշտութեամբ : Իսկ եթէ զինչ են առաքելութեանցն և զինչ բարեպաշտութեանն, յորս զինի սորին՝ որոշեսցի, յորժամ յաղագս անձին ³ և մարմնոյ բացատրեսցուք բան : Քանզի չև ևս ծանուցելոյ մեզ թէ զինչ երբեք իցէ անձն ըստ էութեանն, ոչ է պատշաճ՝ յաղագս ներդործութեանն նորա այժմ բուռն հարկանել :

Եբրայեցիքն զմարդն 'ի սկզբանէ խոստովանին ոչ մահկանացու և ոչ անմահ լինել, այլ 'ի միջասահմանն երկաքանչիւր բնութեանցն . զի եթէ մարմնոյն հետեւեսցի ախտից՝ անկցի և 'ի մարմնական փոխադրութիւնսն . Իսկ եթէ զհոգւոյն նախապատուեսցէ զբարութիւնս՝ անմահութեանն արժանաւորեսցի : Քանզի եթէ 'ի սկզբբանէն մահկանացու արարեալ էր զնա Աստուծոյ, ոչ արդեօք 'ի մահ դատապարտեալ էր զնա յետ մեղանչելոյն . քանզի զմահկանացու 'ի մահկանացութիւն ոչ զդատապարտէ : Իսկ եթէ դարձեալ անմահ, ոչ արդեօք կերակրոյ կարօտ էր կազմեալ զնա . քանզի ոչ զդ յանմահիցն՝ կերակրոյ մարմնականի կարօտի . և ոչ էր այսպէս դիւրաւ ստրջացեալ, և զեղեալն անմահ՝ անդրէն մահկանացու արարեալ : Քանզի և ոչ 'ի վերայ մեղուցելոյ հրեշտակացն արարեալ երևի զայս, այլ ըստ յսկզբանէն բնութեանն անմահք մնացին, այլ պատիժ ակն ունել ընդունելով յանցանաց, այլ ոչ մահ : Արդ լաւագոյն է կամ այսու յեղանակաւ իմանալ զառաջի եղեալ զբանս, կամ թէ մահկանացու կազմեցաւ՝ կարող գոյով յառաջադիմութենէն կատարեալ անմահ լինել, այսինքն՝ զօրութեամբ անմահ լինել : Իսկ վասն զի ոչ էր նմա յօգուտ նախ քան զկատարումն՝ զիւր բը-

1 Յօրինական մեր՝ որպէս մինչ :

2 Յոյն՝ որպէս զմարդոյ կեալ յօժարեն :

3 Այսինքն հոգւոյ, որպէս 'ի վերոյ :

նութիւնն գիտել, հրաժարեցոյց զնա ճաշակել 'ի փայտէն գիտութեան. քանզի էին իսկ, յաւէտ զի են տակաւին և այժմ՝ զօրութիւնը 'ի տունկս մեծամեծք. իսկ յայնժամ 'ի սկզբանն աշխարհագործութեանն ծայրագոյն գոյով՝ հզօրագոյն ունէին զներգործութիւն : Էր ուրեմն և ճաշակումն իրիք պտղոյ՝ ծանուցումն առնել կերակրողին բնութիւն¹ : Ոչ կամէր Աստուած գիտել նմա՝ նախ քան զկատարումն՝ զիւր բնութիւն, զի մի՞ գիտացեալ զինքն կարօտ բազմաց, մարմնականաց պիտոյից հոգ տարցի, թողեալ զհոգւոյն խնամակալութիւնն. և վասն այսորիկ պատճառի՝ արգել զնա 'ի ճաշակմանէ պտղոյ փայտին գիտութեան : իսկ նորա ըստունգանեալ, և գիտացեալ զինքն՝ 'ի կատարմանէն 'ի բաց անկաւ, և եղև ընդ մարմնականաց պիտոյից. քանզի անդէն ծածկոյթ խնդրեաց. զի ասէ Մովսէս, եթէ Գիտաց թէ մերկ էր. նախ 'ի զարմացման արար զնա և յանգիտութեան ինքեան² :

Արդ անկեալ 'ի կատարմանէն՝ նմանապէս անկաւ և յանմահութենէն, զոր յետոյ առցէ շնորհիւ Արարողին իւրոյ : իսկ յետ անկանելոյն՝ և մոյ վայելման թոյլ ետ նմա. քանզի՝ յառաջագոյն յորոց 'ի յերկրէս միայն՝ հրամայեաց նմա բաւականանալ, քանզի այսօրիկ միայն էին 'ի զրախտին. իսկ անյոյս մնացեալ 'ի կատարմանէն 'ի վայր անկմամբն, այնուհետև թոյլ ետ նմա ըզվայելմանցն : իսկ վասն զի 'ի մարմնոյ է մարդ, և ամենայն մարմին 'ի չորից տարերց հաստատեցաւ, հարկ է ընդ այսոցիկ ախտիւք անկանել նմա՝ յորոց և տարերքս, փոխադրութեամբ և հատմամբ և հոսմամբ, որք են միայն մարմնոյ. փոխադրութիւնը ըստ որակութեան, իսկ հոսումն՝ ըստ թափման. քանզի թափի կենդանին 'ի ձեռն յայտից վտառից և անյայտից. յաղագս որոյ յետոյ ասասցուք³ :

Արդ հարկ է, կամ թափմանն՝ փոխանակ 'ի ներքս

1 Այսինքն, որում (տնկոյն) էր զօրութիւն տալ գիտել առ "որ ճաշակէրն" զբնութիւն անձին :

2 Այսինքն՝ յանգիտութեան անձին :

3 Car l'animal perd constamment sa substance par les pores visibles et invisibles. Trad. de J. B. Thibault.

բերել հաւասարս, կամ լուծանել կենդանոյն՝ կարօտանօք 'ի ներքս մոեցելոցն: Չորին և խոնաւին և ոգւոյն (Թափեցելոյ) հարկ է չորին և խոնաւ կերակրոյ կարօտ լինել կենդանոյն և ոգւոյն ¹: Եւ է մեզ կերակուր և ըմպելի 'ի ձեռն տարերցս՝ յորոց և հաստատեցաքս: Քանզի իւրաքանչիւր է ինչ՝ որ ընտանեաւ և նմանեաւ կերակրի, և է ինչ՝ որ 'ի հակառակիցն ուրախանայ ²: Իսկ տարերցս է ինչ՝ որ 'ի ձեռն միջնորդից ոմանց մատչիմք. որպէս ջուր՝ երբեմն ըստ ինքեան և երբեմն 'ի ձեռն միջնորդից՝ գինւոյ և իւղոյ և ամենայն խոնաւուտ կոչեցելոցն պտողոց. քանզի ոչ ինչ է այլ գինի, բայց միայն ջուր՝ յայդոյ որակացեալ: Նմանապէս և հրոյ հաղորդիմք՝ երբեմն մերձաւորապէս 'ի նմանէ յեռեալ, և երբեմն 'ի ձեռն միջնորդից՝ յորոց ուտեմք և ըմպեմք, քանզի յամենեսին կամ՝ առաւելապէս կամ՝ նուազաբար մասն հրոյն սփռի: Ըստ նմին օրինակի և զօգս մերձաւորապէս ունիմք 'ի տուր և առ շնչոյ և հեղեալ շուրջ զմեօք, և յուտելն և յըմպելն՝ 'ի մեզ քարշելով 'ի ձեռն միջնորդութեանց այլոցն ամենեցունց՝ որոց մատչիմք: Իսկ զերկիր մերձաւորապէս մեք ոչ ունիմք, այլ 'ի ձեռն այլոց. քանզի յերկրի լինի ցորեան, և մեք զցորեանն ուտեմք. իսկ աղաւնիք, կաքաւք և այլք՝ 'ի հաւուց՝ հող ճարակին ³. Բայց մարդիկ 'ի ձեռն միջնորդութեան սերմանեաց և բանջարոց և մարմնոց, իսկ վասն զի ոչ միայն վասն գեղեցկութեան, այլ և վասն բարւոք զգեստուց՝ ⁴ որ ըստ շօշափելեաց, որով մանաւանդ առաւելու քան զայլ կենդանիս՝ մարդն, ոչ էարկ շուրջ զմեօք մորթ թանձրամորթիւք, և ոչ մազ կուռ և խիտ, որպէս այծից և ոչխարաց և նապաս.

¹ Այսինքն է, Թափեցելոցն արտաքս 'ի մարմնոյն մասանց գուլով կամ հաստատունն ինչ, կամ լուծական և կամ ոգեղէն, կարօտի կենդանին նորոգել և հաստատուն և լուծական և ոգեղէն սննդովք:

² Այսպէս յօրինական մեր. ըստ յունին՝ հակառակաւ դարմանի (τῷδὲ ἐναντίῳ διαρπύεσθαι).

³ Ամենայն հաւք Թռչունք առ հասարակ ուտեն երբեմն և զհող, ոչ եթէ առ 'ի սնունդ, այլ առ 'ի մանրել նոքօք 'ի ձեռն չփման 'ի ստամոքի զպնդագոյն մասունս սննդական կերակրոյն:

⁴ Յոյնն ունի. Այլ և վասն ընտիր զքայութեան, որ ըստ շօշափելեաց:

տակաց , և ոչ թե փ՝ որպէս օձից և ձկանց , և ոչ խեցի որպէս կրայից և գաղտակրաց ¹ , ոչ թե ս՝ որպէս հաւուց : Հարկաւորապէս զգեստու կարօտ եղեալք ՚ի լըւրումն մեզ , զոր ինչ այլոց կենդանեացն՝ բնութիւնն պարգեւաց : Վասն այսորիկ և կերակրոց և հանդերձից պէտս ունիմք , այլ և բնակութեան ոչ վայրապար՝ վասն և ՚ի գազանաց խոյս տալոյ : Իսկ վասն ոչ բարեխառնութեան որակութեանցն , և յաճախ լուծման մարմնոյ՝ բժշկաց և բժշկութեան պէտք կարգեցան : Իսկ փոխադրութեան ըստ որակութեան եղելոյ՝ հարկ է , վասն հակառակ որակութեան՝ ՚ի չափաւորն ածել զկարգ մարմնոյն ² , քանզի ոչ որպէս ոմանք վարկանին՝ զընեալն մարմին ցրտացուցանել կայ առաջի բժշկաց , այլ ՚ի բարեխառնութիւն փոփոխել . քանզի թէ ցրտասցի՝ ՚ի հակառակն փոխադրեսցի հիւանդութիւն կամ տրամադրութիւն : Արդ պիտոյ է մարդոյ կերակուր և ըմպելի վասն թափման ³ , իսկ հանդերձ՝ վասն և ոչ մի ինչ ունելով բնաւորապէս հզօր ⁴ վերարկու , իսկ տուն՝ վասն ոչ բարեխառնութեան օդոյ և գազանաց . իսկ բժշկութիւն՝ վասն փոխադրութեանց որակութեանց , և վասն զգայութեանն՝ որ է ՚ի մարմին . քանզի թէ ոչ էր ՚ի մեզ զգայութիւն , և ոչ խօթանայաք երբեք , և ոչ բժշկութեան կարօտանայաք . խօթացեալք և ապականեալք անգիտութեամբ չարին՝ ոչ զգալով ախտին ⁵ , իսկ վասն արուեստիցն և մակացութեանց և յայսցանէ պիտոյից՝ միմեանց պէտս ունիմք . և վասն կարօտ գոլոյն միմեանց , ՚ի միասին ժողովեալք բազումք՝ հաղորդիմք միմեանց ըստ կենցաղոյս պիտոյից ՚ի տուր և առս . զորս

1 Եօրինակս ինչ չիք գաղտակրաց , որպէս և ոչ ՚ի յոյն :

2 Այսինքն է , զի ՚ի զգալ անգ մերում փոփոխութիւն ինչ քաւարեր ՚ի մարմնի մերում , հարկ լինի մեզ գիմել ՚ի հակառակն նորին , առ ՚ի պաշտած չափու ունել զանձինս . որպէս ՚ի զգալ ցրտոյ՝ առ քերմութիւն , նոթութեան՝ առ ՚ի յագուրդ , և որ ըստ նոցանէն :

3 Յոյն , δια τὰς κενώσεις καὶ διαφθοράς . վասն կորուսմանցն և վասն աւելորդացն արտաքսման :

4 Այլ օրինակ՝ հոժ վերարկու :

5 Լծմն . թէ ոչ ունեաք զգայութիւն , թէ և խօթանայաք չա . բիւն , այս է՝ ցուռիմք , և ապականէաք , ոչ զգայաք :

Ժողովումն և կենակցութիւն՝ քաղաք անուանեցին, զի 'ի մօտուստ և մի 'ի հեռաստանէ զառ 'ի միմեանց օգուտն շահեսցուք: Քանզի և բնութեամբ Ժողովասէր և քաղաքական է կենդանի՝ եղեալ. քանզի մինն ոչ է բաւական ինքեամբ առ ամենայն. արդայտ է թէքաղաքք վասն տուր և առից և ուսմանց շինեցան:

Բայց երկուքս այսոքիկ առաւելապէս ընծայեցան մարդոյ. քանզի սա միայն հանդիպի թողութեան մեղաց զղջացեալ, և սորա միայնոյ մարմին մահկանացու գոլով անմահանայ. և մարմնականին՝ վասն հոգւոյն, իսկ հոգեկանին՝ վասն մարմնոյն հանդիպեցաւ²: Քանզի միայն մարդ 'ի բանականացն՝ առաւել ունի թողութեան արժանաւորիլ 'ի զղջանալն: Քանզի ոչ դեք և ոչ հրեշտակք զղջացեալք թողութեան արժանաւորին, և այսուիկ մանաւանդ արդարեւ ողորմած ցուցանի և ասի Աստուած: Քանզի հրեշտակաց ոչինչ ունելով հարկեցուցիչ քարշելով 'ի մեղս, այլ ազատ գոլով բնութեամբ 'ի մարմնականաց ախտից և 'ի պիտոյից և 'ի հեշտութեանց, յերաւի և ոչ մի թողութիւն տուեալ լինի 'ի զղջանալն. բայց մարդ ոչ միայն բանական է՝ այլ և կենդանի. իսկ պէտք կենդանոյ և ախտք՝ յոլովակի քարշելով զբանականին զխորհուրդս. արդ յորժամ զգաստացեալ 'ի բաց փախչիցի յայսցանէ, և տարեալ լինի յառաքինութիւնս, ողորմութեան արդարացւոյ հանդիպի և թողութեան մեղաց: Եւ որպէս իւր է բնութեան նորա ծիծաղականն³, վասն զի սորա միայնոյ է ամենեկին և միշտ, այսպէս յորոց ըստ շնորհի՝ իւր է յամենայնի բանականացն ստացուածոց՝⁴ 'ի ձեռն զղջման 'ի բաց մերկանալ զյառաջագոյնսն զյանցան:

1 Ամենայն օրինակք մեր ունին՝ քաղաք է կենդանի. ուղեցաք ըստ յոյն բնագրին:

2 Ժմն. Մարմինն յառնէ 'ի մեռելոց, զի հոգին՝ անմահ է. իսկ հոգին թողութեան արժանաւորի, զի մարմինն աւար է:

3 Նախնի իմաստասէրք զմարդ կոչէին կենդանի ժիւողկոտ (ζῶον γελαστικόν), զի սորա միայնոյ է ծիծաղելոյ կարողութիւն յամենայն կենդանիս:

4 Այսինքն, սեփական ինչ է մարդոյ՝ յամենայն արարածս բանականս, ըստ շնորհացն Աստուծոյ՝ քառութիւն գտանել յանցանաց:

սըն . քանզի միայնոյ մարդոյ պարգևի այս , և ամենևին
 և միշտ , 'ի ժամանակի աշխարհիս կենաց . իսկ յետ
 մահուանն ոչ ևս : Այսպէս և ոմանք զհրեշտակս ասեն
 ոչ ևս հանդիպել յետ անկմանն 'ի զղջմանէ՝ թողու-
 թեան , քանզի մահ նոցա՝ անկումն է . իսկ նախ քան
 զանկանելն՝ ըստ նմանութեան կենաց մարդկան՝ և նո-
 ցա արժանաւորիլ թողութեան . զոր թէ ոչ արարեալ՝
 առանց թողութեան և յաւիտենականին ունին այնու-
 հետե զպատուհասի վայելուչ դատաստանն : Եւ յայտ է
 յայսցանէ՝ որպէս զի որք զապաշխարութիւն ոչ ընդու-
 նին , զգերամբարձեալս պարգև որ իւրն է մարդոյն՝
 տարագիր առնեն : Եւ է իւր նորա և գերամբարձեալ
 և միայնոյ յայլոց կենդանեաց՝ մարմնոյն յետ մահուա-
 նըն յառնելն և յանմահութիւն դառնալն . և հանդի-
 պի այսմիկ՝ վասն հոգւոյն անմահութեան , որպէս և
 այնմիկ՝ վասն մարմնոյն տկարութեան և բազմախտու-
 թեան : Իւր են նորա և որքան ինչ արուեստից և մա-
 կացութեանց ուսմունք և ներգործութիւնք : վասն որոյ
 և զմարդն սահմանեն , կենդանի բանաւոր , մահկանա-
 ցու , մտաց և մակացութեանց ընդունակ : կենդանի՝
 վասն զի և մարդն էութեամբ է շնչաւոր և զգայական .
 քանզի այս է սահման կենդանւոյն : իսկ բանաւոր՝ զի
 որոշեսցի յանբանիցն . և մահկանացու՝ զի զատցի յան-
 մահիցն կենդանեացն . իսկ մտաց և մակացութեան ըն-
 դունակ՝ վասն զի 'ի ձեռն ուսմանց առլինին 'ի մեզ ա-
 րուեստք և մակացութիւնք . ունին և զօրութիւն ընդու-
 նական և մտաց և արուեստից , իսկ զներգործութիւնս՝
 ստացեալ յուսմանց : Եւ ասեն զայս առդնիլ 'ի սահ-
 մանն յետոյ , ամբողջ գոյով և առանց այսորիկ՝ սահ-
 մանին : Այլ վասն զի հարստնս և այլ ոմանս ազգս դի-
 ւաց ասեն ոմանք բազմաժամանակեայս , սակայն ոչ ան-
 մահս . և զի 'ի սոցանէ 'ի բաց որոշեսցեն զմարդն՝ յաւե-
 լին զմտաց և զմակացութեանց ընդունակն . քանզի ոչ
 դր 'ի սոցանէ ուսանի ինչ , այլ բնութեամբ գիտէ զոր
 ինչ գիտէն , ասեն :

Իսկ Եբրայեցւոցն օրէնքն՝ զամենայն զայսոսիկ վասն
 մարդոյն եղեալ և մերձաւորապէս վասն նորա . որպէս
 զբեռնակիրսն և զեզինս առ 'ի յերկրագործութիւն , իսկ

խոտ՝ վասն նոցա . քանզի յեղեւոցն է ինչ՝ որ վասն ին . քեանց եղեն , և է ինչ՝ որ վասն այլոց . վասն ինքեանց՝ բանականք ամենայն , իսկ վասն այլոց՝ անբանք և ան . շունչք : իսկ եթէ այսոքիկ վասն այլոց եղեն , վասն որոյ եղենն՝ տեսցուք : Արդեօք վասն հրեշտակաց . այլ ոչ ոք 'ի բարւոյք իմացողացն վասն հրեշտակաց ասիցէ զայս լինել . քանզի վասն այլոց եղեալքն , 'ի հաստուսն նոցա և վասն տևողութեան և հանգստի եղեն . քանզի փո . խանորդութեան ազգի սակս կամ՝ կերակրոյ կամ բժշ . կութեան կամ շթեանի և հանգստեան . իսկ հրեշտակք ոչ ինչ են յայսցանէ կարօտք . քանզի ոչ փոխանորդու . թիւն ազգի ունին , և ոչ կերակրոյ մարմնականի պէտս , ոչ հովանոյ , և ոչ այլ ինչ իրիք : իսկ եթէ ոչ հրեշտակք , յայտ է թէ և ոչ այլ ինչ բնութիւն վերագոյն քան զհր . րեշտակս . քանզի որչափ գերագոյնն կայ , այնքան յա . ւէտ և անկարօտ է այնց ամենայնի : Արդ խնդրելի է բնութիւն բանական և կարօտ յառաջագոյն ասացելոցս : Ո՛վ ոք այլ այսպիսի երևեսցի՝ 'ի բաց թողեալ զմարդն . ապա ուրեմն ժողովի՝¹ վասն նորա եղեալ անբանքն և անշունչք : Արդ , վասն զի սորա աղագաւ՝ որպէս ասա . ցաւ՝ եղեն , վասն այսորիկ և իշխան սոցա կարգեցաւ . և է գործ իշխանի՝ առ չափ պիտոյից հպիլ յորս ընդ իշ . խանութեամբն , և մի առ հեշտութիւն վաւաշտաբար թշնամանել , և մի ծանրաբար և տարժանապէս բերիլ առ որս ընդ իշխանութեամբն : Արդ մեղանչեն՝ որք ա . նասնովքն ոչ բարւոյք վարին . քանզի ոչ գործեն . զգործ իշխանի , և ոչ արգարոյ² . ըստ գրեցելումն՝ Այր ողոր . մած ողորմի 'ի վերայ գրաստու իւրոյ :

Այլ թերևս ասիցէ ոք՝ թէ ոչինչ վասն այլոյ ու . րուք , այլ իւրաքանչիւր ոք վասն իւր եղև : Ապա ուրե . մըն որոշեալ նախ զչնչաւորն յանշնչիցն , տեսցուք թէ կարիցեն անշունչքն վասն ինքեանց լինել . քանզի թէ այնոքիկ վասն ինքեանց եղեն , զիարդ կամ ուստի կերակրեսցին կենդանիք : Քանզի տեսանեմք զբնութիւն՝ բաշխելով կենդանեաց կերակուրս 'ի յերկրէ , պտուղս

1 Այս է , ապա ուրեմն զհետ գայ , ճշմարտի , ստուգի :

2 Յօրինական՝ և ոչ արդարացի՝ ըստ գրեցելումն , և այլն . ուղղե . ցաք ըստ յունիս :

և բոյսս, բայց միայն 'ի յետնոցն 'ի մարմնակերացն ¹,
 Եւ այսոքիկ նոյն մարմնակերքս կերակրին 'ի կենդա-
 նեաց' որք 'ի յերկրէ ճարակին, որպէս գայլք և առիւծք
 զգառինս և զայլ զկենդանիս : Իսկ արծուիք՝ կաքա-
 ւըս և նապաստակս ² և այլս այսպիսիս, որք զպտուղս
 երկրին ճարակին : Քանզի և ձկանց բնութիւն՝ որք ըզ-
 միմեանս ուտեն, այլ մնաց ³ 'ի նոցանէն ճարակել և
 զմամուռ, և այլ ինչ որ 'ի ջուրս բոյսք : Քանզի թէ էր
 ամենայն ձկանց ազգք մարմնակեր, և ոչ ինչ էր արտա-
 քոյ յայսմանէ, ոչ արդեօք լինէր բաւական և ոչ փոքր
 ինչ ⁴, այլ ապականէր ոմանք 'ի միմեանց, և այլք 'ի
 կերակրոց նուազութենէ : Իսկ վասն զի մի այս եղիցի,
 ոմանք 'ի ձկանցն կազմեցան հեռի 'ի մարմնակերու-
 թենէ, որպիսի ինչ ասիցէ ոք՝ զծովու բոյս ճարակիլ,
 զի 'ի սոցանէ և այլք ամբողջ պահեսցին : Քանզի լինի
 սոցա կերակուր՝ մամուռն ⁵, իսկ նոքա՝ այլոց, և նոքա
 գարձեալ այլոց, որպէս վասն վերջնոցն կերակրոցն՝
 աննիազաբար յերկրայնոցն՝ որ 'ի ծովուն բաշխեալ, և
 այլոց գոյացութիւնն ամբողջ պահեսցի : Արդ ուսոյց
 բանս զբուսոցն լինելութիւնն ոչինչ վասն ինքեանց,
 այլ 'ի կերակուր և 'ի հաստուտն մարդկան և այլոց
 կենդանեաց եղեալ : Իսկ եթէ այսոքիկ վասն մարդոյ և
 կենդանւոյ, յայտ է թէ այսոցիկ աճման և լինելութեան
 պատճառ՝ վասն այսորիկ եղև : Ապա ուրեմն և աս-
 տեղաց շարժութիւնք, և երկին և ժամբ և անձրևք, և
 ամենեքին այսոքիկ՝ վասն այսորիկ եղեն, զի կերա-
 կրոցն՝ որպէս շրջագայիւ միշտ բաշխեցելոց, անպա-
 կաս և մատուցողացն զպտուղս՝ մնացէ բնութիւն ⁶. որ-

¹ Այս է՝ ըստ յունին, բայց միայն 'ի նախաւուց մարմնակերաց.
 որք առ Գաղղիացիս կոչին carnassiers կամ carnivores.

² Յոյն. Որպէս գայլք և առիւծք՝ զգառինս, զայծս, զխոզս և
 զեղջերոսս : Իսկ արծուիք՝ կաքաւս և հաւփայլս և նապաստակս կե-
 րակրին :

³ Յօրինակս ինչ ոմանց. Իսկ յոյն ունի. Քանզի և 'ի ձկանց
 բնութենէ՝ որք զմիմեանս ուտեն, ոչ ամենեցուն է մարմնակերս
 լինել, այլ զկայ առնու յայնս՝ որք ճարակեն զմամուռ. և այլն :

⁴ Այս է՝ զկնի սուղ ժամանակի զմնայր և ոչ մի, միմեանց և կամ
 սովոյ եղեալ ճարակ :

⁵ Լիմն. Մամուռ՝ կանաչ աղտիկն որ 'ի քարն լինի. վերջի ձու-
 կըն՝ որ ոչ է մարմնակեր, զերկրային բոյսս՝ որ 'ի ծով լինի՝ ուտէ :

⁶ Այսինքն է, զի յապահովի կացուսցեն՝ գարձաբարձ չըջանքն

պէս զի գտանիլ պսոցիկ՝ վասն պտղոց, իսկ պտուղ՝ վասն կենդանեաց և վասն մարդոյ:

Ի պսուհետե տեսանել՝ եթէ արդեօք և անբանիցն բնութիւն վասն ինքեան եղև, թէ վասն մարդոյն: Այլ թերևս անտեղի է՝ զանբաժան յիմանալոյ և ըստ բնաւորական յարձակման միայն կենդանիս և յերկիր կուրացեալս, և զԺառայութիւն 'ի ձեռն ձեռն ցուցեալս¹, ասել վասն ինքեանց գոլ յառաջ: Բայց բազում ինչ հընար դոլով ասել առ այս, և գրեթէ առանձինն շարադրութիւնս առնել. ոչ տանելով² աւրնթեր պատճառիս զերկայնութիւն բանիցն, համառօտադոյնս ասացից, սակայն և ամբողջս: Արդ՝ եթէ որպէս 'ի պատկերի՝ զորս յանբանիցն են 'ի մարդն հայեցեալ տեսանեմք՝ 'ի նմանէն գիտեմք առնել զցուցումն էութեանն՝ զոր խնդրեմք: Տեսանեմք այժմ 'ի մերումս անձին զանբանութիւն և զսորայս մասունս. և ասեմք զբնաւորական ցանկութիւն և սրտմտութիւն՝ առ 'ի սպասաւորութիւն տուեալ բանականին. զի նա իշխան է և նոքա ընդ իշխանութեամբ, և նա հրամայող, իսկ նոքա հրամանակատարք և սպասաւորեալք պիտոյիւք, որով բանն ընձեռէ, յորժամ ամբողջ ունի մարդն զըստ բնութեանն³: Արդ՝ եթէ 'ի մեզ է անբանն յանբանից, և որ 'ի մեզ բանականն՝ է իշխան⁴, զիարդ ոչ է վայելուչ և արտաքնոց անբանից նմա տիրել, և առ 'ի պէտս նորա տուեալս. քանզի 'ի սպասաւորել բնութեամբ է կարգեալ անբանն բանականին, որպէս որովք և 'ի մեզս ցուցաւ: Իւ յայտնի է այսու և բազմացն կենդանեաց կազմութիւն առ 'ի սպասաւորութիւն մարդոյն եղեալ,

շարգիւնս բերոց երկրի, առ 'ի կերակուր անպակաս ամենայն ազգի կենդանեաց:

1 Այսինքն է՝ զանբանն, որ ձեռնի իւրեանց յայտնեն զիւրեանց նպատակ ծառայելոյ մարդկան: Բնաշոյակաւ յարձակումն իմա զտեղափոխութիւն:

2 Յօրինակս երկուս՝ տանելով:

3 Այս է, ցորչափ յիւրում 'ի բնական պայմանին և յօրէնս կացցէ փոսցէ մարդն:

4 Յոյնն ունի. εἰ δὲ τῶν οὐκ ἰμῶν ἀλόγων τὸ ἐν ἡμῖν ἀρχαί λογικόν, այս է. իսկ եթէ բանն որ 'ի մեզ է, իշխէ անբանականացն որ 'ի մեզ մասանց, և այլն:

եզինք և ամենայն բռնակիրք առ 'ի յերկրագործութիւն և 'ի բռնակրութիւն . և բազումք 'ի թռչնոց և 'ի ջրայնոց և 'ի ցամաքայնոց՝ առ 'ի վայելումն . իսկ զխօսողականն իմն 'ի զուարճութիւն : իսկ եթէ ոչ ամենայն այսպիսեօք պիտոյիք սպասաւորեն , այլ են և որք ապականեն զմարդն , զիտելի է թէ յառաջագոյն ընդ որովք վասն սպասաւորութեան եղեն . և այլքն ամենայն կարեւորք կազմեցան , զի մի ինչ եզիցի պակաս յարարածս 'ի կարևորացն լինել : Եւ ոչ այսոքիկ ամենայն ամենեւին հեռի են 'ի մարդոյս օգտութենէ . այլ և 'ի ֆնասակարսն՝ առ 'ի յօգուտ նմա պտղաբերէ բան . քանզի վարի նոքօք առ 'ի բժշկութիւն , առ 'ի նոցայոցն ֆնասակարութենէ՝ այլոցն հիւանդութեանց յառողջութիւն . այսպիսիք իմն են թիւրակէքն կոչեցեալք՝ զոր բանն իմացաւ և կազմեաց , զի և նոցա՝ իշխանականն իշխեսցէ նոքումք . և որպէս 'ի թշնամեաց ըմբռնեցեցն օգտեսցի , և նոցա զինովն զնոսա սպանցէ : Եւ ունի մարդ բիւր զօրութիւնս հակառակ սոցա տուեալ առ 'ի յարարչագործութենէ՝ արգելուլ և վրէժս առնուլ , և յուղղութիւն ածել զգաւաճանութիւնս նոցա : Քանզի այլ ինչ այլոց պիտոյ իցէ պատշաճ , իսկ հասարակաց ամենայն առ 'ի յօգուտ մարդոյն կատարիլ բռնաւորեցաւ , և որք ոչ այլ ինչ՝ պիտոյից են պիտանիք :

Եւ այսոքիկ առ ժամուս կարգ կենցաղոյս մերոյ ասացի . վասն զի 'ի սկզբանն ոչինչ յայլոցն կենդանեաց իշխէր ֆնասել զմարդն , այլ էին ամենայն նորա ծառայք և հնազանդեալք և հաւանեալք նմա , ցորքան իշխան էր իւրոցն ախտից և անբանութեանն՝ որ 'ի նմա . իսկ յորժամ ոչն յաղթեաց իւրոցն ախտից , այլ յաղթեցաւ , իրաւամբք և յարտաքուստ գազանացն՝ 'ի ներքս եմուտ ընդ մեղացն՝ և որ առ 'ի նոցանէն ֆնաս : Եւ զի է այս ճշմարիտ՝ յայտ է՝ յորոց առաքինութեամբն անցին ընդ կենցաղս . քանզի առանց մարտի զօրագոյնք երևեցան քան զգազանացն ֆնասակարութիւնն . որպէս քան զառիւծունսն Դանիէլ , և Պաւլոս քան զիժին խածանելն :

Արդ ո՛վ ոք արժանաւորապէս սքանչացի ընդ բարեւտոհմութիւն այս կենդանւոյս , շողկապողիս ընդ ինքեան զմահկանացուս ընդ անմահիցն , զբանականքս ընդ ան .

բանիցն խառնողի, բերողիս յիւրում բնութեան զամենայն արարածոցս պատկեր, վասն որոյ և փոքր աշխարհ ասի, այսքան արժանաւորեցելոյ առ 'ի յԱստուծոյ նախախնամութեանն. վասն որոյ և ամենայն՝ և այժմուքս և հանդերձեալքն. վասն որոյ և Աստուած մարդ եղև, յանապականութիւն և յանմահութիւն փոփոխեալ յերկնից թագաւորութիւնն, ըստ պատկերի և ըստ նշմանութեան Աստուծոյ եղեալք, Գրիստոսի կենակից և Աստուծոյ ժառանգ, ամենայն իշխանութեանց և պետութեանց գահերէցք նստեալք: Եւ ո՞վ որ արդեօք ասել կարիցէ զայսր կենդանւոյ զառաւելութիւն. ընդ լայնութիւն ծովու անցանէ, ընդ երկինս գնայ՝ տեսութեամբ, զաստեղացն շարժութիւնսն և զմեկուսուցութիւնս և զչափս նկատէ, զպտուղս երկրի և ծովու վայելէ, ըզգաղանս և զկէտս արհամարհէ, զամենայն մակացութիւն և զարուեստս կանգնէ, հեռաստանէ 'ի ձեռն գըրոյ՝ ընդ որս կամի՝ խօսի, ոչինչ 'ի մարմնոյս խափանեալ մարգարէանայ զհանդերձեալսն, ամենայնի իշխէ, զամենեսեան վայելէ. ընդ հրեշտակաց և ընդ Աստուծոյ խօսի. արարածոցս հրաման տայ, դիւաց սաստէ. զէիցս բնութիւն քննէ, զաստուծոյսն հարցափորձէ, տուն և տաճար Աստուծոյ լինել. և զայս ամենայն՝ առաքինութեամբ օգտի և բարեպաշտութեամբ: Այլ զի մի թըւեացուք ոմանց անգեղեցկափորձապէս ներբողել զմարդըն, և ոչ՝ միայն զբնութիւն նորա արտադրել, որպէս առաջի եղաք, աստանօր հանգուցուք զբանս. մանաւանդ զի թէ և զբնութեանն զառաւելութիւն ասեմք՝ զնոյն բնութիւն պատմեմք:

Արդ, տեսանելով զնոյն բնութիւն՝ թէ սրբան բարետոհմութեան հաղորդեալք, և զի տունկը եմք երկնայինք, մի ամօթ արասցուք զբնութիւնս, և մի այսքան պարգևաց երեսացուք անարժանք, և մի յայսքան իշխանութենէ և 'ի փառաց և յերանութենէ զրկեսցուք զմեզ, ընդ փոքր ժամանակի և դոյզն հեշտութեան՝ փոխանակելով զամենայն յաւիտենից վայելումն: Այլ 'ի ձեռն բարեաց գործոց՝ 'ի բաց հեռանալ 'ի չարաց, և ուղիղ գնացիւք՝ որոց գործակից եղիցի Աստուած, և աղօթիւք զբարեպաշտութիւնս ամբողջ պահեսցուք:

Իսկ յաղագս այսոցիկ բաւական է այսքան : Բայց վասն զի զմարդն 'ի հոգւոյ և 'ի մարմնոյ ենթակայեալ յարակայ բանն, բեր 'ի բաց որոշեալ նախ յաղագս անձին ձեռնարկեսցուք ասել, զյոյժ նրբագոյնսն և զզօռարինսն և զբազմաց անգիտելիս 'ի խնդրելեացն 'ի բաց թողեալ :

ԳԼՈՒԽ ԵՐԿՐՈՐԴ

Գրեթէ անմիաբան է հնոցն ամենեցունց՝ որ յաղագս անձինն է բան . քանզի Դիմոկրատէս և Եպիկուրոս և ամենայն Ստոյիկեանցն իմաստասիրացն ժողով մարմին ասեն զանձն . և նոքա նոյնք՝ որք մարմին ասեն զանձն՝ տարբերին յետ թիւն նորա . քանզի Ստոյիկեանք հոգի ասեն զնա ջերմային և հրային . իսկ Եպիկուրոս՝ արիւն . Իպպոն իմաստասէր՝ ջուր, Դիմոկրատէս՝ հուր . քանզի գնդատեսակ ձկնք անհատիցն բաղդատեալք ¹ հուր և օդ՝ անձն կատարեն ² . իսկ Հերակլիտոս զամենեցունցն անձն՝ վերածխութիւն 'ի խոնաւութիցն . իսկ զորյան ասունսն՝ յարտաքուստ և 'ի նոցայոցն վերածխութենէ համասեռ բնաւորիլ : Դարձեալ և անմարմին ասողացն զանձն՝ յօլովակի եղև անմիաբանութիւն . ոմանց գոյութիւն և անմահ ասացեալ զնա . իսկ ոմանց թէ և անմարմին, սակայն ոչ գոյութիւն և ոչ անմահ : Նախ թաղէս ասաց զանձն մշտաշարժ և ինքնաշարժ . իսկ Պիւթագորաս՝ թիւ՝ զանձն շարժող ըստ թուոյ յօդաւորի ³ . իսկ Արիստոտէլէս՝ կատարունութիւն առա-

1 Օրինակ մի քաղկացեալք :

2 Այս է . քանզի (ըստ Դիմոկրիտեայ) հոգի (անձն՝ ըստ բնագրին) կազմեալ է 'ի բաղադրութենէ գնդատեսակ հիւլէից՝ յորոց և օդ և հուր : Դիմոկրիտէս ասէ, թէ գնդատեսակ են օդ և հուր՝ շուրջ զաշխարհաւս և անհատ 'ի միմեանց, համեմատեալք՝ հոգի գոյացուցանեն : Իսկ Հերակլիտոս՝ զամենեցուն անձն 'ի վերածխութենէ երկրիս ասաց լինել, որ 'ի գոլորշեաց լինի . իսկ անանոց հոգի՝ 'ի վերածխութենէ ասաց, բայց այլ տեսակ ծխոյ՝ արտաքոյ մերոյս՝ 'ի համասեռս իւրեանց :

3 Ἄπειρόν εἶναι τὸν χρόνον, այսինքն է . քիչ՝ շարժող զինքն ինքեանք : Իսկ ըստ Թմն . Պիւթագորաս շարժական թիւ ասաց զհոգի

ջին՝ մարմնոյ բնաւորականի, գործարանականի, զօրութեամբ կենդանութիւն ունողի¹. Իսկ Դինարբոս՝ յօգաւորութիւն չորից տարերցս, այսինքն՝ խառնումն և համաձայնութիւն տարերցս. քանզի ի՛նչ Բարբառոյ ըզհաստեալն՝ այլ զոր ՚ի մարմնի, չերմոյն և ցրտոյն, խոնաւոյ և ցամաքի յօգաւորն խառնումն և համաձայնութիւն կամի ասել. Յայտ է թէ և ՚ի սոցանէ՝ այլքն գոյութիւն ասեն զանձն. բայց Արիստոտելէս և Դինարբոս՝ անգոյ. Եւս առ այսոքիկ՝ ոմանք մի գոլ ասացին զնոյնն ամենեցուն անձն, տրամատեալ յիւրաքանչիւրսն, և դարձեալ յինքն ժողովեալ. որպէս Մանիքեցիքն և այլք ոմանք. իսկ ոմանք՝ բազումս և տարբերս ըստ տեսակի. ոմանք դարձեալ՝ և մի և բազումս:

Հարկ է այժմ՝ ամենայնիւ երկայնել զբանս՝ այսքան կարծեաց ընդդիմաբանելով. Արդ՝ հասարակաց առ ամենեւին՝ որք ասեն զանձն մարմին՝ բաւական է առ ՚ի յԱմփնայն² վարդապետէն Պղատոնի³ և ՚ի Նումենայ⁴ պիւթադորականէ ասացեալքն. և են այսոքիկ. Մարմինքն ընտանի բնութեամբն փոփոխելիք գոլով և ցրուելիք, և ամենեւին յանբաւութիւն հատանելիք, ոչ ուրուք ՚ի նոցանէ առանց փոխադրութեան մնացելոյ՝ կարօտ են շարունակողի և շազկապողի, և որպէս ՚ի միասին

յօգաւոր. որպէս թիւ ՚ի վերայ թուոյ յօգեալ առաւելու. - Այսպէս խառնակ և պակասաւոր են ամենայն ձեռագիր օրինակք մեր, և ըստ նոցանէ՝ լուծմանցն պարապմունք, որք բազում այն է՝ զի տարաձայն յերեւաց, տարաձայնին յոլով ուրեք և ՚ի մտաց Նեմեսիոսի. որպէս և աստանօր ըստ բերման կամաց մեկնելով օտար իմացուածովք զպակասաւոր գրութիւն նախկին ընդօրինակողին. զոր ըստ յունին ուղղելի է այսպէս. Իսկ Պիւթադորաս, թիւ՝ զանձն շարժող. իսկ Պղատոն (Ժ. Գիրք Օրինաց) գոյութիւն՝ որ մըտօք իմանի և ինքեամբ շարժի ըստ համաձայնութեան թուոյ. իսկ Արիստոտելէս, և այլն:

1 Թէ զինչ արգեօք իմացեալ լինի կատարունոքիսն բառիւդ՝ յայտնեացի ճոխագոյն լընթացս ճառին, յորում մեկնել առնուցու զասացեալսն յԱրիստոտելէս:

2 Ամփնֆոս Սակկաս, իմաստասէր նէոպլատոնեան, որ հետամուտ գտաւ ՚ի համաձայնութիւն ասեղ զվարդապետութիւնս Պլատոնի և զԱրիստոտելէայ:

3 Իմա Պլոտինոսի (Πλωτίνου).

4 Նումենիոս Ապամիացի, որ ընդգրկեաց զվարդապետութիւն աննիւթականութեան հոգւոյ և զանմահութեան նորին:

պնդողի, կրողի զնոսա. զոր ասեմք անձն: Արդ՝ եթէ մարմին է անձն, որպէս և իցէ, թէ և նրբագոյն, զի՞նչ դարձեալ է որ շարունակէ զնա. քանզի ցուցաւ ամենայն մարմին կարօտ շարունակողի. և այսպէս յանբաւութիւն՝ մինչև հանդիպեսցի անմարմնոյն: Իսկ եթէ ասիցեն, որպէս և Ստոյիկեանքն, տեղական իմն գոլ շարժութիւն յար՝ի մարմինս՝ ի ներքս համանգամայն և արտաքս շարժեալ, և է ինչ որ արտաքս մեծութեանց և որակութեանց կատարողական գոլ, և է ինչ՝ որ ի ներքս կոյս միաւորութեան և էութեան. հարցանելի է ցնոսա, թէ վասն զի ամենայն շարժութիւն ի զօրութենէ իմեքէ, զի՞նչ է զօրութիւն այն և յուսմէ գոյացեալ: Արդ՝ եթէ զօրութիւնն նիւթ ինչիցէ, նոքումք դարձեալ վարեցողք բանիւք. իսկ եթէ ոչ նիւթ՝ այլ նիւթաւոր, (այլ է նիւթաւորն՝ քան զնիւթն. քանզի հաղորդ նիւթոյ՝ ասի նիւթաւոր), զի՞նչ հրեք արդեօք իցէ հաղորդ նիւթոյ. թերևս նիւթ է և նա, թէ աննիւթ: Արդ՝ եթէ նիւթ, գիւորդ նիւթաւոր և ոչ նիւթ. իսկ եթէ ոչ նիւթ, աննիւթ ուրեմն է. և եթէ աննիւթ՝ ոչ մարմինն է, քանզի ամենայն մարմին նիւթ է: Իսկ եթէ ասիցեն, թէ մարմինք եռակի տարրոշք են, և անձն ընդ բոլորն գոլով թափանցանց մարմին՝ եռակի տարրոշք է, և վասն այսորիկ ամենայն իրօք և մարմին. ասեմք՝ եթէ ամենայն եռակի տարրոշք է, այլ ոչ ամենայն եռակի տարրոշք՝ մարմին. քանզի տեղի և որակ՝ անմարմինք ըստ ինքեանց, ըստ պատահմանց ի թանձրութիւն քանականան ¹. այսպէս և անձն ըստ ինքեան՝ անեռակի տարրոշք է, բայց ըստ պատահմանն յորումէն՝ յեռակի տարրոշքի, գոլով ընդ նմին տեսակի և նա եռակի տարրոշք:

Եւս՝ ամենայն մարմին կամ՝ արտաքուստ շարժի կամ ի ներքուստ. այլ եթէ արտաքուստ՝ անանձն է, իսկ եթէ ի ներքուստ՝ անձնաւոր. իսկ եթէ մարմին է անձն, եթէ արտաքուստ շարժի՝ անանձն է, իսկ

¹ Յօրինակս մեր՝ ի բանձրութեան քանականայ. ուղղեցաւ ըստ յունիկն: Թմն. Տեղի և ձև, որ է եռանկիւն կամ քառանկիւն, ի միտսք անմարմին է. իսկ նիւթի պատահեալ երեւ աջաց ի նիւթն:

եթէ 'ի ներքուստ՝ անձնաւոր . անտեղի է և՛ անձնաւոր և՛ անանձն ասել զանձն . ոչ ուրեմն է մարմին անձն :

Եւս , անձն եթէ կերակրի՝ յանմարմնոցն կերակրի , քանզի ուսմունք կերակրեն զնա . և ոչինչ մարմին յանմարմնոց կերակրի . ոչ ուրեմն է մարմին անձն : Իսկ եթէ ոչ կերակրի , և ամենայն մարմին կենդանւոյ՝ կերակրի , ոչ ուրեմն է մարմին անձն ¹ :

Եւ այսոքիկ հասարակաց առ ամենեւին՝ որք ասեն մարմին գոլ զանձն :

Եւ առանձինն՝ առ որս ասենն արիւն կամ շունչ գոլ զանձն , վասն զի շնչոյ կամ արեան զատուցելոյ՝ մեռանի կենդանին , ապա և զայն է ասելի՝ զոր ինչ ոմանք՝ յորոց վարկանին գոլ ինչ՝ զրեցին ասելով ² . Ապա ուրեմն յորժամ մասն ինչ հոսէ յարենէ՝ մասն ինչ հոսէ յանձնէ . քանզի ունայնաբանութիւն է այսպիսիս . զի 'ի վերայ նմանամասնիցն՝ մնացեալն մասն նոյն է ամենին . Զուր՝ և բազում և նուազն նոյն է . նմանապէս և արծաթն և ոսկին , և ամենայն որոց մասունքն ոչ տարափոխին 'ի միմեանց ըստ էութեանն . այսպէս և մնացեալն արիւն՝ որքան ինչ է՝ անձն է , եթէ անձն արիւն է : Արդ զայս յաւէտ է ասելի . Թէ այն է անձն՝ որոյ 'ի բաց բարձելոյ՝ մեռանի կենդանին , ապա ամենայն իրօք և մաղաս անձն է , և մաղձք երկաքանչիւրքն . քանզի որ ոք 'ի սոցանէ պակասի՝ վախճան ածէ կենացն : Եւ ևս , և լեարդն և ուղիղ գլխոյ և սիրտ և ստամոքք և երիկա . մունքն և ընդերք և այլ բազումք . քանզի ոյր ուրուք 'ի սոցանէ 'ի բաց բարձեցելոյ՝ ոչ մեռանիցի կենդանին : Իսկ այլ ազգք բազումք են անարիւնք , բայց շնչաւորք . որպէս սիպէքն և տեւթիէդէպքն և այլք այսպիսի փափկամորթքն . այսպէս և ամենայն խեցեմորթքն , որպէս

1 Ի յոյն բնագրին այս վերջին իմաստ բանի 'ի գիմաց Քսենոկրատեայ աւանդի , այսպէս . Ξενοκράτης οὕτω συνήγεν· εἰ δὲ μὴ τρέφεται , և այլն :

2 Այսպէս մթին և խառնակ յամենայն օրինակս մեր . Յոյնն ունի . Οὐκ ἐκείνο ῥήτεον, ὅπερ τινες τῶν οἰομένων εἶναι τι γεγραφήκασι λέγοντες . այսինքն . Այ զայն ինչ յառաջ բերել ընդդէմ , զոր ոմանք՝ իբրեւ գեղեցիկ իմն ընծայութեան գիւտ 'ի մէջ ածեն ասելով . և այլն :

կարկինոսըն և աստակոսըն և զաղտակուրըն և նմանը սոցին ¹։ Արդ, եթէ շնչաւորք են և անարիւնք, յայտ է ոչ արիւն՝ անձն։

Իսկ առ որս ասեն ջուր գոլ զանձն՝ զի ջուր կենդանարար երևի ամենայնի, և առանց ջրոյ կեալ ոչ է կար, բազումք ² են որ ընդգիմանան. քանզի և ոչ առանց կերակրոյ կեալ կարէ անձն, ուրեմն ³ և զկերակուրս է ասել ըստ նոցա։ Որ է և բազում ինչ՝ ի կենդանեաց՝ որ ոչ ըմպեն, որպէս և զոմանց արծուեաց ասի. և կաքաւ կարէ կեալ առանց ըմպելոյ։ Եւ վասն էր, յաւէտ ջուր է անձն՝ և ոչ օդ. քանզի առանց ջրոյ է և տետլ, բայց առանց տուրեառի օդոյս՝ և ոչ դոյզն ինչ։ Այլ և օդ չէ անձն. քանզի բազումք են կենդանիք առանց տուրեառի օդոյս, որպէս մեղուք և պիծակք և մրջիւնք, և անարիւնք ի ջրայնոցն բազումք, և ամենայն որոց ոչ են թորք. քանզի ոչինչ յոչունողացն թորս՝ տայ և առնուլ զօգս, և ոչ ոք՝ յորոց ոչ տան և առնուն զօգս՝ ունին թորս ⁴։

Իսկ վասն զի՝ ի կղէանթեայ ի Ստոյի՛կեանցն և ֆուլսիպեայ՝ բերին բանք ինչ՝ ոչ զանց առնելիք, դնելի է և զսոցայան լուծմունս, որպէս լուծին որք՝ ի Պղատոնեանցըն։ Կղէանթէս պսպիսի իմն շարամանէ մտածութիւնս. Ոչ միայն ըստ մարմնոյ լինիմք նմանը ծնողացն, այլ և ըստ անձին, ախտիք, բարոյիք, տրամադրութեամբք. և մարմնոյ է՝ նմանութիւն և աննմանութիւն, և ոչ անմարմնոյ. մարմին ուրեմն է անձն։ Այլ նախքան զամենայն ասացուք. Յորոց մասնէ՝ որք ըստ բոլորումն ոչ կազմին համանգամայն ⁵։ Իսկ առ այսու և ոչ

¹ Յոյնն. 'Ὡς τὰ σελάχη καὶ μαλάκια, οἷον οὐπταὶ καὶ τευθίδες καὶ ὀσμήλαι καὶ πάντα τὰ ὀστρακόδεσμα καὶ ἀπαλὸστρακα, ὡς οἱ κάραβοι καὶ χερκίνοι καὶ ἀσταχοί.

² Այսինքն՝ բազում իրք են, չէզոքարար առեալ ըստ յունին։

³ Օրինակ մի՝ անձն ուրուսն և զկերակուրս։

⁴ Արդարեւ ստնաւոր, թռչուն և զեռուն կենդանեաց և եթ սեփական են թորք, այլ ի ձկունս և ի կակղամորթս զպաշտօն թռքաց վարեն ականջք. իսկ ի մրջաս և ի ստորին դասու կենդանիս՝ շնչանթք. ուստի յայտ է զի պակասութիւն թրքաց չէ նշան անգոյութեան տուրեառի չնչոյ։

⁵ Այսինքն է, ի մասնաւորէ առ ընդհանուրն չէ մարթ երբեք ընծայութեան առնուլ հաւաստիս։ Լծնն. Մասնաւոր մի մարդ կամ

լինի խնդրելիդ՝ բացասացութեամբ։ Իսկ եթէ ոք դիցէ ճշմարիտ գո՞ւ՞ զոչինչ անմարմին՝ մարմնոյ ախտակից լինել, այլ ասացեալն ոչ է խոստովանելի՝ զի ախտակից լինի անձն 'ի հիւանդանալ և 'ի հատանել մարմնոյն. քանզի երկբայի¹ թէ մարմինն միայն է՝ որ հիւանդանայն, առեալ յանձնէ զզգայութիւն, իսկ ինքն մնայ անախտ, թէ խօթակից լինի մարմնոյն։ Եւ կալնու յաւէտ² առ 'ի փառաւորագունիցն՝ նախկինն, և ոչ է պարտ յերկբայ ասացելոցն՝ ժողովել իօրհուրդ, այլ 'ի խոստովանեցելոցն։ Զի 'ի սեփականութենէ ցուցանի և ոմանց անմարմնոց՝ ախտակից լինել մարմնոյ. քանզի որակութիւնք անմարմինք գոլով՝ յախտանալ մարմնոյն՝ և նոքա ախտակից լինին մարմնոյն յապակաւնութեան և 'ի լինելութեան։

Իսկ փոխտպոս ասէ. Մահ՝ է որոշումն անձին 'ի մարմնոյ. և ոչինչ անմարմին 'ի մարմնոյ որոշի, քանզի և ոչ հպի 'ի մարմին անմարմինն, իսկ անձն և՛ հպի և որոշի 'ի մարմնոյ. ոչ ուրեմն է անմարմին՝ անձն։ Բայց ցանէ մահու լինել որոշումն անձին 'ի մարմնոյ՝ ճշմարիտ է, բայց ոչ հպել անմարմնոյ 'ի մարմին՝ սուտ է ամենեին ասացեալն. բայց 'ի վերայ անձին ճշմարիտ է։ Եւ է սուտ՝ վասն զի գիծ անմարմին գոլով՝ հպի 'ի մարմին և որոշի. նոյնպէս և սպիտակութիւն։ Իսկ 'ի վերայ անձին՝ ճշմարիտ, քանզի ոչ հպի 'ի մարմին՝ անձն. քանզի թէ հպի՝ յայտ է թէ առննթեր կայ նորա. և եթէ այս է՝ ոչ բոլորին կայ առննթեր. քանզի անկար է մարմնոյն բոլորին կալ առննթեր. և եթէ այսպէս ոչ է՝ բոլորն ոչ եղիցի անձնաւոր կենդանին, որպէս զի թէ հպի՝ մարմին եղիցի անձն, բոլորն ոչ եղիցի անձնաւոր կենդանին. իսկ եթէ բոլորն է անձնաւոր և ոչ հպի, և ոչ մարմին է անձն։ Բայց կենդանին բոլորն անձնաւոր է, ոչ ուրեմն հպի, և ոչ մարմին է, և որոշի՝ անմարմին գոլով։ Եւ արդ՝ զի ոչ է անձն մարմին՝ յայտ

¹ Իմա՝ յերկբայութեան մնայ։

² Այսինքն՝ ընկալեալ լինի. հաշտարմագոյն վկայի նախկինն. Եղան ունի. Καί κρατεί μάλλον παρά τοῖς ἐνδοξοτέροις τὸ πρότερον. այսինքն է. Առաջինն (յերկուց կարծեացդ) ընտրեալագոյն վկայի առ ականաւորսն (իմաստասէրս)։

է .յասացելոցս . իսկ զի և ոչ անգոյ է՝ զսոյնհետայն է ասել :

Իսկ վասն զի և Դինարքոս յօդումն ¹ կոչեաց զանձն, և Սիմիաս ընդդիմաբանելով Սոկրատայ՝ յօդումն ասէր գոլ զանձն, ասելով՝ Թէ նման է անձն՝ յօդման աղեաց, իսկ մարմին՝ քնարի, արտադրելի է զլուծմունս այսո. րիկ՝ զորս 'ի գիրսն Պղատոնի կայ : Եւ է մի 'ի նախա. ցուցելոցն 'ի նմա . քանզի նախացուցանի՝ եթէ ուս. մունք վերստին յիշեցմունք են : Արդ՝ զայս առեալ որ. պէս խոստովանելի, կազմէ զբանան այսպէս . Եթէ ուս. մունք վերստին յիշեցմունք են, էր անձն ուրեմն նախ քան 'ի մարդումն լինել . իսկ եթէ յօդումն է՝ նախկին ոչ է, այլ յետոյ եղև յօդեալ ընդ մարմնոյս . քանզի ա. մենայն շարագրութիւն ոչ այլ ազգ ունի, բայց միայն որպէս ունի զայն՝ որոց շարակային, քանզի կցորդու. թիւն իմն է շարագրելոցն . շարագրութիւն յօդումն ² գոլով և ոչ արգելու զոչ հաղորդել ³ նմա նոցա՝ յորոց շարագրեցան, այլ հետեւել նոցա : Արդ պատեբազմի այժմ յօդումն գոլն զանձն՝ ընդ ուսմանց վերստին յի. շեցմանցն լինելոյն . իսկ եթէ վերստին յիշմանցն ճշմա. րիտ է, սուտ ուրեմն է անձին յօդումն գոլ : Եւս, անձն ներհական է մարմնոյ, և զիշխանական ունի բան՝ որպէս իշխելով նմա . իսկ յօդումն ոչ համարեալ նմա լինի իշ. խան և ոչ ներհական է . ոչ ուրեմն է անձն յօդաւորու. թիւն : Եւս, յօդումն յաւէտ կամ նուազ է՝ 'ի թուլացու. ցանեւն և 'ի պնդեւն . ոչ բան է յօդումն, ⁴ քանզի ան.

1 Յոյնն ἀπορίων, ներգաշնակութիւն :

2 Լիմն . Յօդումն ասի դաշնակումն ձայնի . որպէս աղեաց քնարի յօգանալ :

3 Երկու օրինակք՝ համարել : Այսպէս խառնակ և անիմանալի ու. նին զոյս իմաստ բանից ամենայն ձեռագիր օրինակք մեր, զոր ըստ յունիկ իմանալի է մեկին . «Քանզի ամենայն շարագրութիւն ոչ պլով իւրի է շարագրեալ, բայց եթէ յորոց շարագրին . արդ դաշնակաւ. րումն ձայնի՝ շարագրութիւն իմն է յառաջ եկեալ 'ի շարակայելոց մասանց, ուստի ոչ նախկին նոցուն համարելի է, այլ հետեւութիւն : Եայտ ուրեմն է պատեբազմող մտաց գոլ՝ ասել զհոգին յօդումն (ներգաշնակութիւն) և միանգամայն զուսմունս՝ վերստին յիշեց. մունս խոստովանել . այլ զի ճշմարտիւ ուսմունք վերստին յիշեց. մունք են, ապա սուտ է լինել՝ հոգւոյն յօդումն խոստովանութիւն » :

4 Յոյնն ունի . Οὐ τῶ λῶγῳ δὲ τῆς ἀπορίων, այս է . Այլ ոչ ըստ

կար է բանի գյաւէտն և զնուազն ունել, այլ յօգման։ քանզի թէ խառնեալն սուր վանդ է և կամ ծանր և ապա թողասցին՝ զբանն զնոյն ամբողջ պահեն 'ի մեծութեան վանկիցն, բայց փոփոխումն առնու յօգումն ¹, ըստ յօգելոյն յաւէտ կամ նուազ ձգեալ զաղին։ Իսկ անձն քան զանձն՝ ոչ է յաւէտ կամ նուազ. ոչ ուրեմն է յօգումն՝ անձն։ Եւս, անձն առաքինութիւն և չարութիւն մակընդունի. Իսկ յօգումն՝ յօգումն և անյօգումն ոչ մակընդունի. ոչ ուրեմն է անձն՝ յօգումն։ Եւս, անձն մակընդունելով զներհական անպակաս 'ի մասնէ ² էութիւն է և ենթակայ, Իսկ յօգումն՝ որակութիւն և յենթակայումն. Իսկ էութիւն այլ է քան զորակութիւն. անձն ուրեմն այլ է քան զյօգումն։ Արդ՝ յօգման հաւասար գոլ անձին՝ ոչ ինչ է անտեղի, այլ ոչ առ այս՝ յօգումն. քանզի և ոչ վասն զի առաքինութեան հաղորդ է՝ առաքինութիւն է անձն։

Իսկ Գաղիանոս ճշգրտիւ ոչ ինչ ասէ, այլ և վկայէ մակացուցականօքն իւրովք բանիւ, եթէ ոչ ինչ որ ասաց ճշմարտիւ յաղագս անձին ³, բայց նման է յորոց ասեն փորձել յաւէտ զխառնուած բնութեանն ասել զանձն ⁴, քանզի այսմիկ՝ հետեւեալ բարոյիցն տարբե-

բանի յօգման, (non quidem ratione harmoniæ). — Լծմն. Բաւ այժմ զերգն ասէ զերաժշտին։

1 Մթին են ասացեալք 'ի Նեմեսիոսէ. քանզի չիք ինչ հարկ փոփոխելոյ կամ աղաւաղելոյ յօգմանն (ներգաշնակութեանն) 'ի սրութենէ և 'ի ծանրութենէ վանկիցն (ձայնիցն), քանզի փոփոխութիւնք զներգաշնակաւորումն միշտ 'ի ներգաշնակութեան պահեն, թէպէտ և տարազ և զանազացն այլայլեսցին։ Պատռնի աւսացեալ է միայն. 'Αρμονία μάλλον καὶ ἥττον ἐστίν· ἢ δὲ ψυχὴ οὐ μάλλον καὶ ἔττον ἦσσι. որ է. Ներգաշնակութեան առաւելութիւն կամ նուազութիւն գոյ, Իսկ հոգւոյ չիք կարի կամ սակաւ։

2 Յօրինակս սրախսի մասնէ։ Լծմն. Մասն մի անձն և մասն մի մարմինն. արդ մի մասն՝ որ է անձն՝ կարէ առանց մարմնոյն ընդունել զներհական, զառաքինութիւն և զչարութիւն. և է անձն էութիւն կատարեալ, և առնու զառաքինութիւն յինքեան վերայ իբրև յենթակայի։

3 Իմա ըստ յունին. Ոչինչ տեղեկագոյնս ասացեալ ինքեան ըզհոգւոյ։ Մակցոշակութիւնք, որպէս ինձ երևի, առանձինն մատեան լեալ իցէ անշուշտ Գաղիանոսի։

4 Այսպէս յօրինակս. յայն բնագրին ունի. 'Εοικα δὲ, ἐξ ὧν λεγεται, δοκιμῶμεν μάλλον, τὸ κρᾶσιν εἶναι τὴν ψυχὴν. այս է. Այլ յորոց ասէն՝ երևի յաւէտ զխառնուած բնութեանն (temperament) հոգի

րութեան՝ ի Հիւպոկրատեսոյ կազմէ զբանն՝ իսկ եթէ այսպէս՝ յայտ է թէ և մահկանացու զնա զոչ վարկանի, բայց ոչ զամենայն՝ այլ զանբանն միայն անձն մարդոյ։ Բայց վասն բանականին երկբայի՝ ասելով այսպէս¹, թէ վասն զի ոչ է կար՝ մարմնոյն խառնուածի լինել անձն՝ յայտ յայսմանէ է. ամենայն մարմին անձնաւոր և ան, անձն՝ ի չորից տարեցս է խառնեալ, քանզի սոցայս խառնուած՝ զմարմինս գործէ. արգ եթէ մարմնոյ խառնուած է անձն, ոչ ինչ եղիցի անանձն։ Եւ ժողովի բանս այսպէս. Եթէ խառնուած մարմնոյ՝ անձն է, ամենայն մարմին խառնուած ունի, ապա ամենայն մարմին ունի անձն. իսկ եթէ ամենայն մարմին անձն ունի, և ոչ մի մարմին է անանձն, և ոչ քար ուրեմն և ոչ փայտ և ոչ երկաթ, և ոչ այլ ինչ եղիցի անանձն։ Իսկ եթէ ոչ ընդհանուր զամենայն խառնուած մարմնոյ ասէ (Փաղիա, նոս) անձն լինել, այլ զայսպիսիսն ինչ, հարցանելի է։ Ո՞ր խառնուած է՝ որ առնէ կենդանի անձն և բան ունող. քանզի զմի և ասասցէ խառնուած՝ այսպիսիս գտանեմք և յանշունչսն. քանզի ինն² գորով խառ-

առնել։ — Գուցէ հայ Թարգմանութիւնն ընթեռնել իցէ. Բայց յայնմանէ՝ յորոց ասէն՝ կարծի յաւէա, և այլն. — Փանգի այսմիկ հետեւեալ բարոյիցն տարբերութեան. իմա. Փանգի տարբերութիւն բարոյից՝ զհետ գալ զանազանութեան խառնուածոյ բնութեան։

1 Աստ պակասին՝ որպէս ի Թարգմանութեանս՝ նոյնպէս և ի յայն բնագրին՝ բանք Փաղիանոսի. այլ հայ Թարգմանիչն (Ատեփա, նոս Սիւնեցի) համաձայն ձեռագիր օրինակաց ինչ յունականաց՝ զյաջորդութիւն բանիցն իբրեւ հատուած վկայութեան ի Փաղիա, նոսէ՝ ի մէջ ածեալ ընդ նախընթացիցն յօդեալ շաղկապէ. այլ մըտացեաց ոչ սակաւուց, որպէս և իմաստք բանին պահանջին մանաւանդ, ի հերքումն կարծեաց Փաղիանոս՝ Նեմեսիոսի Թուին այնոքիկ, ընթեռնելով. Բայց վասն բանականին երկբայի՝ ասելով այսպէս... Այլ զի ոչ է կար՝ մարմնոյն խառնուածի, և այլն։ Ըստ այսմ ունին և բազմութիւն ընդօրինակութիւնը յունականը։

2 Ըմմն. Վատախառն այս է. յորժամ հոգն աւելի ի միում մարմնոյ խառնուած՝ քան զայլ երիսն, զհոգն ասեմ և զշուրն և զօգն, վատ եղև այն մարմնոյն խառնուածն. և յորժամ ի միւս այլում մարմնոյ խառնուած՝ հոգն պակաս լինի քան զայս երիսն՝ եղև վատ. և է այս երկու՝ հոգոյն, որ ի միումն աւելի եղև ի միւսումն պակաս. և է երկու վատ՝ հոգոյն. այսպէս և ի ջուրն և ի յօդն և ի հոգն. երկու վատ լինի, յորժամ առաւել կամ պակաս լինի մին քան զայլ երիսն. և այսպէս լինի ութ վատախառն ի կազմած ում և իցէ, թէ մարդոյ, թէ անասնոյ, թէ փայտի, թէ քարի. և յոր-

նուաժոցն, (նոյնպէս եցոյց՝ յորում Յաղագս խառնուածոյս ¹) ութ զվատախառնիցն և մի զբարեխառն՝ ինն, և թէ ըստ բարեխառնին, ասէ, խառնեալ զմարդն, բայց ոչ զամենայն՝ այլ զմիջակին խառնուածոյ. իսկ ըստ այլոց վատախառնիցն՝ զայլս կենդանիս ըստ տեսակի՝ հանդերձ յաւէտ և նուազ թուլութեամբ և սաստկութեամբ: Գտանին և յանշունչան ինունքն խառնուածք հանդերձ, յաւէտիւն և նուազիւ. նոյնպէս դարձեալ և 'ի Պարզան ² եցոյց: Եւս, եթէ անձն խառնուած է, իսկ խառնուածք բնութեան փոփոխին ըստ հասակին և ըստ ժամանակին, ապա և անձն փոփոխի. իսկ եթէ փոփոխի՝ ոչ զնոյն ունիւմք անձն, այլ ըստ խառնուածին երբեմն առիւծու և երբեմն ոչխարի և երբեմն զայլոյ ուրուք, որ է անտեղի: Եւս, խառնուած բնութեան՝ ոչ ներհակայի ցանկութեանց մարմնոյն, այլ և գործակից լինի, քանզի նա է՝ որ շարժէն, իսկ անձն ներհակայի. ոչ ուրեմն խառնուած է անձն: Եւս, եթէ խառնուած է անձն, իսկ խառնուած՝ որակութիւն, և որակութիւնն՝ և լինի և՛ բացալինի՝ առանց ենթակային ապականութեան, և անձըն ուրեմն որոշեսցի առանց ենթակային ապականութեան. բայց այս ոչ է ճշմարիտ. ոչ ուրեմն է խառնուած և ոչ որակութիւն անձն, քանզի ոչ ուրեք զմիւս հակակայիցն բնաւորապէս առլինել ասացին կենդանւոյն ³, որպէս հրոյ է ջեռուցանելն. քանզի անփոխադրելի է այս. բայց խառնուածն երևի փոխադրեալ, յաւէտ զի ինքեանք են՝ որ 'ի ձեռն բժշկականի արուեստին զխառնուածսն փոխադրեն: Եւս, ամենայն մարմնոյ որակութիւնը զգալիք են, բայց անձն ոչ զգալի, այլ իմացական.

Ժամ չորքն հաւասար լինին 'ի խառնուած բնութեան՝ այն է բարի և լաւ խառնուած. և յորժամ զութ վատն համարիս և զմի զայս բարի՝ լինի ինն. և այս է ինն խառնուածն:

1 Այս է 'ի գիրսն Յաղագս խառնուածոյ (էն τῷ περὶ χράσεως).

2 Իմա զգիրս՝ որ զՊարզից (էն τοῖς ἀπλοῖς).

3 Յոյն բնագիրն ունի. Οὐ γὰρ δὴ πού τὸ ἕτερον τῶν ἀντικειμένων φυσικῶς προσεῖναι φύσουςι τῷ ζῳῳ. այս է. Ապաքէն ոչ զայնպիսեաց ինչ որակութեանց ասասցի, որք բնաւորականք են կենդանւոյն. որպէս ջերմութիւն բնակից գտանի հրոյ. (զի այսգունակ որակութեանց չիք փոփոխել, մինչդեռ խառնուածոյ հնարաւոր է. նա զի և 'ի բժշկաց իսկ են՝ որք 'ի ձեռն արուեստին զխառնուածսն փոփոխեն):

ոչ ուրեմն է որակութիւնն 'ի մարմնի ¹ անձն : Եւս , մարմնոյ և հոգւոյ ² (յարադրութեամբ իսկ մարմնոյ և ջլաց և այլոց) բարեխառնութիւն՝ զօրութիւն է . և ջերմոյ և ցրտոյ և ցամաքի և խոնաւի բարեխառնութիւն՝ առողջութիւն է . իսկ բարեչափութիւն անդամոց՝ հանդերձ վայելուչ գունով՝ գեղեցկութիւն առնէ մարմնոյ : Արդ՝ եթէ յօդումն առողջութեանն և զօրութեան և գեղեցկութեան՝ անձն է , հարկ էր մարդոյ որքան կենդանի էր՝ ոչ հիւանդանալ և ոչ տկարանալ և ոչ տգեղ լինել . բայց պատահի յօլովակի ոչ զմի միայն , այլ և զերեսինս զայս բարեխառնութիւնս կորուսանել՝ և կենդանի գոլ մարդոյն , քանզի հանդիպի նմա համանգամայն և տըգեղ գոլ և՛ տկարանալ և՛ հիւանդանալ . ոչ ուրեմն է բարեխառնութիւն մարմնոյն՝ անձն : Արդ , զիւրդ բնաւորական իմն չարութիւնք և առաքինութիւնք հետեին մարդկան . այս ճշմարտապէս 'ի մարմնոյն խառնուածոյ լինի . քանզի որպէս բնութեամբ առողջք և հիւանդոտք են 'ի խառնուածէն , այսպէս և ոմանք բնութեամբ դառնամաղձեայք և բարկացողք են , այլք վախողք , այլք 'ի վայր բերեալք . այլք է երբեք զի բուռն հարեալ ունին և յաղթկու լինին . յայտ է՝ զխառնուածէն բուռն հարեալ ունին . այլ է որ ունին և այլ է զոր ունին ³ . այլ ուրեմն է խառնուածն և այլ անձն : Քանզի գործարան գոլով մարմին անձին , թէ պատեհապէս կազմեսցի՝ գործակից լինի անձին , իսկ եթէ անպատեհ հաբար՝ խափանիչ . և յայնժամ պէտք են անձինն իրաց ինչ՝ որք մարտնչին ընդ անպատեհութեան գործարանին : Եւ եթէ ոչ յոյժ զգաստասցի , այլ ընդ նմա խոտորեսցի . որպէս ոք երաժիշտ զհետ երթիցէ քնարին թիւրութեան , թէ ոչ նախ զնա բարիորդ կազմեսցէ : Վասն որոյ և պիտոյ է անձին հպատակ լինել ⁴ մարմնոյ ,

¹ Թորինակս մեր որակոյթիւն անմարմին . ուղղեցաւ ըստ յունին :

² Թոյն , τοῦ αἵματος καὶ πνεύματος , այսինքն՝ արեան և հոգւոյ : — Գիտելի է զի Թարգմանիչս զանազանէ 'ի հայունս զանձն (ψυχή) 'ի հոգւոյ (πνεύμα) .

³ Ἄλλο δὲ ἐστὶ τὸ κρατοῦν καὶ ἄλλο τὸ κρατούμενον .

⁴ Ըստ յունական ոճոյ (διὸ καὶ χρεῖα τῇ ψυχῇ τὴς ἐπιμελείας τοῦ σώματος) , որ է , զգոյշ լինել , ոչ ունել պարտ է հոգւոյ՝ զի մարմինն իցէ ինքեան գործարան պատշաճաւոր :

զի կազմեսցէ զնա գործարան իւր ըստ պատեհութեան. և զայս առնէ 'ի ձեռն բանի և սովորականաց հրահանգից, որպէս յօդմամբ՝ զոմանս թուրացուցանել և զոմանս պնդել, զի պատշաճ զնա իւր կազմեսցէ և վարեսցի պատեհ գործարանաւ. հիթէ ոչ ինքն ընդ նմին թիւրեսցի. քանզի պատահի և այս:

Իսկ Արիստոտելէս զանձն կատարունութիւն ասելով՝ ոչ ինչ պակաս բերի յայնցանէ՝ որք որակութիւնս ասեն զնա: Բայց յայտնեսցուք նախ թէ զինչ կոչէ վկատարունութիւնն: Զէութիւն՝ եռակի ասէ ¹. Է ինչ՝ զոր որպէս նիւթ ենթակայ, որ ըստ ինքեան ոչինչ է, բայց ունի զօրութիւն առ լինելութիւն. իսկ զմիւսն՝ կերպարան և տեսակ՝ ըստ որում տեսակագործի նիւթն. և երրորդ՝ որ հանդերձ երկաքանչիւրիւքն՝ 'ի նիւթոյն և 'ի տեսակէն՝ եղեալն, որ է ապա անձնաւոր: Արդ, նիւթն՝ զօրութիւն, իսկ տեսակն՝ կատարունութիւն. և այս՝ երկակի, ոմն՝ որպէս մակացութիւն, ոմն՝ որպէս տեսանել ըստ մակացութեանն. այսինքն՝ ոմն որպէս տրամադրութիւն, և ոմն որպէս ներգործութիւն մակացութեան. զի 'ի գոլոյն անձին և քուն և արթնութիւն է ². Իսկ համեմատ արթնութեանն՝ տեսանելն և գործելն. իսկ քնոյն՝ տեսանելն և ոչ գործելն: Եւ նախկին է մակացութիւն քան վներգործութիւն. վասն որոյ առաջին կատարունութիւն կոչէ (Արիստոտէլ) զտեսակն, և երկրորդ զներգործութիւնն: Որպէս ական յենթակայէ է և 'ի տեսակէ. և է ենթակայն 'ի նմա՝ ընկալեալ զտեսութիւն՝ նիւթականն, և կոչի և նա հոմանունակի՝ ական. իսկ տեսակն և կատարունութիւն առաջին՝ ականն՝ նոյնն ³ երեսք՝ որ կարօղն է զտեսանելն տալ նմա. իսկ երկրորդն կատարունութիւն է ական՝ ներգործութիւնն՝ ըստ որում տեսանէն: Արդ՝ որպէս արդի ծնեալ կորին

1 Յազգաս Հոգւոյ. Գիրք Բ. Գլ. առաջին:

2 Պակասաւոր կամ խառնակ թուին աստ օրինակք մեր: Ըստ յոյն բնագրին իմաստ բանին պարտի լինել. Որպիսի իմն ցուցանէ անձն գերկոսին զայսուսիկ (զտրամադրութիւնն և զներգործութիւնն մակացութեան) յորժամ 'ի քուն գտանիցի և կամ յարթնութեան: — Լծմն. Օրինակաւ ցուցանէ թէ անձն գոյ 'ի մարդն 'ի քունն և յարթնութիւնն:

3 Յոյնն ունի. Նոյն ինքն տեսութիւնն (αὐτὴ ἢ ὁψις).

շան, և ոչ մի ինչ ունի կատարունութիւն, բայց զօրութիւն ունի ընդունելոյ զկատարունութիւն, այսպէս պարտ է առնուլ և զանձինն : Քանզի որպէս անդ՝ ծնեալ երեւք¹ կատարէ զակն, այսպէս աստանօր՝ ծնեալ անձն 'ի մարմնի՝ կատարէ զկենդանին . քանզի ոչ առանց մարմնոյ գոլ երբեք զանձն, և ոչ մարմին անանձն . քանզի մարմին ոչ է, բայց 'ի մարմնոյ է . և վասն այսորիկ 'ի մարմնի է, և 'ի մարմնի այսպիսում . ինքն ըստ ինքեան ոչ գոյ :

Այլ նախ զկրականն մասն անձին՝ անձն կոչէ (Արիստոտէլ), զատանելով 'ի նմանէ զբանականն . և պարտ էր զամենայն առնուլ զանձն մարդոյ և ոչ 'ի մասնէ, և զայս՝ տկարագունին, վասն ամենայնին բացասել, եւ ապա մարմին, ասէ, զօրութեամբ զկեալն ունի և նախ քան զլինել անձին . քանզի ասէ՝ եթէ մարմին զօրութեամբ կեանս ունի յինքեան : Պարտ է որ զօրութեամբ կեանս ունի՝ նախ ներգործութեամբ գոլ մարմին . քանզի ոչ կարէ ներգործութեամբ գոլ մարմին՝ նախ քան ընդունել զտեսակն, զի նիւթ է անարար և ոչ մարմին . զի անկար է ոչ գոյին ներգործութեամբ՝ զօրութիւն ունել առ 'ի նմանէն ինչ լինելոյ : Իսկ եթէ մարմին զօրութեամբ է, զիարդ զօրութեամբ մարմին՝ զօրութեամբ կեանս ունել 'ի յինքեան կարէ : Իսկ այլազգ, 'ի վերայ այլոցն է կար ունել ինչ և ոչ վարիլ նովաւ, որ գոն՝ երես 2 ունելով՝ ոչ վարիլ նովաւ . բայց 'ի վերայ անձին անկար է, քանզի ոչ՝ որ 'ի քունն է՝ առանց անձնականի զօրութեան է, քանզի և կերակրի և աճէ և յածի և չունչ առնու, որ և մահաւանդ է նշանակ կելոյն : Արդ՝ յայսմանէ է յայտնի եթէ զօրութեամբ կեալն ոչ է կար առլինել ումեք, այլ ամենայնիւրք ներգործութեամբն . քանզի նախ որ տեսակագործէ զանձն՝ ոչ ինչ է այլ քան զկեանս, քանզի անձին տնկակից եղեն կեանք, բայց մարմնոյ ըստ հաղորդութեան . և որդ ասիցէ զողովութիւն համեմատ գոլ կենաց, ոչ զանձին կեանս ասիցէ, այլ զմարմնոյ : Եւ իմաստասիրի

1 Իմա երևոյթ, տեսութիւն, որպէս 'ի վերոյ :

2 Իմա տեսողութիւն կամ գործարան տեսանկոյ (ὁφθαλμός).

այսպէս ¹. քանզի մարմնական էութիւն՝ պակաս 'ի մասնէ՝ ² ներհակացն է ընդունական. իսկ որ ըստ տեսակին և ոչ բնաւ. քանզի եթէ որ ըստ տեսակին տարբերութիւն փոխադրեսցի՝ փոխադրի և կենդանին. որպէս զի ոչ որ ըստ տեսակի էութիւն՝ է ներհակացն ընդունական, այլ որ ըստ ենթակային, այսինքն՝ մարմնականն: Ոչ կարէ այժմ անձն և ոչ ըստ միոյ ինքնակաւոր և անմարմին, քանզի պակաս 'ի մասնէ ընդունի զներհակսն՝ զչարութիւն և զառաքինութիւն, զոր ոչ կարէ ընդունել տեսակն:

Եւ ապա ասէ (Արիստոտէլ) կատարունութիւն գոլով անձն՝ անշարժ գոլ ըստ ինքեան, և շարժի ըստ պատահման, և ոչ ինչ անվայելուչ՝ անշարժ գոլով շարժել զմեզ. քանզի և գեղեցկութիւն անշարժ գոլով շարժէ զմեզ. այլ թէ և այս անշարժ գոլով՝ շարժէ, այլ զբնութիւն ունելով շարժիչ՝ շարժէ, և ոչ զանշարժութիւն³: Արդ՝ թէ և մարմին ըստ ինքեան շարժութիւն ունէր, ոչ ինչ էր անտեղի նմա՝ շարժիլ յանշարժէն. բայց այժմ անկար է անշարժին՝ յանշարժէն շարժիլ: Արդ՝ ուստի է մարմնոյ շարժիլն, եթէ ոչ յանձնէ. քանզի ոչ ինքնաշարժ է մարմին: Առաջին լինելութիւն շարժութիւն այժմ կամելով ցուցանել, ոչ առաջին՝ այլ երկրորդ եցոյց⁴. քանզի թէ զանշարժն շարժէր՝ առաջին շարժութիւն առնէր, իսկ եթէ զշարժուն ինքեամբ, և այժմ այլ ազգ շարժէ, երկրորդ շարժութեան լինելութիւն պատմէ:

1 Եղյն բնագիրն ունի. Καὶ οὕτω σφίζεται, զոր թարգմանին այլով իմաստիւք առեալ՝ կցորդի տաքայիցն ընթեռնու. այլք գնեն համաձայն յայն ձեռագիր օրինակաց՝ կցորդ ընդ նախընթացիցն, որով և ընթեռնուն. Որ ոք ասիցէ զողջութիւն համեմատ գոլ կենաց, ոչ զանձին կեանս ասիցէ, այլ զմարմնոյ, և այսպէս ստերիքի. զի σφίζεται ունի զնշանակութիւն և՛ իմաստասիրելոյ և՛ վրիպելոյ: 2 Եթմն. Այսինքն՝ առանց հոգւոյ, զի միմեանց մասունք են հոգին և մարմինն:

3 Այսինքն է, թէպէտ և ինքն գեղեցկութիւնն չգգայ ինչ յուզումն (շարժումն), այլ տայ զգալ այնժմիայն՝ որ 'ի բնէն զգայուն թեան է ընդունակ, և ոչ զանզգայն:

4 Իմա ըստ յունին. Եւ այսպէս շարժումն՝ որ 'ի նմանէ ('ի մարմնոյ) գոգցես յառաջնալ (թուի, ոչ է սկզբնական, այլ հետևորդական շարժումն):

Արդ՝ ուստի է առաջին շարժութիւն լինելութեան մարմնոյ . քանզի ստեղծ՝ ըստ ինքեան շարժել տարեր . ցրս , ոմանք թեթեւ գոլով ըստ բնութեան և ոմանք ծանունք՝ սուտ է . քանզի թէ թեթեւութիւն և ծանրութիւն շարժութիւն էր՝ ոչ երբեք դադարեալ կայր հաստատուն թեթեւութիւն և ծանրութիւն . բայց կայ յիւրում հաստեալ տեղի . ոչ ուրեմն է թեթեւութիւն և ծանրութիւն՝ պատճառ առաջին շարժութեան , այլ որակութիւնք տարերցս : իսկ թէ և այս տացի , զիւրդ զմտաւ ածեն , խորհելն ¹ և դատիլ , կարէ թեթեւութեան և ծանրութեան գործ լինել . և եթէ ոչ այսոցիկ (գործ լինել կարեն , ապա) և ոչ տարերցս . իսկ թէ և ոչ տարերցս՝ և ոչ մարմնոյ : Եւս , եթէ ըստ պատահման շարժի անձն , իսկ մարմին ըստ ինքեան , և առանձին՝ մարմին , ինքենէ շարժիցի , և եթէ՝ այս կենդանի եղիցի և առանց անձին . բայց անտեղիք են այսոքիկ . անտեղի ուրեմն և որ ՚ի սկզբանէն : Այլ և ոչ ասել թէ ամենայն որ բնութեամբ շարժուն է՝ և՛ բռնի շարժի , և ամենայն որ բռնի շարժի՝ և՛ բնութեամբ շարժուն է՝ է ճշմարիտ . քանզի աշխարհ բնութեամբ շարժուն՝ բռնութեամբ ոչ շարժի : Այլ ոչ որ ըստ բնութեան շարժին՝ նոյն ըստ բնութեան դադարէ . քանզի և աշխարհ և արեգակն և լուսին՝ ըստ բնութեան շարժունք , ըստ բնութեան դադարել ոչ կարեն . ըստ նմին յեղանակի և անձն ըստ բնութեան շարժուն և ըստ բնութեան դադարել ոչ կարէ . քանզի դադարումն՝ ապականութիւն անձին է և ամենայն մշտաշարժի :

Առ այսոքիկ՝ և տարակուսեալն ՚ի սկզբանէ անլոյծ մնայ ² , ուստի լինի շարակալեալ մարմին , բնութեամբ

¹ Յօրինակս մեր փառաւորնէն , վրէպ թարգմանութեամբ ծօցձէւս յունական բառի , որ ունի զնշանակութիւն խորհելոյ , որպէս և փառաւորնէոյ :

² Թմն . Տարակուսեալ ասէ զայն՝ որ ասաց թէ Ամօֆն և Նումեն ասացին զի ամենայն մարմին բնութեամբ ջնդեւի է . թէ ոչ այլ լիցի իր՝ որ շարակալեալ զինքն , և թէ իցէ ինչ՝ որ պնդող է մարմնակաւնացս , բաւական է այս և այլ յօլով բանքդ զոր ասացաք , ցուցանել զի ոչ է (անձն) մարմնոյ կատարունութիւն ըստ Արիստոտելի , և ոչ անշարժ և ոչ ՚ի մարմնոյ եղեալ , այլ էութիւն ինքնաշարժ և մշտաշարժ :

բնաւորեալն ցրուիլ: Բաւական են և այսոքիկ յօրովից՝ ցուցանել զանձն ոչ կատարունութիւն գոլ և ոչ անշարժ, և ոչ ՚ի մարմին եղեալ:

Իսկ Պիւթագորաս նշանակաբար նկատել միշտ և՛ զՊլատոնած և՛ զամենայն ընդ թուովք սովորեալ, սահմանեաց և զանձն՝ թիւ զինքն շարժող, որում և ֆսե. նոթատէս¹ հետևեաց. ոչ զի թիւ է անձն, այլ զի ընդ թուեցելովք է և ընդ բազմացելովքն. և եթէ՛ անձն է որ տարորոյէ զիրան՝ կերպս և տիպս իւրաքանչիւր ուրուք՝ ՚ի վերայ արկանելով. քանզի նա է որ զտեսակս ՚ի տեսակացն որոյէ, և զտարբերութիւնս նոցա ցուցանէ, այլայլութեամբ տեսակացն և բազմութեամբք թըւոցն, և վասն այսորիկ թուելիս արարեալ զիրան. ուստի ոչ ամենայնիւ ՚ի բաց վճարի ՚ի կցորդութենէ թըւոցն. իսկ զինքնաշարժն և սա՝ (ֆսենոկրատ) նմա վկայեաց:

Բայց զի թիւ ոչ է՝ յայտ յայսմանէ է, զի թիւ՝ քանակ է, իսկ անձն ոչ է քանակ, այլ էութիւն. ոչ ուրեմն է թիւ անձն. թէ և մանաւանդ զթիւն յիմացակաւն էութիւն գոլ կամեացին, որպէս յորս զկնի սորին աւսացուք:

Եւս, անձն շարակալեալ է, բայց թիւ՝ ոչ է շարակալեալ. ոչ ուրեմն է թիւ անձն: Եւս, թիւ կամ դար է կամ՝ կոճատ. բայց անձն ոչ դար է, ոչ կոճատ. ոչ ուրեմն թիւ է անձն: Եւս, թիւ ըստ յաւելման աճէ, իսկ անձն ըստ յաւելման ոչ աճէ: Եւս, անձն ինքնաշարժ է, իսկ թիւ սահմանեալ անշարժ: Եւս, թիւ մնալով մի և նոյն բնութեամբ, և ոչ մի որակութիւն՝ որ ընդ թըւոյն անկանին եղեալ՝ փոփոխել կարէ. բայց անձն մի և նոյն մնալով ըստ էութեանն՝ փոխէ զորակութիւնսն յանուսումնութենէ ՚ի մակացութիւն փոխանակեալ և ՚ի շարութենէ յառաքինութիւն. ոչ ուրեմն է թիւ անձն:

Անդ՝ հնոցն աւանդութիմէնք յաղագս անձին՝ այսոքիկ: Բայց Եւնոմիոս² սահանեաց զանձն. էութիւն

¹ Քսենոկրատ՝ գլուխ շեմականացն դպրոցի, որ ջանահար եղև միաբանել զվարդապետութիւնս Պլատոնի՝ վարժապետին իւրոյ, ընդ որոց ՚ի Պիւթագորայ:

² Մանեթ հերետիկոսապետն ՚ի չորրորդում դարու, որ ուրացաւ

անմարմին՝ ի մարմնի ստացեալ, ընդ նմին զգեցեալ համանգամայն զամենայն ինչ: Արդ՝ զէութիւն անմարմին ի ճշմարտութենէ էառ¹, բայց ի մարմնի ստացեալն յԱրիստոտելին վարդապետութենէ, ոչ ածեալ զմտաւ, որ և սուրն² էր, թէ ի նոյն ժողովել փորձի զանհալելիսն. քանզի ամենայն որ լինելութիւն մարմնական ունի՝ համանգամայն և ժամոնական, ապականացու է և մահկանացու: Ձայնակից է այսոցիկ Մովսէս ինքն, քանզի զգալեաց լինելութիւնս գրելով, ոչ ի նմին և զիմացականացն ասաց անդէն գոյանալ բնութիւն. այլ նկատելով³ ոմանք ասեն զայս, որոց ոչ ամենեքին հետեին:

Իսկ եթէ ոք յորմէ՝ յետ ստեղծանելոյ մարմնոյն՝ արկանիլ զանձն⁴, համարեսցի յետ մարմնոյ լինել զնա՝ մեղանչէ ճշմարտութեան. քանզի և ոչ Մովսէս յայնժամ՝ ստացեալ ասէ զնա, յորժամ ի մարմինն արկանիւր, և ոչ ըստ բանի՝ այսպէս ունի: Արդ՝ կամ մահկանացու ասացէ զնա (Եւնովիոս), որպէս Արիստոտելէ ասաց զնա՝ ի մարմնի ծնեալ, և որպէս Ստոյիկեանքն, և կամ ասելով էութիւն անմարմին, հրաժարեացէ զասելն ի մարմնի ստացեալ, զի մի մահկանացուի անձին մտածութիւն յանդիման կացուցէ մեզ և ամենեին անբանի: Իսկ այլազգ, ըստ նմա՝ չև ևս է լի աշխարհս, այլ անկատար տակաւին և այժմ, և յաւելուածոյ միշտ կարօտ: Հնգիցս բիւրք մինչև՝ զպական ասացից՝ հանապազօր էութիւնք իմացականք առլինին նմա. և որ զժնդակագոյնն է՝ յորժամ կատարեալագործիցի՝ յայնժամ լուծցի, ըստ նմա, վերջնոց մարդկան՝ որք մերձ առ յարութիւն՝ զանձնականն թիւ լցեալ: Եւ զինչ

զմարմնաւորութիւն Բանին. այլ հերքեցաւ ի մեծէն Բարսղէ կեսարացւոյ, ի Գրիգորէ Նազիանզացւոյ և ի Նիւսացւոյն:

1 Յոյն բնագիրն ասէ, εἰς τοῦ Πατάωνος εἰληφες, այս է. Ի Պղաստոնէ էառ:

2 Այս է, քեպտ և սրամիտ ունի էր:

3 Յոյն εἰκαζοντες, կարծեօք խմն:

4 Այսինքն է, իսկ եթէ ոք յայնմանէ՝ զի յետ ստեղծեալ գոյոյ մարմնոյն՝ հոգին ի ներքս գնի, ընծայութիւն յառաջ բերել կամիցի՝ հետևորդ լինելութեան անձին քան զմարմնոյն, հակառակի ճշմարտութեան:

արդեօք քան զայս լինիցի անբանագոյն, յայնժամ ասել ապականել զաշխարհս՝ յորժամ լցցի քանզի ամենին մանկանց աղայոց է յեղանակս այս և աւագահիմնըն խրատու, անդէն յետ ընլոյն՝ շփոթիլ եղելոյն ։ Քանզի ասելն նախախնամութեան բանիւ լինել այժմ զանձինս և ոչ ստանալոյ, քանզի ոչ նոր էութիւն, և ոչ այլ քան զոր են՝ ի ներքս մութանել, այլ զէն ըստ նախախնամութեան՝ բազմացուցանել, ոչ զիտողաց է զտարբերութիւն ստացուածոյ՝ և նախախնամութեան ։ Քանզի նախախնամութեան գործ է ի միմեանց ծնընդենն ամբողջ պահելն զապականացուացս կենդանեաց էութիւն և ասեմ զոչ ըստ փտութեան եղելոցն, վասն զի զնոցայն փոխանորդութիւն՝ դարձեալ այլ փտութիւն պահէ ։ Իսկ ստացուածոյ՝ զօրաւոր գործ է՝ յոչէից առնելն ։ Արդ՝ եթէ ի միմեանց ծնընդենն լինին անձինք, նախախնամութեան բանիւ լինին, և ապականացութեն, որպէս և այլքն ի փոխանորդութենէ եղեալքն ։ Իսկ եթէ յոչէից յառաջ գան՝ ստացուած է եղեալն, և ոչ է ճշմարիտ Մովսէս ինքն (յասելն) ։ Հանգեալ Աստուած յամենայն գործոց իւրոց ։ Անտելիք են երկոքին. ոչ ուրեմն այժմ լինին անձինք ։ Քանզի Հայր իմ մինչև ցայժմ գործէն՝ ոչ զստանալոյն, այլ զնախախնամելոյն ասել կամ եղև նմա (Եւնոմեայ) ։

Իսկ Ապողինարի թուեցաւ ասել զանձինս յանձանց ծնանել, որպէս ի մարմնոյ զմարմինս ։ Քանզի յառաջ գալանձին ըստ փոխանորդութեան առաջնոյ մարդոյն, յորս ի նմանէն յամենեւին՝ որպէս զմարմնական փոխանորդութիւն ։ Քանզի ոչ համբարեալ կալ զանձինս, և ոչ այժմ ստանալ² ։ զի (ըստ Ապողինարի) որք զայսն ասեն՝ գործակից առնեն զԱստուած շնացողաց, զի և ի սոցանէն մանկունս ծնանին ։ սուտ գու և զՀանգեալն Աստուած յամենայն գործոց իւրոց՝ զոր սկսաւ առնել, եթէ տակաւին և այժմ անձինս արարչագործէ ։ Այլ թէ ամենայն որք ըստ փոխանորդութեան ի միմեանց

¹ Ստացեալ, ստացուած, ստացումն, իմա ստեղծեալ, ստեղծուած, ստեղծումն ։

² Այս է՝ որպէս ասացաք ի վերոյ ստեղծանիլ ։

ծնեալք են՝ ցուցանին մահկանացուք . քանզի վասն այնորիկ և ծնանին և ծնեալ լինին՝ զի մահկանացուացս տեսցէ ազգ : Հարկ է գոլ և սմա (Ապողինարի) մահկանացու ասել զանձն՝ 'ի միմեանց ծննդենէ զեղեալն և կամ ոչ 'ի փոխանորդութենէ միմեանց ծնանիլ անձանց . քանզի 'ի շնութենէ զծնեալսն՝ նախախնամութեան բանի թողցուք՝ անգիտելոյ առ 'ի մէնջ : Իսկ թէ պարտ ինչ է և նախախնամութեան 'ի վերայ հայել՝ ամենայն իրօք յայսմ 'ի շնութիւն ծնեալն՝ կենցաղոյս և կամ ինքեան պիտանի եղեալ . և վասն այնորիկ՝ տայ թոյլ անձնաւորութեան լինել . և բաւական օրինակ առնումք այսորիկ՝ 'ի կնոջէն Ուրիայ և 'ի Դաւիթէ ըզծնեալն Սաղոմոն :

Զկնի սորին տեսցուք և զկարծիս Մանիքեցւոցն՝ զոր ունին յաղաքս անձին . քանզի ասեն վնա անմահ և անմարմին , բայց մի միայն գոլ ասեն զամենեցունց զանձն կոտորոտեալ և տրամատեալ յիւրաքանչիւրսն մարմինսն , յանշունչս և շնչաւորս . զոմանս առաւելագունի հաղորդ լինել և զոմանս փոքու . առաւելագունի՝ շնչաւորացն , իսկ փոքու՝ անշնչիցն . իսկ ևս առաւելագունի՝ երկնաւորացն . որպէս զի բոլորին անձին՝ մասունս լինել զիւրաքանչիւրոցն անձինս :

Եւ եթէ անբաժանաբար բաժանեալ ասէին զայս , որպէս ձայն 'ի լսողս , չափաւոր արդեօք էր չարն . բայց այժմ վնոյն էութիւն անձին՝ բաժանիլ ասեն , որ և քան զամենայն չարագոյն է , զի տիրապէս 'ի տարերս գոլ զնա կամին , և բաժանակից լինել նոցա 'ի մարմնոյ եղելութեանց , և դարձեալ 'ի նոյն դառնալ 'ի լուծանել մարմնոյ , որպէս զչուր բաժանեալ և դարձեալ ժողովեալ և խառնեալ . և զմոքուրսն անձինս տարեալ լինել 'ի լոյս՝ լոյս գոլով իսկ զչաղախեալսն 'ի նիւթոյս՝ տարեալ լինել 'ի տարերս , և դարձեալ 'ի տարերց՝ 'ի տունկըս և 'ի կենդանիս : Եւ այսպէս զէութիւնն որա (անձին) տրամատեալ , մարմնական ցուցեալ , և ընդ ախտիւք արկեալ՝ անմահ գոլ ասեն , և անկանին 'ի հակառակսն : Քանզի ասելովն՝ դառնալ չաղախեցելոցն անձանց 'ի տարերս , և խառնել ընդ միմեանս . դարձեալ զնոսա 'ի մարմնափոխութիւնս ասեն պատժիլ՝ ըստ ծանրու .

թեան մեղացի, միաւորեալ զնոսա և դարձեալ որոշեալ ըստ անձնաւորութեան: Քանզի զստուերս 'ի լուսոյ որոշել, իսկ 'ի լինել ամպոյ՝ միաւորիլ, որ անկար է 'ի վերայ իմացականի բնութեան լինել. քանզի ըստուերը զգալեաց են, թէ և տացէ ոք նոցա որոշել և դարձեալ միաւորիլ:

Պղատոն՝ և՛ մի գոլ ասէ զանձն և՛ բազումս. մի գոլ զամենեցունց զանձն, գոլ և՛ բազումս՝ զորս ըստ մասին, որպէս զի անձնաւորիլ ամենայնի՝ 'ի յամենեցուն յանձնէն, և իւր դարձեալ՝ ողջ ըստ մասին՝ իւրաքանչիւր յի մէջնէն. և ասէ զամենայնին անձն՝ յարձակիլ 'ի բոեռէ երկնից մինչև 'ի ծագս երկրի. ոչ տեղաբար յարձակիլ նմա ասելով, այլ իմացականապէս. և զայս անձն գոլ՝ գալով շուրջ ընդ ամենայն զնդաձևապէս, շարունակելով և շարապնդելով զմարմնատեսակութիւն աշխարհիս: Քանզի կարօտ գոլ մարմնոյ շարակալուի՝ և յառաջագոյն ցուցաք, և առնէ զայս՝ տեսակարարն անձն: Քանզի կեալն իւրաքանչիւր ումբք էիցն զիւրն կեանս, և ապականիլ զիւր ապականութիւն. քանզի ցորճան շարակալի և շարապնդի՝ մարմին գոլ ասի, իսկ 'ի բաց լուծեալ՝ ապականել. և կեալն ամենայնի, բայց ոչ գոլ ամենայնի կենդանիս. քանզի տարորոշին յանշնչիցն մոռնկք աճամբ և սննդեամբ, այսինքն՝ սննդականաւն և տնկականաւն զօրութեամբ. իսկ անբան կենդանիք՝ 'ի տնկոցն՝ զգայութեամբքն. իսկ բանականքն յանբանիցն՝ բանականութեամբն. և այսպէս զամենայն կեալ ասելով՝ տարորոշեն զիւրաքանչիւրն բնութիւն: Եւ կեալ ասեն և զամենեկն անշունչսն՝ ունակական կենդանութիւն, ըստ որում շարակալեալ լինի յամենեցունց անձնէ՝ 'ի դոյն միայն՝¹ և ոչ լուծանել: Այսորիկ անձին՝ գոլ ղեկավարիչ ամենայնի և մասնականաց անձանց, յառաջագոյն յարարչագործէն եղելոցն, առաքեալ յայտ է՝ նորին արարչագործին, և օրէնս տրուեալ սմա՝ ըստ որում վարիլն պարտ է, այսմ ամենայնի՝ զորս և Բախտ և Ճակատագիր կոչեն. և բաշխեալ

1 իմա 'ի գոյն միաշորեալ 'ի մի:

զօրութիւն բաւական՝ առ 'ի խօսիլ ¹ մեզ. ասի այս և յորում՝ յաղագս ճակատագրին:

Արդ՝ հասարակաց ամենեքին Յունաց իմաստասէրքն, որք անմահ ասացին զանձն՝ զմարմնափոխութիւն օրինադրեն. բայց տարբերին 'ի տեսական անձանցն. քան զի ոմանք միատեսակ ասացին՝ զբանականն, զնոյն և 'ի տունկսն և յանասնոցն մարմինս անցանել. իսկ ոմանք՝ ըստ ժամանակաց ինչ իրիք շրջագայութեանն (յանասնոցն մարմինս անցանել ասացին). իսկ այլք՝ որպէս և դէպ եղև. այլք դարձեալ ոչ միատեսակ անձանց՝ այլ երկուս, բանական և անբան. իսկ ոմանք բազումս, այնքան՝ որքան ինչ կենդանեացն են տեսակք, մանաւանդ որք 'ի Պղատոնէն ² այսու օրինադրութեամբք բերեալք եղեն. քանզի ասացեալ Պղատոնի՝ սրտմտողացն և բարկացողաց և յափշտակողաց անձանց՝ գայլոց և առիւծուց մարմնովք զարդարեալք, իսկ որք 'ի վաւաշոտութիւն են հաստատեալք՝ զիշոցն և զմանեացն առնուլ մարմինս. ոմանք տիրապէս լուան զգայլսն և զառիւծունս և զէշս, իսկ ոմանք յեղանակաւ ինչ ասել նմա զայս զիսացին՝ զբարոյսն նոցա անասնոցն նմանեցուցեալ:

Կռինոս՝ յորում Յաղագս վերստին լինելութեան ³ (այսպէս կոչէ զմարմնափոխութիւնսն) բանականս գոլ զամենեսին ասէ. նոյնպէս և Թէոփորոս պղատոնական՝ յորում Թէ Ամենայն տեսակ է անձն ⁴: Եւ Պորփիրուռիոս ⁵ նմանապէս: Բայց Ծամղիքոս ⁶ հակառակ սոցա

¹ Օրինակ մի՝ առ 'ի յայտել մեզ. յոյն՝ առ 'ի վարել զմեզ:

² Այս են՝ Պղատոնիսանք:

³ Կռինոս՝ իմաստասէր երկրորդի դարուն, յիշատակի գովութեամբ առ 'ի Պորփիրէ և յԵւսեբեայ: Յիշատակեալն մատենանոցի առ Յոյնս Μετενογένεσις (Palingénésie).

⁴ Այսինքն՝ 'ի մատենին իւրում, յորում զամենայն տեսակ ճառեալ ցուցանէ անձն լինել:

⁵ Պորփիրուռ՝ աշակերտ և գրող վարուց Պղատոնի, մաքառեցաւ ընդդէմքիստոնէութեան, Թէպէտեաւանդի՝ վերջոյ ուրեմն ընկալեալ զկրօնս ճմարտութեան: Մեռաւ յամին երեքհարիւր և չորս:

⁶ Ծամղիքոս (Iamblichus) աշակերտ Պորփիրուռի, 'ի չորրորդում դարուն, որ ընդ իմաստասիրութեան և զմեգութեան կամ զգիւթութեանց վարէր գործ. յորմէ և Սատուածային ընկալաւ կոչումն, իբրև հրաշխի տրարող ստեղծաբանեալ, ոյր վասն և մեծ մտերմութիւն և յարգանս ցուցանէր նմա Ուրացողն Յուլիանոս:

ընթանալով ըստ տեսակի կենդանեաց՝ անձին տեսակ
 գոլ ասէ. այսինքն՝ տեսակք տարբերք: Եւ է գրեալ նո-
 րա դիրս մի, եթէ ոչ 'ի մարդկանէ յանբան կենդանիս,
 և ոչ յանբանից կենդանեաց 'ի մարդիկ լինին մարմնա-
 փոխութիւնք, բայց յանասնոց յանասունս և 'ի մարդ-
 կանէ 'ի մարդիկ: Եւ որպէս ինձ թուի՝ սակա այսորիկ
 սա յաւէտ բարիւք հանդիպեցաւ՝ ոչ միայն Պղատոնի
 կամացն, այլ և նորին ճշմարտութեան, որպէս է՝ որ
 և յայլոց բազմաց ցուցանել, մանաւանդ յայսմանէ՝
 քանզի և ոչ մի 'ի բանականացն շարժութեանց երևի
 յանբան կենդանիսն, զի ոչ արուեստ և ոչ ուսմունք և
 ոչ խորհուրդք և ոչ առաքինութիւնք և ոչ այլ ինչ յի-
 մացողականացն է 'ի նոսա. յորոց յայտ է՝ թէ ոչ փո-
 խեցաւ 'ի բանականէն անձնէն 'ի նոսա. զի և անտեղի
 է իսկ ասել զանբանսն 'ի բանականսն փոխարկիլ: Քան-
 զի թէ և յոյժ մատաղն գոլ տղայոցն՝ անբան միայն
 շարժութիւն առնէ նոցա, այլ անձն բանական ասեմք
 ունել նոցա, վասն զի և յաճելն զբանականն ցուցանեն
 ներգործութիւնս. իսկ անբանն՝ և ոչ ըստ միոյ հասակի
 ցուցանելով զբանականն, աւելորդ արդեօք ունէր զբա-
 նական անձն, ոչ ամենեին զհանդերձեալն՝ լինել բա-
 նականին զօրութեան. քանզի ոչ աւելորդ ինչ առ 'ի
 յԱստուծոյ լինել՝ խոստովանեալ լինի համաձայնապէս
 առ 'ի յամենեցունց. և եթէ այս, աւելորդ էր բանա-
 կանն արկանել անձն յանասունսն և 'ի գաղանսն, որ
 ոչն էր երբեք կարող ցուցանել զիւր գործն. և էր ար-
 դեօք մեղադրել տուողին՝ անպատշաճ անձն մարմնոյն.
 քանզի և ոչ արուեստաւորի իսկ գործ է, և ոչ կարգ և
 յօդումն գիտողի:

Իսկ եթէ ոք ասիցէ՝ շարժիլ ըստ տրամագրութեան
 բանականապէս՝ կենդանեացն, բայց ստեղծուածն նո-
 ցա անընդունակ գոլով արուեստականին գործոյ, հա-
 ւատարմացուցանելով զբանն 'ի մարդկանէ: Քանզի 'ի
 բաց բարձեցելոյն միայն մատանց ձեռացն՝ բազումա-
 րուեստս կորուսանէ, ոչ լուծանէ զխնդրելին. քանզի
 մնայ տակաւին նոյն անտեղի՝ որպէս ոչ Աստուծոյ պատ-
 շաճ անձն յօդեալ մարմնոյ, այլ աւելորդ և անօգուտ և
 անգործ, խափանեալ 'ի ձեռն ամենայն հասակի իւ-

րեանց 'ի յիւր ներգործութեանցն : իսկ և առ զբանն նոցա կազմելոյն 'ի յանյայտից և ոչ 'ի խոստովանելոց , ուստի է ըստ տրամադրութեան բանականապէս շարժիլ կենդանեացն :

Լաւ համարելի է պատշաճ իւրաքանչիւր մարմնոյն անձրն յօդիլ , և ոչ ինչ առաւել ունել ըստ տրամադրութեան կենդանեաց՝ յերեցելոյն նոցա գործոց՝ բնաւորականին պարզութեան . քանզի իւրաքանչիւր տեսակ անասնոցն ըստ իւրում յարձակմանն շարժի , առ որ պէտտ և ներգործութիւն եղև 'ի սկզբանէ , և առ այսօրիկ և՛ զստեղծութեան պատշաճ ունին : Սակայն ոչ առանց օգնակա նութեան զամենայն ամենևին զնոսա թողեալ արարչա գործն , այլ իւրաքանչիւր ումեք՝ բնաւորական և ոչ բանական տնկեաց հանճար . յոմանս և խորամանկութիւնս եղ , որպէս պատկեր արուեստի և ստուերս բանական տըռեալնոցա՝ յառընթեր դաւաճանութեանց խոյս տալ , և յպպառնեացն պահել զինքեանս , և հպեցուցանել զարարածս ամենայն յինքեանս , որպէս և ասացաւ իսկ՝

Իսկ վասն զի ոչ բաւականապէս առնէ զայս , յայտ է՝ յորմէ իւրաքանչիւր տեսակ կենդանւոյն նմանապէս զնոյն առնէ , ոչ փոփոխեալ 'ի բազմութեան զներգործութիւնսն , բայց միայն ըստ առաւելութեան և նուազութեան , սակայն ըստ միոյ արձակմանն շարժի բոլորն տեսակ . զի ամենայն նապաստակ նմանապէս հրնարիմաց է , և ամենայն գայլ նմանապէս խորամանկ , և ամենայն կապիկ նմանապէս առնէ զոր ինչ տեսանէ . որ 'ի վերայ մարդոյ ոչ է այս , քանզի բիւր են ճանապարհք գործոց մարդկան , զի ազատ իմն և անձնիչխան է բանականն . ուստի և ոչ մի և նոյն գործ է ամենայն մարդկան , որպէս իւրաքանչիւր տեսակի անբանիցն կենդանեաց . քանզի բնութեամբ միայն սոքա շարժին , և բնութեամբն նմանապէս առ ամենեսեան . իսկ բանականն գործք՝ այլք առ այլս , և ոչ 'ի հարկէ են նոյնք առ ամենեսին :

Իսկ եթէ ասիցեն՝ թէ 'ի պատիժ յառաջագոյն մե-

1 Թմն . Հպեցոյց զարարածս յիրար . որպէս և ասաց թէ զբարինսն 'ի խեցեկոցսն , և զնոսա 'ի շնչաւոր , և զնոսա 'ի մարդիկն , և զնոսա 'ի հրեշտակսն :

ղուցելոյ անձին 'ի մարդկայնումն կենցաղի՝ յայնպիսի մարմինս առաքիլ, (է) 'ի վերջնոյն առնել զցուցումն¹ : վասն էր յառաջագոյնան եղեալս մարմինս անբանիցն՝ արկեալ եղեն բանական անձինք . քանզի ոչ ուրեք որպէս 'ի մարմինս մարդկայինս մեղուցեալք՝ նախ քան զինեւն մարմին մարդկային :

Նմանեաց այսուիկ կարծեօք ² զնել և Գաղինոս՝ ըսքանչելին բժիշկ . և իւրաքանչիւր տեսակի կենդանւոյ տարբերութեան գոլ ասել և անձին տեսակ . քանզի ասէ սնդէն յիսկզբան առաջնոյն զրոցն՝ որ Յաղագս պիտոյից մասնկանց իրողութեան՝ այսպէս . եւ յայս բազում եղիցին կենդանեացն մասնկունքն , է ինչ՝ որ մեծամեծք , և է ինչ՝ որ փոքունք , բայց ամենայն յամենայն յայլս տեսակ անհատք ³ , և պէտք են սոցա ամենայնի՝ անձին : Քանզի մարմին գործարան է անձին , և վասն այսորիկ բազում տարբերին 'ի միմեանց մասնկունք կենդանեացն , վասն զի և անձինք (տարբերին) : Դարձեալ յառաջ երթալով 'ի նոյն գիրս՝ յաւելու 'ի վերայ կապիի և զայս . Որ և , իմ մաստունդ ստորագիչ , ասիցէր արդեօք բնութիւն ցքեզ , ծիծաղելոյ անձին կենդանւոյ՝ ծիծաղելի պիտոյ է տալ և զմարմնոյն կազմութիւն : Այսպէս գիտէ պէսպէս մարմնոյ՝ ըստ տեսակին պէսպէս 'ի ներքս գոլ անձինս : — եւ այսքան յաղագս այսոցիկ :

Իսկ եթէ ցուցաք զտնձն ոչ մարմին գոլ , և ոչ յօդումն և խառնուած , և ոչ այլ ինչ որակութիւն , յայտ է յայսցանէ թէ էութիւն անմարմին է անձն , և զի է խոստո .

1 Այն է՝ յուր շրջանաւ առնել է զցուցումն :

2 Այս է՝ կարծեօքն ճշմարտութեան , զոր մէքս ունիմք :

3 Այսպէս յունարանութեամբ մթին՝ յամենայն օրինակս մեր Յոյնն ունի . καί ἐ' τοῦτο, πολλὰ τῶν ζώων ἔσται μόρια, τὰ μὲν μεῖζω, τὰ δὲ ἐλάττω, τὰ δὲ παντάπασιν εἰς ἐ' τερον εἶδος ἀτμήτα . χρεία δὲ πάντων αὐτῶν ἐστί τῇ ψυχῇ . այսինքն է . Այսմ այսպէս գոլով զանազան եղիցին կենդանեաց անգամք , ոմանք մեծագոյնք և այլ փոքունք , իսկ մէն միւսմ ամենեցուն՝ տեսակ անհատական . և հոգի պէտս ունի այսոցիկ ամենեցուն : — [Ժմն . Եւ գտանես՝ որ բոլոր կենդանիքս անման են միմեանց՝ մեծութեամբ և փոքրկութեամբ . բայց ամենայն յամենեւին կայ միապէս , յայլ և այլ տեսակ , որ է անհատքն . այն զոր Արիստոտէլ ենթակայ և նիւթ կոչէ . զի այն յամենայն միապէս կայ , իսկ մասնկունք տեսակին՝ այլ և այլ :

վանելի ամենեցունց, իսկ եթէ ոչ մարմին է և ոչ պատահում, յայտ է թէ անմարմին էութիւն է, և ոչ ինչ յայլում ունողացն զդո՛ւն. քանզի այսօրիկ և՛ լինին և բացալինին առանց ենթակային ապականութեան. բայց անձին 'ի բաց որոշեցելոյ՝ մարմինն ամենայն իրօք ապականի:

Դարձեալ նորումք վարելով է ցուցանել զանձն անմահ գոլ. քանզի թէ ոչ մարմին՝ որ և բնութեամբ լուծանող ցուցաւ և ապականացու, և ոչ որակութիւն և ոչ որակ և ոչ քանակ և ոչ այլ ինչ յապականացուացս, յայտ է թէ անմահ է: Արդ բազում են անմահութեան նորացուցմունք առ 'ի Պղատոնէ և յայլոց, այլ այնք պատիւ պատք և դժուարիմայք և հազիւ գիտելիք նոցա՝ որ յայնրս են անեալք մականցութիւնսն: Բայց մեզ բաւական է առ 'ի ցուցումն անմահութեան նորա՝ աստուածայնոց ասացելոց վարդապետութիւնք՝ հաւատարմութիւն յինքենէ ունելով՝ վասն աստուածաշունչ զոլոյն: Իսկ որք ոչն ընդունին զգիրս քրիստոնէից, բաւական է նոցա ցուցանելն զոչ ինչ գո՛ւն նմա (անձին) յապականացուացըս. քանզի թէ ոչ ինչ է յապականացուացս՝ անապական է և անմահ. և զայս բաւական համարեալ՝ թողցուք:

ԳԼՈՒԽ ԵՐՐՈՐԴ

Յաղագս միաշրորքեան հոգւոյ * և մարմնոյ:

Խնդրելի է թէ զիարդ լինի միաւորութիւն անձին և մարմնոյ, քանզի տարակուսելի է իրդ: Իսկ թէ ոչ միայն յայսցանէ ¹, այլ և 'ի մտաց հաստատեցաւ մարդ որպէս սոսացին ոմանք, ևս առաւել է տարակուսելի:

* Ի խորագրին և եթ հոգւոյ փոխանակ անձին եղեալ կայ յամենայն ձեռագիրս. — Մանուցանէք զի առ 'ի խորագրին ախընթաց Գլխոյն դրոշմաւ կայ 'ի ձեռագիրս Յաղագս անձին է յան, այսինքն է հոգւոյ մարդոյ, մոռացեալ 'ի սեփական տեղւոջ իւրում կարգիլ 'ի տպագրութեանս:

¹ Իմա, իսկ եթէ ոչ միայն յանձնէ և 'ի մարմնոյ ասիցի գոլ մարդոյ, այլ և 'ի մտաց՝ իբրև յերրորդ իմն բաղկացուցէ, ըստ ասելոյ ոմանց, յայնժամ առաւել ևս աճեն դժուարութիւնքն:

Քանզիի ամենայն որ ժողովի 'ի միոյ էութեան գոյացու-
թիւն՝ ամենայն իրօք միաւորի . և միաւորեալքն այլայ-
լին , և ոչ մնան որ ինչ յառաջագոյնն էին , (որպէս և
'ի վերայ տարերցս ցուցցի ¹⁾) , քանզի միաւորեալք՝ այլ
ինչ եղեն : Արդ , զիւրդ կայ՝ մարմին միաւորեալ ընդ
անձին՝ տակաւին մնայ մարմին . և կամ դարձեալ , ան-
ձըն՝ անմարմին գոլով և էապէս ըստ ինքեան , զիւրդ
միաւորի ընդ մարմնոյ և մասն լինի կենդանւոյն , ամ-
բողջ պահելով զիւրն էութիւն անշփոթ և անապական :
Քանզի հարկ է կամ միաւորիլ անձինն և մարմնոյ , և 'ի
միասին այլայլիլ և ապականիլ երկոցունց , որպէս տա-
րերքս , և կամ՝ ոչ միաւորիլ ըստ նախաճառեցելոյս
անտեղութեանցս , այլ առնթեր կալ , որպէս զպարա-
ւորս 'ի պարու կամ զթիւ առ թիւ , կամ խառնակիլ
որպէս գինի և ջուր : Այլ վասն զի ոչ կարէ առնթեր
կալ անձն մարմնոյ՝ ցուցաւ յորում Յաղագս անձին .
քանզի լինէր արդեօք միայն այն կողմն մարմնոյն ան-
ձնաւոր՝ հպեալ մասն յանձն . իսկ որ ոչն էր ընդ նմա՝
անանձն էր . առ ոչ կարել մի գոլ զըստ առնթեր դը-
րութեանցն ² , որպէս զերկաթ 'ի փայտ պատկանեալ
կամ զայսպիսիս . և 'ի խառնումն գինւոյ և ջրոյ՝ երկու-
քինն ապականին , քանզի ոչ ջուր մաքուր է խառնեալն ,
և ոչ գինի . որ և այսպիսելոյս խառնումն ըստ յարա-
դրութեան եղելոյ՝ զանխլացեալ զգայութեանն՝ վասն
նրբամասնութեան խառնեցելոցն , յայտ է դարձեալ
'ի միմեանց կար գոլոյն զատիլ . սպունգ 'ի ձէթ թա-
ցեալ՝ յինքն ժողովէ զմաքուր զջուրսն և պրտու . բայց
ըստ զգայութեանց՝ որոշել զստուգապէս միաւորեալսն
ամենայնի անկար է : իսկ եթէ ոչ միաւորի , և ոչ առ-
նթեր կայ , և ոչ խառնի , զինչ բանս մի ասելոյս զկեն-
դանիս ³ :

Արդ , Պղատոն վասն այսր տարակուսանաց՝ ոչ ախոր-
ժէ , յանձնէ և 'ի մարմնոյն գոլ վկենդանին , այլ զանձն

1 Տես 'ի Գլուխն Հինգերորդ :

2 Այսինքն , զի և չէ մարթ միութիւն ասել զիրաց ինչ առնթեր
միմեանց կուտակումն , որպէս զփայտի առ երկաթ , և այլն :

3 Այս է , որպէս ուրեմն մարթ իցէ ասել զմի միայն կազմել
կենդանի :

մարմնով վարեալ և որպէս զգեցեալ զմարմինն: Բայց ունի և բանս՝ տարակուսան ինչ. քանզի զիմարդ կարէ մի գոլ անձն ընդ զգեստին. զի ոչ է մի՝ պատմութեան ընդ զգեցողին: Իսկ Ամենիոս վարդապետն Պղոտինոսի՝ զխնդրելիս՝ այսու յիղանակաւ լուծանէ. ասէ՝ զիմացա- կանսն այսպիսիս ունեւ ընտելին, որպէս զի և միաւո- րիւ ընդ կարողսն ընդունել զնա, որպէս ՚ի միասին զա- պականեալսն ², և միաւորեալս՝ մնալ անշփոթս և ան- ապական՝ որպէս զառնթերակայսն: Քանզի ՚ի վերայ մարմնոյ՝ միաւորութիւն այլայլումն գործէ՝ որոց ընդ- նմայն են ամենայն իրօք, վասն զի յայլ մարմին փոխ- արկին, որպէս տարեւոյս ՚ի խառնուածս և կերակուրք յարին, իսկ արին ՚ի մարմին և յայլ մասունս մար- մնոյն: Իսկ ՚ի վերայ իմացականացն՝ միաւորութիւն լի- նի, բայց այլայլումն ոչ հետեի. ոչ բնաւորեցաւ իմա- ցականն ըստ էութեանն՝ այլայլիլ, այլ կամ յափշու- թեան լինի և կամ յոչոյ ապականի, բայց փոխադրու- թիւն ոչ ընդունի. այլ և ոչ յոչոյ ապականի, քան- զի ոչ արդեօք էր անմահ: Եւ անձն կենաց, եթէ ՚ի խառնեւն փոխարկուր, քանզի եթէ այլայլէր արդեօք՝ և ոչ ևս լինէր կեանք ³. և զի՞նչ նպաստ լինէր մար- մնոյն՝ եթէ ոչ շնորհէր նմա զկեանք. ոչ ուրեմն այլայլի անձն ՚ի միաւորին:

Արդ, ցուցելոյ այսորիկ՝ եթէ իմացականքն անայլայ- լելիք են ըստ էութեանն, հարկաւորապէս հետեւեացի և ՚ի միաւորին՝ ոչ ընդ նմին ապականիլ ընդ որոց միա- ւորի: Եւ միաւորի այժմ՝ և անշփոթ տաքար միաւորի ընդ մարմնի անձն, Եւ արդ, զի միաւորի՝ ախտակցութիւն ցուցանէ. քանզի ախտակից է բոլորն կենդանի ինքեան, որպէս մի գոլ: Իսկ զի անշփոթ մնայ, յայտ է՝ յորմէ ան- ձինն յեղանակաւ իւրիք զատուցելոյ ՚ի մարմնոյն՝ ՚ի ննջե-

1 Թորինական Պղատոնի. ուղղեցաւ ըստ յունիկն:

2 Իմա՛ ըստ յունիկն՝ որպէս ՚ի միասին զապականելիս:

3 Այսպէս խառնակ յամենայն օրինակս մեր Թոյն բնագիրն ունի Kai η ψυχὴ ζῶει οὖσα, εἰ ἐν τῇ χράσει μετεβάλλετο, ἡλλοιωμένη ἂν καὶ οὐκ ἔτι ηὖ ζοίει. այսինքն է. Եւ անձն՝ կեանք գողով. եթէ ՚ի խառ- նըման անդ. փոխարկէր, այլայլէր և ոչ ևս կեանք լինէր:

4 Այս է. յայտ յայնմանէ է՝ զի անձն եղանակաւ իւրիք զատանի ՚ի մարմնոյն ՚ի ննջելն, և այլն:

լըն, որպէս մեռեալ, թաղեալ, բայց միայն 'ի տուր և առ շնչոյն կենդանեացն, զի մի իսպառ կորիցէ: Ինքն ըստ ինքեան 'ի յանուրջն ներգործէ, նկատելով զապառ- նիսն և յիմացականսն հպելով: Նոյն պատահի և յոր- ժամ ըստ ինքեան հայեսցի ինչ յէիցս, քանզի և յայն- ժամ՝ որչափ կարողութիւն է՝ զատի 'ի մարմնոյն և յին- քեան լինի, զի այսպէս մխիցէ զինքն յէսս, քանզի անմարմին գոլով բոլորովին տարեալ եղև որպէս զա- պականակիցս, մնալով անտպական և անշիրոթ, և զըստ ինքեանն ամբողջ պահեալ, և յորս լինին՝ դարձու- ցեալ զնոսա յիւր կեանս, և ոչ փոխեալ 'ի նոցայն¹: Քանզի որպէս արեգակն մերձաւորութեամբ զօդս ի լոյս փոխարկէ՝ առնելով զսա լուսատեսակ, և միաւորէ ընդ օդոյս զլոյսն՝ անշիրոթաբար համանգամայն ընդ- սմա հեղեալ, ըստ նորին յեղանակի և անձն միաւո- րեալ ընդ մարմնոյ՝ մնայ ամենայն իրօք անշիրոթ, ըստ այսր միայն փոխեալ՝ զի արեգակն մարմին գոլով և ընդ- տեղեալ պարագրեալ, ոչ է ամենայն ուրեք՝ ուրանօր և լոյսն նորա, որպէս և ոչ հուր, քանզի մնայ և 'ի փայտ կամ 'ի ճրագի՝ կապեալ որպէս 'ի տեղւոյ. իսկ անձն՝ անմարմին գոլով և ոչ պարագրեալ ընդ տեղեալ, յա- մենայնս տարեալ լինի, և 'ի լոյս և 'ի մարմինն. և ոչ է մասն լուսաւորեալ 'ի նմանէ, յորում ոչ բոլորն մերձ է, քանզի ոչ լինի կալեալ 'ի մարմնոյ, այլ ինքն ունի զմարմինս. և ոչ 'ի մարմնի՝ է որպէս յամանի ինչ և կամ 'ի տկի, այլ յաւէտ մարմինն 'ի նմա: Քանզի ոչ արգելեալք 'ի մարմնոց իմացականքն՝ ընդ ամենայն մարմինն տարեալք, ոչ է կար նոցա 'ի մարմնականէ ըմ- բռնիլ. իմացականք գոլով յիմացական տեղիս են. զի կամ յինքեանս կամ 'ի գերակայսն՝ իմացականք գոլով՝ յիմացականս². որպէս անձն երբեմն յինքեան է՝ յոր- ժամ խորհի, և երբեմն 'ի միտոն՝ յորժամ իմանայ, Արդ՝

1 ՄԹին են բանքդ, որովք կամի ասել զի անձին կամ հոգւոյ ան- մարմին գոլով՝ թափ ընդ ամենայն ուրեք անցանէ, ըստ օրինակի իրաց՝ որք 'ի միասին ապականացուք են, այլ ինքն անապական մնայ և անշիրոթ, և ընդ որ ինչ և թափ անցանիցէ՝ պահէ զինքնութիւնն, ոչ ինքն 'ի կեանս նոցին շրջի, այլ զնոսա յիւր կեանս դարձուցանէ:

2 «*Ἦ γὰρ ἐν αὐτοῖς ἢ τοῖς ὑπερχαίμενοῖς νοητοῖς.*»

յորժամ 'ի մարմնի ասի գոլ, ոչ որպէս 'ի տեղւոյ՝ 'ի մարմնին ասի գոլ, այլ որպէս կալմամբ և առնթեր գոլ, որպէս ասի և Աստուած 'ի մեզ՝ Գանգիկալմամբ և առ 'ի չչեղելով և տրամադրութեամբ կապիլ ասեմք 'ի մարմնոյ զանձն, որպէս և տուփեցելումն կապիլ ասեմք զտուփողըն, ոչ մարմնապէս և ոչ տեղաբար, այլ ըստ կալման. քանզի առանց մեծութեան գոլով և առանց թանձրութեան և անմասնութեան. քանզի ըստ մասին և զտեղական պարագրութիւն¹ վեհագոյն է, քանզի որ ոչն ունի մասն՝ ընդ որով տեղեալ կարէ պարագրիլ. զի ընդ թանձրութեան տեղի ենթակայի², քանզի տեղի՝ բովանդակութիւն է պարագրողին, ըստ որում պարագրէ ըզպարագրեալն, իսկ թէ զք ասիցէ՝ ապա ուրեմն և յԱղեքսանդրիա և 'ի Հռովմ՝ է, և ամենայն ուրեք է իմա անձն, զանխլանայ ինքեան՝ դարձեալ տեղի ասելով, քանզի և յԱղեքսանդրիայն և բնաւին այս ինչ ուրեքն՝ տեղի է. 'ի տեղւոյ ամենին ոչ է, այլ կալմամբ. քանզի ցուցաւ ոչ կար գոլ ըմբռնիլ ընդ տեղեալ. Արդ, յորժամ ընդ կալմամբ լինիցի իմացականն՝ տեղւոյ ուրեք կամ իրի, 'ի տեղւոյ գոլով պիտակապէս, անդ ասեմք գոլ նմա՝ վասն ներգործութեան նորա անդ, զտեղին փոխանակ կալման և ներգործութեան առնելով, քանզի պարտ է ասել՝ անդր ներգործէ, ասեմք՝ թէ անդ է:

Քանզի պատշաճիւր արդեւք այսպէս մաքուր բանս մանաւանդ առ մարդկութիւնս միաւորութեան Աստուածն Բանին. ըստ որում միաւորեալ մնաց անչլիոթ և անպարագրելի. ոչ ըստ անձին յեղանակի, քանզի նա 'ի բազմացելոցն գոլով՝ թուի և ախտակից լինել վասն իւրութեանն՝ մարմնոյն. է երբեք զի և ըմբռնել և ըմբռնիլ. իսկ Աստուածն Բան՝ ոչինչ ինքն 'ի կցորդութեանէն՝ որ առ մարմին և անձն՝ այլայլեալ, և ոչ ընդունակ եղեալ նոցա տկարութեան, այլ հաղորդեցուցեալ ըզնոսա իւրոյ աստուածութեան՝ լինի նոքօք մի, մնացեալ

¹ Այս է. Քանզի առանց մեծութեան գոլով և թանձրութեան և անմասնութեան, և ոչ 'ի տեղւոյէ իմեքէ սահմանիլ կամ պարագրիլ կարէ:

² Ο γὰρ γὰρ τόπος συνυφίσταται, այս է՝ քանզի ընդ թանձրութեան գոյակից է տեղի:

մի՝ որ ինչ էր և նախ քան զմիաւորելն : Նոր իմն է յեղանակս այս խառնման և միաւորութեան . և խառնի և մնայ , յամենայնի ամենայնիւ անխառն և անշփոթ , և անապական և անփոխադրելի . ոչ ախտակից եղեալ , այլ գործակից միայն . ոչ ապականակից և այլայլակից , այլ ՚ի միասին աճեցեալ նոցա , նա ոչ նուազեալ ՚ի նոցանէ , առ ՚ի մնալոյ անփոփոխելի և անշփոթելի . վասն զի և մաքրապէս ամենայն այլայլութեան անընդունակ է :

Վկայ այսոցիկ և Պորփիրուիոս , հակառակ ֆրիստոսի շարեալ զիւրն լեզու . զի հօր են թշնամեացն վասն մեր վկայութիւնք , և ոչ մի ընդդիմարանութիւն ընդունելով : Այս Պորփիրուիոս՝ յերկրորդ բանից շարախառնիցն խնդրելեացն՝¹ գրէ այսպէս . Ոչ է ասել եթէ անհնարին է՝ էութեան իրիք առեալ լինել ՚ի լրումն այլ էութեան , և լինել մասն էութեան , մնալով ըստ իւրոյն բնութեան մի , յետ ընդոյն զմիւսն էութիւն . ընդ այլում լինելով , և զիւր ամբողջ պահելով . և որ մեծագոյնն է՝ իւր ոչ փոփոխեալ² , այլ փոփոխեալ զնոսա՝ յորս լինիցին՝ յիւր ներգործութիւն մերձաւորութեամբն : Եւ ասէ զայս յաղազս միաւորութեան անձին և մարմնոյ , իսկ եթէ ՚ի վերայ անձին ճշմարիտ է բանս վասն անմարմնութեանն՝ որչափ ևս առաւել ՚ի վերայ Բանին Աստուծոյ , յաւէտ անբաղդատարար և ըստ ճշմարտութեան անմարմնոյն . որ հակառակ խնու զբերանս ձեռնարկողացն՝ բաւբասել զԱստուծոյ Բանին միաւորութիւնն առ մարդկութիւնն . քանզի այս հեթանոսացն է , որք բազմածիծաղելիս առնեն , ասելով թէ անկար է և անվայելուչ և անհաւանելի և անիմաստ՝ լինել ընդ մահկանացուի բնութեան աստուածայնոյն ընդխառնուման և միաւորութեան : Այլ մեք բարեփորձ վկայիւքն նոցա վարեալք՝ ՚ի բաց մերկանամբ զպատճառն :

Զի ասի առ ՚ի յոմանց , և միանաւանդ յԵւնոմիոսացն , միաւորեալ Բանին Աստուծոյ ընդ մարմնոյն՝ ոչ ըստ էու-

1 'Εν τῷ δευτέρῳ λόγῳ (τῷ περὶ) τῶν συµμίσχτων ζήτημάτων γράφει κατὰ λέξιν οὕτως .

2 Յօրինակս մեր . Իւր զմեծագոռնոքիւնն իւր ոչ փոփոխեալ . ուղղեցաւ ըստ յունին :

թեան, այլ ըստ իւրաքանչիւր զօրութեանն . քանզի ոչ զէութիւնս խառնեալս կամ միաւորեալս (ասեն), այլ ըզ- զօրութիւնս մարմնոյն ընդ զօրութիւնս աստուածայնոյն խառնեալ եւ զօրութիւնս մարմնոյ՝ ամենայն իրօք ուրիշ զգործարանական գոլ ասեն՝ ըստ Արիստոտելի՝ զգա- յութիւնսն . արդ՝ ընդ այսոսիկ աստուածային զօրու- թիւնքն խառնեալք զմիաւորութիւն գործեցին՝ ըստ նոցա : Ոչ որ արդեւք տացէ նոցա թոյլ, որպէս վարկա- նիմ, զզգայարանսն մարմնական զօրութիւնս ասելոյ . քանզի որոշի յառաջ կոյս հաւաստեալ¹ թէ զինչ են իրք մարմնոյն, զինչ անձինն, զինչ հանդերձ երկաքան- չիւրիւքն . և յիւրսն հանդերձ երկաքանչիւրիւքն² զորս 'ի ձեռն գործարանացն՝ զգայութիւնս եղաք, զնոյնս գործարանս՝ մարմնոյն ասեմք գոլ : Արդ՝ լաւագոյն է, որպէս և յառաջագոյն ասացաւ, ըստ ընդանի բնու- թեանն անմարմնոյն՝ անշփոթաբար լինել միաւորու- թեանն . էութեանցն ոչ ինչ մնասեցելոյ աստուածայ- նոյն՝ 'ի նուաստագունէն, այլ սորա միայն օգտեցելոյ յաստուածայնոյն : Վասն զի մաքուր և անմարմին բը- նութիւնն տարեալ լինի անարգեւլաբար ընդ ամենայն . իսկ ընդ նա՝ և ոչ ինչ . որպէս տարեալն լինել նորա ընդ ամենայն՝ է միաւորիլ, իսկ ոչ ինչ ընդ նայն³ է մնալ անխառն և անշփոթ :

Արդ, ոչ հաճութեան է յեղանակ միաւորութեանս, որպէս թուեցաւ արանց փառաւորաց, այլ բնութիւնն է պատճառ . քանզի առնուլ մարմին՝ իրաւամբք որ ասիցէ ըստ հաճութեան լինել, բայց 'ի միաւորելն ոչ շփոթիլ՝ ըստ ընտանի բնութեան Աստուծոյ, և ոչ ըստ հաճութեան լինել . քանզի զաստիճանս անձանց, և զել և զէջն, որպէս իւրիւզինէսն մոծանէ, ոչ հետեւալ աստուածայնոց զրոց և ոչ համաձայնեալ քրիստոնէից օրինադրութեանց, 'ի բաց թողլի է :

¹ Այս է, յառաջագոյն 'ի վերոյ ցուցաք հաւաստեալ :

² Այսպէս մին յօրինակս մեր : Յոյնն ունի . Καί ἐν τοῖς ἰδίοις τοῦ συναμφοτέρου τοῦ δι' ὁργάνων αἰσθησεῖς ἐτιθέσθαι . այսինքն . Եւ 'ի կարգի պատշաճեցելոցն առ երկաքանչիւրն ևս՝ եղաք զզգայարանս, որք գործարանքն վարին :

³ Յօրինակս երկուս . իսկ ոչ ինչ ընդունայն է :

ԳԼՈՒԽ ԶՈՐՐՈՐԴ

Յաղագս մարմնոյ :

Ամենայն մարմին չորից տարերցս է խառնուած , և 'ի սոցանէ եղև . իսկ մերձաւորապէս արինաւորացն կենդանեացն՝ 'ի չորիցն հիւթոց , յարենէ , 'ի մաղասոյ , 'ի խարտեաչ մաղձոյ և 'ի սևոյ . իսկ անարեանցն՝ յալլոցն հիւթոց և համեմատեցելոցն 'ի նոսա՝ փոխանակ արեանն : Եւ մերձաւորապէս ասի՝ յորժամ անընդմիջաբար՝ 'ի նոյնն 'ի նոցանէ ինչ լինի . որպէս զի գոլչորիցն տարերց խառնուած՝ զչորսն հիւթս , իսկ չորիցն հիւթոցն՝ նմանամասունք , որք են մասնըկունք մարմնոյն : Նմանեցուցանեն երկրի զսեաւ մաղձ , և ջրոյ՝ ըզմաղաս , օդոյ՝ զարիւնն , և հրոյ՝ զխարտեաչն մաղձ . և է որպէս խառնուած տարերցս՝ կամ կարծր կամ խառնաւուտ կամ օդ :

Բայց Արիստոտելէս մերձաւորապէս 'ի միայնոյ յարենէ ախորժէ լինել զմարմինս կենդանեացն , քանզի 'ի սմանէ և անանիլ մերձաւորապէս և աճել ամենայն մասնկանց կենդանւոյն , և սերմանն՝ զծնունդն յարենէ ունել : Այլ վասն զի 'ի միոջէ և 'ի նոյնոյ ոչ թուէր բարւոք ունել զխստագոյնսն ոսկերս և զկտկուղն մարմին և զճարպն լինել , հաճոյ թուեցաւ նախ Հիւպոկրատեսոյ զմարմինս կենդանեացն 'ի չորից հիւթոց մածանիլ մերձաւորապէս , զի 'ի թանձրագունիցն՝ պնդագոյնքն եղիցին , և 'ի փափկագունիցն՝ փափուկքն : Եւ գտանին յորովակի չորեքին՝ յարիւն , որպէս է տեսանել 'ի կտրել երակաց , երբեմն 'ի հոսմանն՝ մաղասոյ առաւելութիւն , երբեմն սեաւ մաղձոյ և կամ խարտեչի . ուստի և թուեցաւ արանցն միմեանց համաձայնիլ :

Եւ 'ի մասունսն՝ յորս 'ի կենդանիսն՝ է ինչ որ նմանամասն է , և է ինչ որ աննմանամասն : Եւ նմանամասն՝ որպէս ուլիղ գլխոյ , քունք , ջիւք , ուղիղ , ոսկր , ատամն , օճառք , գեղձք , շաղկապք , պարուտուկք , նեարդք , մազ ,

եղընգունը, մարմինը, երակք, շնչերակք, վտառք, ճարպըն, մորթն, և որ ինչ տարբերք են՝ հուսաք 'ի նոսա, արիւն մաքուր՝ ըստ որում արիւն է, մաղաս, մաղձ սեաւ և խարտեաշ: Քանզի կարթք շարադրութեամբ են՝ 'ի շաղկապաց և 'ի ջլուտ նետարդաց: Իսկ աննմանամասունք են՝ գլուխ, կուրծք, ոտք, ձեռք, և այլ անդամք մարդոյ: Քանզի ոչ 'ի գլուխ բաժանի գլուխ, որպէս ջիլ 'ի ջիլ, կամ՝ երակ յերակ, կամ մարմին 'ի մարմին, այլ ամենայն աննմանամասն 'ի նմանամասանցն է հաւտատեալ. որպէս գլուխ՝ 'ի ջլաց և 'ի մարմնոց և յոսկերաց և յայսպիսեացս. իսկ կոչեն զայս և գործարանականս:

Եւ է առ 'ի նմանամասանցն այս¹. Որոց մասընկունքըն՝ բոլորին և միմեանց են նման. իսկ զնմանն փոխանակ նոյնոյ պարտ է առնուլ: Բայց ոչ ամենայն կենդանիք զամենայն մասընկունս մարմնոյ ունին. այլ է ինչ՝ զոր ոչն ունին. քանզի ոմանք 'ի նոցանէ առանց ոտից են, որպէս ձկունք և օձք. և ոմանք անգլուխք, որպէս կարկինոսքն և կառաբոյսքն և այլք 'ի լուղակացն. քանզի 'ի լանջն ունին զգգայարանն, վասն ոչ ունելոյ նոցա գլուխս: Եւ են ինչ՝ որք 'ի թոքոյ են զրկեալք, որ ոչ տան և առնուն զօդս², և են ինչ՝ որոց առաւուշտ ոչ է՝ որպէս հաւուց և ամենայն ինչ որ ոչ միզիցէ: Իսկ 'ի խեցեմորթիցն բազումք են՝ որ անմասն են յանդամոց. քանզի սակաւուք է նոցա զօրն կենդանիս³. Եւ թուի օմանց ունել ինչ՝ իբրեւ ոչ ունել. որպէս և եղջերուք թուին ոչ ունել զխարտեաշն մաղձ, վասն զի աներևոյթ ունին ցրուեալ զնո ընդ ընդերսն: Բայց մարդ և զամենայն և կատարուն, և որպէս ոչ է հնար այլազգ ունել՝ բարւոք ունի զամենայն: Այսպէս և ըստ դրութեան մասնկանցն՝ բազում տարբերութիւն է կենդանեացն.

¹ Յօրինակս երկուսսա: Իսկ յոյն գնէ. "Ὅρος δὲ ὁμοιομερῶν ὁ ὅτος, այսինքն. Եւ է սահման նմանամասանցն այս ինչ:

² Թէպէտ և իցեն տեսակք ինչ կենդանեաց, յորս պակասին թոքք, այլ ոչ եթէ այնու վերջացեալք գտանին 'ի տուրւառէ շնչոյ, որ կատարի 'ի նոսա 'ի ձեռն խողովակաց ինչ՝ շնչափող կոչեցեւոց: Զոր և 'ի բուսականս իսկ է տեսանել:

³ Ἐν ολίγοις γὰρ αὐτοῖς τὸ βῆαι ζωίης ὑπάρχει.

քանզի են ինչ՝ որ ունին զստինսն ՚ի կուրծսն և որ ՚ի փորն , և են ինչ՝ որ ընդ ընդերօքն . և ոմանք երկուս և այլք չորս և այլք բազումս . քանզի գրեթէ չափաւորեաց բնութիւնն ծնեցելոցն թուով՝ զբազմութիւն ստեանցն :

Իսկ եթէ որ ստուգիւ կամիցի ասել¹ մի ըստ միոյէ յաղագս կենդանեացն՝ զպատմութիւնն Արիստոտելի ընթերցցի : Քանզի գրոցն առաջի կալով ոչ է մեզ ըստուգել զայս , այլ իբրև մակագրութիւնս ինչ և տիպս արտադրել : — Բայց այժմ փոխեսցուք ՚ի տարերցս բան ըստ հետեւման խնդրելով :

ԳԼՈՒԽ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ

Յադագս Տարերց :

Տարրն աշխարհական՝ է մասն նուաստ՝² շարախառնութեան մարմնոց : Եւ են տարերք չորք՝ երկիր , ջուր , օդ , հուր , շարագասեալք ըստ կարգի՝ ՚ի ներքնոցն ՚ի վեր կոյս , մարմինք գոլով և նոքա , որ և նախկինք և պարզք առ այլն մարմինս : Քանզի որպէս ամենայն տարր համասեւ է՝ որոց են տարերցն . զի սկիզբն ոչ է համասեւ՝ որոց ՚ի նմանէն , բայց տարրն ամենայն իրօք համասեւ³ . այլ զի երկիր և ջուր և օդ և հուր են տարերք՝ յայտ է , քանզի ՚ի սոսա՝ ծայրք որակութիւնքն⁴ երևին զօրութեամբ և ներգործութեամբ . սակայն ոչինչ ՚ի զգայականացս յայսցանէ ՚ի տարերց՝ է անխառն և անհաղորդ յայլ տարերքն . զի գոյացեալ լինին ՚ի միմեանց այսք ամենայն , և հաղորդին ՚ի միմեանց յաւետ և նշւազ . այլ և ՚ի խառնմանն քաջայայտ է բնութիւննոցա :

¹ Ἐκδέχων, իմա քաղել , ՚ի միտ առնող :

² Գուցէ նշազ . յոյն՝ μέρος ἐλάχιστον, մասն դռզնաքեայ կամ քերեազոյն :

³ Լիմն . Տարերքս ՚ի միմեանս միաւորելով՝ մի սեւ լինին . և գոյացուցանեն այլ ևս սեւս . իսկ յորժամ այս սկզբունքս որիչ առանձինն լինին՝ ոչ կարեն լինել սեւք . և կամ զայլս գոյացուցանել . բայց չորքն միացեալ՝ ամենայն իրօք սեւք լինին և առնեն զայլս :

⁴ Ծայրք որակութիւնք (summae qualitates), այն է՝ կարեւորագոյն յատկութիւնքն :

Եւ իւրաքանչիւր ոք 'ի տարերցս՝ ըստ լծորդութեան
 երկուս որակութիւնս ունի՝ զտեսակարարս զնա . քան-
 զի է երկիր՝ չոր և ցուրտ, իսկ ջուր՝ ցուրտ և գէջ, իսկ
 օդ՝ խոնաւուտ և ջերմ, իսկ ըստ իւրում բնութեան հուր՝
 ջերմին և չոր : Սակայն որակութիւնքն՝ ըստ ինքեանց
 տարերք գոլ ոչ կարեն, քանզի ոչ յորակութեանց ան-
 մարմնոց է կար հաստատիլ մարմնոյ . այլ և ոչ այլքն
 մարմինքն՝ ոչ ծայր ունելով և զըստ ներգործութեանն
 որակութիւն՝ կարեն լինել տարերք, քանզի լինէր ար-
 դեօք անբաւ բազմութիւն տարերց ամենայն էիցս, որ
 ըստ յաւէտին և նուազին՝ որակութիւն ստացեալ³, ոչ
 կարելով տարորոշիլ թէ որ որոց է տարր : Արդ, հարկ
 է գոլ տարերն և՛ մարմին և՛ պարզ մարմին, ըստ ներ-
 գործութեանն ունելով ծայրս զորակութիւնսն, զջեր-
 մութիւնն ասեմ և զցրտութիւնն, զգիջութիւն և զչո-
 րութիւնն : Քանզի սոքա միայն յորակութեանց զբոլորն
 բոլորովին փոխադրեն էութիւն, իսկ այլոցն որակու-
 թեանց և ոչ մի՝ կարէ առնել զայս . քանզի և ոչ սպի-
 տակ՝ հպելով 'ի մարմինս՝ սպիտակացուցանէ զնա բոլո-
 րովին, որպէս ջերմն ջեռուցանէ և ցուրտն ցրտացուցա-
 նէ, և յայլոցն և ոչ ինչ :

Քանզի ներհակք են միմեանց տարերքն՝ ըստ երկուց
 որակութեանցն հակառակք, որպէս ջուր՝ հրոյ, ցուրտ
 գոլով և գէջ՝ ջերմոյն և չորին, և երկիր՝ օդոյ, ցուրտ
 գոլով և չոր՝ ջերմոյն և գիջին : իսկ վասն զի ներհակքն
 չարամօտիլ 'ի միմեանս ոչ կարէին՝ ոչ ուրուք 'ի միջի
 կարգեցելոյ՝ չաղկապողի զնոսա, կարգեաց 'ի միջի Ա-
 րարչապործն՝ երկրի և օդոյ ներհակացն՝ զջուր, տը-
 ւեալ նմա երկուս որակութիւնս, զցրտութիւն և զգի-
 ջութիւն, ըստ որոց կարող էր ծայրիցն չարամօտեցե-
 լոց՝ չաղկապել զնոսա . քանզի ցրտութեամբն (ջուրն)
 ընտանակցի երկրի, իսկ գիջութեամբն չարամերձի յօգն
 Դարձեալ, 'ի միջի ջրոյ և հրոյ՝ ներհակաց գոլով և սոցա՝
 կարգեաց զօդ, խոնաւուտ որակութեամբն ընտանա-
 ցեալ ջրոյ, իսկ ջերմութեամբն՝ հրոյ : Եւ այսպէս զներ-

³ Այսինքն է . Քանզի ամենայն մարմին՝ ընդունակ է որակու-
 թեանց, յաւէտ կամ նուազ ստացեալ զնոյնս :

հական հպեցոյց 'ի միմեանս 'ի ձեռն միջնորդից ոմանց՝ շաղկապողաց և՛ զինքեանս և՛ զշաղկապեալսն . քանզի այսպիսի կապ՝ հաճելի է¹ : Արդ՝ իւրաքանչիւր ոք 'ի նոցանէ ըստ այլ որակութեան՝ մերձեցաւ առ որ նախ քան զինքն, իսկ միւսոքն՝ առ որ ընդ նմայն . որդան, չուր ցուրտ է և խոնաւուտ, այլ ըստ ցրտութեանն՝ յերկիր շարամօտի, որով նախ քան զնա ըստ 'ի վեր ճանապարհին², իսկ ըստ գիջութեանն՝ յօգաւորս ընդ նմայն . նմանապէս և օգ ըստ գիջութեան՝ շարամօտի 'ի շուր՝ առ որ նախ քան զնայն, իսկ ըստ ջերմութեանն՝ 'ի հուր, ընդ նմա գոյով . և հուր՝ ըստ ջերմութեանն շարամօտի յօգս՝ որ նախ քան զնայն, իսկ ըստ չորութեանն՝ յերկիր ըստ մակերութեանն և ըստ մակդարձութեանն առ ծայրն³ . սապէս և երկիր ըստ ցրտութեանն՝ 'ի շուր, իսկ ըստ չորութեանն՝ 'ի հուր, ըստ մակերութեանն :

Իսկ զի մի միայն առ որ 'ի վերն և 'ի վայրն իջանելն և ելանելն կալմանն ունիցին տարերքս, այլ և ըստ շուրջանակի, իբրև զի կրկնեաց և դարձոյց զծայրսն առ միմեանսն, զհուր և զերկիր ասեմք . քանզի և հուր 'ի բաց դնելով զջերմութիւնն միայն՝ լինի երկիր . և այս յայտ է 'ի շանդեացն, քանզի 'ի վայր եկեալ հուրն և ցրտացեալ յոյժ եռացմանէն՝ քարանայ . վասն սրոյ ամենայն շանթի՝ քարիւ և ծծմբով բերի 'ի վայր . և է ծծումբն որպէս զհուր չորացեալ, ոչ ևս ջերմ ըստ ներգործութեան, այլ զօրութեամբ, իսկ չոր՝ և ներգործութեամբ : Բայց միայն տարերքս ըստ ներգործութեան ունին զորակութիւնն, իսկ այլք ամենայն՝ զօրութեամբ, եթէ ոչ մերձենան 'ի տարր⁴ :

Իսկ զի մի երբեք պակասեացին 'ի տարերցս և մի 'ի

1 'Ο γὰρ τοιοῦτος δεσμός ἀριστον ἔστω, այս է . Քանզի և սոյն այս էջէ շաղկապ գերբնախի :

2 ըստ 'ի վեր ճանապարհին զայն ասէ՝ որ յերկրէ 'ի շուր, և անտի յօգ, և այլն :

3 Κατ' ἐπίκλασιν καὶ ἐπιστροφὴν τὴν πρὸς τὸ ἄκρον . Իմա, շրջան առեալ՝ դառնալով անդէն 'ի նոյն կարգ տարերացն : — [Ժմն . Մակ բերութիւն ասէ զայն՝ որ օղած և բոլորակապէս շրջագայի, որպէս զանիւ : — Յօրինակս մեր մակերկոշրիւն :

4 [Ժմն . Այսինքն, որպէս հուր՝ զայրելն (ունի), իսկ ծծումբ յորժամ մերձի 'ի հուր՝ ապա այրի :

Նոցանէ շարախառնութիւնքն, իմաստնաբար Արարչա-
գործն արուեստագործեաց, իբր զի և տարերց 'ի մի-
մեանս փոխարկեալ և 'ի շարախառնութիւնս, և դար-
ձեալ շարախառնութեանց 'ի տարերսլուծանիլ. և այս-
պէս 'ի միմեանց ծննդենէ յարամնայ այս հաստատուն,
և ամբողջ պահին հանապազփանդի երկիր տղմացեալ՝
լինի ջուր, իսկ ջուր թանձրացեալ և կաւացեալ՝ լինի
երկիր, իսկ ջեռեալ և շոգացեալ՝ լինի օդ. օդ ժողովեալ
և խտացեալ՝ լինի ջուր, իսկ չորացեալ՝ 'ի հուր փոխար-
կի. այսպէս և հուր շիջեալ և 'ի բաց եղեալ գչորութիւն՝
օդանայ, քանզի է օդ՝ շիջումն հրոյ և շոգի ջրոյ ջեռու-
ցելոյ. արդ, յերկրոցունց յայտ է՝ եթէ 'ի ջերմութենէ լի-
նելութիւն նորա (օդոյ), քանզի ջեռեալ ջուր և շիջեալ
հուր՝ օդ լինի. արդ է ըստ ընտանի բնութեան՝ ջերմ,
բայց ցրտանայ մերձաւորութեամբն՝ որ առ ջուր և եր-
կիր, որպէս զի ներքին կողմաննորա՝ որ մերձի յերկիր՝
ցուրտ գոլ, իսկ վերնոյն՝ որ առ հուրն՝ ջերմն. և պա-
տահի այս վասն թուլութեան և դիւրակրութեան օդոյ,
քանզի փութանակի կայ 'ի բաց յընտանի բնութենէն
և փոխարկի:

Իսկ Արիստոտելէս երկուս սեռս ասաց գոլ օդոյ, է
ինչ՝ որ տամկատեսակ, որ 'ի գոլորշոյ ջրոյ. և է՝ ինչ՝ որ
ծխատեսակ, որ 'ի շիջմանէ հրոյ. և զծխատեսակն ջեր-
մն գոլ, իսկ զտամկատեսակն՝ ուրանօր ծնանին՝ ջերմ
և զնա, իսկ յառաջեալ ըստ մասին՝ ցրտանայ, և բար-
ձրացեալ՝ ջրանայ: Իսկ զի և յայլոց ինչ թուեցելոց ան-
տեղիս՝ խոյս տացէ, և առ այսոքիւք՝ զբարձրագունիցն
և բազում մեկուսիս 'ի յերկրէս ցրտագոյնն երևելն՝
կրկին եղ զբնութիւնն նորա¹:

Բայց ամենայն մարմինք զլինելութիւն 'ի ժողովմանէ
չորիցս տարերցս ունին. տնկոցն և կենդանեացն բնու-

¹ Այսպէս յամենայն օրինակն. այլ ուղղագոյն թուի լինել
բանձրացեալ, ըստ յունին՝ և հունկ ոչեմն 'ի չորս փոխարկի (καὶ
προχοπτον εἰς ὑδατοῦσθαι):

² Եթէ 'ի յունաբնութեամբ ասացեալք, որով կամի ծանու-
ցանել զի Արիստոտել զերկուս զայսոսիկ օգս (զտամկատեսակն և
զծխատեսակ) կարգեաց՝ առ 'ի մեկնել զգծուարութիւնս ինչ զընդ-
առաջ ելեալս. և զի մարմինք այնքան ցրտագոյնք երևին՝ որչափ
հեռագոյն յերկրէս գտանիցին:

Թեան՝ զմաքրագոյնան 'ի տարերցս 'ի լինելութիւն այսոյիկ մարմնոցս քարչեալ. և կոչէ զայսոսիկ զմարմինս Արիստոտելէս բնաւորականս: Ոչ ըստ հաւաքման շարադրեցեալոց սոցա, այլ բոլորիցն բոլորովին 'ի միութիւն խառնեցեալոց, և մի իմն և այլ զինքեանս արարեալ ըզմարմինս. քանզի այնպէս միաւորի՝ որպէս զի ոչ գոյ կար տարորոշիլ նոցա, և ոչ առանձինն տեսանել երկրի և առանձինն ջրոյ և օդոյ և հրոյ ('ի մարմինսն յայնսսիկ), միայնոյ իմն և այլ քան զնոսա 'ի ժողովմանէ չորիցս տարերցս եղելոյն. որպէս 'ի վերայ չորեքդեղենին¹, քանզի և անդ այլ իմն չորեքդեղեանն՝ քան զորս յորոց չարակային. բայց ոչ նմանապէս (և տարերքն). քանզի ոչ ըստ շարադրութեանն որ ըստ մանրամասնիցն՝ որպէս չորեքդեղենին՝ առնեն տարերք զմարմինս, այլ ըստ փոխադրութեան և միութեան, և դարձեալ 'ի տարերս լուծանին մարմինք ապականեալք: Եւ այսու եղանակաւ մնայ մշտնջենաւորապէս ամենայն, տեւէ առ 'ի յէիցս լինելութիւն, ոչ առաւելեալ երբեք և ոչ նուազեալ: Ուստի և զայլոց զլինելութիւնն՝ այլում ապակա. նութիւն՝ գոյ ասէ, և զայլոց ապականութիւնն՝ այլում լինելութիւն. ոչ միայն ըստ անձին՝ որպէս և յառաջագոյն ասացեալ է, այլ և ըստ մարմնոյ:

Իսկ Պղատոնի թուեցաւ երից տարերց փոխարկիլ 'ի միմեանս, բայց երկրի անփոխարկելի մնալ. քանզի նմանեցուցանելով իւրաքանչիւրում տարեր՝ զհաստատութիւն ուղղագծիցն ձևոց², երկրի զկիւբիկոնն ձև, վասն զի անշարժագոյն է քան զայլսն, իսկ ջրոյ՝ որ քան զայլսն դժուարաշարժագոյն՝ զիկոսաէդոնն, իսկ զդիւրա-

1 Իմն. Չորեքդեղեանն (τετραπαραμοχος) է չորս դեղ, զոր առնուն նկարողք. զսպիտակն և զսեւաւ, դիւրամիր և զկապուտակ, և կամ ևս աւելի դեղք:

2 Իմն. Զեք էին արարեալ չորք՝ յիմաստասիրացն, և անուանք եգեալ ձևոցն, որպէս և ունի կարգ բանիցդ. և էին ձեքն շարժունք, բայց մի քան զմի առաւել, և չորեքին այսոքիկ ձեքս կոչէին ուղղագծիք: Արդ Պղատոնի նմանեցուցեալ զձեքս զայս տարերց՝ ասէ (թէ երեք ձեքն (իկոսաէդոն — քսանկողովն, պիւռամոնդէս — կոնաձև, յբտաէդոն — ութակողովն) լուծանին 'ի միմեանս, և ըզկերպարանս իւրաքանչիւր 'ի միմեանս փոխեն. բայց մի ձևն՝ որ է կիբիկոնն (խորանարգ, ձև վեցանիսա) ոչ փոխարկի 'ի նոսա:

չարժագոյն զպիւռամոիդէսն՝ հրոյ, իսկ զորտաէդռոնն՝ օգոյ, որ է դիւրաշարժագոյն քան զջուր և դժուարաշարժագոյն քան զհուր, յայսոսիկ ձևոց առնէ զցուցումն, երեցունց այսոցիկ ի միմեանս փոխարկիլ, բայց երկրի ոչ կրել զայս: Քանզի զերիսս զայսոսիկ՝ զպիւռամոիդն և զզորտաէդռոնն և զիկոսաէդռոնն՝ ի սկալինեացն՝ եռանգիւնեաց հաստատիլ (գիտեմք), բայց զկիւրբիկոնն ի հաւասարակողից եռանգիւնեաց. արդ՝ որքան ինչ ի սկալինեանցն եռանգիւնից հաստեցաւ՝ այսոցիկ կար է լուծանիլ, և դարձեալ ժողովիլ և ի միմեանս փոխարկիլ. իսկ կիւրբիկոնն ոչ լուծեալ յայլոցն ինչ երիցն ձևոց՝ կար գոլ փոխարկիլ, քանզի ի հաւասարակողից եռանգիւնից հաստեցաւ. յորոց ոչ ինչ յայլոցն երիցն հաստիլ կարէ, և ոչ նոցունոյ երիցն ձևոց՝ ի կիւրբիկոնն: Արդ՝ հարկ է և զտեսակացեալսն մարմինս ըստ տեսակացս այսոցիկ՝ այսպէս ունել առ միմեանս՝ որպէս այնք ունին:

Սակայն ոչ առանց կրից մնայ երկիր. այլ տարրորոշի ի մանրամասնագունիցն մարմնոց՝ վերստին տարրացեալ. սակայն ոչ է փոխարկեալ ի տարրորոշոյսն զնա, քանզի անդրէն հաւաքեալ յինքն դարձուցանէ. որ երեւի ի ջուր. քանզի թէ ի ջուր արկեալ հող ինչ սակաւ խառնակեսցես, լուծանի ի ջուր հողն. բայց թէ դադարեացէ որ խառնակէն՝ զկայ առեալ ջրոյն՝ ի վայր նստի. ըստ նորին օրինակի և ի վերայ երկրի պարտ է իմանալ. ոչ է այս փոխարկութիւն, այլ տարրորոշումն խառնեցելոցն:

Իսկ ասէ Պղատոն և ի սրութենէ՝ հրոյ լուծանիլ երկրի. բայց լուծեալն բերի ի նմա՝ կամ օգոյ թանձրութեամբ, յայտ է թէ, յորժամ օգ զնա լուծանէ, կամ ջրով յորժամ ի ջրոյ լուծցի: Եւ ասէ՝ ըստ այլ յեղանակի տարրորոշելով, զիւրաքանչիւր ոք ի տարերցս՝ երիս ունելով որակութիւնս. հրոյ՝ սրութիւն, անգայտութիւն, շարժութիւն. իսկ միւսոյ ծայրին տարերցս՝ այսինքն երկրի, զհակառակսն նոցա որակութիւնս՝ բլթութիւն, խտու-

1 Այս է ի սանդղաձև եռանկիւնից. որոց երեքին կողմանք անհաւասարք են:

2 Իմա ի սաստկութիւն (ὕπὸ τῆς ὀξύτητος τοῦ πυρός).

թիւն, կայս. որպէս զի գոլ ըստ նոյն որակութեանց՝ հակառակս զերկիր և զհուր, որ ոչ էր՝ ըստ այլոցն լըծակցութեամբ որակութեանց. այլ առեալ յերկաքանչիւրիցն ծայրից որակութիւնս, և այսպէս միջնատարերցն լինել: Քանզի առեալ լինին 'ի հրոյ երկու որակութիւնք, անգայտութիւն, շարժութիւնն, և մի 'ի յերկրէ՝ բթութիւնն. և հաստի օդ՝ տեսակարարս ունելով որակութիւնս, բթութիւն, անգայտութիւն, շարժութիւն: Դարձեալ երկու որակութիւնք առեալ լինին յերկրէ, բթութիւն և խտութիւն. իսկ 'ի հրոյ մի միայն՝ շարժութիւնն. և լինի ջուր՝ տեսակացեալ և նա բթութեամբ, խտութեամբն, շարժութեամբն: Արդ, է որպէս սրութիւն առ բթութիւն, այսպէս հուր առ օդ. և որպէս անգայտութիւն առ խտութիւն՝ այսպէս օդ առ ջուր. և որպէս շարժութիւն առ կայսն՝ այսպէս ջուր առ երկիր: Ուրեմն որպէս ջուր առ օդ՝ այսպէս օդ առ հուր, և որպէս օդ առ ջուր՝ այսպէս ջուր առ երկիր. քանզի բնութեան հարթքն 'ի միովէ 'ի միջնորդութենէ շարակալիլ, այսինքն 'ի համեմատութենէ. իսկ հաստատունքն՝ յերկուց միջնորդութեանց: իսկ ըստ ակշեղանակի ասեն որակութիւնս ունել տարերցս երկրի և ջրոյ ծանրութիւն ունել, ըստ որում 'ի վայրն բերին բնութեամբ. իսկ օդոյ և հրոյ՝ թեթևութիւն, ըստ որում 'ի վերն բերին բնութեամբ:

Ասեն և Ստոյիկեանքն զտարերս զոմանս արարողականս, և զոմանս կրականս. արարողական՝ զօդ և զհուր, իսկ կրական՝ զերկիր և զջուր:

Բայց Արիստոտելս՝ և հինգերորդ մուծանէ մարմինս, զեթերայինն և զշրջաբերականն, ոչ ակործեալ զերկին 'ի չորիցս տարերց լինել: Եւ շրջաբերական ասէ զհինգերորդն մարմին՝ զի շուրջանակի յինքն բերեալ լինի: Պզտոնի յայտնապէս ասացեալ 'ի հրոյ և 'ի յերկրէ հաստատիլ զնա¹. և է այսպէս. Մարմնատեսակ՝ երևելի և շօշափելի պարս է գոլ եղելոյն. բայց առանց հրոյ ոչ ինչ երբեք երևելի եղիցի, և ոչ շօշափելի առանց (հաստատուն) այլոյ իրիք, և ոչ հաստատուն՝ առանց

¹ Այս է՝ զերկինս, զոր Արիստոտել յեթերայնոյն լեալ ասէր: — Եւ է այսպէս. իմա զվարդապետութիւն Պզտոնի. զոր և նորին բանիւք 'ի մէջ ածէ 'ի Տիմէոսէ:

երկրի . ուստի 'ի հրոյ և 'ի յերկրէ՝ զամենայն մարմին հաստատել¹ սկսեալ Աստուծոյ առնէր : Բայց երկուց միայն բարեզ հաստիւ առանց երրորդի՝ ոչ է կար . քան զի կապ 'ի միջի երկացունց ժողովող լինի . իսկ կապ գեղեցիկ՝ որպէս մինչ զնոյն ինքն և զլծակցեալսն՝ մի առնէ . և այս բնութեան համեմատութեամբ գեղեցիկ կատարել . կապ ասելով զմիջինսն երկուս տարերցս 'ի համեմատութենէ առեալս , 'ի յառաջագոյն ասացելոցն :

Իսկ որք զեբրայեցւոցն ընծայեն , տարբերին յաղագս երկնի և երկրի . քանզի այլքն՝ գրեթէ ամենեքեան՝ և ոչ 'ի միոյ ենթակայէ նիւթոյ ասեն լինել զերկինս և զերկիր . վասն զի Մովսէս ասէ . իսկզբանէ արար Աստուած զերկինս և զերկիր : Բայց Ապոլինարոս² , յանդնողոց առնել ախորժէ Աստուծոյ զերկինս և զերկիր . քանզի զանդունդս Մովսէս ոչ յիշեաց 'ի լինելութեանն աշխարհի՝ որպէս եղեալ . բայց 'ի Յովքն ասի . Ո արար զանդունդս : Արդ 'ի յայսմանէ՝ որպէս 'ի նիւթոյ ասէ (Ապոլինար) լինել զայլսն ամենայն . սակայն ոչ անեղ , այլ եղական զնա գոլ . յառաջ քան զամենայն զմարմնականսն եղեալ յԱրարչագործէն , առ 'ի յայլոցն գոյացութիւն : Յայսնէ և անուն անդնողոց՝³ զնիւթոյն անբաւութիւն : Այլ այս զիարդ և իցէ⁴ , ոչինչ է առաւելութիւն , քանզի և այսպէս և ամենայնի Աստուած և արարչագործ ցուցանի , և յոչընչէ արարեալ զամենայն :

Իսկ առ որս մի Նիայն ասացին գոլ զտարր , կամ՝ ըզհուր կամ զօդ , կամ՝ զջուր , բաւական են առ 'ի Հիպոկրատեայ ասացեալքն⁵ . « Եթէ մի տարր էր մարդ , ոչ երբեք արդեօք խօթանայր , քանզի ոչ արդեօք իցէր յորմէ խօթանայր , մի գոլով . իսկ եթէ և խօթանայր՝ մի արդեօք էր որ բժշկէրն . քանզի պարտ է՝ որ հիւանդանալոցն է՝ 'ի փոխարկութենէ լինել զգայութեամբ :

1 "Οθεν ἐκ πυρός καὶ γῆς τὸ παντὸς συνστάναί σῶμα ὁ Θεὸς ἀρχόμενος ἐποίησεν .

2 Ըստ յունական ձայնին ἄβυσσος , իբր անյատակ խորություն , 'ի ժխտողական α մասնականէ և 'ի βυσσός կամ βυθός (խոր) բառէ :

3 Օրինակք երկու ունին . Զիւրդ արդեօք իցէ :

4 Ի ճառս բանից՝ Յաղագս բնութեան մարդոյ :

Իսկ եթէ մի միայն էր տարր, ոչ էր՝ յոր փոխարկիւրն . ոչ փոփոխեալ այլ մնացեալ յինքեան՝ ոչ արդեօք խօթանայր թէ և զգայական էր. բայց հարկ է ախտացելոյն՝ յիմեքէ ախտանալ. իսկ թէ միայն մի էր տարր՝ ոչ արդեօք էր այլ որակութիւն քան զմիոյն տարեր՝ յորմէ ախտանայրն կենդանին. իսկ թէ ոչ փոխարկիւր և ոչ ախտանալ կարէր՝ զիարդ արդեօք խօթանայր »։ Արդ՝ ցուցեալ զայս անկար գոյ, ըստ թոյլ տալոյ, 'ի վերայ ածէ. « Զի թէ և խօթանայր՝ մի արդեօք էր որ բժշկէրն. բայց արդ՝ ոչ է մի որ բժշկէն, այլ բազումք. ոչ ուրեմն է մի տարր մարդն »։

Այլ և յորոց նոքայն փորձեն իւրաքանչիւր ոք զիւրն կազմել զօրինադրութիւն¹, յայնցանէ մանաւանդ ցուցանի չորս գոյ տարերցն. քանզի և նախ թաղէս զջուր միայն ասելով գոյ տարր, փորձի ցուցանել զայլ զերիսն 'ի նմանէ եղեալս, զթանձրագոյնն նորա՝ երկիր լինել, իսկ զնրբամանագոյնն՝ օդ, իսկ զօդոյն նրբամանագոյնն՝ հուր. իսկ Անաքսիմենէս զօդ միայն ասելով, և սա նմանապէս փորձի ցուցանել զայլսն տարերս՝ 'ի յօդոյ կատարեալս. Հերակլիտոս² և Եպարքոս Մենտապոնտինոս³ զհուր ասելով, նոքումք ցուցմամբք վարին. Արդ, յորոց ևս սոքա ասեն զհուր գոյ այլոցս տարերցս ծնողական, և այլոցն՝ ոմն զջուր և ոմն զօդ, յայսցանէ ցուցանի՝ թէ ամենայն տարերքս 'ի միմեանս փոխարկին. և ամենեցունց 'ի միմեանս փոխարկելոյ՝ հարկ է տարերս գոյ ամենեցունց. քանզի զոր և առնուցուս 'ի չորիցն՝ գտցի և սա 'ի միևուրմն եղեալ.

Բայց մարմին՝ անձին դործարան գոլով՝ անձնակա. նոք զօրութեամբք հանդերձ տարորոշի. բայց զի այսս.

1 Իմա, զի և նոյն իսկ ընծայութիւնքն՝ որովք համարին ոմանք իրաւացի ասել զմիութիւն տարերն, յայտ առնեն զչորրորդութիւն նորին։

2 Հերակլիտոս հուր կենդանի գոյ ասաց զաշխարհս, որ ցանդ կարգեալ իմն օրինօք բորբոքի և շիջանի։

3 Համաձայն հայ թարգմանչիս ունին և տպագրութիւնք ինչ յուրէն բնագրին՝ Ἰππάρχος — Հիպարքոս, այլ աստանօր բանքն են զՀիպպասեսայ Մետապոնտինոս (Ἰππασος ὁ Μεταποντινός) զպիւթագորեան իմաստասիրէ. ըստ որում ունի և ուղղագոյն տպագրութիւնն Քրիստիան — Փրեգերիկեայ — Մասթէի։

քիւք 'ի դէպ և պատեճ կազմեցաւ, առ և ոչ միոյ զօրութեան նորա 'ի մարմնոյ խափանեալ: Քանզի իւրաքանչիւր ոք անձնականաւ զօրութեամբ առ ներգործութիւնն՝ առանձինն մասամբ մարմնոյն վիճակի, որպէս յառաջ մատուցեալ բանս ցուցցէ: Քանզի անձն զկարգունի արուեստաւորի, իսկ մարմին գործարանի, և նիւթ է՝ առ որ գործն նորա. որգոն, որպէս նիւթ ստորակայի կին, քանզի առ սա լինի գործ նորա. իսկ գործն՝ շնութիւն կամ պոռնկութիւն կամ ամուսնութիւն:

Եւ անշատին անձնականք զօրութիւնք՝ 'ի տեսողականն և յիմացականն և յիշողականն:

ԳԼՈՒԽ ՎԵՑԵՐՈՐԴ

Յայագս Տեսողականի:

Արդ՝ տեսողականն¹ է զօրութիւն անբանութեան անձին՝ 'ի ձեռն զգայարանացն ներգործեալ: Իսկ տեսականն՝ որ ընդ զգայութեամբն տնկանի. որպէս զգայութիւն և զգալի: Իսկ տեսութիւն է կիրք անբանութեան² անձին, 'ի տեսականէ իմեքէ եղեալ: Իսկ տեսումն³ կիրք ցնորական յանբանութեան անձին, յոչ ումեքէ տեսականէ եղեալ:

Իսկ Ստոյիկեանքն՝ չորս ասէն զայստոյիկ. տեսութիւն, տեսական, տեսողական, տեսումն: Տեսութիւն ասէն զկիրս անձին՝ ցուցեալ յինքեան և զարարողն տեսական. քանզի յորժամ սպիտակ ինչ տեսանիմք՝ լինի կիրք իմն յանձինն յառմանէ նորա: Զի որպէս 'ի զգայարանս լինի կիրք յորժամ զգայ, այսպէս և անձին՝ յորժամ զմտաւածէ. քանզի պատկեր իմն ընդունի յինքեան զիմացականին: — Իսկ տեսական՝ զարարողն զտեսութիւն

1 Φανταστικόν, որ է տեսողական զօրութիւն, երևակայութիւն, զոր և աւանդէ անբանական մասն գոլ հոգւոյ. քանզի առանձինն շնչական կենդանութեան է այս գործ: Իսկ տեսականն (φανταστόν) համեմատի ընդ տեսողականի՝ ըստ որում զգալին ընդ զգայութեան:

2 Իմա անբանական մասին հոգւոյ:

3 Տեսութիւն (φαντασία), տեսումն (φάντασμα).

զգալի, որպէս զսպիտա՛ն և ամենայն որ ինչ կարէ շար-
ժեւ զանձն: — Իսկ տեսողական՝ պունայն քարշումն¹
առանց տեսականի: — Իսկ տեսումն՝ որով քարշումն
ըստ տեսողականին՝ յունայն քարշումն. որպէս 'ի վե-
րայ մոլեգնոտացն և ափշեցեւոցն:

Եւ է անմիաբանութիւն նոցա (Ստոյիկեանց) միայն
'ի փոփոխման անուանցն:

Իսկ գործարանք որա՛, փորուածք խելացն, և որ 'ի
նոսա անձնականն օդ, և որք 'ի նոցանէ ննարդք խո-
նաւուտք, անձնականաւն օդով, և կազմութիւն զգա-
յարանացն²:

Իսկ են զգայարանք հինգ, բայց զգայութիւն մի, ան-
ձնականն ճանաչումն 'ի ձեռն զգայարանացն զեղեալ-
սրն 'ի նոսա կիրս: Եւ երկրատեսակագունիւն և մար-
մնականագունիւն զգայարանացն՝ որ է յօշափեղին,
զերկրատեսակն զբնութիւն զգայ. իսկ ճաճանչատեսա-
կաւն՝ որ է տեսանելիք, զճաճանչատեսականն. որպէս
և օդատեսական՝ զօդոյն կիրս, քանզի օդ է ձայնի էու-
թիւն կամ 'ի յօդ բախումն. և սպնդատեսակաւն և
ջրատեսակաւն՝ զճաշակումն հիւթոյն ընդունի. քանզի
'ի զգալեացն 'ի ձեռն իւրոյն ճանաչել բնաւորեցաւ³:

Արդ՝ պարտ էր ըստ այսմ բանի, վասն զի չորք են
տարերք՝ չորս գոլ և զգայարանսն. այլ վասն զի չորի և
հոտոցն սեռ՝ բնութեամբ է 'ի միջի օդոյ և ջրոյ, քան-
զի յօդոյ է թանձրամասնագոյն, իսկ 'ի ջրոյ անօսրա-
մասնագոյն, (յայտնի լինի այսպիսիս 'ի ձեռն ախտիցն
որնդացն ծանրաշնչութեան, քանզի և նոքա [ախտու-
ցեալքն շնչոգութիւնք] թէ և քարշեն զօդս 'ի ձեռն շնչոյն,
սակայն 'ի քարշելն զնա՝ հոտոցն ոչինչ զգան. քանզի
խցեալ թանձրագունիւն, ոչ անցանէ 'ի զգայութիւնն),

¹ Φανταστικόν inanem (vocat) distractionem, sine eo, quod sit φανταστόν. — Christian. Frid. Matth.

² Ὁργανα δὲ αὐτοῦ αἱ πρόσθιοι τοῦ ἐγκεφαλοῦ κοιλίαι, καὶ τὸ ἐν αὐ-
ταῖς ψυχικὸν πνεῦμα, καὶ τὰ ἐξ αὐτῶν νεῦρα, τὰ διάβροχα τῷ ψυχικῷ
πνεύματι, καὶ ἡ κατασκευὴ τῶν αἰσθητηρίων. — [Ժմն. Փորուած խե-
լացն՝ որ 'ի ճակատն, և անձնական օդն, այսինքն՝ շնչական կենդանու-
թիւնն, և խոնաւուտն իւրդն, այսինքն՝ խելապատակքն և ջլառու (?)
ճանապարհն 'ի զգայութիւնսն:]

³ Այսպէս խառնակ և խրթին յամենայն օրինակս մեր: Ըստ յունին
իմանալի է. Ամենայն զգալի իրաց սահմանեցաւ 'ի բնէ յատուկ իմն
գործարան՝ պատշաճաւոր առ մի մի 'ի նոցանէ՝ առ 'ի լինել զգալի:

այսորիկ սակս հինգերորդ զգայարան՝ հոտոտելիքս զբառանի 'ի բնութենէն. զի մի ինչ՝ յորոց կարն է 'ի գիտութիւն գալ՝ զերծցի 'ի զգայութենէն:

Եւ է զգայութիւն ոչ այլայլումն, այլ գիտութիւն այլայլման, քանզի ոչ այլայլին զգայարանքս, բայց տարորոշէ զայլայլումն՝ զգայութիւնն:

Եւ կոչի յօլովակի¹ զգայութիւնն և զգայարանք. և է զգայութիւնն ընդունակ դալեացս. բայց թուի այս սահմանն՝ ոչ սորա գոլ զգայութեանցս, այլ գործեաց սորա. վասն որոյ և այսպէս սահմանէն զգգայութիւնն. Հոգի իմանալի, յիշխանականէն 'ի գործարանս կոյս կարգեալ. Եւ է այսպէս զօրութիւն անձին՝ ընդունական զդալեացս. իսկ զգայարանք՝ գործարան ընդունելութեան զդալեացս²:

Բայց Պլատոն ասէ զգգայութիւնն՝ անձին և մարմնոյ կցորդութիւն առ արտաքոյսն. քանզի զօրութիւն՝ անձին, և գործարան՝ մարմնոյ³, և երկոքին 'ի ձեռն տեսութեան իմն՝ ընդունական որոց արտաքուստ են:

Իսկ յանձնականացն են ինչ՝ որ սպասաւորականք են և ընծայաբերք, և են ինչ՝ որ պետականք. և իշխանականք: Պետականք՝ իմացողականն և մտկացողականն, իսկ սպասաւորականք՝ զգայականքն, և ըստ յարձակմանն շարժութիւն և ձայնականն: Քանզի և շարժութիւնք և ձայնք սուրք են, և գրեթէ անժամանակաբար հնուզանդին կամաց խորհրդոյն. քանզի համանգամայն և անդէն կամիմք և շարժիմք, ոչ ինչ կարօտք եղեալք 'ի միջի ժամանակի կամեւոյն և շարժութեան. որպէս 'ի վերայ շարժութեան մատանցս է տեսանել. Եւ 'ի բընաւորականացն՝ ոմանք ընդ իշխանութեամբ են իմացողականին, որպէս կոչեցեալքն կիրք:

1 Իմա՝ փոխանակաւ կամ իբրեւ հոմանիշ իբրեաց:

2 Խրթին են իմաստքն յունաբանութեամբ մթափնեալ: Կամք ասել ըստ յոյն բնագրին, զի է մարթ ասել զգգայութիւնն կարողութիւն իմն հոգւոյ՝ ընդունական զգալեաց. իսկ գործարանք ըզգայութեանն՝ միջնորդք են կարգեալ հոգւոյ առ ընդունելութիւն զգալեաց:

3 Իմա անձին է սեփական... մարմնոյ է սեփական:

ԳԼՈՒԽ ԵՕԹՆԵՐՈՐԴ

Յադագս Երեսաց :

Երեսք հոմանունակի ասին¹, քանզի է և՛ զգայարան և՛ զօրութիւն զգայականին : Իսկ իպպարքոս ասէ, ճառագայթս յաչացն ձգեալք որքան հասանէ՝ որպէս ձեռաց շօշափմամբ մերձեալ յարտաքոյսն մարմինս, զընդունողականութիւն նոցա առ տեղականն տալ : Իսկ երկրաչափողքն կոնոս² իմն վերագրեն՝ յանկմանէ ճառագայթիցն եղեալս, յարտաքս առաքելոցն ՚ի ձեռքն աչացն . քանզի առաքեալ ճառագայթս աջոյ ական ՚ի ձախ կոյս, իսկ ձախուն յաջ կոյս, և ՚ի յանգմանէն նոցա կատարիլ կոնոսն, ուստի համանգամայն զբազմաքինչ գիրկս արկանել երեսացն, բայց տեսանել ստուգապէս զայն՝ ուրանօր անգանին ճառագայթքն . քանզի այսպէս յօլովակի հայելով՝ ՚ի գետին՝ ոչ տեսանեմք զանկեալն ՚ի վայր դահեկան՝ բազում անգամ հայելով, մինչև բախումն ճառագայթիցն յայնմ՝ տեղուջ լինիցին՝ ուրանօր դահեկանն, և յայնժամ տեսութեամբն անգանիւք ՚ի նա, որպէս թէ ՚ի սկզբանէն սկսաք հայել : Իսկ Եպիկուրեանքն՝ ուրուականս իմն պատկեր երևեցելոցն անկանել յաչան : Իսկ Արիստոտելս ոչ մարմնական ուրուական, այլ որակութիւն ՚ի ձեռն այլալման յօդոյն, որ շուրջ յերևելեացն մինչև յերեսն լինել : Իսկ Պլատոն, ըստ ճաճանչակցութեան՝ է ինչ որ յաչաց լուսոյ այսքան ինչ հոսեցելոյ ՚ի նմանասնուն օդ, և է ինչ՝ որ ՚ի մարմնոց բերեցելոց, և է ինչ՝ որ ՚ի միջի օդն դիւրահեղ գոլով դիւրափոխ՝ յարձակեցելոյ ընդ երեսացն : Իսկ Գաղիանոս համաձայնապէս Պլատոնի՝ յազագս

1 Աստ Թարգմանիչն երեսք գնէ ՚ի հայումն՝ փոխանակ յունական ծփս բառի, որ արգարե զերկոսին ևս նշանակէ, այսինքն և զաչս և զօրութիւն տեսանելոյ : — Լառագոյն լինէր ՚ի հայումն ասել տեսողութիւն, որ հոմանունակի զերկոսին ևս իմաստս բերէ յինքեան . զի երեսք սովորաբար համանիչ դիմաց կամ մակերևութիւն լսի :

2 Այս է՝ կոնաձևս, բրգաձևս :

երեսաց յեւթներորդումն Համաձայնութեան (գրոց) գրելով՝ ասէ այսպէս. Զի թէ յալն մտանէր մասն ինչ կամ զօրութիւն կամ պատկեր ուրուական կամ որաւութիւն երևեցելոցն մարմնոց, ոչ արդեօք զտեսեցելոցն մեծութիւն գիտէաք, որպէս զլերին կամ զօրմոյ մեծի. քանզի այսքան պատկերի անկանիլ յաչս՝ մեր՝ ամենայն ամենսին անբան է. այլ սակայն և ոգին տեսանողական ոչ կարէ այսքան զօրութիւն առնուլ՝ որպէս զի հեղանիլ ամենայն ուրեք յերեսեալն: Արդ, ասելի է՝ չուրջ զմեզ զօդս՝ լինել այսպիսիս՝ ի գործարան մեզ՝ ըստ որում ժամանակի տեսանեմք, որպիսի է ի մարմնիս մերում երակք տեսողական. քանզի այսպիսի ինչ կրել սովորեաց շուրջ զմեզ օդս: Զի ճաճանչ աւրեգական հեղեալ ի վերինն կոյս օդոյս՝ թափանցիկ լինի բոլորն զօրութիւն: Իսկ ի ձեռն տեսանողականացն երակացն ճաճանչ բերեալ, վասն զի ունի զէութիւն հսգևորական¹. անկանելով յոր շուրջն զիւր՝ յօդ, և առաջնով արկմամբն զայլայլումն գործեալ, թափանցիկ լինի մինչև ցրազում ինչ՝ մերձ յինքն, մինչև անկցի ի մարմին ընդգիմատիպ: Քանզի լինի օդ գործարան ական առ ի տեսեցելոցն գիտութիւն, այսպիսի՝ որպէս են խեղացն լուսերակքն, որպէս զի զօր ինչ բան ունին խելքն առ երակն, այսպիսի ինչ ունել ական առ օդս, անձնաւորեալ յարեգականայնոյն ճաճանչէ: Իսկ զի բընաւորեցաւ օդս հպիցն ի նա մարմնոց նմանակից լինել, յայտ է, ի շիկէ իմեքէ կամ ի կապուտակէ և յարծաթոյ պայծառէ՝ անցեալ առ լուսով այլայլիլ օդոյն:

Իսկ Պորփիրուսիս յորում՝ Յաղագս զգայութեան, ոչ կոնոն և ոչ պատկեր ուրուական և ոչ նորին անձինն հանդիպեալ երևելեացն (ասէ), գիտել զինքն գոլ զերևելիսս, անձինն շարունակելով զամենայն էսս և գոլ ամենայնի անձն շարունակելով մարմինս պէսպէս քան.

¹ Իմ օգային: Կամ ասել ըստ յունին՝ զի որպէս լոյս արեգական թափ անցեալ ընդ վերին կողմն օդոյ. ընդ բովանդակ թանձրութիւն օդոյն զօրութիւն լուսոյն հասուցանէ, այսպէս և լոյսն՝ որ հեղեալ սփռի ընդ տեսողական երակունս՝ օգային իմն ունի բընութիւն, և ի հանդիպել անդ օդոյ՝ առաջին բախմամբն ընդհարեալ միմի ի նոյն և յեղափոխէ, մինչև հասեալ զկայ առնու առ մարմին ինչ խափանարար ընթացիցն:

զի ախորժելով գոլ ամենեցունց անձն բանական՝ վայելչարար ասէ ճանաչել զինքն ամենայն յէսս ¹ :

Էւ տեսանեն երեսք զըստ ուղիղ գծիցն, բայց զգայ ըստ առաջնումն բանին զգոյնսն, ընդ նմին գիտէ և ըզգունեալն մարմին և զձեն, և զտեղին ուրանօր են, և զմեկուսութիւն և զթիւն, զկայս և զչարժութիւն, զխոշորն և զոլորկն, զհարթն և զանհարթն, զսուրն և ըզբուրթն, և զհաստումնն՝ եթէ ջրատեսակ իցէ, եթէ երկրատեսակ, իբր զխոնաւուտ կամ զչոր։ Արդ, իւրն նորա (տեսանելեաց ²) զգալի է գոյնն. քանզի ՚ի ձեռն տեսութեանն զգոյնսն ընդունի, և անդէն ընդ գունովն և գունեալն մարմին, և զտեղին ուրանօր են երևեալ և զմեկուսութիւնն ՚ի միջի տեսողին և երևեցելոյն. քանզի ոլքանեաց ՚ի զգայութեանցս երևի մարմին, սոցունց անդէն և տեղին ճանաչի, որպէս շօշափելեաց և ճաշակելեաց. այլ սղբա յայնժամ միայն՝ յորժամ մերձին ՚ի մարմինն՝ զգան, բայց երեսք և ՚ի հեռուսս ընդունին զիւրան զգալիս. հարկաւորապէս հետեւեաց և միայնոյ (երեսաց) տեսանել զմեկուսութիւնն. բայց զմեծութիւնն յայնժամ միայն գիտէ՝ յորժամ զերևեցելոյն բուն հարկանել կարիցէ։ Իսկ եթէ մեծ իցէ երևեալն՝ ոչ ըստ միաճգում բուն հարկանելոյ, այլ աստանօր կարօտին երեսք՝ և յիշելոյ և իմանալոյ. քանզի ըստ մասին տեսեալ զնա և ոչ միով զբոլորն՝ հարկաւորապէս յայլմէ յայլ անցանէ. և յոր անկանին միշտ՝ ըստ անցանելոյն զգալի է. իսկ զոր յառաջագոյն ետես՝ յիշումնն պահէ. բայց ժողովէ զերկոսին իմացումնն, և զզգալին և զյիշելին։ Արդ՝ զմեծութիւնն երկակի ընդունի (տեսողութիւնն)։ երբեմն միայն, և երբեմն յիշ-

1 Յունաբանութեամբ խրթին և անիմանալի մեան միտք բանին։ Ըստ բնագրին պարզելի են իմաստքն այսպէս. Պորփիւռ համարի զի հոգին՝ ՚ի յարաբերութեան անդ իրաց տեսանելեաց՝ ինքն զանձն իւր ցուցանէ ՚ի նոսին, որք և ոչ այլ ինչ են՝ բայց եթէ նոյն ինքն հոգին. քանզի հոգին զայսոսիկ զամենեւեան յինքեան բովանդակէ. և որ կանս համանգամայն հոգի է՝ յինքեան ունելով զամենայն ազգս մարմնոց։ Եւ զի մի միակ կարգէ հոգի (Պորփիւռ) ամենայն էիցս, իրաւամբք ուրեմն հաւաստէ հոգւոյ՝ յամենայն տեսանելիս՝ զանձն կամ զինքնութիւն իւր տեսանել։

2 Համառօտ փակագծեալքդ նօտրագիր՝ առ ՚ի մէջ յաւելան ուրեք ուրեք, ՚ի պարզութիւն խրթնութեան բանիցն։

մամբ և իմացմամբ: Բայց զթիւ երևցելոցն՝ ՚ի վեր քան զերիս կամ զչորս՝ ըստ միանգամ ոչ երևցելոց, և շար-
ժութեանցն, և ձեւոցն բազմանգիւնեացն, ոչ՝ երբեք
միայն՝ այլ յիշմամբն և իմացմամբ. զի և ոչ կարէ իսկ
զհինգն և զվեցն և զեւթն և զբազումսն առանց յիշման
ժողովել. այսպէս և ոչ զվեցանկիւնիսն և զութանկիւ-
նիս և զբազմանգիւնիսն:

Զձևս և զշարժութիւնս ըստ փոխանցութեան եղեալ
(գիտեմք). է ինչ՝ որ նախկին ունի, և է ինչ՝ որ երկրորդ-
ըն. իսկ ուրանօր նախկինն է և երկրորդն և երրորդն,
զայս՝ յիշումն միայն պահէ: իսկ վերինն և ներքին, և
անհաւասարն և հաւասար, նոյնպէս խոշորն և ողորկն,
և սուրն և բութ, հասարակաց է շօշափելեաց և տեսա-
նելեաց, վասն զի և միայն գիտեն զտեղին¹, բայց պէ-
տըս ունին և իմացմանն. քանզի այն՝ որ միանգամ ան-
կանին ընդ զգայութեամբ, միայնոյ զգայութեան գործ
է. իսկ որ բազում անգամն ոչ միայնոյ, այլ և յիշմանն
հանդերձ և իմացմամբն, որպէս յառաջագոյնն ցուցաւ:

Իսկ ընդ թափանցիկսն մինչև ցիւրուրութիւնն բնաւ-
րեցան անցանել երեւք. նախ ընդ օդ, և զեղեցկապէս,
քանզի ընդ բոլորն լինի թափանցիկ. իսկ երկրորդ ընդ
ջուր՝ ՚ի դադարման և ՚ի մաքրութեան՝ պակտնան ՚ի
լուղել տեսանեմք. իսկ նուաստ՝ ընդ ապակի և ընդ
այսպիսիսս, յայտ է՝ զի ընդ լուսաւորսն². քանզի է և
այս նորա իւր:

Եւ մի՛ պատրասցէ զմանա՝ զի և ջերմոյն ընդունա-
կութիւն երեսաց է. զի զհուր տեսանելով՝ գիտեմք ան-
դէն թէ և ջերմ է. քանզի թէ յառաջին հանցես զբանդ,
գտցես թէ և յայնժամ յորժամ նախ տեսին երեւքն ըզ-
հուրն՝ միայն գունդն և ձևոյն եղև ընդունակ, իսկ մեր-
ձեալ և շօշափմամբ՝ ծանեաք թէ և ջերմ է. զոր պա-
հաց յիշումն առեալ ՚ի շօշափմանէն՝ Արդ՝ այժմ յոր-
ժամ տեսանեմք զհուր՝ ոչ այլ ինչ տեսանեմք քան թէ

1 Ἐπειδὴ καὶ μόναι τὸν τόπον διαγινώσκουσι.

2 Այսինքն է, ընդ ապակի և ընդ նմանիս նմո՞ն՝ նուազ քան ընդ
այլ մարմինս թափ անցանէ տեսողութիւնն, յայտ է՝ յորժամ լու-
սաւորեալ իցեն մարմինքն. քանզի և այս իսկ է նորա բնութեանն
սեփական:

զձևն և զգոյն հրոյն . իսկ իմացումն յինքն ընդ նմին ընդ-
ունին զերևեցելոյն 'ի ձեռն յիշմանն և զլերմութիւն :
Նոյն բան է և 'ի վերայ խնձորոյ¹ . քանզի ոչ թէ միայն
'ի գունոյն և 'ի ձևէ տեսականայ խնձոր, այլ և 'ի հո-
տոյն և 'ի ճաշակմանն որակութենէ . ոչ և զայսոսիկ տե-
սութեան ընկալեալ՝ գիտէ թէ խնձոր է, այլ անձն՝ յիշ-
մամբն ամբողջ պահէ՝ զոր 'ի հոտոյն և 'ի ճաշակմանէն
համանգամայն ընդ տեսանելն իմանայ և զայս ընդ ձե-
ւոյն և ընդ գունոյն : Արդ՝ յորժամ դեղին խնձոր² տեսա-
նեմք և համարիմք կարմիր գոլ զնա, ոչ երեսպն են՝ որ
պատրիւնն, այլ իմացումնն . քանզի երեսքս յիւրսն զգա-
լիս ոչ սխալեաց, զի և զգոյնն և զձևն ետես :

Արդ՝ երեք 'ի զգայարանացս, երեսք և լսելիք և հո-
տոտելիք, զորս արտաքան և ոչ հպեալնն ընդունին միջ-
նորդութեամբ օգոյս . բայց ճաշակելիք ոչ զգայ այլազգ
եթէ ոչ շաղկեպի ընդ զգալոյն . իսկ շօշափելիք՝ և եր-
կորդիւ, քանզի և հպեալ 'ի մարմինս, և միջնորդիւ եր-
բեք, (որպէս օրինակ իմն³) գաւազանաւ : երբեմն ե-
րեսք և վկայութեան պէտս ունին այլոց զգայարանացս,
յորժամ երևեալն ճարտարութեամբն ինչ իցէ առ պատ-
րանս . որպէս 'ի վերայ գծականին . քանզի գծականի
գործ է պատրել զերեսս, ոչ գոյով բարձր ինչ կամ խո-
նարհ, և կամ թէ իրն այսպիսի ինչ ունիցի բնութիւն,
ուրանօր պէտք են առ դիտութիւն մանաւանդ շօշափե-
լեաց . է երբեք զի և ճաշակելեացն կամ հոտոտելեաց,
որպէս 'ի վերայ դեղին⁴ խնձորոյն :

Իսկ երբեմն և ինքն ըստ ինքեան յայտնապէս յանդի-
ման կացուցանէ զերևեալն, յորժամ ոչ 'ի հեռուստ տե-
սանէ . քանզի զաշտարակ չորեքանկիւնի՝ բոլոր տեսա-
նէ 'ի հեռուստ . սխալէ և յորժամ ընդ շամանդաղ ինչ

1 Յայտ է ընդ անուամբ խնձորոյ՝ զամենայն տեսակս պտղոց առ
հասարակ կոչմամբ իմանալ կամի :

2 Յոյն գնէ κήριον μηλον, որ է մումեղէն խնձոր, և համարիմք
ἀληθινόν (αληθινόν) գոլ զնա, և այլն :

3 Փակագծեալդ յաւելաւ առ 'ի մէջ 'ի գիւրութիւն իմա-
ցուածոյ :

4 Նոյն տարաձայնութիւն ընդ բնագրին և աստուանօր, զոր սուղ
'ի վերոյ տեսաք . գոլցէ թարգմանչին առեալ զիսկութիւն մոմոյն
փոխանակ որակութեանն :

կամ ընդ ծուխ տեսանեմք, և կամ ընդ այլ ինչ որ հուպ պղտորէ զտեսանելիսն. նմանապէս և յորժամ՝ ի ջուրսն, քանզի և ի ծովու՝ զթիակ նաւին բեկեալ տեսանէ. նոյնպէս և յորժամ ընդ թափանցիկ նիւթոյ հայի, որ պէս ի հայելիս կամ յապակիս կամ յայլ ինչ այսպիսեայս. կամ յորժամ ստէպ շարժեսցի երեւեալն. քանզի ամբոխէ վտեսանելիսն փութանակի շարժութիւնն, որպէս զի զոչ բոլորն՝ բոլորեցուցանել, և որպէս ի կայս՝ զշարժութիւնսն¹. կամ յորժամ մտածութիւնքն յայլ ինչ զբաղիցին, որպէս յորժամ խօսիցի² որ ընդ սիրելոյ՝ թէ և խօսիցի՝ զանց առնէ զնովաւ վասն մտածութեանցն նորա առ այլ ինչ գոլոյ. ոչ է և ոչ այս վնաս երեսաց, այլ մտաց. քանզի նա ետես և պատմեաց, բայց միտքն ոչ զգուշացան պատմեցելունն:

Չորից պէտք են առ ի հաւաստի գիտութիւն երեսաց, առողջ զգայարանի, չափաւոր շարժութեան, և մեկուսութեան, օգոյ մաքրի և պայծառի:

ԳԼՈՒԽ ՈՒԹԵՐՈՐԴ

Յաղագս Շօշափողականի:

Ջիւրաքանչիւր որ յայլոցն զգայարանացն՝ կրկին կազմեաց Արարչագործն, և տեղեալ իւրք և մասնկամք մարմնոյ պարագրեաց. քանզի և աչս երկուս և ակունքս երկուս և երկուս վտառս զգայութեանց ունգացն արար. և լեզուս երկուս բնաւորեաց՝ ամենայն կենդանեացս, ոմանց անշատաբար՝ որպէս օձից, իսկ ոմանց միաւորեալս և միացեալս՝ որպէս մարդկան. վասն այսորիկ և երկուս միայն փորուածս խելացն զառաջնեալ արար, զի յիւրաքանչիւր փորուածէ զգայականքն երակքն արձակեալք՝ կրկին առնեն զգգայարանսն, և կըրկին արար զնոսա՝ վասն գերազանցեալ հոգաբարձութեանն. զի թէ մին կրեսցէ ինչ, միւսն ամբողջ պահեսցէ զգգայութիւնն:

¹ Այսինքն, զիրս որ ի շարժման կան՝ ի հանգարտութեան:

² Յայն ունի. որպէս յորժամ հանգիպեալ ուրուք բարեկամի, թէ և տեսանիցէ զնա, այլ իբր չտեսեալ՝ զանց զնովաւ առնիցէ:

Այլ բազմացն զգայարանացն ապականեցելոց, ոչ ինչ 'ի նոյն կենդանութիւնն փնտսի կենդանին. բայց եթէ շօշափելիքն լուծցին, ընդ նմին կորընչի և կենդանին. քանզի միայն շօշափելիքն 'ի զգայարանացն՝ են հասարակաց ամենայն կենդանեաց. զի ամենայն կենդանի շօշափելիս ունի, և զայլսն զգայութիւնսն՝ ոչ զամենայն ամենայնք, այլ ոմանք՝ զոմանս, իսկ զամենայնն՝ ունին կատարելագոյնքն: Արդ՝ վասն այսու վտանգեցաւ կենդանին՝ կենդանի գոլ կամ ոչ գոլ, ոչ մի մասն վիճակեցոյց Արարչագործն 'ի շօշափելիսն¹, այլ գրեթէ զամենայն մարմինն կենդանոյն. բաց յոսկերաց և յեղընգանց և յեղջերաց, շաղկապաց և 'ի մազից, և յայլոց այսպիսեացս, ամենայն մասն մարմնոյ՝ զգայութիւն ընդ ունի: Արդ՝ պատահեաց իւրաքանչիւր ումեք 'ի զգայարանացս՝ կրկին ունեւ զգայութիւնս, էինչ՝ որ իւրոյն զգալեաց, և էինչ՝ որ շօշափելեացն. որպէս երեսք, քանզի և զգոյնսն որոշէ և զջերմն և զցուրտն ընդունի. այլ զայսոսիկ որպէս զմարմինս. իսկ զգոյնսն՝ որպէս երեսք. նոյնպէս և ճաշակելիք և հոտոտելիք և լսելիք:

Արդ՝ զիւրոյ ամենայն մարմինն է շօշափելիք, եթէ 'ի խելացն փորուած է ասեմք գոլ զզգայութիւնսն. ոչ է յայտ թէ 'ի յերակացն ինչ ձգելոցն 'ի խելացն և սփռելոցն յամենայն անդամս մարմնոյն՝ շօշափելեացն զգայութիւն առ ինի: իսկ վասն զի յորովակի փշոյ հարելոյ յոտն՝ անդէն ցհեր գլխոյ քստմնիմք, կարծեցին ոմանք զկիրսն կամ զգայութիւն կրից 'ի խելսն առաքիւ և այնպէս զգաւ. այլ թէ էր ճշմարիտ այս բան, ոչ արդեօք խօթանայր վիրաւորեալն անդամ, այլ խելքն: Արդ, լաւագոյն է ասելն՝ եթէ երակքն 'ի խելքն են, քանզի մասն ինչ է խելացն, յամենայնի ունելով զանձնականն իւր ոգի. որպէս և երկաթ ջերեալ ունի զհուր: Վասն այսորիկ ուրանօր երակ զգայական է, այն մասն զգայութեան 'ի նմանէ հաղորդի և լինի զգայական: Ոչ ինչ է թերևս անտեղի ասել 'ի սկիզբն երակացն 'ի

1 Այսինքն է. Եւ քանզի զայսմանէ (զգործարանէ շօշափման) կախեալ կայ կենդանութիւն և կամ մահ կենդանոյն, ուստի ոչ միոյ մասին և եթ վիճակեցոյց զայն, այլ ընդ համօրէն մարմինն սըփ. աւագ զայս կարողութիւն:

խելան առաքել՝ ոչ զկիրան, այլ զգայակցութիւն իմն և զեկուցումն կրիցն:

Եւ է իւր զգալի շօշափելեացն՝ ջերմն և ցուրտ, փափուկն և խիստն, խոշորն և ողորկն, ծանր և թեթեւ. քանզի և միայն ՚ի ձեռն շօշափելեացն ճանաչին այսուքիկ՝ իսկ հասարակաց տեսանելեաց և շօշափելեացն՝ սուրն և բուլթն, խոշորն և ողորկն, չորն և խոնավաւան, թանձրն և անօսին, ՚ի վերն և ՚ի վայրն, որպէս և տեղին և մեծութիւն՝ յորժամ իցէ այսպիսի՝ որպէս զի ըստ միանգամ հարկանելոյ բուռն շօշափելեացն. և խիստն և անգայտն, և բոլորն՝ յորժամ իցէ փոքր, որպէս և այլ ինչ ձև: Նոյնպէս և շարժութիւն մարմնոյ հպեալ ՚ի նա՝ զգայ, հանդերձ յիշմամբ և իմացմամբ. այսպէս և զթիւ, այլ մինչև ցերկուս և ցերիս, և այսոցիկ՝ փոքունց և դիւրաւ բուռն հարկանելեացն: Յաւէտ քան զշօշափելիս՝ երեւքն ընդունին զայս. որպէս զհաւասարն և զանհաւասարն, զի սեւ է ողորկին և խոշորին. քանզի խտութիւն ընդ անհաւասարութեան խառնեալ խոշորութիւն առնէ, իսկ հաւասարութիւն ընդ խտութեան՝ ողորկութիւն:

Արդ, յայտ է յասացելոցս՝ թէ բազում հասարակորդութիւն ունին զգայութիւնքս այսոքիկ առ միմեանս. քանզի զմիոյն զսխալանան միւսն յայտնէ. զի ՚ի վերայ նկարագրութեան¹ երեւք՝ բարձրութիւնս իմն տեսանեն ուրդանց և այլոց անդամոց. բայց շօշափելեացն հպեալ, յանդիմանէ զյանցումն նորա. որպէս երեւք միշտ և հանապազ ՚ի ձեռն միջնորդութեան օգոյս տեսանէ, այսպէս և շօշափելիք ՚ի ձեռն միջնորդութեան պաւազանի զգայ զխիստս և զկակուղս և զխոնավուտս, այլ բանաւորապէս և իմացմամբ: Քանզի ստուգագոյնս ունի զայս զգայութիւն մարդ. զի զայս և զճաշակելիս առաւել ունի քան զայլոցն կենդանեաց, թէ և այլով իւր՝ տրուպ է. քանզի այլ կենդանի ըստ այլ զգայութեանց, յերիցն² առաւել է քան զմարդն. բայց շուն՝ երիւքն համանդամայն. քանզի սրագոյնս և՛ լսէ և՛ տես

1 իմա ՚ի վերայ պատկերի նկարելոյ դեղովք:

2 Այն է՝ երից այլոց զգայութեանց, տեսանելեաց, լսելեաց և հոտոտելեաց:

սանէ և՛ հոտ առնու, որպէս և յայտ է 'ի հետ վարելոցն՝ շանց։

Եւ ամենայն մարմին շոշափման է զգայարան, որպէս յառաջագոյն ասացաւ՝ մանաւանդ ձեռաց ներքինն կոյս, և սոցա է յաւէտ ծայրք մատանցն. քանզի այսոքիկ որպէս գիտակը ճամարիտ են շոշափմանն. քանզի ոչ միայն ընդունական գործարան կազմեաց Արարչագործն ըզձեռս, այլ և շոշափական. վասն այսորիկ և զմորթն նորագոյն ունին, և դնդերս 'ի ներքուստ կուսէ՝ կազմեալս և անմասն 'ի մազէ, զի յաւէտ ունիցին զշոշափմանն. իսկ մազ ոչ բուսանելոյն 'ի նոսա՝ դնդերքն եղեն պատճառք. իսկ ձեռաց են ինչ որ խստագոյնք են՝ առ 'ի յօգնութիւն հզօրագոյնք², և են ինչ որ փափկագոյնք՝ առ շոշափումն ստուգագոյնք. որպէս և ջլաց՝ են ինչ որ խստագոյնք են՝ առ 'ի շարժութիւն, և են ինչ որ կակուղք՝ առ 'ի զգայութիւնն պատեհագոյնք. քանզի այսոքիկ (չիլք) սոցունց շոշափելեացս են գործարանք, զի 'ի ձեռն այսոցիկ լինի զգայութիւն շոշափելեացս։

ԳԼՈՒԽ ԻՆՆԵՐՈՐԴ

Յադագս ճաշակելաց։

Յաղագս երեսաց՝ յառաջագոյն ասացաք ըստ ուղիղ գծից տեսանել. իսկ հոտոտելիք և լսելիք՝ ոչ ըստ ուղիղ գծից միայն, այլ ամենայն ուստեք. բայց շոշափելիք և ճաշակելիք՝ ոչ ըստ ուղիղ գծից և ոչ ամենայն ուստեք ճանաչեն, այլ յայնժամ միայն՝ յորժամ ինքեանք հպին յիրենանցն զգալիսս, բաց յորոշեցելոցն։

Եւ են ճաշակելիք՝ հիւթոցն ընդունակք. և գործարան նորա՝ լեզու. և ծայր նորա առաւելագոյն, և ևս հանգերձ այսոքիւք՝ վերնատունքն³, յորս է 'ի խելացն⁴

1 Έκ τῶν ἰχθυοόντων κυνῶν, այն է՝ 'ի հետագոտող շանց։

2 Յոյնս ունի մեկին. Եւ ձեռք որ հզօրագոյնք են՝ առաւել յանկաւորք դասնին յմբռնել, իսկ որ փափկագոյնք են՝ առաւել զգայունք 'ի շոշափման։

3 Η ὑπερώα, որ են քիւմք։

4 Իմա յուղեղին։

բերեալ երակք ընդարձակեալք, և պատմեն զեղեալն ընդունելութիւն առ իշխանականն (նոգի) : Իսկ հիւթոցն ճաշակականքն կոչեցեալք որակութիւնք՝ են այսոքիկ . քաղցրութիւն, սրութիւն, կծուութիւն, թթութիւն, խստութիւն և դառնութիւն, աղութիւն, զիրութիւն¹. այսոցիկ են ճաշակելիք գիտողականք : Ըստ այսոցիկ որակութեանց և ջուրն անսրակ² ասի, և ոչ մի յայսցանէ երեւցուցանելով՝ ի ճաշակմանն՝ որակութիւն . քանզի ըստ այլոցն, իբր՝ ցրտութեան և յորս է խոնաութեան, բնաւորակից ունի զորակութիւնսն : Բայց թթութիւն և խստութիւն՝ յաւէտն և նուազն թթութեւ՝ տարբերին ի միմեանց :

Արդ՝ պարզքն ճաշակականք որակութիւնք գրեթէ այսոքիկ միայն են, բայց շարադրութեամբ բիւրք . քանզի ըստ իւրաքանչիւր տեսակի կենդանւոյ և տնկոյ՝ առանձինն որակութիւնք են : Այլազգ ընդունիմք ի ճաշակմանն զխոզինւոյն որակութիւն, և այլազգ զայծիցն մսոյ . և այս ոչ արդեօք էր՝ եթէ ոչ էր զանազանութիւն իւրաքանչիւր ճաշակմանցն որակութեանց . ուստի ոչ ոք արդեօք զսոսա ըստ ազգի կարէր ունել, բազումս գոլով և ամենայն իրօք ի միմեանցն տարբերեալք . քանզի որովք կալեալ լինի մի ինչ ի պարզիցն որակութեանց, և այսոցիկ ծանօթ է ըստ տեսակի ճաշակմանցն տարբերութեանց³. զի թզոյ և չամչի և արմաւոյ՝ մի որակութիւն կալեալ լինի՝ քաղցրութիւն, այլ ճաշակումնն տարորոշէ զիւրաքանչիւր ուրուք տարբերութիւն :

ԳԼՈՒԽ ՏԱՍՆԵՐՈՐԴ

Յաղագս Լսելեաց :

Իսկ լսելիք՝ ձայնից և ճայթմանց են զգայարանք . քանզի ճանաչէ զնոցա սրութիւնն և զծանրութիւն, զողոր .

¹ Le doux, l'acide, l'acerve, l'acre, l'apre, l'amer, le salé, l'onctueux.

² Յօրինական մեր՝ անսրալ, ուղղեցաւ ըստ յունիին :

³ Պարզելի են իմաստքն . նա զի և յիւս անդ՝ յորս գտանի քաղցրութեան որակութիւն պարզ, նոգին՝ ի ճաշակման անդ զանազանին յերբեաց :

կութիւնն, և զխոշորութիւնն և զմեծութիւնն¹։ Եւ գործարան սոցա՝ երակքն որ 'ի խելացն՝ փափուկք, և ականջացն կազմութիւն, և նեարդատեսակքն նոցա սեռքն, որ է պատեհ առ 'ի յընդունելութիւն ձայնից և հնչմանց։ Եւ միայն մարդ և կապիկ՝ ոչ շարժէ զականջս յամենայն կենդանեաց։

ԳԼՈՒԽ ՄԵՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ

Յադագս Հոտոտելեացն։

Հոտոտելք լինին 'ի ձեռն ռնգանցն, թափանցիկ լինի ընդ ամենայն զառաջեալ փորուածս խելացն. քան զի նա շոգետեսակ գոլով բնութեամբ՝ զշոգիսն դիւրաւ ընդունի. զի ասացաւ և յառաջագոյն, թէ իւրաքանչիւր դր 'ի զգայարանացն՝ ըստ նմանութեան իրիք և իւրութեան իւրոցն՝ զգալեաց լինի ընդունակ։ Սակայն ոչ՝ որպէս այլոց զգայարանաց երակս զգայականս արձակեաց խելքն՝ այսպէս և հոտոտելեացն, այլ սա իւրովի ընու զպէտս երակացն, և զշոգեացն զգորութիւն ընդունի։

Իսկ շոգեացն սեռականագոյնն տարբերութիւն է՝ առնուչահոտութիւն և ժահահոտութիւն, և միջակն այսոցիկ՝ որ ոչ անուչահոտն է և ոչ ժահահոտն։ Եւ լինի առնուչահոտութիւն խոնաւութեանցն՝ որ 'ի մարմինսն ըստուգապէս ամօքեցելոց, իսկ միջակ՝ միջինն տրամադրութիւն, իսկ նուաստագոյնն կամ ոչ բնաւն՝ ժահահոտութիւն։

ԳԼՈՒԽ ԵՐԿՈՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ

Յադագս Իմացողականին։

Արդ՝ տեսողականին զօրութիւն և գործարանք և մասնըկունք, հնարաւորն յեղանակ՝ որպէս դուզնաքեզք բա.

¹ Լծմն. Զսուրն (ձայն) որպէս զպլպլի, և զծանր՝ որպէս գոմբշի, զըզորկութիւնն՝ որպէս ծովու, և խոշոր՝ որպէս իշոյ։

ւականապէս ասացաւ: Իսկ իմացողականին են սեռականապէս՝ դատելն և հտւանելն, 'ի բաց փախելն և 'ի վերայ յարձակելն¹. Իսկ առանձնապէս՝ իմացմունքի-մացականացն, առաքինութիւնք և մակացութիւնք. և արուեստիցն բանք, և խոհեցողականն և յօժարականն: Այս է որ 'ի ձեռն երազոց նշանակէ մեզ զապառնիսն. զոր և ճշմարիտ նախագիտութիւն ասեն գոլ պիւթա-գործանքն՝ եբրայեցւոցն հետեւելով: Եւ է գործարան նորա միջինն փորուած խելացն, և անձնականն շունչ որ 'ի նմա:

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՔՏԱՍԱՆԵՐՈՐԳ

Յադագս Յիշողականին:

Իսկ յիշողականն է յիշման և վերստին յիշման պատ-ճառ և շտեմարան: Եւ է յիշումն, որպէս Որոգինէս ա-սէ, տեսութիւն 'ի ներքս մնացեալ 'ի յիմեքէ² 'ի զգա-յութենէ՝ ըստ ներգործութեան երևեցելոյ: Իսկ որ-պէս Պղատոն (ասէ), փրկութիւն³ զգայութեան և ի-մացման. քանզի անձն՝ զգալեացս 'ի ձեռն զգայարա-նացս լինի ընդունակ, և հաստատի ինքն. իսկ իմացա-կանացն՝ 'ի ձեռն մտացն, լինի իմացումն⁴: Արդ՝ յոր-ժամ զտիպան զորոց հաստատեացն և զորոց իմացաւն՝ ամբողջ պահէ, յիշել ասի: Եւ նմանեաց զիմացումն ասելն Պղատոնի այսոքիւք՝ ոչ զտիրապէս իմացումն, այլ զմտածելն⁵: Քանզի զգայականս յիշմունք 'ի յին-քեանց⁶, իսկ զիմացականս ըստ պատահման. վասն զի զմտաւ ածելոյն յիշումն՝ յառաջագոյնն տեսանելոյն

1 Այսինքն է, խորշումն և իղձ, կամ զգուհն և փափաքել:

2 Յօրինակս ինչ յոսմեքէ:

3 Իմա պահպանումն կամ կաշ մնալն (σωτηρία, conservatio). Լծմն. Այսինքն՝ փրկիչ է նոցա 'ի մոռացմանէն:

4 Ըստ յունին մեկին ևս. Ջի հոգի զգայնովք 'ի վերայ հասանէ զգալեաց, յորմէ ծագի ծանօթութիւնն (δῶξα). իսկ իմացութեամբ՝ իմացականաց, յորմէ իմացումնն (νόησις):

5 Այսինքն է, Պղատոն բառիւս νόησις ոչ կամի տեսել զտիրապէս իմացումն, այլ զմտածելն (τῆν δεινότητα):

6 Ի լուսանցս ամենայն օրինակաց նշանակի՝ է ըստ ինքեանց:

լինի : Իսկ զտիրապէսն իմացականն , յորժամ լուաքն կամ ուսաք՝ յիշեմք . բայց էութեան նոցա յիշումն ոչ ունիմք . քանզի ոչ 'ի յառաջագոյն տեսութենէ է իմացականացն առումն , այլ յուսմանէ և 'ի բնաւորական իմացմանէ : Իսկ թէ յիշել ասեմք զորս յառաջագոյն տեսաք կամ լուաք կամ այլաղբ ինչ գիտացաք , և յառաջագոյն վերաբերութիւն ունի առ անցեալն ժամանակ , յայտ է թէ յիշելիք են եղեալքն և ապականեալքն՝ որք 'ի ժամանակին են հաստատեալք¹ : Եւ է մեկուսեացն յիշումն , սակայն ոչ 'ի մեկուսեացն լինի :

Իսկ վերստին յիշումն ասի՝ յորժամ մոռացումն ընդ միջէ զյիշումն . քանզի է վերստին յիշումն՝ յիշման տկարացելոյ զարգացումն . և լինի տկարացեալն 'ի մոռացմանէն . Իսկ մոռացումն է յիշման 'ի բաց ընկեցումն , այլ կամ հանապազորդ և կամ ցորբան , որ է վերստին յիշումն² : Եւ է այլ վերստին յիշումն , որ ոչ է մոռացման զգայութեանց կամ իմացմանցն , այլ բնաւորականացն մոռածութեանց . և բնաւորականս ասեմք մոռածութիւնս՝ զանուանելիսն առ էսս ամենեցունց , որպէս գոլն Աստուած . և զայս Պղատոն վերստին յիշումն գոլ ասէ ըստ տեսլեանցն : Իսկ թէ զինչ են տեսիլքն³ , յորս զինի սորին՝ ասասցուք :

Արդ՝ տեսողականն աւանդէ իմացականի զերևեալն . Իսկ իմացականն կամ խոհեցողականն յինքն առեալ և դատեալ՝ առաքէ առ 'ի յիշողականն : Եւ է գործարան սորա (յիշողականին) յետուստ կուսէ փորուած խելացըն , և որ 'ի նմանձնականն շունչ⁴ : Իսկ վասն զի զգալութեանցս սկզբունս և արմատս՝ զառաջոյ կուսէ փորուածոյ խելացն ասեմք գոլ , և իմացողականին զմիջինն , և յիշողականին զյետուստն կուսէ , կարևոր է ցուցանել թէ այսոքիկ այսպէս են . զի մի թուեսցուք անբանապէս հաւատալ ասացելոցն : Եւ բաւական ցու-

1 Յերիս օրինակս հաստատեցան :

2 Ասի ասել . զի կամ իսպառ 'ի յուշոյ անկանին իրք , որով լինի հանապազորդ մոռացումն , և կամ առ ժամանակ մի , որում ըզհետ գայ վերստին յիշումն :

3 Յերիս օրինակս տեսնալքն :

4 Յոյն բնագիրն յաւելու . Եւ սա (փորուածս այս խելացն) կոչի ուղղակ (παρεγχεσφαιδα, παρεγχεσφαιδα) .

ցումն է՝ ի նոցունց ի մասնկանցն ներգործութենէ առ նրլի: Քանզի զառաջնով կուսէ փորուածոցն ըստ որ ինչ և է յեզանակի մնասեցելոց՝ զգայարանքն խափանին, բայց իմացականն մնայ տակաւին ամբողջ: Իսկ միջնոյն փորուածոյն միայնոյ կրեցելոյ ինչ՝ իմացումնն սխալէ, բայց զգայարանքն պահեն զըստ բնութեանն զգայութիւն: Իսկ թէ և առաջինն և միջին փորուածքն կրեն ինչ՝ իմացուածքն հանդերձ զգայարանքն հատանին: Իսկ թէ յետուստ կրէ ինչ, յիշումն միայն կորնչի, ըզգայութեանն և իմացականին ոչ ինչ մնասեցելոյ: (և յայտ է՝ թէ ոչ է մեզ բանս այժմ յաղագս ըստ բնաւորական յարձակման չարժութեան¹): Իսկ թէ հանդերձ առաջնովն և միջինն և վերջինն ինչ կրեսցեն, և զգայութիւնն և իմացումն և յիշումնն ապականին, առ ի յամենեւին վտանգել կենդանւոյն և կորնչել:

Եւ յայտնի լինի այս և յայլոց ի բազմաց ինչ կրից, և ի հիւանդութեանց ի փոենիտն² ախտէ: Քանզի փռենիտն ախտացելոց՝ զգայարանքն ամբողջ պահին, իմացողականն միայն մնասի: Այսպիսի իմն վերագրէ Գաղիանոս զոմն զփոենիտն ախտացեալ, որ՝ մինչդեռ ասրագործ ոմն գործէր ի տան նորա, յարուցեալ և առեալ անօթս ապակեղէնս՝ ընթացաւ ի պատուհան տանն, և հարցանէր զիւրաքանչիւր ոք զորս անցանէինն: Կամիք զի ընկեցից առ ձեզ զայս ինչ անօթ: Իսկ նոցա ասացեալ՝ կամիմք: Նախ ընկէց զանօթսն ամենայն: Եւ ապա հարցանէր զորս անոն կային: Կամիք զի ընկեցից առ ձեզ և զսարագործս: Իսկ նոցա թուեցեալ խաղառնել զիրսն՝ ասացեալ թէ կամիմք, առեալ մղեալ ընկէց զսարագործն ի վերուստ ի վայր: Արդ՝ սա զգայարանքն առուով էր, քանզի գիտէր և զանօթսն և զասրագործն, բայց մտօքն հիւանդ:

¹ Փակագծեալք հասուած բանի թէպէտ և ի բազում օրինակս յոյն ընագրին գտանի, այլ անչարիւր մնայ ընդ առաջնոյն: Իսկ ձեռագիր տմնայն օրինակք մեր գրեն ի լատինացն. « Այս տունս անյարէ ի բանս, յասորին բնութեան գիրք՝ չկայր այս տունս »:

² Այն է ի մտաբախութենէ (ἐκ τῆς φρενιτιδος). — Թմն. Եւ է փոենիտն ախտ՝ որ յորժամ ողնածուծ ուղեղն (որ իւր զգաւազան է յողնաշարն) ջերմանայ, և ելանէ ջերմն այն ի վեր յիմացումն, ապականի իմացքն: Բայց զգայութիւնն և յիշողութիւնն ամբողջ կայ մնայ:

Իսկ այլք սնոտի ոմն տեսութիւն քարչեն 'ի յինքեանս. տեսանել համարին՝ զոր ոչն տեսին. բայց այլ իմանալն ամենայն ըստ բանի: Սղբա զառաջնով կուսէ փորուած սըն միայն ախտացան, միջնոյն և վերջնոյն անմշաս մնացելոյ: Զի յախտիցն հետեցեցելոց իւրաքանչիւրում անդամոց՝ որքան ինչ ներգործութեան նոցա է՝ խափանի, քանզի յայն ներգործութիւն մշասի կենդանին՝ յոր բնաւորեցան ներգործել ախտացեալն անդամ. որպէս և ոտին մշասեցելոյ՝ խափանի 'ի գնացիցն, քանզի այս ներգործութիւն ոտին է:

ԳԼՈՒԽ ԶՈՐԵՔՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ

Յաղագս ներտրամադրեցելոյ և յառաջ բերեցելոյ բանի:

Արդ՝ այս մի տարորոշումն անձնականի զօրութեան, որ տարորոշի մասամբք իւրք մարմնոյս. իսկ միւս տարորոշումն՝ ըստ այլ յեղանակի է՝ բանականիս անձին, որ կոչի ներտրամադրեալ բան և յառաջ եկեալ:

Եւ է ներտրամադրեալ բանն շարժումն անձին՝ որ 'ի խորհեցողականին եղեալ առանց իրիք արտաձայնութեան, ուստի և յոլովակի լռելով՝ բան՝ բոլոր յինքեանս բարբառիմք և յերազս խօսիմք: Ըստ այսորիկ մանաւանդ եմք բանականք ամենեքեան. քանզի ոչ իսկ այսպէս ըստ յառաջ եկելոյն բանի, որպէս ըստ այսմիկ. քանզի որք 'ի ծնէն են խուլք, և ախտիւ և կամ հիւանդութեամբ զրկեալք 'ի ձայնէ, ոչ ինչ են տրուպ բանականք:

Իսկ յառաջ եկեալն բան՝ 'ի ձայնին և 'ի խօսսն ունի զներգործութիւնն: Եւ են գործարանք ձայնի բազումք. քանզի որք և 'ի միջակողսն 'ի ներքուստ կուսէ մկունք և ախոնդանքն և թոքք և փողերակքն և խուշափողն, և յայսցանէ՝ մանաւանդ նեարդատեսակքն, և ընդ կրունկն դարձեալ երակքն, և լեզուակք, և ամենայն որք շարժեն զայսոսիկ մօտնկունք, մկունքն՝ որոյ 'ի բնութենէն են գործարանք: Իսկ խօսիցն՝ բերանն, քանզի 'ի սմա ստեղծանի և ձևանայ, և որպէս կերպա-

րանի իմն բառն . լեզուին և որկորին՝ զկնտնտոցին օրինակ ունելով, և վերնատանն՝ հնչման, իսկ ատամանցն և որակի իմն բացման բերանոյն, որպէս 'ի քնար, զաղեացն լնլով զպէտս, կատարելով իմն և ուրնգանցն առ 'ի գեղեցկաձայնութիւն ինչ կամ 'ի չարաձայնութիւն, որպէս և յայտ է յերգեցողաց :

ԳԼՈՒԽ ՀՆԳԵՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ

Այլազգ տարրորոշումն անձին *

Տարրորոշեն և այլազգ՝ 'ի զօրութիւնս կամ 'ի տեսակըս և կամ 'ի մասունս՝ զանձն . 'ի տնգական, որ և սննդական և կրական կոչի, և 'ի զգայական, և 'ի բանական : Իսկ գործարանացն իւրաքանչիւրում յայսցանէ՝ է ինչ որ ասացաւ, և է ինչ որ զկնի սորին ասասցի :

Իսկ Զննոն Ստոյիկեան ութամասնի ասէ գոլ զանձն, տարրորոշելով զնա՝ յիշխանականն և 'ի հինգ զգայութիւնսն և 'ի ձայնականն և 'ի սերմնականն : Իսկ Պանետիոս իմաստասէր՝ զձայնականն՝ ըստ մարմնական յարձակմանն չարժութեան մասն գոլ ախորժէ, ասելով ուղղակի ¹ . Իսկ զսերմնականն՝ ոչ անձին մասն, այլ 'ի բնութենէ : Բայց Արիստոսելէս 'ի Բնաւորականն ² հինգ գոլ ասէ զմասունսն անձին, զտնկականն և զգայականն, և զչարժողականն ըստ տեղոյ, և զհարկաւոր ցանկականն և զիմացողականն : Տնգական ասելով՝ զոր սնանեւն և աճեւն և ծնանեւն առնէ և ստեղծուլ զմարմինս . կոչէ և տնգական և սննդական, զամենայնն 'ի հզօրագունէն մասնէն կոչելով՝ 'ի անուցողէն . յորմէ և այլքն մասունք զտնգականին զգոյութիւն ³

* Ի ձեռագիր օրինակս մեր, որպէս և յօրինակս ինչ յունականս՝ չիք աստ բաժանումն առանձինն զլեւոյ . այլ ընտիր տպագրութիւնն 'ի Փր. Քր. Մատթէէ՝ համաձայն բազում ձեռագրաց յունաց կտրգէ նոր գլուխ խորագրաւս՝ Έπερα διαίρεσις τῆς ψυχῆς, ըստ որում և մեր եգաբ :

¹ Իմա ուղիղ ասելով :

² Այս է 'ի գիրսն որ Յաղագս իրաց բնութեան :

³ Եօրինակս մեր զգայութիւնն :

ունին . այսպէս 'ի Բնաւորականն , իսկ 'ի Բարոյական -
սըն՝ 'ի յերկուս ¹ յառաջինն և 'ի սեռականագոյնսն
անջատէ զանձն , 'ի բանականն և յանբանն . և որոշէ
զանբանն՝ 'ի հաւանականի և յոչ հաւանականն բանի :
Արդ՝ յաղագս բանականին յառաջագոյն ասացաւ . իսկ
վասն անբանին այժմ՝ առցուք 'ի ձեռն :

ԳԼՈՒԽ ՎԵՇՏԱՍԱՆԵՐՈՐԴ *

Յաղագս անբանին մասին անձին կամ տեսակի . որ և ախտական
և հարկաւոր ցանկականն կոչի ² :

Ոմանք ըստ ինքեան գոլ ասացին զանբանութիւն ,
որպէս անբան անձն գոլով , և ոչ մասն բանականին .
նախ՝ զի ըստ ինքեան յանբանսն կենդանիս գտանի ,
ուստի յայտ է՝ թէ կատարեալ ոմն է և ոչ մասն այլոյ .
ապա՝ զի և անտեղի իսկ է բանականին մասն գոլ զան-
բանն ³ , իսկ Արիստոտելէս և մասն գոլ ասէ և զօրու-
թիւն . և տարորոշէ յերկուս , որպէս և ասացաք իսկ :
Եւ կոչին այսոքիկ հասարակաց (սոկրատէս) հարկա-
ւոր ⁴ ցանկականն . սորա է և ըստ յարձակման շարժու-
թիւն , քանզի հարկաւոր ցանկութիւնն՝ շարժութեան
է սկիզբն . զի 'ի հարկէ ցանկացեալ՝ կենդանիքն գան
յոր ըստ յարձակմանն շարժութիւն : իսկ անբանին
(մասիկն) , է ինչ՝ որ հաւանական բանի է , և է ինչ՝ որ
անհաւան : Դարձեալ , հաւանականն բանի՝ տարորոշի

1 Այս է , իսկ 'ի գիրս Բարոյականին , յերկուս գլխաւոր մա-
սուեն կարգէ զանձն , 'ի բանաւոր և յանբան :

* Յօրինակս մեր Հնգհտասաներորդ , այսպէս միով պակաս և 'ի
յաջորդսն , ըստ որում 'ի վեր անգր ասացաւ :

2 Օրինակք ինչ յոյն բնագրին ունին ըստ մերումն , իսկ այլք պար-
զարար Յաղագս անբանաւոր մասին անձին , որ ախտականն կոչի :

3 Պարզելի են յունախօս խրթնութիւնքդ այսպէս . Ոմանք (յի-
մասաստիրաց) զանբանականն մասն հոգւոյ (անձին) անկախ ամենե-
ւին ասացին լինել 'ի բանաւոր մասնէն , որպէս իւրուրոյն անձնա-
ւորութիւն կազմել զանբանական : Եւ զայս վասն երկուց , նախ՝ զի
առանձինն գտանին նա յանբան կենդանիս , և երկրորդ՝ զի անտեղի
համարին զանբանաւոր ինչ՝ մասն ասել բանաւորի :

4 Յօրինակս մեր՝ հասարակաց և հարկաւոր , և այլն , ուղղեցաւ
ըստ յունին :

յերկուս, 'ի ցանկականն և 'ի սրտմտականն, իւր են գործարարք ցանկականին՝ 'ի ձեռն զգայութեան՝ լեարդն. իսկ սրտմտականին՝ սիրտն, խիստն մասն. և շարժութեան տեղ ընդունակ 'ի խիստն սպասաւորութեան և տոկացողի յարձակումն կարգեալ¹. որպէս և լեարդն փափուկ գոլով՝ փափուկ ցանկութեան գործարան եղև: Եւ կոչին այսոքիկ հաւանականք բանի, զի բնաւորեցան հաւանել և հնազանդել և շարժիլ՝ որպէս բանն հրամայէ, յորս ինչ ըստ բնութեան են մարդկան: Եւ են այսոքիկ ախտքս՝ հաստատականք կենդանապէս էութեան. քանզի առանց այսոցիկ՝ ոչ է հնար հաստատիլ կենդանութեանն:

Իսկ վասն զի ախտ համանունակի ասի, տարորոշելի է նախ զհամանունակին. քանզի ասի ախտ և մարմնական, որպէս հիւանդութիւնք և վէրք. ասին ախտք և անձնականք, յաղագս որոյ այժմ՝ մեր բանս է, ցանկութիւն և սրտմտութիւն. է և հասարակաց և սեռականապէս կենդանւոյ՝ ախտ, որոց հետեին հեշտութիւնք կամ տրտմութիւնք. քանզի հետեի ախտի արրտմութիւն, և ոչ նոյն է ախտն տրտմութեան². քանզի թէ այս էր, ամենայն ուր ախտանայր՝ և խօթանայր³. բայց այժմ՝ անզգայքն ախտանան և ոչ խօթանան. ոչ ուրեմն է ախտ խօթութիւնն, այլ ախտի զգայութիւն. և պարտ է այսմ արժանի բանի լինել, զի ընդ զգայութեամբ անկցի⁴:

Իսկ անձնականացն ախտից սահման է այս. Ախտ է շարժութիւն զգալի՝ հարկաւոր ցանկականին զօրութեան, տեսութեան բարւոյ կամ չարի: Եւ այլազգ. Ախտ է անբան շարժութիւն անձին, վասն կարծեաց բարւոյ կամ չարի: Իսկ զսեռականն ախտ այսպէս սահմանեն.

1 Իմա. իսկ սրտմտականին՝ սիրտն, որ է մասն արուորագոյն և ընդունակ մեծամեծ յուզմանց կամ շարժութեանց՝ առ կարեւորս և գոհաւարինս, և առ 'ի զսպումն բռնագոյն շարժմանց. զհակառակն ամենեին լեարդի, որ փափուկ գոլով, և այլն:

2 Այսինքն, ոչ եթէ ինքնին իսկ ախտ իցէ տրտմութիւնն:

3 Իժմն. Խօթանալ աստ զտրտմելն տսէ:

4 Այսինքն է, հարկ 'ի վերայ կայ այսմ զգայութեան ախտի ունեւ գէթ չափաւոր ինչ ուժգնութիւն, զի մարժիցի ընդ զգայութեամբ անկանել:

Ախտ է շարժութիւն յայլում յայլմէ : Իսկ ներգործութեան է շարժութիւն արարողական (ըստ քննադատական) . և արարողական ասի յինքենէ շարժեալն : Արդ, այսպէս և սրամտութիւն՝ ներգործութիւն է սրամտատեսականին . իսկ ախտ (սրամտութեան)՝ երկուցն մասանց անձին և մարմնոյս մերոյ ամենայնի, յորժամ 'ի սրամտութենէ բռնաբար ածիցի առ գործն . քանզի յայլմէ յայլում եղև շարժութիւնն, զոր ասէաքն զոլ ախտ : Եւ ըստ այլ յեղանակի . ներգործութիւն ախտ ասի՝ յորժամ իցէ արտաքոյ բնութեան . քանզի ներգործութիւն է ըստ բնութեան շարժութիւն, իսկ ախտ՝ արտաքոյ բնութեանն : Արդ և ըստ այսմ բանի՝ ներգործութիւն յորժամ ոչ ըստ բնութեան շարժիցի՝ ասի ախտ, թէպէտ և յինքենէ շարժեալ թէպէտ և յայլմէ : Քանզի սրտի ըստ շնչերակացն շարժութիւն՝ ներգործութիւն է, իսկ ըստ վազիցն՝ ախտ . զի 'ի նմանէ է և ըստ վազիցն շարժութիւն՝ այլ ոչ ըստ բնութեան, 'ի նմանէ և շնչերակացն՝ այլ ըստ բնութեան : Արդ, ոչ ինչ է սքանչելի միոյ և նորին իրի և՛ ախտ և՛ ներգործութիւն անուանել . քանզի ըստ որում շարժութիւնք՝ են 'ի նոցունց յախտակտանացն անձին, ներգործութիւնք իմն են . իսկ ըստ որում անշաղկէ և ոչ ըստ բնութեան, ոչ ներգործութիւնք՝ այլ ախտք : Այսպէս շարժութիւն անբանին ախտ է՝ ըստ երկոցունց նշանակեալքն¹ : Բայց ոչ ամենայն շարժութիւն ախտակտանին՝ ախտ կոչի, այլ ուժգնագոյնքն և 'ի զգայութիւն անցեալքն . քանզի փոքունքն և ոչ եկեալք 'ի զգայութիւն՝ չև ևս ախտք, զի պարտ է ունել ախտի և մեծութիւն արժանի բանի, վասն որոյ և առնթեր կայ սահմանի ախտի՝ շարժութիւն զգայական . քանզի փոքունքն շարժութիւնք ոչ եկեալք 'ի զգայութիւն՝ ոչ առնեն ախտ, որպէս և ասացաւ իսկ :

¹ Կամի ասել՝ զի շարժութիւն անբանական մասին ախտ ասի՝ ըստ երկուց ևս նշանակութեանց վերոյգրեւոյ :

ԳԼՈՒԽ ԵՕԹՆԵԻՏԱՍՆԵՐՈՐԴ

Յադագս Յանկականիս:

Արդ, տարրորոշի՝ որպէս յասացաքն՝ և անբանութիւն անձին հաւանականն բանի՝ յերկուս, 'ի ցանկականն և 'ի սրտմտականն: Դարձեալ, ցանկականն տարրորոշի յերկուս, 'ի հեշտութիւնս և 'ի տրտմութիւն. քանզի հանդիպեալ ցանկութեանն՝ հեշտութիւն առնէ, իսկ վրիպեալ՝ տրտմութիւն: Դարձեալ ըստ այլ յեղանակի. ցանկութիւն տարրորոշեալ՝ չորս տեսակս առնէ հանդերձ ինքեամբ¹ զամենայնս: Քանզի յէսս են ինչ որ բարի են, և են ինչ որ չար, և են ինչ՝ որ աստէն մերձ են, և են ինչ՝ որ ակնկալիք. ըստ այսր յեղանակի՝ երկուցն յերկուս բազմապատկեցելոց՝ որ ինչ ցանկութեանն են 'ի չորս տարրորոշին. քանզի և բարի և չար և առընթեր և ակնկալիք: Ակնկալին բարի՝ ցանկութիւն է, իսկ անդէն մերձն՝ հեշտութիւն. դարձեալ, ակնկալին չար՝ երկիւղ, իսկ առընթերն՝ տրտմութիւն. քանզի 'ի բարիսն՝ դառնայ հեշտութիւն և ցանկութիւն, իսկ 'ի չարսն՝ երկիւղ և տրտմութիւն. վասն որոյ ոմանք զախտս 'ի չորս տարրորոշեն. 'ի ցանկութիւն, 'ի հեշտութիւն, յերկիւղ, 'ի տրտմութիւն: իսկ բարիս և չարս յասեմք, կամ զարդարեւ էսն² կամ զկարծեցեալսն:

Եւ լինին չարքն ախտք անձին՝ 'ի ձեռն երիցս այսոցիկ. 'ի չար հրահանգից, յանուսումնութենէ և 'ի չար ունակութենէ: Քանզի ոչ բարւոք վարժեալք 'ի մանկութենէ՝ որպէս զի կարող գոլ յաղթկու լինել ախտիցըն, յանչափութիւն նոցա անկանիմք: իսկ յանուսումնութենէ՝ չար դատումն բուսեալ 'ի խոհեցողականին անձին, որպէս զի կարծել զչարսն պիտանիս գոլ և ըզպիտանիսն չարս: Լինին ինչ և 'ի մարմնոց չար ունակութենէ. քանզի բարկացողք են դառնամաղձողքն,

¹ Հանդերձ ինքեամբ, իմա միանգամայն, միահամուռս (սὺν ἑαυτῷ).

² Յրինակ Բ գարդարեւսն:

և վայրաբերք՝ որ ջերմն են և խոնաւուտ խառնուածովն :
Եւ բժշկելի է զչար սովորութիւնն՝ սովորութեամբ բա-
րեաւ, իսկ զսնուսմնութիւնն՝ ուսմամբ և մակացու-
թեամբ, իսկ զչար ունակութիւնն՝ ողջացուցանելի է
մարմնապէս, փոխադրելով զնա, որպէս կարողութիւն
է՝ ի միջինն խառնուած՝ պատրաստութեամբ և կրթու-
թեամբ և դեղովք, թէ և այսոցիկ պէտք լինիցին :

ԳԼՈՒԽ ՈՒԹԵՒՏԱՍՆԵՐՈՐԴ

Յադագս Հեշտութեանց :

Հեշտութիւնք՝ են ինչ որ անձնականք են և են ինչ որ
մարմնականք : Անձնականք՝ որ ինչ անձինն իւր ըստ
ինքեան, որպէս և որք ինչ ուսմանցն են և տեսութեամբ.
Քանզի այնք և այնպիսիքն՝ միայնոյ անձինն են : իսկ
մարմնականք են՝ որք կցորդութեամբ մարմնոյն և ան-
ձինն եղելովք, և վասն այսորիկ մարմնականք կոչին .
որպէս կերակուրք և մերձաւորութիւնք¹. Քանզի միայ-
նոյ մարմնոյ՝ ոչ ոք գտցէ առանձին հեշտութիւնս՝ այլ
ախտս. որպէս վէրս և հոսմունս և զորս ըստ խառնուա-
ծոյն՝ որակութիւնս : Քանզի ամենայն հեշտութիւն ըզ-
գայութեամբ է, և անձնակտն ցուցաք զգայութիւնն :

Եւ յայտ է՝ ի բազմապատկապէս եղելոցն հեշտու-
թեանց, Քանզի այլ և այլս առնեն, որպէս փութալիքն²
հեշտութիւնք և չարք, և ոմանք սուտք և ոմանք ճշմա-
րիտք, և ոմանք մտացն միայն՝ ըստ մակացութեան, իսկ
ոմանք մարմնոյն՝ ըստ զգայութեան. և նոցունց յորոց
ըստ զգայութեանն՝ են ինչ որ բնաւորականք են, և են
ինչ որ ոչ. և հեշտութեան՝ որ յըմբելոյն է՝ հակակայ
է ծարաւոյն տրտմութիւն, իսկ որոյ ըստ տեսութեան՝
ոչ ինչ. արդ՝ այս ամենայն ցուցանեն զհեշտութիւնն
համանուն :

Իսկ ի մարմնականաց կոչեցեւոցն հեշտութեանց՝ են

¹ Յոյնն ունի. որպէս որք ի կերակրոց և ի մերձաւորութեանց
(τάς συνουσίας).

² Իմա, անձկալիքն հեշտութիւնք բարւոյն (αἱ πονοδαῖαι ἡδοναί).

ինչ որ հարկաւորք են՝ համանգամայնք՝ և բնաւորական, առանց որոց անկար է կեալ, որպէս կերակուրք՝ որք կարօտանայն են լցողականք, և հանդերձ հարկաւորք. և են ինչ՝ որ բնաւորականք են, բայց հարկաւորք ոչ են, որպէս ըստ բնութեանն և ըստ օրինացն խառնումն. քանզի այսօրիկ ՚ի փոխանորդութիւն ամենայն ազգի կատարի. բայց կար է և առանց այսօրիկ՝ կուսութեամբ կեալ. իսկ ոչ հարկաւորք և ոչ բնաւորականք, որպէս արբեցութիւնք և վաւաշոտութիւնք և առաւելութիւնք՝ որ քան զպէտան են զերազանցեալք. քանզի և ոչ ՚ի փոխանորդութիւն ազգիս մերոյ նպաստ ինչ լինի, որպէս ըստ օրինացն մերձաւորութիւնն, և ոչ ՚ի հաստումն կենաց, այլ և ֆնասակարք ևս են:

Արդ, որ դք ըստ Աստուծոյ կեայն՝ զհետ ընթանալի է միայն հարկաւորացն և՝ բնաւորականացն հեշտութեանց. իսկ յետ այնորիկ՝ յերկրորդ կարգի յառաքինութիւնսն կարգեցելոցն՝ զայսօսիկ և զբնաւորականսն՝ բայց ոչ հարկաւորս՝ փոխադրելի է, ըստ վայելուչ գոլոյ և յեղանակի և չափոյ և ժամանակի և տեղոյ. իսկ յայլոցն՝ ՚ի բաց փախչել ամենայն յեղանակաւ. եւ պարզաբար համարելի է զայսօսիկ գոլ բարի հեշտութիւնս, զոչ շարամանեալսն ընդ տրտմութեան և ոչ զղլումն արարեալ, և ոչ ինչ այլ ֆնասու արարողականըս, և ոչ զչափաւորուն զանց արարեալ, և ոչ ՚ի փութալեացն գործոց զանձն՝ ՚ի բաց քարչեալս կամ՝ ընդ ծառայութեամբ արկեալս:

Եւ են տիրապէս հեշտութիւնք՝ որք յԱստուած հայելովն, և մակացութեամբք և առաքինութեամբք եղեալքն կամ շարամանեալք. Զորս ինչ՝ յորս ըստ յառաջնոյն բանի՝ փութալիս է դնելի, ոչ ՚ի գոյն պարզաբար և ոչ յարամայութիւն ազգի, այլ ՚ի բարւոք գոլն, և փութացողացն և աստուածասիրացն գոլ կատարելիս, և նոյն ՚ի մարդոյն ըստ անձինն և իմացականին կատարելութիւն. որ ինչ ոչ ուրախացողիք արտից են, որպէս կարօտութեանն լցուցողականքն, և ոչ տրտմութիւն բնաւին ունին յառաջագոյն կամ զկնի կամ հտ.

1 Յօրինակս ինչ՝ զմեզ:

կակայ, այլ են մաքուրք և անխառն յամենայն նիւթոյ շարամանութենէ, անձնականք միայն գոլով, քանզի և ըստ Պղատոնի 'ի հեշտութեանցն են ինչ՝ որ սուտ են, և են ինչ՝ որ ճշմարիտ. սուտք՝ որքան ինչ հանդերձ ըզգայութեամբն լինին, և կարծեզք և ոչ ճշմարտիւ, և տրտմութիւն ունին շարամանեալս. իսկ ճշմարիտ՝ որքան ինչ անձին միայնոյ են իւր ըստ ինքեան մակացութեամբ և մտզք և իմանալով, մաքուրք և անխառն 'ի տրտմութենէ, որոյ և ոչ մի զղջումն հետեի երբեք, եւ կոչեն զհետեալսն տեսութեան և բարեաց գործոց՝ հեշտութիւնս, ոչ ախտս՝ այլ հաւանումն. իսկ ոմանք տիրապէս զայսպիսիս հեշտութիւնս՝ խնդութիւնս ասեն:

Եւ սահմանեն զհեշտութիւն. Եղեւութիւն 'ի բնութիւն զգայական¹, եւ նմանեաց այս սահման՝ մարմնականին միայնոյ հեշտութեանն գոլ. քանզի այս՝ լրումն իմն է և բժշկութիւն մարմնականին կարօտութեան, և յառաջագոյն եղելոյն տրտմութեան՝ վասն կարօտութեանն. քանզի և ցրտացեալք և ծարաւեալք, զոր 'ի ցրտոյն կամ 'ի ծարաւոյն բժշկել զտրտմութիւնն՝ 'ի ջեռնուն կամ 'ի յըմպելն հեշտանամք²: Արդ՝ ըստ պատահման են բարի, և ոչ ըստ ինքեանց և ոչ բնութեամբ. քանզի որպէս ողջացուցանելն՝ ըստ պատահման է բարի, իսկ ողջն գոլ՝ բնութեամբ ըստ ինքեան. այսպէս և սոքա ըստ պատահման են բարի, բժշկութիւնք իմն գոլով. բայց տեսութեանն³ հեշտութիւնք՝ ըստ ինքեանց են բարի և բնութեամբ, քանզի ոչ լինին 'ի վերայ կարօտութեան: Արդ՝ յայտ է յայսմանէ թէ ոչ ամենայն հեշտութիւն՝ կարօտութեան է լցուցանողական, և թէ այս ոչ է առողջ սահման՝ որ ասեն՝ եղեւութիւն 'ի զգայական բնութեան գոլ զհեշտութիւնն. քանզի ոչ զամենեւին պարունակէ հեշտութիւնս, այլ արտաքոյ թողու զորս 'ի տեսութենէն:

1 Պղատոնի է սահմանդ. ('Ορίζονται δὲ τὴν ἡδονήν, γένεσιν εἰς φύσιν αἰσθητήν).

2 Զյունախօս խրթնաբանութիւնդ պարզելի է. Քանզի նեղեալք 'ի ցրտոյ կամ 'ի ծարաւոյ, հեշտանամք 'ի գարմանեւ (բժշկել) անդ զայնոսիկ՝ ջերմանալով և ըմպելով:

3 Իմս տեսական հեշտութիւնք, զորս 'ի վերոյ մականակաւս և իմացականս անուանեաց:

Եւ Եպիկուրոս սահմանելով զհեշտութիւնս՝ Զերծումն 'ի տրտմութենէ, զնոյնն ասէ՝ զորոց ասենն՝ Եղբուրթիւն 'ի բնութիւն զգայական. քանզի զ'ի բայ վճարիլն 'ի տրտմութենէ՝ հեշտութիւն գոլ ասէ. իսկ վասն զի և ոչ մի եղբուրթիւն՝ զորս ինքն կատարէ, է համասեռ կամ փաղաոսեռ, (ապա) և ոչ զեղբուրթիւն հեշտութեանն՝ հեշտութիւն է համարելի, այլ այլ ինչ քան զհեշտութիւնն. քանզի լինելովն է եղբուրթիւն. և ոչ ինչ յեղբուրցն համանգամայն լինի և եղև. այլ յայտ է թէ ըստ մասին¹. իսկ հեշտացեալն յանկարծակի հեշտացաւ. ոչ ուրեմն է եղբուրթիւն հեշտութիւնն. Եւս, ամենայն եղբուրթիւն ոչէից է, իսկ հեշտութիւն արդարև էիցըն, ոչ ուրեմն է եղբուրթիւն հեշտութիւնն. Եւս, եղբուրթիւնն և վաղ և անագան ասի, իսկ հեշտութիւնն ոչ.

Եւս՝ 'ի բարեացն են ինչ՝ որ ունակութիւնք են, և են ինչ՝ որ ներգործութիւնք, և են ինչ՝ որ գործարանք. Ունակութիւն՝ որպէս առաքինութիւնք, իսկ ներգործութիւն՝ որպէս գործն որ ըստ նմա. Եւ դարձեալ, ունակութիւն՝ որպէս տեսողականն, ներգործութիւն՝ տեսանելն, իսկ գործարան՝ որով ներգործեմքն, որպէս ակն և հարստութիւն², և այսպիսիքս. Ումենայն որ ինչ բարւոյ և չարին է անձնականք զօրութիւն, ունակութեանց ոմանց են զօրութիւնք. արդ, եթէ բարի է հեշտութիւն կամ չար, յայտոսիկ եղիցի միայն. այլ ունակութիւն ոչ է. քանզի ոչ իբրև զառաքինութիւն (է), զի ոչ արդեօք այսպէս զիւրաւ փոխարկիւր 'ի հակառակն իւր տրտմութիւն. և ոչ որպէս զհակառակացն պակասութիւնն, քանզի ըստ նորին ունակութիւն և պակասութիւն՝ անկար է գոլ. բայց համանգամայն ումանք հեշտանան և տրտմին, որպէս որք քորինն. ոչ ուրեմն է ունակութիւն հեշտութիւնն. Այլ և ոչ գործարան, քանզի գործարանք վասն այլոց և ոչ վասն ինքեանց. իսկ հեշտութիւնք ոչ վասն այլոց, այլ վասն ինքեանց. ոչ ուրեմն է և՛ ոչ գործարան և՛ ոչ ունակութիւն. Արդ, պարտ է ներգործութիւն զնա գոլ ասել.

¹ Այս է մի ըստ միոյի, մասն առ մասն:

² Յօրինակս մեր հոսրստորիւն (ըստ յունին πλοῦτος), այլ 'ի լուս. անցան հայեցորթիւն:

ուստի և Արիստոտելէս սահմանէ զնա՝ ներգործութիւն ըստ բնութեանն ունակութեան անխափան . քանզի խափանումն ըստ բնութեան ներգործութեան՝ տրամուծիւն է . այլ և երջանկութիւն ներգործութիւն է անխափան ըստ բնութեանն ունակութեան . և պատահի ըստ այսր սահմանի՝ երջանկութիւնն հեշտութիւն գոլ, և սխալել սահմանին : Արդ՝ յուղղութիւնն ամեալ մահ մանեաց (Արիստոտէլ) զհեշտութիւնն՝ կատարումն գոլ կենդանւոյն՝ ըստ բնութեանն անխափան ներգործութեանց . որպէս զի շարամանիլ և 'ի միասին գոլ երջանկութեան և հեշտութեան , այլ ոչ հեշտութիւն գոլ ղերջանկութիւնն (ասելի) :

Ձի ոչ ամենայն ներգործութիւն շարժութիւն է , այլ է ինչ՝ որ 'ի ձեռն անշարժութեան ներգործութիւն , ըստ որում նախ ներգործէն Աստուած . քանզի որ նախ շարժէն՝ անշարժ է : Եւ այսպիսի է տեսանելոյն ¹ . 'ի մարդիկ ներգործութիւն , քանզի 'ի ձեռն անշարժութեան է . զի և տեսեալն մի և նոյն միշտ , և միտք տեսողին հաստատուն կան , քանզի 'ի մի և նոյն միշտ հայի . իսկ տեսութեանն հեշտութիւն՝ մեծ գոլով և տիրապէս և ճշմարիտ՝ 'ի ձեռն անշարժութեան լինի , յայտ է թէ որք 'ի ձեռն նուազ շարժութեանցն լինին , որքան 'ի ձեռն նուազիցն՝ այսքան և լաւագունին և մեծին են :

Եւ տարրորոշին ըստ ներգործութեանցն հեշտութիւնք ըստ տեսակի . քանզի որքան ինչ ներգործութեան տեսակք են՝ այսքան և հեշտութեանցն , և լաւացն՝ լուք , և վատթարիցն՝ վատթարք : Եւ յայտ է թէ իւրաքանչիւրիցն զգայութեանց՝ այլք են տեսակաւ և հեշտութիւնքն , քանզի այլք են շօշափելեացն և ճաշակելեաց , և այլք տեսանելեացն և լսելեացն և հոտոտելեացն : Քանզի մաքրագոյնք են 'ի զգայութեանցն՝ որք ոչն մերձեանն 'ի զգալիսն հեշտութիւնս , որպէս երեւք և լսելիք և հոտոտելիք :

Եւ իմացողականացն տեսալք երկու . քանզի է ինչ՝ որ գործական է , և է ինչ՝ որ տեսական : Արդ՝ յայտ է

¹ Իմա որպէս 'ի վեր անգր զնկարծոքիւնն տեսական (իմացական) որ 'ի մարդիկ :

Թէ՛ ՚ի հեշտութեանցն՝ հետեւեալք ներգործութեանցս այսոցիկ՝ տեսակք երկու, և ՚ի սոցանէ մաքրագոյն է տեսականն քան զգործականն։ Եւ մարդոյ իւր՝ ¹ ըստ որում մարդ է՝ իմացողականքն. քանզի հասարակաց է՝ ըստ որում կենդանի՝ զգայականքն, և յայլս ² կենդանիս։ Իսկ վասն զի ՚ի զգայականացն հեշտութեանցն ումանք այլովք և ոմանք այլովք հեշտանան, ոչ վատթարիցն՝ այլ փութացողացն լաւք երևեալքն՝ և ըստ ինքեանց են լաւք. քանզի դատող ամենայն իրի ոչ անիմաստն՝ այլ հանճարեղն և որ ըստ բնութեանն կայ։

ԳԼՈՒԽ ԻՆՆԵՒՏԱՍՆԵՐՈՐԴ

Յադագս Տրտմութեան։

Տրտմութեան տեսակք են չորք. խօշիւն, տագնապ, նախանձ, ողորմ՝³։ Եւ է խօշիւն՝ տրտմութիւն անբարբառութեան արարող, իսկ տագնապ՝ տրտմութիւն ծանրացուցիչ, նախանձ՝ տրտմութիւն ՚ի վերայ այլոց բարեաց, իսկ ողորմ՝ տրտմութիւն ՚ի վերայ այլոց չարեաց։

Եւ որպէս տրտմութիւն՝ չար է իւրով բնութեամբ, քանզի թէ և փութացողն՝⁴ տրտմեցի երբեք յապականել արանց բարեաց կամ զաւակաց կամ քաղաքի աւերեցելոյ, այլ ոչ յառաջագոյն և ոչ ըստ յօժարութեան, այլ վասն վտանգի՝⁵ և յայսոսիկ՝ աեսականն անախտ եղիցի, ամենայն ամենայնիւ օտարացեալ զինքըն յայսպիսեացս և հպեցուցեալ յԱստուած։ Իսկ

¹ Այսինքն է՝ իշր են, սեփականք են։

² Օրինակք երկու, և առ կենդանիս։

³ Άχος, ἄχθος, φθόνος, ἔλεος.

⁴ Ի լուսանցս անգլ. անաքիկն։

⁵ Օրինակք երկու՝ ըստ փոսանգի։ — Կամի ասել զի թէ և արանց բարեաց է երբեք կրել տրտմութիւն վասն ինչ ինչ իրաց, այլ այն տրտմութիւն ոչ ՚ի կամս նոցա է զգալ կամ ոչ զգալ, զի է այն հաւատարի իմն տարացոյց մարգկային տկարութեան, իսկ որ տեսական կենսք (vie contemplative) կեայ, յայսպիսի գէպս իրաց անխռով կայ մնայ, և այլն։

փութացողն՝¹ չափաւոր ախտիւ 'ի նոսա, և ոչ գերազանցեալ և ոչ գերեալ 'ի նոցանէ, այլ յաւէտ յաղթկու եղեալ նոցա:

Եւ հակակայ է տրտմութիւն՝ որպէս լաւ վատթարի՝ չափաւոր հեշտութեամբ, և որպէս չար չարի՝ գերազանցեալ հեշտութեամբ: Բայց 'ի մարմնականան միայն լինին գերազանցեալքն. քանզի տեսականքն՝ ծայրագոյնք ոմանք են և կատարելութիւն ունելով՝ զգերազանցութիւնն ոչ մակընդունին. զի և ոչ հակակայ է նոցա տրտմութիւն, և յուրախութիւն յառաջագոյն տրտմեալն² լինին:

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ

Յաղագս Սրտամտութեան*:

Սրտամտութիւն է եռանդն շուրջ զարտիւն՝ արեան, 'ի վերծխութենէ մաղձոյ, կամ 'ի պղտորմանէ (մաղձոյ) եղեալ. վասն որոյ և դառնութիւն ասի և ցասումն³: Եւ է երբեմն զի և սրտամտութիւն է հարկաւոր ցանկութիւն՝ փոխանակ պատժելոյ⁴. քանզի յորժամ անիրաւիմք (յայրմէ) կամ համարիմք անիրաւել՝ սրտմտիմք, և լինի յայնժամ՝ խառնակ ախտն 'ի ցանկութեան և 'ի սրտամտութեան:

Եւ են տեսակք սրտմտականին՝ երեք, բարկութիւն (օրցի) և դառնութիւն (չօլի) և ցասումն (չօլօս), որ կոչին⁵ քէնք (μῆνις), ոխք (χότος). քանզի սրտմտու-

¹ Դժմն. Փութացող՝ որ ոչ է կատարեալ, այլ դեռ սկսեալ:

² Ի լուսանցս տրտմութեան լինին, Յոյն ունի. Եւ ոչ 'ի յառաջագոյն ինչ տրտմութենէ յուրախութիւն գան:

* Յօրինակս ինչ յուսականս, որպէս և 'ի ապագրի Գ. Մատթէի, այս գլուխ յետագասի՝ որում գկնին՝ Յաղագս Երկիւղի. այլ մեք ըստ բազում օրինակաց բնագրին և ըստ ձեռագիր օրինակաց մերոց՝ անփոփոխ կալաք զկարգն:

³ Ըստ յունին, զի ասի չօլի և չօլօս.

⁴ Յոյն բնագիրն ունի. Սրտմտութիւն է երբեմն և տենչ իմն վրէժաւան լինելոյ:

⁵ Ըստ յունին ուղղելի է. Եւ են տեսակք սրտմտականին՝ երեք, բարկութիւն որ և դառնութիւն և ցասումն կոչի, և քէնք և ոխք:

թիւն՝ սկիզբն և շարժութիւն ունեւոյ՝ բարկութիւն և դառնութիւն և ցասումն ասի . իսկ քէնք՝ դառնութիւն ¹ 'ի հնութենէ եկեալ, և ասի առ 'ի մնալոյն ² և յիշմանն աւանդելոյ . իսկ ոխք՝ բարկութիւն պատահեալ ժամանակի ³ 'ի պատժել . և ասի այս՝ առ 'ի կալոյն և մնալոյն ⁴ . Եւ է սրտմտութիւն՝ սպասաւորական խոհեցողականին . քանզի յորժամ այսպէս արժանի պատժի եղեալս դատի , յայնժամ սրտմտութիւնն 'ի վերայ ելանէ , եթէ ըստ բնութեան զիւրեանցն կարգ պահեն :

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ԱՌԱՋՆԵՐՈՐԴ

Յաղագս Երկիւղի :

Տարորդի և երկեղ 'ի վեց . 'ի պակումն , 'ի խորշումն , յամօթ , 'ի հիացումն , 'ի զարհուրումն , 'ի տագնապ ⁵ . Եւ է պակումն՝ մածումն արեան , և ընդարմացումն ուգւոյ ⁶ , և երկիւղ ապառնոյ ներգործութեան . Հիացումն՝ է երկիւղ 'ի մեծ ինչ տեսութենէ : Զարհուրումն՝ երկիւղ , յանսովոր ինչ տեսութենէ : Տագնապ՝ երկիւղ 'ի կործանմանէ , այսինքն 'ի վրիպանաց , քանզի երկուցեաք 'ի վրիպանաց գործոց՝ տաղնապիւք , խորշումն՝ երկեղ յակնկալութենէ պարսաւանաց . և է գեղեցկագոյն այս ախտ : իսկ ամօթ՝ երկիւղ 'ի վատթար ինչ գործոյ . և ոչ այս՝ է անյոյս 'ի փրկութենէ : Եւ այսու տարբերի խորշումն յամօթոյ , քանզի ոմն ամաչեաց՝ յորոց ինչ գործեացն , իսկ ոմն խորշեալ երկնչի զի մի

¹ Ի լուսանցս անդ օրինակաց՝ քարկոշիւն :

² Յօրինակս մեր աս իմանալոյն . ուղղեցաք ըստ յունին . զի μένεν, մնալ , տոկալ լսի : Եւ է ողջ իմաստ բանին . իսկ քէնք ասի բարկութիւնն՝ որ յերկարեալ ձգի (ἀγομένη) ժամանակս ինչ , և առնու զկողմն 'ի մնալոյն (παρά τὸ μένειν) և յաւանդելոյն առ յիշողութիւնն (τῇ μνήμῃ παραδεδόσθαι) :

³ Իմա՝ որ զհեռ է պատահելոյ ժամանակի (ἐπιτηροῦσα καιρόν) .

⁴ Κεῖσθαι, ուշ ունել . կալ և մնալ :

⁵ Ὀκνος, αἰδώς, αἰσχύνη, κατὰπληξίς, ἐκπληξίς, ἀγωνία .

⁶ Այսպէս միաբան յամենայն օրինակս մեր . իսկ 'ի յոյն բնագրին պարզապէս ասի . Եւ է պակումն՝ երկիւղ յապառնոյ ներգործութենէ :

անկցի յանփառութիւն ինչ, Բայց կոչեն բազումք յուրվակի և զխորշումնն ամօթ, և զամօթ՝ խորշումն, վարեալք անուամբքն:

Եւ լինի երկեղ ընդ սոսկման իմն, ջերմութեանն ամենայնի՝ ընթացելոյ 'ի սիրտն՝ յիշխանականն կոյս, ըստ որում և ռամիկք՝ յորժամ երկիցեն՝ ապաւինին առ իշխանն: Իսկ տրտմութեան գործարան է բերան քաղրթին, քանզի այս է՝ որ զազդումն զգայ 'ի տըրտմութիւնն, որպէս Գաղիանոս յերրորդում՝¹ Յուցականին ասէ. « Այսպէս տրտմեցելոցն՝ ոչ փոքր ինչ իջանէ յորովայնն խարտեալ մահձն, որ զազդումնն առնէ քնոցս. և եթէ ոչ նախ 'ի բաց փսխեսցեն զմահձն, ոչ դադարեն 'ի տրտմութենէն »: Քանզի լինի ազդումն նոցա 'ի ներքոյ ըստ միջակրծիցն՝ սրտատեսակին՝ առնուանեցելոյ ջղուտ մարմնոյն. քանզի վերագոյն կայ սիրտըն քան զառագաստն. բայց որովայն 'ի վայր կոյս. իսկ սովորապէս հինքն զսիրտ՝ և զբերան որովայնին կոչեն:

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ԵՐԿՐՈՐԴ

Յադագս անբանիկ և անհնազանդիկ բանի:

Արդ՝ հաւանականն բանի՝ է ըստ այսմ յեղանակի². իսկ ոչ հաւանողք բանի են կերակրականն, ծննդականըն և շնչերակականն: Եւ կոչի բնաւորական՝ կերակրականն և ծննդականն. իսկ կենդանական՝ շնչերակականն:

¹ Թորինական մեր յիշկիրորդում ցոյցականին, ուղղեցաւ ըստ յունին, Յուցականն է Գիրք ցուցակութեանց:

² Ի լուսանցս՝ տայ:

³ Ի լուսանցս՝ 'ի միջակրծիցն: — Խոժոռմն. Ընդ ոսկր կրծիցն և ընդ սիրտն՝ 'ի միջի ջղուտ տեղի, զոր մէջ սրտակրանք ասեմք: Իսկ առագաստ ասէ զմզղնաձև մորթն՝ որ պատեալ է զսիրտն, և 'ի վեր ունի քան զորովայնն:

⁴ Այս է, ըստ եղանակին զոր կարգեցաք 'ի նախընթաց գլուխս:

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ԵՐՐՈՐԴ

Յադագս կերակրականի:

Կերակրականին բնութեան՝ զօրութիւնք են չորք, քարշողական, ունակական, պլլալական, արտաքս վըտարական, Քանգի իւրաքանչիւր 'ի մասնկանցն կենդանւոյն՝ բնաւորապէս քարշէ յինքն զկերակուր, և քարշեալ՝ ունի, և կալեալ՝ յինքն փոխարկէ, և այսպէս զաւելորդան արտաքս մղէ: Եւ այսոքիկ են զօրութիւնքն՝ որք զկերակուրն մասնկանցն մարմնոյն կարգաւորեն, յորոց ածումն նոր ըստ երկայնութեան և ըստ լայնութեան լինի: Եւ արտաքս վտարին աւելորդքն՝ յաղբ և 'ի մէջ և 'ի փսխումն և 'ի քրտունս, 'ի ձեռն բերանոյն և 'ի ձեռն ունգոցն և 'ի ձեռն ականջացն և 'ի ձեռն աչացն և 'ի ձեռն շնչոյն և 'ի ձեռն անյայտից վտառից: Արդ՝ այլքն արտաքս առաքմունքն քաջայայտ են, իսկ որ 'ի ձեռն ականջացն՝ աղտն՝ որ 'ի նմանէ ¹, 'ի ձեռն աչացն՝ արտասուքն և բիժ, 'ի ձեռն շնչոյն՝ լորձնատեսակութիւն ջերմութեան սրտին ², իսկ անյայտ վտառս կոչեն՝ զարտաշնչութիւն ամենայն մարմնոյն, ըստ որում 'ի խորութենէ և յանփոփմանէ 'ի խլրտականացն՝ չոգիք իմն բազում 'ի ձեռն անգայտութեան մորթոյն թափանցիկ լինի ³:

1 Յոյն ունի. « Որ 'ի ձեռն ականջաց՝ կոչեցեալն $\kappa\omicron\psi\epsilon\lambda\eta$, որ է աղտն ականջաց »:

2 $\tau\omicron\delta\ \lambda\iota\gamma\nu\sigma\acute{\omega}\delta\epsilon\varsigma\ \tau\eta\varsigma\ \delta\epsilon\rho\mu\acute{o}\tau\eta\colon\omicron\varsigma\ \tau\eta\varsigma\ \kappa\alpha\rho\delta\acute{\iota}\alpha\varsigma$. — Իծմն. Լորձնատեսակ ասէ զուռնն թանձրագոյն, որ 'ի սրտէն վէրաբերի:

3 Իծմն. Խորութիւն և ամփոփումն զկերակուրն ասէ, թէ 'ի նորա խորանալոյն և յամփոփելոյն յորովայն, և 'ի խլրտմանէ նորա դնացիցն ընդ երակ արեանն՝ յամէն մարմինն աւելորդքն արտաքս ծխին ընդ կակապոյն մորթս: Կամ խորութիւն ասէ զթանձրութիւն մարմնոյն, և ամփոփումն խլրտական զխոնաւութիւն գիշուութեանն՝ որ յինքն ամփոփեալ է. ասէ՝ թէ զաւելորդս արտաքս հանէ ընդ մորթն: Եւ կամ խորութիւն ասէ զարձականալ մարմնոյն և ժողովել զխոնաւ գիշութեան 'ի կերակրոյն՝ նման սպընգի. իսկ 'ի խլրտմանէ՝ այսինքն 'ի փոքր կամ մեծ շարժմանէ և կամ յաշխառութենէ՝ յերար ժողովի և ամփոփի 'ի մարմինն, և զուռնեալն (իմա զընկալեալն) գիշութիւն արտաքս մղէ ընդ անգայտն մորթ:

Եւ գործարանք են կերակրականին՝ բերանն և ստա-
մոքն և որովայնն և լեարդն, երակքն ամենայն, աղիքն
և մաղձքն երկոքեան և երիկամիւնքն: Քանզի բերանն
յառաջագոյն պատրաստէ որովայնին զկերակուր, ման-
րեալ զնա՝ ի ձեռն ստամանցն և լեզուին: Քանզի մեծ
իմն պէտս ունի և լեզուին՝ ծամելիքն, ժողովեալ զկե-
րակուրսն և ընդ ստամամբքն արկանել: որպէս որք յա-
ղորիսն՝ ձեռամբ զցորեանն (տան) երկանացն: Քանզի
յեղանակաւ իմն և լեզուն՝ ձեռն է ծամելեացն: այս-
պէս և գործեալ կերակուրն առաքի ի յորովայն ի
ձեռն ստամոքին: Քանզի ստամոքսն ոչ միայն գործա-
րան են կարօտութեան², այլ և ճանապարհ կերակ-
րոյն, քանզի յինքն ընդունի ի կլանելեացն զկերակուրն
և առաքէ յորովայնն: Իսկ որովայնին ընկալեալ՝ որոյէ
զպիտանին և զսնուցողն³, և առաքէ առ լեարդն ի
ձեռն երակացն՝ որք քարշենն ի նմանէ՝ որպէս ընդ ա-
գուգայս ինչ՝ ի լեարդն, որք իբրեւ արմատք իմն են լեր-
դին, քարշողք յորովայնէն զկերակուրսն, որպէս յեր-
կրէ քարշեն տնկոցն արմատք: Քանզի նման է որովայն՝
երկրի, որ տայ զկերակուր տնդոց: Իսկ արմատոցն՝ ե-
րակքն, որ ի լեարդն կոյս⁴ հանէ զհիւթն յորովայնէն
և յաղեացն: Իսկ ստեղանցն՝ նոյն լեարդն, իսկ ոստոց
և ծայրիցն՝ երակքն՝ որ բաժանին ի փորոյն երակէն,
որ ելանեն ի լերդին փորուածոցն: Քանզի լերդին՝ ըն-
կալեալ յորովայնէն զհիւթն՝ ամիքէ, և նմանեցուցանէ
իւր: նմանեցուցանելովն արեան⁵ զիւրն մարմին, վա-
յելաբար յարիւն փոփոխէ զհիւթն: Իսկ արիւն մաք-
րի ի ձեռն փայծաղանն և մաղձընկալ ամանին և երի-

1 Յոյն՝ αἱ ἀλετριδες, այն է՝ կանաչք և կամ կուսանք աղացողք կամ
ալերագործք:

2 Իմա՝ որ ազգ առնէ ի մեզ՝ կարօտ գուր կերակրոյ:

3 Օրինակք երեք՝ զսնուցանողն: — Յոյն բնագիրն յաւելու առ-
տանօր: (Որոյէ զպիտանին և զսնուցողն)՝ « ի քարային, ի փայտե-
ղէն և յանսնդական մասանց և զսննդական մասունս փոխարկելով
ի մամաց, առաքէ զայն առ լեարդն », և այլն:

4 Յոյն ունի: ἐπὶ τὰς πύλας καὶ τὰ οὐμὰ τοῦ ἥπατος, այս է՝ առ-
դրունս և յափափայս լեարդին (հանէ) զհիւթն (χρυσόν), յորովա-
յնէն և յաղեացն ի ձեռն միջաղեաց (διὰ τοῦ μεσαλαίου):

5 Յոյն ունի: (Լեարդն) նման ունելով արեան՝ զիւրն մարմին
(ὁμοιοτάτην δὲ ἔχον τὴν σάρκα τῷ αἵματι):

կամանցն. փայծաղանն՝ զմրուրն քարշեալ յինքն¹, իսկ մաղձընկալ տմանոյն՝ զդաժանն մնացեալ ՚ի հիւթսն ՚ի կերակրոյն. իսկ երիկամանցն՝ զջրագոյն արիւնն². որպէս զի մաքուր այնուհետեւ և պիտանի եղեալ արեանն՝ ՚ի կերակուր բաշխեալ այլոցն ամենեցունց մասնկանց մարմնոյն՝ ՚ի ձեռն սփռեցելոցն ՚ի նոսա երակացն: Եւ այսպէս իւրաքանչիւր մասնկանցն քարշեալ զարիւն և կալեալ, և փոխարկեալ յիւր բնութիւնն՝ զաւելորդն առաքէ յորս մերձ են՝ կերակուր պատեհ լինել և նոցա: Եւ ըստ այսր յեզանակի ամենայն մասնկունքն յարեւնէն կերակրին և աճեն՝ բաշխեալ նոցա լերդին: Եւ ասի այս մասն անբանին՝ ոչ հաւանեալ բանի, վասն զի ոչ ըստ կամաց մերոց և ոչ յօժարութեան, այլ բնաւորապէս զիւրն գործ կատարէ:

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ՋՈՐՐՈՐԴ

Յադագս Շնչերակաց:

Շնչերակական զօրութիւն՝ կոչի և կենդանական զօրութիւն. զսիրտն ունելով սկիզբն և մանաւանդ զձախակողմեանն նորա փորուած՝ զշնչական կոչեցեալ. զբնաւորն և զկենդանական ջերմութիւնն բաշխէ ամենայն մասանց մարմնոյ ՚ի ձեռն շնչերակացն, որպէս և լեարդն ՚ի ձեռն երակացն զկերակուրսն: Քանզի ջեռեալ սիրտն արտաքոյ բնութեանն՝ անդէն և բոլոր կենդանին արտաքոյ բնութեան ջեռնու, և ցրտացեալ՝ ցրտանայ. քանզի կենդանական շունչ ՚ի սմանէ ՚ի ձեռն շնչերակացն ընդ ամենայն մարմինն սփռի:

Եւ ՚ի միասին բաժանին՝ որպէս երկին միմեանց, որպէս երեքս այսոքիկ՝ երակ, շնչերակ, ջիղ, յերիցն սկզբանց՝ որք կարգաւորեն զկենդանին. ՚ի զլխոյն՝ ՚ի սկզբանէն շարժութեան և զգայութեան՝ ջիղ, ՚ի լերդէն՝ յիսկըզբանէն արեան և կերակրականէն կենդանականին:

¹ Յոյն յաւելու. Եւ զնոյն առ ՚ի սնունդ իւր ինքեան բաշխեալ (καὶ τροφήν οἰχείαν ποιοῦμένου).

² Օրինակք երկու՝ զջրագոյնն արեան. — Յոյն յաւելու՝ զոյգ ընդ մնացելոյ դասնութեանն:

շնչերական, աման շնչոյն ¹։ Եւ 'ի միասին գոյով զառ 'ի միմեանց օգտութիւն ընդունին։ քանզի և երական կերակուր բաշխէ յղին, և շնչերակն հաղորդեցուցանէ զերական՝ Զերմութեան բնաւորականի և շնչոյն կենդանականի։ Ուստի ոչ զշնչերակ է գտանել՝ առանց նուրբ արեան, և ոչ զերակ՝ առանց շնչոյ շոգեւորեալի։

Եւ տարրորոշի ուժգնակի և ամփոփի շնչերակ՝ ըստ յօդման իմն և բանի՝ սկիզբն ունելով շարժութեան 'ի սրտէն։ այլ տարրորոշեալ՝ յառնութեան երակաց քարշէ բռնութեամբ զնուրբն արիւն, որ վերածխեալ՝ կերակուր լինի կենդանականի շնչոյն։ Իսկ ամփոփեալ՝ զբալատեսակն՝ որ յինքեան՝ թափէ 'ի ձեռն ամենայն մարմնոյն և անյայտիցն վտառից։ որպէս 'ի ձեռն բերանոյն և ռնգանցն՝ սիրտն զլորձնատեսակն ² 'ի շնչելն 'ի բաց մղէ։

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ

Յադագս Խննդականի կամ Սերմնականի։

Եւ ծննդականն է մասն անհնազանդ բանի։ քանզի յոչ կամաց յերազսն արտաքս մղեմը զծնչականն։ և ցանկութիւն ընդ միմեանս լինելոյն՝ բնաւորական է, քանզի յոչ կամաց շարժիմը 'ի նա։ բայց գործն խոստովանելի է՝ զի 'ի մեղ է և անձնական։ քանզի և 'ի ձեռն գործարանացն՝ որ ըստ յարձակմանն են՝ կատարի, և մեկուսիլն և ունելն զյարձակումն՝ 'ի մեղ է։

Իսկ գործարանք սերմնականին զօրութեան՝ նախ՝ երակքն և շնչերակքն։ քանզի 'ի սոսա նախ ծնանի սպիտակաթոյրն խոնաւուտ, փոխարկեալ յարեան, որպէս

¹ Թմն. « Եւ 'ի միասին բաժանին »։ այսինքն՝ 'ի միասին շնչերակքն և երակ արեանն և ջիւն ընթանան ընդ ամենայն մարմնն։ բայց բաժանեալ են 'ի միմեանց, ոմն շնչերակ, ոմն երակ, ոմն ջիւն՝ իւր գէն՝ իւր 'ի սկզբանէ՝ ելանէ երակն և սփռի ընդ ամենայն մարմնն։ Իսկ 'ի սրտէն՝ իւր 'ի սկզբանէ՝ ելանէ շնչերակն և խելացն ջիւն։ Եւ ասէ՝ թէ՛ երակն որ 'ի լերգէն՝ կերակուր բաշխէ ջիւն։ և շնչերակն հաղորդեցունէ զերակ արեանն և զջիւն՝ կենդանական զօրութեանն։

² Թմն. Լորձնատեսակ ասէ զթանձրագոյն շունչն, ընդ որ գիշուութիւն բազում բերեալ լինի։

ի ստինս կաթն . քանզի կերակուր է ամանիցս այսոցիկ հիւթս այս, զի և ՚ի սկզբանն ՚ի սերմանէ է լինելութիւն սոցա : Արդ՝ փոխարկեն շնչերակքն և երակք զարիւնն ՚ի սպիտակաթոյր թանձրատեսակ խոնաւուտն՝ զի կերակրեսցին . իսկ աւելորդն կերակրոյն նոցա՝ լինի ծննդականն : Քանզի ելանէ նախ (ծննդականն) ՚ի ձեռն բազում շրջագայութեանն՝ ՚ի գլուխն, և դարձեալ ՚ի գլխոյն իջանէ ընդ երկուս երակս և ընդ երկուս շնչերակսն : Ուստի եթէ ոք կտրեսցէ զերակսն մերձ առ ականջն յետուստ կուսէ, անսերմն առնէ զկենդանին :

Այսոքիկ երակք և շնչերակք՝ լինին գնդաձև իմն մանուած առ մանաւաճքն, ուրանօր սպիտակաթոյրն հիւթ մտանէ, և անկանի յիւրաքանչիւր ոք յերկուորեացն . մինն շնչերակ և մինն երակ՝ լի սերմամբ . և ՚ի սոսա բռլորովիմբ սերմնանայ . և ընդ գործարանն՝ որ ՚ի նոցանէն՝ յառաջ ելանէ հանդերձ շնչովն, վասն զի և շնչերակ է որ առաքեն : իսկ վասն զի և ընդ երակն ելանէ՝ յայտ է ՚ի վաւաչոտիցն, քանզի բազում անգամ յորժամ լինին ընդ միմեանս, և սպառի սպիտակաթոյրն հիւթ, յայնժամ ՚ի բռնութենէ յաճախմանն՝ արիւն ընկենուն :

Իսկ և կանայք զամենայն զնոյն զարանցն ունին մասնըկունքն, այլ ՚ի ներքուստ կուսէ և ոչ արտաքուստ : Ուրիստոտելէս և Դիմոկոռիտոս՝ ոչ ինչ ախորժեն կատարել կնոջ սերման առ ՚ի ծնունդն զաւակաց . քանզի ՚ի կանանց զեկեալն յառաջ՝ քիտոն մասնկանն յաւէտ և ոչ ծնունդ գոլ ասեն : Բայց Գաղիանոս ըստգտանելով զԱրիստոտելէս՝ ասէ և՛ սերմն գոլ կանանցն, և՛ ՚ի խառնումանէ երկաքանչիւրիցն լինել զծնունդն . վասն որոյ և զընդմիմեանս լինելն՝ խառնումն ասեն . սակայն ոչ կատարեալ սերմն՝ որպէս առնն, այլ տակաւին խոնաւուտ իմն : Այսպիսի գոլով սերման կնոջ, կերակուր լինի առնն սերման, և ՚ի յերկաքանչիւրից՝ ՚ի խինձս¹ արգանդին մածանի մանուկն² : Բայց յիւրաքանչիւր ազգ

1 Ժմն. Խինձ՝ զետր անկիւն արգանդին ասէ :

2 Յոյնն ունի . Այնպիսի գոլով կազմութիւն սերման կնոջ՝ զի ծառայեսցէ ՚ի սնունդ սերման առնն : Նոյնն մատակարարին նաև առ ՚ի կազմութիւն մասին ինչ ազտին՝ որ մածանի յեղջերածայրս (περ)

կենդանւոյ՝ յայնժամ մատչի էգն առ արուն՝ յորժամ
և ծնանեին կարէ . և որք միշտ ծնանեին կարեն՝ միշտ
մերձենան 'ի զուգաւորութիւն . որպէս պքազաղք և ա-
ղանիք և մարդիկ ¹ :

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ՎԵՑԵՐՈՐԴ

Այլ տարրոշումն զօրոշրեսնց կենդանոյ :

Տարրոշեն և այլազգ զզօրութիւնս կենդանւոյն , և
է ինչ՝ որ ասեն անձնականս , և է ինչ՝ որ բնականս , և
է ինչ՝ որ կենդանականս : Անձնականս՝ զորս ըստ յօժա-
րութեանն , իսկ բնականս և կենդանականս՝ զառանց
յօժարութեանն : Եւ են անձնականք երկուք , ըստ յար-
ձակմանն շարժութիւն և զգայութիւն : իսկ ըստ յար-
ձակմանն շարժութեանն տեսակք՝ փոխանցականն և
շարժական մարմնոյն ամենայնի , և ձայնականն և շնչա-
ռականն ² , քանզի 'ի մեզ է տռնեին զայսոսիկ և ոչ առ-
նեին : իսկ բնաւորականք և կենդանականք են՝ որ ոչ
են 'ի մեզ , այլ և կամաւ և ակամայ ³ լինին . որպէս կե-
րակրականն և տծողականն և սերմնականն՝ բնաւորա-
կանք գոլով , և շնչերականն կենդանական : իսկ գործա-
րանքն այլոց՝ յառաջագոյն ասացան . բայց ըստ յօժա-
րութեան շարժութեանն՝ այժմ ասացուիք :

ταῖς κεραίαις) արգանդին , որ և կռի երջեկածե (ἀλλαντοειδής), յո-
րում իբրև յամանի ժողովեալ ամփոփին աւելորդքն 'ի սննդոց
սաղմին :

1 Յոյն բնագիրն յաւելու և զհետագայսգ , որք պակասին յամե-
նայն օրինակս մեր . « Ոմանք միշտգեռ յղիք են՝ խոյս տան 'ի մերձա-
ւորութենէ խառնըման . այլ կին միշտ մերձաւորի : Քանզի և հաւք՝
որք աւուր աւուր ածեն , աւուր աւուր և մերձաւորին առ արունս :
Իսկ կանայք՝ որպէս յայլսն ամենայնի անձնիշխան կամօք վարին ,
այսպէս և 'ի խառնումն յետ յղութեան : Քանզի ոչ 'ի կամաց բե-
րեալք , այլ 'ի բնութենէ վարին կենդանիք , զի բնութիւնն քանո-
նաւորէ զգործս նոցա և սահմանէ զեղանակ գործոյն և զդէպ տա-
մանակ » :

2 Յօրինակս մեր պակասի շնչառականն , եղաք ըստ յունին , առ 'ի
լրումն իմաստիցն :

3 Այս է . Եւ 'ի կամեւ անդ մեր և յշն կամեւ :

ԳԼՈՒԽ ԲՍԱՆԵՐՈՐԴ ԵՕԹՆԵՐՈՐԴ

Յադագս ըստ յօժարութեան կամ ըստ յօժարութեան շարժութեան,
որ է հարկաւոր ցանկականին:

Արդ՝ է ըստ յօժարութեանն կամ ըստ յարձակմանն շարժութեանն սկիզբն՝ խեղճն և ողիւնն ուղիւ, մասն խեղացն և նա գորով: Իսկ գործարանք՝ ՚ի սոցանէ բնաւորեալքն՝ ջիղք և շողկապքն և մկունքն: Իսկ մկունքն շարակային ՚ի մարմնոյ և ՚ի ջղուտ նեարդից՝ շարամանեցելոց. ուստի ոմանք կարծեցին զնոսա զգայականս գորով, վասն լինելոյն նոցա ՚ի շարամանեցելոցն ջղաց ըզգայութեանց¹:

Իսկ ձեռք են ընդունական գործարան, և են առարուեստս պատեհագոյնք²: Իսկ ոտք՝ փոխանցական գործարան. քանզի ըստ տեղւոյն շարժութիւն ՚ի ձեռն սոցա առնեմք³:

Արդ՝ որքան ինչ ՚ի ձեռն ջղաց և մկանցն շարժի, այսորքիկ ամենայն անձնականք են, և ըստ յօժարութեան կատարին. սոցա ցուցաք գոլ (հպատակս) և զղգայութիւնսն և զձայնսն:

¹ Յոյնն յաւելու. Եւ ՚ի նկարդալսրից (εχ τενόντων).

² Պակասին ՚ի հայ թարգմանութեանս հետագայք. զորս յարէ աստանօր յոյն բնագիրն. « Եւ է նեարդաւարն (ὁ τένων) կազմեալ ՚ի շողկապմանց և ՚ի բաղմաշար նեարդից: Եւ որոշի նեարդաւարն ՚ի նեարդէ այնու՝ զի ամենայն նեարդ զգայուն է, գլանաձև, կալզանիւթ, և ունի զսկիզբն իւր յուղեղէն. իսկ նեարդաւարն առաւել պինդ, ոսկրային բնութեամբ, անզգայ ըստ ինքեան և երեւմն լայն (καὶ ἔοδ' ὅτε πλατύς).

³ Յոյն բնագիրն յաւելու. « Զի եթէ զրկիցի ոք ՚ի ձեռաց կամ ՚ի մատանց ևս, առ բազում արուեստս անպիտան գտանի: Քանզի մարդոյ միայն՝ յամենայն կենդանիս՝ պարգեհեցան ձեռք յԱրարչագործէն, զի և նա միայն բանաւոր ստեղծաւ և ճարտար առ ՚ի գործարուեստից: Եւ յայտ է զի զձեռս կապկաց և այլոց ոմանց կենդանեաց՝ չհաշուի նեմեսիոս ստուգապէս ձեռն, զի վարին նորօք փոխանակ ոտից. և գրին արդարեւ ոտք առաջաւորք, նաև ըստ կենդանաբանից ժամանակիս:

⁴ Ի հայումս պակասին և աստ հետագայ բանք յոյն բնագիրն. « Մարդ միայն յամենայն կենդանեաց կարէ նստել՝ անկարօտ յենլոյ. զի և նա միայն կարող է ՚ի ձեռն բարձիցն և սրունից գործել ընդ մարմնոյն երկուս ուղղանկիւնս, զմին վերագոյն և զմիւսն ստոր նագոյն »:

Արդ՝ այս է ըստ բանի անձնականացն և բնաւորականաց գործոց՝ գիտութիւնն։ Իսկ Արարչագործն՝ ըստ ծայրագունին իւրոյ նախախնամութեան՝ շարամանեաց ընդ բնաւորականացն զանձնականսն։ Իսկ վասն զի արտաքս ելումն աւելորդացն՝ ՚ի բաց վտարականին զօրութեան է, որ է մի ՚ի բնաւորականացն զօրութեանց, զի մի անյօժարաբար ամօթալիք լիցուք, ուրանօր ոչ է պարտ և յորժամ ոչ է արժան՝ եկեալ յառաջ, դռնապանս իմն կարգեաց արտաքս ելիցն զմկունսն. և այսպէս արար զբնութեանն գործսն՝ անձնականս. քանզի զարտաքս ելան պինդ ունել սղօք կարեմք յոլովակի և բազում անգամ։

Եւ առաքին զգայականքն և կակղագոյնքն ջիղքն՝ ՚ի միջնոյն և զառաջնով կուսէ խելացն փորուածոյ. իսկ խտագոյնքն և շարժողականքն՝ յետուստ կուսէ փորուածին, և յողին ուղղոյ. և խտագոյնք են յաւէտ՝ որք յողանէն, և ՚ի սոցանէ ևս յաւէտ՝ որք ՚ի ներքուստ կուսէ ողինն. քանզի որքան առաւել զատանի ՚ի խելացն՝ ողնն, այնքան առաւել խտագոյն լինին և ջիղքն ՚ի նմանէ բուսեալք։ Եւ որպէս զգայարանս կրկին առաք, այսպէս և զելս ջլացն կրկինս ունիմք. քանզի իւրաքանչիւր յօդ ողինն՝ զզոյգս ջլացն առաքէ յիւրմէ, մի յաջկոյս մարմնոյն և մի յահեակ։ Քանզի գրեթէ ամենայն մարմինս յիրկուս բաժանի՝ յաջ և յահեակ. այսպէս և ոտքն և ձեռքն՝ և այլքն ամենայն, որպէս և զգայարանքն։

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ՈՒԹԵՐՈՐԴ

Յաղագս Շնչոյ։

Եւ շունչ յանձնականացն գործոց է. քանզի և մըկունք են՝ որ որոշեն¹ զախոնդանսն՝ զտիրագոյնսն զօրժարան չնչոյն. և ժողովն² և հեծատեսակն շունչն՝ որ

¹ Այսինքն է՝ ընդոյցնեն. զի διαστῆλλω, ունի զիմաստս մերձաւորս և՛ ընդոյցնելոյ և՛ զատանելոյ։

² Իմա զժողովէն նախ ՚ի ներքս ամբօրփամբ զշունչն, և ապա հեծեծելով զնոյն արտաքս մղելն, և այլն։

'ի մեծիցն տրտմութեանցն լինին, անձնական ցուցանէ զներգործութիւնն: Բայց 'ի մեզ են և որք ըստ պիտոյ. յիցն շնչոյն փոխարկութիւնք. քանզի խօթացեալ ինչ 'ի շնչականացն մասնկանց կամ յորոց ընդ նոսայն շարժին, կամ 'ի խցմանէ ինչ կամ 'ի լերդէ կամ 'ի փայծաղանէ կամ 'ի փորոյ կամ 'ի նուրբ աղեացն, փոքր և խիտ շնչեմք. փոքր՝ զի մի՛ ուժգնագոյնս ինչ՝ խոցեսցուք զխօթացեալն մարմին. իսկ խիտ՝ զի զպակասութիւնն որ ըստ մեծութեանն՝ խտութիւնն լցցէ: Քանզի յորժամ խօթանամք ինչ 'ի յուրբոց, սակաւս շարժեմք զնա 'ի գնալ, վասն նորին պատճառի՝ վասն որոյ և զշունչն. արդ՝ և գնալն անձնական է, այսպէս և որ ինչ շնչոյն է: Այլ թէ և դադարեմք 'ի գնալոյ բազում ժամանակըս, կարեմք կեալ. բայց 'ի շնչոյ և ոչ տաաներորդն մասն կիսաժամու միոյ դադարել կարողութիւն է. քանզի հեղձեալ 'ի մեզ ջերմութիւնն 'ի գոլոշոյ՝ շիջանի, և անգէն մահած է 'ի վերայ. քանզի և զբոց ինչ եթէ ոք ծածկեսցէ յամանի իմիք, և ոչ ելցէ արտաքս շունչ նուրա, շիջուցանէ զնա հեղձուցեալ 'ի ծխոյն: Արդ՝ վասն այսր հարկի և յորժամ 'ի քուն լինիմք, ոչ ինչ փոքր ներգործէ անձն ըստ այսր մասին, գիտելով՝ որպէս զի թէ դոյզն ինչ հեղգասցի՝ ապականի կենդանին: Դարձեալ աստանօր ընդ անձնականին շարամանեցաւ բնաւորականն. քանզի 'ի ձեռն շնչերակին առնէ զներգործութիւն տուր և առ շնչոյն՝ գործարանին բնաւորականի և միշտ շարժեցելոյ, զի մի՛ երբեք պակասեսցի գործ նորա, որպէս և ոչ այլոցն շնչերակաց: Ուստի ոմանք ոչ եղեալ հասու՝ բնաւորական կարծեցին գոլ զտուր և առ շնչոյն:

Եւ են երեք պատճառք տուր և առ շնչոյն. պէտք, զօրութիւն, գործարանք: Պէտքն կրկին (են), պահպանութիւն բնաւորականին ջերմութեան և անունդ անձնականին օգոյ: Այլ պահպանութիւն ըստ բնութեան ջերմութեանն՝ 'ի ձեռն ներքս մտանելոյն և արտաքս ելանելոյն կայ հաստատուն. և է ինչ՝ որ մոիւք շնչոյն

1 Յօրինակս երկուս՝ 'ի բնագրին, և այլոցն 'ի լուսանցան՝ ուժգնագոյնիւն:

ցրտացելոյ և չափաւորապէս զովացուցելոյ զՅերմու-
թիւնն, և է ինչ՝ որ արտաքս ելեալ զԺխատեսական սըր-
տին արտաքս հեղու: Իսկ սնունդ անձնականին օդոյ՝
'ի ձեռն միայնոյ տուր և առի¹ շնչոյն, քանզի քարչէ
մասն ինչ յօդոյս՝ ըստ տարրորոշից սրտին՝² յինքն՝ զօ-
րութեամբ անձնականաւ: քանզի նա է որ շարժէ զգոր-
ծարան տուր և առի շնչոյն 'ի ձեռն մկանցն, և նախ զա-
խոնդանսն: քանզի ընդ սմա շարժին թոքքն, և խոշո-
րագոյնք շնչերակքն, մասն գոլով թոքոցն: Քանզի 'ի
խոշոր շնչերակացն՝ նեարդատեսակքն (են) ձայնին գոր-
ծարանք, իսկ մզնատեսակքն նորա՝ կապք տուր և առի
շնչոյն: Իսկ յերկաքանչիւրիցս յայսցանէ՝ նոյն շնչե-
րակք՝ (են) ձայնական համանգամայն և շնչական գոր-
ծարան:

Արդ՝ են թոքք մանուած շարակայեալ 'ի չորից, 'ի
խոշոր շնչերակէ և յողորկէ, և յերակէ և 'ի փրփրա-
տեսակ մարմնոյ նորին թոքոցն, զոր մէջ ընդ մէջ ե-
ղեալ երկուց շնչերակացն և երակին, որպէս հաստու մն
ի մն նոցա և կապ լինել նմա: Եւ յինքն քարչէ մարմին
թոքոցն բնաւորապէս զօդն, որպէս լեարդն զոր 'ի փո-
րոյն հիւթ: և վասն այսորիկ որպէս լեարդն ծայրիւք
բլթակացն իւրոց պատեալ ունի զօրովայնն՝ զՅերմու-
թեանն կարօտն, այսպէս և թոքքն գիրկս արկեալ՝ 'ի
միջի ունին զսիրտն՝ զկարօտն շնչոյ զովացման: Եւ չա-
րամօտի 'ի խոշորն շնչերակ՝ ըստ մերձ գոլոյն՝ քիմքն,
շարակայեալ 'ի յերիցն 'ի մեծաց նեարդատեսակաց: և
'ի սա խոչափողն, և ապա բերանն և ունզունքն: քան-
զի 'ի ձեռն երկոցունց քարչեմք արտաքուստ զօդս, և
տարեալ լինի աստուստ 'ի ձեռն սպնզատեսակին ոս-
կեր, որ է ծակոտեալ: զի 'ի գերազանցութիւնսն³ որ
ըստ որակութեան օդոյս՝ ոչ ինչ մնասեսցին խեղքն՝ յան-
կարծակի անկեալ օդոյն 'ի նմա: Քանզի 'ի միասին վա-
րեցաւ աստանօր ունգամքն՝ առ տուր և առ շնչոյն և
առ հոտսն, որպէս լեզուաւ՝ առ ձայնն և ճաշակումն և

1 Իմա, 'ի ձեռն շոկ 'ի ներքս քարչելոյ (δὶ αὐτῆς τῆς ἀναπνοῆς).

2 Իմա ընդշայնելով սրտին, որպէս նշանակեցաւ 'ի վեր անդր:

3 Յունարան դարձուածովքդ ասել կամի: Զի մի գուցէ 'ի սաս-
տիկ հոսանաց որակութեան օդոյ՝ մնաս ինչ հասանիցէ ուղեղին:

ծամելիսն։ Արգ՝ կատարելագոյնքն մասնկունքն՝ առ ՚ի նոյն գոյութիւն և առ կարեւոր պէտս կենցաղոյս, անձնականօք տարորոշին զօրութեամբք։ Իսկ թէ և պակաս ինչ է՝ յասացելոցս՝ դիւրատես եղիցի։

Եւ որպէս ամենայն եղեալքն՝ են ինչ՝ որ վասն ինքեանց եղեն, և են ինչ՝ որ վասն ինքեանց և այլոց, և են ինչ՝ որ վասն այլոց միայն, և են ինչ՝ որ ըստ պատահման առնաւորեցան, այսպէս և ՚ի վերայ մասնականց կենդանւոյն զնոյն գտցես հետևումն։ Քանզի ասացեալքս ամենայն երիցս ՚ի սկզբան գործարանք կարգաւորողաց կենդանւոյն¹, վասն ինքեանց եղեն։ Քանզի այսոքիկ՝ նախկին և ըստ առաջնումն բանի կազմեցան, որ և ըստ բնութեան տիրապէս ասին, և յարգանդին՝ նոյն ՚ի սերմանէն առնուն զլինելութիւնն՝ որպէս և ոսկերք։

Բայց խարտեաչն մաղձ՝ և վասն իւր և վասն այլոց (հաստեցաւ), քանզի առ ՚ի յամբումն կատարէ, և շարժէ զարտաքս ելանելն, և լինի ըստ այսոցիկ յեղանակաւ իմն՝ կերակրականացն մի իմն մասն։ և ոչ միայն, այլ և քերմութիւն իմն ապա մարմնոյն։ որպէս կենդանական իմն զօրութիւն։ արգ՝ այսոցիկ սակս՝ թուի վասն իւր եղեալ։ Իսկ մաքրելով զարիւնն՝ թուի վասն նորա եղեալ։

Իսկ փայծաղն ոչ փոքր ինչ նպաստ լինի առ ՚ի յամբել։ Քանզի կենդանապէս² գոլով և պինդ բնութեամբ, և զարտաքս ելանելն զյաւելուածոյն և սեռահիւթ՝ ՚ի յորովայնն հեղլով՝ պնդէ զնա և տոկացուցանէ, և առ ՚ի յամբելն յորդորէ։ Իսկ առ այսոքիւք՝ և մոլքրէ զլեարդն, վասն որոյ թուի ինքն իմն վասն արեանն եղեալ։

Իսկ և երիկամունքն՝ արեան մաքրութիւն են, և մարմնական ցանկութեանն՝ որ ըստ մերձաւորութեանն՝

¹ Այսպէս մթին կամ խառնակ յամենայն օրինակս մեր։ Յոյնն գրէ։ Քանզի այնոքիկ ամենայն զօրոց ՚ի վերանդր, որք վարին իբրև գործարանք՝ երբեակ կարգի կարողութեանց կենդանւոյն, վասն ինքեանց եղեն սեփականք։

² Յոյնն՝ οὐρανός γὰρ ὡν καὶ στροφνός τῆν φύσιν. այս է. Քանզի սրապէս (գառն) և թթուային ունեւով զբնութիւն։

պատճառք. քանզի երակքն՝ զորս ասեմքն անկանել յիրկուորիսն՝ ընդ երիկամունսն անցանեն, և անտուտ առնուն դաժանութիւն իմն յորդորիչ ցանկութեանն, որպէս և զքորեյն՝ դաժանութիւնն 'ի ներքոյ մարմնոյն առնէ. զի որքան փափկագոյն է մարմին երկուորեացն քան զմորթն, այսքան առաւել 'ի դաժանութենէն խաժեալ՝ մոլեցուցանէ զցանկութիւնն: — Այդ այսոքիկ և այսպիսիքս յեղանակաւ իմն և վասն ինքեանց և վասն այլոց եղեն:

Իսկ գեղձքն որ 'ի խինձս մարմնոյն են և մարմինն՝ վասն այլոց միայն. զի գեղձքն հաստատումն են ամանիցն ¹, զի մի խորտակեսցին 'ի բռնի շարժութեանցն. իսկ մարմին՝ ծածկոյթ եղև այլոցն մասնկանցն. զի և 'ի հունձան ² զովացուցանէ զկենդանին, խոնաւեցուցանելով 'ի ներքուստ կուսէ ³, իսկ մորթն ծածկոյթ եղև ամենայն մարմնոյն՝ որ 'ի ներքուստ կուսէ ⁴, իսկ ոսկերքն՝ հաստումն ամենայն մարմնոյն են, և մանաւանդ որդնայարին ⁵: իսկ եղնդունքն՝ հասարակաց՝ որք ունին զնա՝ 'ի պէտս քորեյոյ, և առանձին դարձեալ զատ 'ի յայսմանէ՝ այլ այլում ⁶. քանզի բազմաց և գազանացն և՛ 'ի վրէժխնդրութիւն որպէս և կորամագիւրն, և են որպէս գործարանք իմն սրտմտականին. իսկ բազմաց և՛ 'ի վրէժխնդրութիւն, համանգամայն և՛ հաստումն գնացից, որպէս ձիոց և այլոց միասմակաց. և մարդկան՝ ոչ միայն 'ի քորեյն և՛ 'ի ցածուցանել զդաժանութիւն մարմնոյն, այլ և առնուրբս ինչ ընդունել. քանզի ամենեկին զնուրբան՝ սփռք առնումք. և ծայրից մատանցն յետուստ կուսէ ընդդիմահար լեալ՝ սերտեն

1 Յօրինակս մեր ամենիցն, ուղեցաւ ըստ յունին:

2 Այս է՝ յամառն ժամանակի հնձոց:

3 Յոյն բնագիրն յաւելու. ի ձեռն արտաշնչութեան, և ջերմացուցանէ 'ի ձմրան, ըստ օրինակի բրդեղէն թանձր վերարկուի:

4 Պակասին դարձեալ 'ի հայ թարգմանութեան յետագայ բանք բնագրին. իսկ մարմին պնդանայ 'ի բնէ՝ 'ի շոշափմանէ օգոյ և յամենայն հպելոց 'ի նա:

5 Յոյն յաւելու և աստ. Զոր և հեծան (τρός τοῦ ζώου) կենդանւոյն կոչեն:

6 Այս է՝ Առ այլս զանազանս՝ յայլ և այլ պէտս (տուան եղբն գունքն):

զառու նոցունց, իսկ մազ՝ ըստ պատահման ենթակա-
յեալ. քանզի հիւթոցն ծխատեսակադոյնն՝ որ ելանէ՝ ի
մարմնոյն, մածուռն իմն առեալ՝ որոց ըստ պատահ-
մանն՝ հաստին, եւ ոչ զսա յամենեցունց անպիտան ա-
րար Արարչագործն, այլ և զըստ պատահման եղեալսն՝
'ի ծածկոյթ և 'ի գեղեցկութիւն կենդանեաց պատրաս-
տեաց. 'ի ծածկոյթ՝ այծից և ոչխարաց, իսկ 'ի զարդ՝
մարդկան, և ամենայն կենդանեաց՝¹ 'ի զարդ համան-
գամայն և 'ի ծածկոյթ:

ԳԼՈՒԽ ՔՍԱՆԵՐՈՐԴ ԻՆՆԵՐՈՐԴ

Յադագս կամաւորի և ակամայի:

Վասն զի յոլովակի յիշեցաք զկամաւ և զակամայ,
հարկ է և յադագս այսոցիկ բուռն հարկանել, զի մի՛ ի
ստոյգ գիտութենէն նոցա սխալեսցուք: Եւ պարտ է՝ որ
դք հանդերձեալ իցէ յադագս ակամայի և կամաւորի
ասել ինչ, նախ՝ արտադրել կանոնս ինչ և քննութիւնս,
որովք ծանօթ եղիցի եթէ կամաւ և եթէ ակամայ են
եղեալք: Արդ՝ վասն զի ամենայն կամաւոր՝ գործով ի-
ւրք է, և կարծեցեալն ակամայ՝ և նա գործով իւրք է,
ցուցցի այս ոչ յետ յոլովից. իսկ ոմանք և զարդարե
ակամայն ոչ միայն 'ի կրել, այլ և 'ի գործել դնեն.
սահմանելի է նախ քան զայլսն՝ թէ զինչ է գործն:
Գործ՝ է ներգործութիւն բնական:

Իսկ գործոյն կամ գով և կամ պարսաւ հետեի, և են
ինչ 'ի նոցանէն՝ որք հեշտութեամբ են, և են ինչ՝ որ
տրտմութեամբ գործին, և են ինչ՝ որ հաճելիք են գոր-
ծողին, և են ինչ՝ որ փախչելիք: Եւ 'ի հաճելեացն՝ են
ինչ՝ որ հաճելիք են միշտ, և են ինչ՝ որ ըստ ժամանակի
իրիք. նմանապէս և 'ի փախչելեացն: Եւ դարձեալ, են
ինչ՝ 'ի գործոցն՝ որ ողորմեալ լինին և թողութեան ար-
ժանաւորին, և են՝ որք ատեցեալ լինին և տանջին:

Արդ, եղիցին սահմանք կամաւորին ամենայն իրզք՝

1 Յոյն ունի. և ոմանց կենդանեաց, որպէս ասիւծոց:

հետևե՞նք գով կամ պարսաւ, և հեշտութեամբ գործե՞նք, և հաճելիս գով զգործն գործողացն կամ միշտ և կամ յայնժամ՝ յորժամ գործենն: Իսկ ակամային սահմանք՝ թողութեան կամ ողորմութեան արժանաւորին, և տրտմութեամբ գործե՞նք, և ոչ հաճելիս: Այսոցիկ այսպէս որոշելոց, ասասցուք նախ յաղագս ակամային:

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԿ

Յաղագս Ակամային:

Ակամային են ինչ՝ որ ըստ բռնութեանն, և են ինչ որ ըստ անգիտութեան: Արդ՝ ըստ բռնութեան ակամայիցն՝ արարողականն սկիզբն արտաքուստ է. քանզի այլ է բռնութեանն պատճառ, և ոչ մէք: Եւ սահման ըստբռնութեանակամային է. Որոյ սկիզբն արտաքուստ, ոչ ինչ նպաստ եղեալ՝ ըստ իւրում յարձակման բռնաւորեցելոյն: Եւ սկիզբն ասի աստանօր արարողականն պատճառ:

Բայց խնդրի թէ և այս ակամայ, իբրև 'ի բաց ընկեւորութեան զբռն 'ի նաւէ՝ զորս յառնեն նաւորդք ձմեռացեալք. կամ յորժամ ոք ամօթալի ինչ իրս յանձն առցէ կրել կամ գործել վասն ապրեցուցանելոյ զբարեկամս կամ զհայրենիս: Եւ նման են յաւէտ՝ կամաւորք գով. քանզի վասն այնորիկ առընթեր կայ սահմանին՝ «Ոչ ինչ նպաստ լինել՝ ըստ իւրում յարձակման բռնաւորեցելոյն». զի 'ի վերայ այսպիսեացս կամաւորութեամբ ինքեանք իւրովի շարժեն զգործարանականն մասնկունս, և այսպէս ընկենուն 'ի ծով զբեռինսն. նմաւնապէս և որք զամօթալիսն կամ դժնդակս ինչ կրեն վասն մեծ բարւոյ. որպէս Զենոն՝ որ ծամեացն զիւր լեզուն և եթուք 'ի Դիոնիսիոս բռնաւոր, վասն և ոչ բնաւին ասելոյ զանճառելիսն¹. նոյնպէս և Անաքսարքոս

¹ Այս է, Թուին մեղ մանաւանդ կամաւորք լինել:

² Այս է՝ ըստ յունին, զի մի զծածուկս գաղտնեաց իւրոց 'ի վեր հանել իւրիք կարող գաւանդի:

իմաստասէր կրեաց 'ի Հիպիկոնտեսայ ¹ բռնաւորէ, յաղագս ոչ տալոյն յառաջ գրարեկամն ² :

Արդ՝ ըստ բոլորումն, կամ յորժամ վասն երկեղի մեծամեծ չարեաց՝ կրեսցէ որ փոքր ինչ չար, կամ վասն յուսոյ մեծի բարւոյ՝ յանձն առցէ որ փոքր ինչ չար, զոր ոչ է այլազգ կանգնել, ոչ ակամայ կրէ զգործն կամ զկիրան. քանզի առնէ ըստ յօժարութեանն և ըստ ընտրութեան, և յայնժամ են հաճելիք՝ յորժամ գործինն, ըստ ինքեանց ոչ գոլով հաճելիք: Եւ են խառն 'ի կամաւորէ և յակամայէ. յակամայէ՝ ըստ ինքեանց, իսկ 'ի կամաւորէ՝ յայնժամ վասն վտանգին. քանզի առանց վտանգի ոչ որ արգեզը կամեսցի զայս գործել: Եւ յայտ է և 'ի վերայ այսպիսեացս գործոց եղեալն գով կամ պարսաւ՝ թէ կամաւորը են, քանզի ակամայից գործոց՝ ոչինչ եղիցի գով կամ պարսաւ:

Բայց ոչինչ է գիւրին որոշել եթէ որ փոխանակ որոյ է հաճելի. պարտ է՝ որպէս երեւինն՝ նախ քան զամօթալիսն ընդ տրտմելիսն հաճել. որպէս Շուշանն և Յովսէփ արարին: Ոչ միշտ մեղադրելիք ³, իսկ իւրեզինէս ⁴ վասն ոչ անկանելոյ յամօթ եթովպացւոցն, զոհեալ՝ յամենայնէ արտաքս անկաւ ⁵: Այսպէս ոչ է գիւրին այսպիսեացս գիտութիւն:

Իսկ ևս դժնդակագոյն քան զայս է՝ անթուլաբար չար չարելն. զի ոչ նմանապէս զարհուրեցուցանէ չար ակրն կալին և 'ի վերայ եկեալն. այլ է երբեք զի դատեալք՝ զարհուրիմք 'ի տանջանաց, նեղեալ 'ի չարչարանս: Որպէս և պատահեաց ոմանց 'ի վկայիցն ⁶, քանզի 'ի սկըզ-

¹ Յոյն՝ Նիկոկոնտեսայ (Νικοκρουντος):

² Իմա, ոչ մտտեւոյ:

³ Յոյն ունի, Οὐκ ἀσέ μέντοι, այն է՝ Այլ ոչ միշտ. հաւանորէն զբարձր մέντοι, ընթերցեալ է Թարգմանչին μεμπτοι, որ է մեղադրելի:

⁴ Օրինակ մի՝ Որոգիկնէս:

⁵ Լծմն. 'Իեկոս հրամայեաց սև առն ընդ նմա անկանել, և կամ զոհել. ոչ բարիոք ընտրեաց՝ զի զոհեաց. զոր չէր պարտ ամայել, այլ կրել. Թէ և ամօթալի էր գործն: - Չգիտեմ ուստի՞ առեալ թիւառաջ՝ 'ի գաղղիական Թարգմանութեան իւրում՝ յարմարէ. Pour ne pas tomber dans les désordres des Ethiopiens, se rendit coupable de mutilation sur lui-même.

⁶ Յօրինակս երկուս՝ 'ի վկայիցն:

բանն հանդուրժեցին, և յետոյ թուլացան 'ի տանջանացն¹, չարաչար խօթացեալք:

Բայց մի ոք կարծեսցէ զվաւաշտութեանն ցանկութիւն կամ զսրտմտութիւն՝ յակամայիցն գոլ մեղաց, վասն զի և այսոքիկ² զսկիզբն արտաքուստ ունին զարարողականն. քանզի յայնժամ գեղեցկութիւն պոռնըկին գլորեցոյց 'ի վաւաշտութիւն զտեսողն, և որ սրբեացն՝ չարժեաց զսրտմտութիւնն. քանզի թէպէտ և զսկիզբն արտաքուստ ունին, այլ ինքեանք 'ի ձեռն ինքեանց և գործարանականացն մասնկանց ներգործեն, և ոչ անկանին ընդ սահմանաւ ակամային, որ և զսկիզբն պատճառոյն յանձանց իւրեանց տան, վասն վատթարն քնացից՝ յախտիցն գիւրաւ գերեալք. քանզի պարսաւին որ զայն գործեն, որպէս կամաւոր չար գործեալ, եւ զի կամաւոր է՝ յայտ է, քանզի հեշտութիւնք են 'ի գործն, իսկ ակամայն տրտմական ցուցաւ:

Արդ, վասն ակամային որ բռնութեամբ՝ այսոքիկ, իսկ յաղագս որոյ և վասն անգիտութեանն՝ ասելի է:

ՎԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԿ՝ ԱՌԱՋՆԵՐՈՐԿ

Յապագս անգիտութեան ակամայի:

Բազում ինչ գործեմք վասն անգիտութեան՝ յորոց վերայ յետոյ խնդամք. որպէս յորժամ ոք յակամայ թշնամի սպանցէ, և խնդայ ընդ սպանումն. զայսոսիկ և զայսպիսիս կոչեն ոչ 'ի կամաց, սակայն և ոչ ակամայ: Դարձեալ, գործեմք ինչ վասն անգիտութեան, և տրտմիմք 'ի վերայ եղելոյն. զայսոսիկ կոչեն ակամայս, որոց գործոց հետեի և տրտմութիւն:

Արդ, որոց վասն անգիտութեան՝ երկուք են տեսակք. մի՝ ոչ 'ի կամացն, իսկ միւս՝ ակամայն: Եւ առաջի կայ այժմ ասել յաղագս ակամային. քանզի ոչ 'ի կամացն՝ կամաւորացն յաւէտ հետեի՝ խառն գոլով. զի զսկիզբն ակամայ ունի, բայց զվախճան կամաւոր. քանզի 'ի դիպ-

¹ Օրինակ մի՝ 'ի տանդողացն:

² Օրինակք ինչ՝ յայսոսիկ:

մանէ կամաւոր եղև ակամայն: Վասն որոյ և այսպէս սահմանեն զակամայն. Ակամայ է՝ առ ոչ կամաւորն գոլ, տրտմական և ապաշաւանօք¹:

Դարձեալ, այլ է վասն անգիտութեան ինչ առնելն և այլ անգիտացեալն. քանզի թէ՛ ի մեզ է անգիտանալոյն պատճառն՝ անգիտութեամբ առնեմք, բայց ոչ վասն անգիտութեան. զի որ արբենայն և սրտմտի և առնիցէ վատթարս ինչ, ոմն զարբեցութիւն և ոմն զբարկութիւն² ունի պատճառ ՚ի նմանէ եղելոցն, որք են կամաւորք, քանզի պարտ էր նմա ոչ արբենալ. ինքն ինքեան եղև անգիտանալոյն պատճառ: Այսպիսի ոչ վասն անգիտութեան ասին առնել, այլ անգիտացեալն գործել, որ ոչ են ակամայ, այլ կամաւոր. վասն որոյ և պարսաւին ՚ի պիտանհացն՝ որք զայսն գործեն. քանզի թէ ոչ էր արբեցեալ՝ ոչ գործէր, այլ կամաւորութեամբ արբեցաւ, կամաւորութեամբ ուրեմն արար և զայսոսիկ իսկ վասն անգիտութեան զայսոսիկ գործեմք, յորժամ ոչ մեք ինքեամբք տամք զպատճառն անգիտանալոյն, այլ այսպէս պատահեաց. իբր զի ՚ի տեղւոյ սովորականին նետ ձգելով, հօր իւրոյ յանցանել զիպեցոյց³ և սպան: Յասացելոցս ցուցանի՝ եթէ ոչ որ անգիտութեամբ զօգտակարան, և ոչ որ կարծէն գոլ զվատթարսն պիտանիս՝ ախտ ակամայ կրէ. քանզի իւրոյ դաժանութեանն է անգիտութիւնն. պարսաւի և սա, և կամաւորացն է պարսաւ:

Ոչ ուրեմն ըստ բոլորումն և սեռականացն, և կամ որոց ըստ յօժարութեանն ակամայ է անգիտութիւն, այլ որոց ՚ի մասնէ. քանզի զորս ըստ իւրաքանչիւրումն՝ ակամայ, իսկ զորս ըստ բոլորումն՝ կամաւ անգիտանամք: Այսոցիկ այսպէս որոշեցելոց, զկնի սորին ասելի է թէ որք են ըստ իւրաքանչիւրումն. և են այսոցիկ՝ որք կոչին առ ՚ի ճարտասանիցն՝ վտանգականք մասնկուլնք. Ո՛վ, զո՛վ, զի՛նչ, ո՛ւմ, ո՛ւր, երբ, զիամր, վասն էր. որ. գոն՝ դէմ, իր, գործարան, տեղի, ժամանակ, յեղա-

¹ Այսինքն է, ակամայ ասի ոչ այնու միայն՝ զի յոչ կամաց է, այլ զի և տրտմութիւն և ապաշաւանս ամ է:

² Թամեայն օրինակս ՚ի լուսանցան՝ զսրտմտոշիւսն:

³ Ի լուսանցս՝ դիպաս:

նակ, պատճառ: Դէմ՝ որ առնէն և կամ առ որ գործն. իբր՝ թէ զհայր եհար որդի անգիտութեամբ: Իսկ իր՝ նոյն գործեալն. եթէ ապտակել կամելով՝ կուրացոյց: Իսկ գործարան, եթէ քար արձակեաց՝ կարծեցեալ կիսայր գոլ: Իսկ տեղի, ՚ի նեղի բեկանելով ինչ՝ եհար զոք անգիտութեամբ: Իսկ ժամանակ, թէ ՚ի գիշերի կարծեցեալ թշնամի գողգբարեկամ՝ եսպան: Իսկ յեղանակ, եթէ հարեալ զգուշաբար և ոչ անաղարմապէս՝ սպան, քանզի անգիտացաւ թէ ՚ի հանդարտ հարկանելոյն մեռանիցի: Իսկ պատճառ, եթէ ոմն ետ զեղ ողջացուցանելոյ, և որ էառն մեռաւ, եղեալ դեղն՝ դեղ մահու: Այլ զայս ամենայն համանգամայն՝ ոչ արդեօք մոլեգնեալ ոք անգիտացի: Իսկ որ զյոլովս ՚ի նոցանէ կամ զտիրապոյնս անգիտացեալ, սա վասն անգիտութեանն աւար. և տիրապոյնք են յայսոսիկ՝ որոյ աղապաւն և զինչ գործեալն, այսինքն՝ պատճառն և իրն:

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴ ԵՐԿՐՈՐԴ

Յաղագս կամատրի:

Ակամայն երկակի գոլով՝ վասն անգիտութեան և վասն բռնութեան, կամաւորն երկոցունց հակակայ է, քանզի ոչ բռնութեամբ է և ոչ անգիտութեամբ եղեալն: Եւ է ոչ բռնութեամբն՝ որոյ սկիզբն ՚ի նոսա. իսկ ոչ անգիտութեամբ, եթէ ոչ յորոց ըստ իւրաքանչիւրումն ինչ իցէ՝ անգիտացեալ, վասն որոյ և որովք գործն: Արդ, չարադրեալ զերկաքանչիւրսն՝ սահմանեցուք զկամաւորն. Որոյ սկիզբն ՚ի նմա, գիտողի զիւրաքանչիւրսն՝² որով գործն:

Բայց խնդրի, եթէ բնութեամբ եղեալքն՝ կամաւորք են. որգոն, ամբքելն և աճելն: Եւ ցուցանին այսօքիկ ոչ կամաւորք և ոչ ակամայք. քանզի կամաւորն և ակա-

¹ Այսպէս յօրինական. գուցէ անողորմապէս: — Լծմն. Ոչ անխնամ, կամ ոչ ուժգնագոյն և պինգ. (μη βλαπόμενος).

² Օրինակ մի՝ զորս ըստ իշրաքանչիւրումն. օրինակք երկու՝ զորս ըստ իշր: Կամի ասել. կամաւոր է՝ որոյ սկիզբն ՚ի գործողն է, որ գիտէն զմէն մի պատկանեալսն առ նոյն գործ:

մայն 'ի մեզ է, իսկ ամօքեքն և աճեքն ոչ է 'ի մեզ. ուստի թէ և զորս ըստ իւրաքանչիւրումն անգիտանամք, ոչ 'ի մեզ այնոցիկ գորով, ոչ կամաւոր է և ոչ ակամայ:

Բայց որք վասն սրտամոռութեան և ցանկութեան՝ ցուցան կամաւորք. քանզի յուղղութիւն եկեալ՝ գովի, և մեղուցեալ՝ պարսաւի կամ ատեցեալ լինի. և հիշտութիւն և տրտմութիւն հետևի նոցա. և սկիզբն 'ի նոսա՜ է. քանզի 'ի նոսա է ոչ դիւրաւ ըմբռնելն յախտից, քանզի 'ի ձեռն սովորութեանց այսպիսիքս յուղղութիւն դան: Իսկ այլ ազգ. եթէ այսոքիկ ակամայք, ոչ ինչ յանբանիցն կենդանեաց կամաւ ինչ գործէ, այլ և ոչ մանկունք. բայց այժմ ոչ այսպէս ունի. քանզի տեսանեմք կամաւորութեամբ եկեալս զնոսա՝ 'ի կերակուրս և ոչ բռնութեամբ. քանզի սղքա 'ի ձեռն ինքեանց դիմեալք, և ոչ անգիտութեամբ. քանզի զկերակուրէն՝ ոչ անգիտանան, զի տեսեալ զկերակուրն հեշտանան, և որպէս 'ի ծանօթ իր դիմեն, և վրիպեալ՝ տրտմին: Եւ են կամաւորին հանդիպեցելոյն՝ հեշտութիւնք, իսկ վրիպեցելոյն՝ տրտմութիւնք. յորոց յայտ է՝ թէ կամաւոր ունի զցանկութիւնն և զսրտամոռութիւնն¹. քանզի և սրտամոռութիւն հանգերձ հեշտութեամբ լինի: Եւ այլազգ. եթէ որ վասն տրտմութեան և ցանկութեան՝ կամաւորս ոչ ասէ, 'ի բաց բառնայ զբարոյս կանսն առաքինութիւնսն. քանզի 'ի միջի են այսոքիկ ախտիցն: Իսկ եթէ ակամայ են ախտքն՝ ակամայ է և գործքն՝ որք ըստ առաքինութեանց, քանզի և սղքա ըստ ախտի լինին: Եւ ոչ որ ըստ խորհրդոց և յօժարութեան, ըստ իւրոյ յարձակմանն և փափազանայն՝ յետ ճանաչելոյն զիւրաքանչիւրսն՝ ակամայ ասէ. ցուցաւ և սկիզբն 'ի նոսա՝ կամաւոր ուրեմն:

Իսկ վասն զի յովովակի յիշեցուք զյօժարութիւնն, և զոր 'ի մեզն՝ բռնն հարկանելի է և յաղագս նախայօժարութեանն:

1 Այս է՝ 'ի մարդիկ, 'ի մեզ:

2 Յօրինակս ինչ՝ հանդիպելոյն... իսկ վրիպելոյն:

3 Ի լուսանցս օրինակաց՝ զտրտմութիւնն:

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴ ԵՐՐՈՐԴ

Յաղագս Նախալոծարութեան:

Ձինչ արդեօք իցէ նախալոծարութիւնն: Արդեօք կամանն¹. վասն զի ամենայն որ ըստ յօժարութեան՝ և՛ կամաւորի է. այլ ոչ արդեօք հակադարձ. էր՝ որ ինչ եղևն, եթէ նոյն էր կամանն և յօժարութիւնն², Բայց առաւելագոյն գտանեմք զկամանն. քանզի ամենայն յօժարութիւն՝ կամաւ, բայց ոչ ամենայն կամանն՝ յօժարութեամբ. քանզի և մանկունք և անասունք կամաւ առնեն, սակայն և ոչ նախալոծարեալք. և որքան ինչ վասն սրտամտութեան գործեալք, ոչ յառաջագոյն խորհեալք, զայսոսիկ կամաւորութեամբ առնեմք, սակայն ոչ և ըստ նախալոծարութեան. այլ և բարեկամ մեզ եկն յանկարծակի, կամաւորութեամբ՝ որպէս 'ի հեշտանալ, սակայն ոչ նախալոծարութեամբ. և որ գանձ որ անյուսաբար գտանէ, կամաւորութեամբ զիւտիցն հանդիպեցաւ, բայց ոչ նախալոծարութեամբ: Արդ՝ յամենեցունց ժողովի՝ ոչ նոյն զոլ կամաւորն և յօժարութեամբն:

Արդեօք հարկաւոր ցանկութիւնն է յօժարութիւնն: Այլ և ոչ այս. քանզի տարրորդի հարկաւոր ցանկութիւնն՝ յերիս, 'ի ցանկութիւն և 'ի սրտամտութիւն և յախորժումն. այլ զի ոչ սրտամտութիւն և ոչ ցանկութիւն է յօժարութիւն, յայտ է յոչ ունեւոյն կցորդութիւն մարդկան առ անասունս ըստ յօժարութեան, այլ ըստ ցանկութեան և սրտամտութեան. քանզի թէ և ըստ այսոցիկ հաղորդիմք, ըստ յօժարութեան տարբերիմք. յայտ է թէ այլ իմն է յօժարութիւն և այլ սրտամտութիւն և ցանկութիւնն: Յուցանէ և անժուժկալն՝ ըմբռնեալ 'ի ցանկութեանէ և գործեալ զնա. սակայն ոչ ըստ յօժարութեան, քանզի ընդդիմանայ 'ի նմա յօժարու-

1 Այս է՝ ազատական կամքն (τὸ εἰς οὐδὲν, le libre arbitre).

2 Այսպէս խառնակ յամենայն օրինակս. յոյն բնագիրն ունի պարզորէն. « Այլ ոչ հակադարձն ճշմարիտ. և լինէր արդեօք ճշմարիտ՝ եթէ նոյն էր կամանն և յօժարութիւնն »:

թիւնն՝ ցանկութեանն. իսկ եթէ նոյն էին՝ ոչ մարտնչէին, եւ ժուժկայն՝ գործելով ըստ յօժարութեանն՝ ոչ գործէ ըստ ցանկութեան :

Իսկ զի և ոչ ախորժումն յօժարութիւն է, յայտ է յայսմանէ. ոչ ամենեցունց՝ որոց պատշաճն է նախայօժարել՝ նոցունց պատշաճ է և ախորժել : Քանզի ասեմք ախորժել զողջ գոլն, բայց նախայօժարել զողջ գոլն՝ ոչ որ ասէ. և ախորժել հարստանալ, բայց ոչ ևս նախայօժարել հարստանալ ասի : Եւս, ախորժելն և 'ի վերայ տուկարիցն դասի¹, բայց նախայօժարելն՝ միայն 'ի վերայ ուրոց 'ի մեզն է : Արդ այսպէս՝ ասեմք անմահ լինել, բայց նախայօժար իմն անմահ լինել՝ ոչ ասեմք. քանզի ախորժելն՝ վախճանին է, իսկ նախայօժարութիւնն՝ որոց մերձ առ վախճանն : Ըստ նմին համեմատութեան ունի ախորժելին առ խորհելին. քանզի ախորժելի է վախճանն, իսկ խորհելիք՝ որք մերձ առ վախճանն : Եւս՝ զայսոսիկ միայն նախայօժարիմք, զորս 'ի ձեռս մեր կար համարիմք լինել. իսկ ախորժեմք և զորս ոչ 'ի ձեռն մեր կարն է լինել. որպէս յաղթել ումնն զօրավարի :

Արդ՝ զի ոչ սրտմտութիւն և ոչ ցանկութիւն է յօժարութիւն՝ բաւականապէս ցուցաւ : Իսկ զի և ոչ կարծիք՝ յայտ լիցի և 'ի ձեռն սոցունց սպացուցիցս, և 'ի ձեռն այլոց. քանզի կարծիք ոչ միայն որոց 'ի մեզն, այլ և 'ի մշտնջենաւորացն², եւս, զկարծիս և ճշմարիտ ասեմք և սուտ. իսկ զնախայօժարութիւնն ոչ ասեմք ճշմարիտ և սուտ : Եւ կարծիք՝ որոց ըստ բոլորումն, իսկ նախայօժարութիւնն՝ որոց ըստ իւրաքանչիւրիցն³. քանզի յազազս գործելեացն է յօժարութիւն, և այսոքիկ ըստ իւրաքանչիւրիցն (են) :

Այլ և ոչ խորհուրդ է նախայօժարութիւնն. քանզի խորհուրդ՝ է խնդիր յազազս իրաց ինչ, իսկ յօժարութիւն՝ որ 'ի խորհուրդն նախադատեալն : Արդ՝ յայտ է թէ խորհուրդ՝ 'ի վերայ տակաւին խնդրելեացն է, իսկ յօժարութիւն 'ի վերայ նախադատելոցն :

1 Իմա, և 'ի վերայ անկարելի իրաց ձգի, որք ոչ են ընդ մերովս կարողութեամբ :

2 Իմա՝ ոչ միայն յածի զորովք 'ի մեզն, և այլն :

3 Կամք ասել զի կարծիք՝ լինին և զընդհանուր իրաց, այլ յօժարութիւն՝ զմասնականաց :

Արդ, զոր ինչ ոչն է յօժարութիւն՝ ասացաւ, իսկ զոր ինչ էն յօժարութիւն՝ ասասցուք, Յօժարութիւն է խառն իմն՝ ի խորհրդոյ և ի դատողութենէ, խառն և ի հարկաւոր ցանկութենէ։ Եւ ոչ հարկաւոր ցանկութիւն է ըստ ինքեան, և ոչ խորհուրդ միայն, այլ ի սոցանէ իմն շարակացեալ. քանզի որպէս ասեմք զկենդանին յանձնէ և ի մարմնոյ շարակացեալ, և ոչ մարմին գոլ ըստ ինքեան կենդանին, և ոչ անձն միայն, այլ հանդերձ երկա. քանչիւրիւքն, այսպէս և զնախայօժարութիւնն։

Արդ, վասն զի խորհուրդ իմն է՝ հանդերձ դատողութեամբ, թէպէտ և ոչ նոյն խորհուրդն¹, յայտ է և ի ստուգաբանութենէ. քանզի նախայօժարական է՝ մին քան զմիւսն յօժարականն², և ոչ ոք նախ դատէ ինչ՝ եթէ ոչ խորհեացի, և ոչ յօժարի՝ եթէ ոչ դատեսցի, իսկ վասն զի ոչ զամենայն թուեցեալն մեզ բարւոք գոլ՝ ի գործ ածեմք, յայնժամ և նախայօժարութիւնն յօժարելի լինի, նախադատեալն ի խորհրդոց, յորժամ առնու զցանկութիւնն³, Արդ՝ հարկաւորապէս նախայօժարութիւնն յայսոսիկ է՝ յորս և խորհուրդն։

Եւ ժողովի յայսցանէ, յօժարութիւնն գոլ՝ ցանկութիւն խորհրդական՝ որոց ի մեզն է առնելն, կամ խորհուրդ ցանկական՝ որոց ի մեզն է. քանզի նախադատեցելոցն ի խորհրդոյն՝ փափագեմք յօժարեալք, իսկ վասն զի զնախայօժարութիւնն ասացաք յայսոսիկ գոլ՝ յորս և խորհուրդն, յայտնեսցուք և յորս լինին խորհուրդքն և վասն որոյ խորհիմք։

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴ ԶՈՐԻՈՐԻ

Յաղագս որոց խորհիմքն։

Նախ քան զասելն յաղագս որոյ խորհիմք, վեհագոյն է որոշել թէ իւ տարբերի խնդիր ի խորհրդոյն. քանզի

1 Թէպէտ և ոչ խորհուրդ սոսկ, ըստ յունին։

2 Ստուգաբանութիւնք է ըստ յունին. զի προαιρετόν կազմի ի αιρετόν բառէ, որ է ընտրեալ, յօժարեալ. և ի πρό նախադրութենէ, որն յանակէ փոխանակ, ի տեղի։

3 Մթին է իմաստք, որով կամք ասել, զի յորժամ հակառակ բարւոյն գործեմք, ընտրութիւն մեր ոչ միայն կախեալ կայ ի խորհրդոց, այլ և զյօժարութենէ ցանկութեան։

ոչ է նոյն խորհուրդը և խնդիր¹, թէ և որ խորհին՝ խընդրելով ինչ խորհի, այլ յոյժ տարբերի: Քանզի խնդրեմք թէ մեծ է քան զերկիր արեգակն. բայց ոչ դը ասէ՝ թէ խորհեմք թէ մեծ է քան զերկիր արեգակն: Քանզի է խնդիր՝ սեռ խորհրդոյ, զի յոլովագոյն ասի. քանզի աւմենայն խորհուրդ՝ խնդիր է, բայց ոչ ամենայն խնդիր՝ խորհուրդ. այս ցուցաւ: Իսկ նկատել՝ երբեմն 'ի վերայ խորհրդոյ ասեմք, որպէս մինչ նկատեմք թէ պարտ է նաւել. իսկ երբեմն 'ի վերայ հայելոյ, որպէս մինչ նկատեմք թէ պարտ է գրել: Այսպէս ամբոխիմք յոլովակի անտարորոշաբար լսելով զանուանս, կարծելով նոյն գոյ զոչ նոյնն:

Արդ տարբերութեանցս այսոցիկ յայտնի եղելոյ, աւելի է այսուհետև յաղագս որոյ խորհեմքն. խորհեմք յաղագս որոց 'ի մեղն է առնելն, և 'ի ձեռն մեր կարելեացն լինել, և 'ի ձեռն անյայտիցն՝ ունողաց զվախճանն, այսինքն՝ որոյ մարթն է և այսպէս և այլազգ լինել: Արդ՝ 'ի մեղն ասի, վասն զի յաղագս գործելեացն խորհեմք միայն. քանզի այսոցիկ առնելն՝ է 'ի մեղ. զի ոչ յաղագս տեսականին կոչեցելոյ իմաստասիրութեան խորհեմք. քանզի և ոչ յաղագս Աստուծոյ, և ոչ յաղագս 'ի հարկէ եղելոցն, (և 'ի հարկէ ասեմք, որք միշտ նոյնօրինակ լինին. որգոն, շրջադայի տարւոյն), և ոչ յաղագս միշտ մնացելոյն և միշտ նոյնօրինակ եղելոյն. հիզան, արեւելից և արեւմտից. և ոչ յաղագս որոց բնութեամբն, բայց ոչ միշտ նոյնօրինակ եղելոցն, այլ յոլովակի. հիբար, ալևորելոյ վաթսնամենի, կամ մօրուս արձակելոյ քսանամենի. այլ և ոչ յաղագս որոց բնութեամբ, այլ այլազգ անսահմանաբար եղելոց. հիզան, յաղագս անձրևոց կամ երաշտից կամ կարկտի. այլ ոչ յաղագս որոց 'ի գիպմանէ լինել ասացելոցն, որ է 'ի վերայ սակաւաւոր հնարաւորացն:

Արդ՝ վասն այսորիկ է ինչ՝ որ 'ի մեղ ասի, և է ինչ՝ որ 'ի ձեռն մեր. վասն զի ոչ յաղագս ամենայն մարդկան, և ոչ վասն ամենայն իրի խորհեմք. քանզի և ոչ խորհեմք իսկ թէ զիմարդ պատերազմունք, կամ զիմարդ

1 խնդիր՝ իմա զքննելն (ζητησις).

որք հեռին են 'ի մէջ ընկեալք քաղաքավարիցին . այլ և ոչ յաղագս ամենայնի՝ որ 'ի ձեռն մեր լինին և 'ի մեզն է առնել՝ խորհիմք . այլ պարտ է առնթեր կալ և անյայտ ունողացն զվախճանն . քանզի եթէ իցէ յայտ . նի և խոստովանելի , ոչ ևս խորհիմք : Զի և ոչ յաղագս որոց ըստ մակացութեան կամ արուեստի գործոց կամ իրաց է խորհուրդ . քանզի սահմանեալ են այսոքիկ բանք . բայց միայն 'ի սակաւուց արուեստից՝ կոչեցելոցն զիպողականացն , բժշկականին և կրթականին և ղեկավարականին : Քանզի ոչ վասն այսոցիկ միայն խորհիմք , այլ և յաղագս որոց 'ի մեզն է առնել և 'ի ձեռն մեր , անյայտ ունողացն զվախճանն , որոց կար է և՛ այսպէս և՛ այլազգ գործել :

Եւ ցուցաւ թէ ոչ յաղագս վախճանին , այլ յաղագ որոյ մերձ է առ վախճանն՝ է խորհուրդ . քանզի խորհիմք ոչ հարստանալ՝ այլ թէ զիարդ և որովք հարստացուք . և միահամուռ ասել՝ յաղագս այսոցիկ միայն խորհիմք՝ որ հաւասարապէսն են հնարաւորք :

Եւ վասն այսոցիկ պարտ է բուռն հարկանել , զի մի ինչ պակաս եղիցի բանիս առ 'ի հաւաստումն :

Կարողութիւն ասին՝ ըստ որոց կարեմքն առնել . քան զի ամենայնի զոր ինչ առնեմք՝ կարողութիւն ունիմք , իսկ որոց ոչն ունիմք կարողութիւն՝ այսոցիկ և ոչ զառնելն : Արդ՝ բուռն հարեալ ունի առնելն զկարողութենէ , իսկ կարողութիւնն զէութենէ , քանզի առնելն 'ի կարողութենէ է , և կարողութիւնն յէութենէ և յէութեանն : Արդ , երեք են այսոցիկ՝ որպէս և ասացաք իսկ , որք զմի մեանց բուռն հարեալ ունին . կարողն , կարողութիւն , կարելին : Եւ է կարողն՝ էութիւն , յորմէ ունիմք զկարելն . իսկ կարելին՝ յոր ինչ ըստ կարող՝ բնութեանն բնաւորեալ է լինել :

Եւ 'ի կարելեացն են ինչ՝ որ հարկաւորք են , և են ինչ՝ որ հնարաւորք . հարկաւորք՝ զորս ոչն է կարարագեղուլ , կամ որոց և հակակայն անկարելի . իսկ հնարաւորք՝ զորս կարն է արգելուլ , կամ որոյ և հակակայն՝ կարելի է : Հիկէն , հարկաւոր է տուրեառ շնչոյ կենդանւոյ . այ-

1 Բառք կայող եգեալ է 'ի լուսանցս ամենայն օրինակոց :

սորիկ և հակակայն անկար, ոչն չնչել կենդանւոյն : Իսկ հնարաւորն, այսօր անձրեւն լինել. այլ հակակայն սորակարելին, ոչն լինել այսօր անձրեւ :

Դարձեալ, հնարաւորին է ինչ՝ որ յօլովակի ասի, և է ինչ՝ որ սակաւաւորակի, և է ինչ՝ որ հաւասարապէս. յօլովակի, որպէս վաթսնամենին ալևորել. իսկ սակաւաւոր, որպէս ումենն վաթսնամենի ոչ ալևորել. իսկ հաւասարապէս, դնալն և ոչ գնալ, և պարզաբար՝ գործելն ինչ և ոչ գործել :

Արդ՝ յաղագս այսոցիկ հաւասարապէս հնարաւորացն միայն խորհիմք. եւ է հաւասարապէս հնարաւորն՝ նոյն զոր կարեւմն և հակակայն նորա քանզի թէ ոչ զերկուսին կարեաք՝ զնոյնն և հակակայն, ոչ արդեօք խորհէաք. քանզի ոչ յաղագս խոստովանելեացն և ոչ վասն անկարելեացն ոք խորհի : Իսկ եթէ զընկերն միայն զհակակայիցն կարեաք, այս էր խոստովանելի, և ոչ ուրեք երկբայելիք. բայց հակակայն անկարելի :

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՍՆԵՐՈՐԴ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ

Յաղագս ճակատագրի :

Որք շրջաբերութեամբ աստեղաց զպատճառ եղելոցն ամենայնի մակագրեն, ոչ միայն ընդ հասարակաց մտածութեանցս մարտնչին, այլ և զամենայն քաղաքավարութիւն անպիտան ցուցանեն : Ուրեմն աստեղիք են օրէնք, աւելորդք դատաստանք՝ որք պատժեն զմնասակարս, արտաքոյ բանի են պարսաւք և գովք, ոչ ինչ յօգուտ աղօթք՝ ամենեցունց ըստ բախտի և ճակատագրի եղելոց. արտաքսի և նախախնամութիւնն հանդերձ բարեպաշտութեամբ՝ առ 'ի մարդոյ' գործարան միայն գտանելոյ 'ի վերուստ շրջաբերութեանն. զի յայսմանէ շարժիլ առ գործսն՝ ոչ միայն որ ինչ մարմնոյ են, այլ և անձին իմացուածոց : Եւ բոլորովիմք՝ որք զայսն ասեն՝ 'ի բաց բառնան զոր 'ի մեզն է առնելն, և զհնարաւորին բնութիւն. և այսպէս ոչ ինչ է՝ այլ քան թէ ամենեքեան ապականին : Անիրաւք են նոյն աստեղքն, որք զմանա շուն և զմանա սպանողս գործեն : Եւ նախ քան զայսո-

սիկ՝ յարարչազործ նոցա Աստուած տարեալ լինի պատ-
ճառն, եթէ այսպիսիս կազմեաց՝ որք զչարի բերումն՝ի
մեզ՝ի հարկէ զնեն՝ի վերայ. որպէս զի ոչ միայն՝ի վերայ
քաղաքավարութեանն կալ ոոցա անտեղութեանն, այլ
և մեծամեծ չարեաց պատճառ երևեցուցանեն զԱստ-
ւած. առ և անկարելի ցուցանելով ենթադրութեանն նո-
ցա¹. Այլ զայսոսիկ և ոչ լսել է կարևոր, քաջայայտ ու-
նելով զհայհոյութիւնն և զանտեղութիւն.

Իսկ են որք ասեն թէ և որ՝ի մեզն է առնել և որ ըստ
ճակատագրին՝ ամբողջ պահին. քանզի իւրաքանչիւ-
րումն յեղելոցն՝ տուեալ ինչ է ըստ ճակատագրին. որ-
պէս ջրոյ զցրտացուցանելն, և իւրաքանչիւր տնկոց՝
զայսպիսիս բերել պտուղս, և քարի զի վայր բերումն,
և հրոյ՝ զի վեր բերումն. այսպէս և կենդանոյ՝ զհաւա-
նելն և զյարձակելն². Իսկ յորժամ այսորիկ յարձակման
ոչ ինչ կայցէ ընդդէմ յարտաքնոցն, և ըստ ճակատագ-
րին յայնժամ գնալն կատարեալ՝ի մեզ գոլ, և ամենայն
իրօք գնամբ. Որք զայսոսիկ ասեն Ստոյկեանք, Քուի-
սիպպոս և Փիլիպատոս, և այլք բազումք և պայծառք,
ոչ ինչ այլ ցուցանեն՝ քան եթէ զամենայն ըստ ճակա-
տագրի լինել. քանզի թէ և զյարձակմունսն՝ի ճակա-
տագրէն ասեն մեզ տուեալ, և զայսոսիկ երբեմն՝ի ճա-
կատագրէն խափանեալս և երբեմն ոչ, յայտ է թէ ա-
մենայն ինչ ըստ ճակատագրին լինի, և թուեցեալքն՝ի
մեզն գոլ.

Եւ դարձեալ նոքումք բանիւք վարեսցուք առ նոսա,
ցուցանելով զկարծեացն անտեղութիւն. քանզի թէ նո-
ցունց պատճառանացն շուրջ կայով, որպէս ասեն նոքա,
հարկ է ամենայնիւ զնոյնս լինել, և ոչ գոլ կար երբեմն
այսպէս լինել և երբեմն այլազգ գոլ, վասն այսպէս վի-

1 Ի իւրանցս՝ ընթացողութեան. Եւ այսպէս պակասաւոր յամե-
նայն օրինակս. լծմն. Մինչ զի անկար է ընթացրել զնոսա Աստուծոյ
յիւրեանց չարութեանն. — Յոյն տառ. Προς τὸ καὶ ἀδυνατῶν ἀπο-
δεῖχυσθαι τὴν ὑπόθεσιν αὐτῶν. որ է. Որ զի բնաւ իսկ անհանարին է
լինել այդմ, զոր ենթագրեն, ցուցանէ բանն.

2 Ὁρμῶν, այս է ցանկալ, յոժարիչ. զի յոյն բառք բազմազգի մի
մաստս յառաջրերէ, յորս և զյարձակիլ, այլ ոչ՝ի ճահ աստանոր
ի վարարկեալ՝ի թարգմանչէն, որ յովով ուրեք բառից առաւել քան
թէ իմաստից թուի թարգմանիչ.

ճակելոյ նոցայաւիտենից, հարկ է և յարձակման կեն-
դանւոյն՝ ամենևին և ամենայն իրօք նոցունց պատճա-
ռացն շուրջ կալով՝ այսպէս լինել, իսկ թէ և յարձա-
կումն 'ի հարկէ հետեւի, ուր է այնուհետև որ 'ի մեզն է
առնել. և էր ազատ արդեօք, եթէ նոցունց պատճա-
ռացն ոչ շուրջ կալով՝ 'ի մեզ էր երբեմն յարձակելն և
երբեմն ոչ յարձակելն¹, իսկ եթէ 'ի հարկէ հետեւի և
յարձակելն, յայտ է թէ ըստ ճակատագրին՝ և որ ըստ
յարձակմանն² եղիցի. եթէ և 'ի մէնջ լինի և ըստ մե-
րոյս բնութեան և յարձակումն և դատողութիւն. քան-
զի թէ կարողութիւն էր նմա և ոչ լինելն, սուտ արդեօք
է առաջարկութիւնն, որ ասէ թէ նոցունց պատճառացն
շուրջ կալով՝ հարկ է այսոցիկ հետեւել:

Այսպէս և 'ի վերայ անբանիցն և անշնչիցն գտցի,
Քանզի թէ զյարձակումն 'ի մեզ դասեն՝ եթէ բնու-
թեամբ ունիմք զայս, զի՞նչ արգելու և 'ի վերայ հրոյ ա-
սել գոլ զայրելն, վասն զի բնութեամբ այլէ հուր. որպէս
ուրեք երևեցուցանել նմանեցոյց փիլոսոփա՝ յորում³
Յաղագս ճակատագրին:

Ոչ ուրեմն է 'ի ձեռն մեր՝ 'ի ճակատագրէն եղեալն,
'ի մեզ է առնելն⁴. Քանզի նովին բանիւ և 'ի վերայ քը-
նարի և փողոյ և այլոց գործարանացն, և ամենայն ան-
բանիցն և ամենայն անշնչից եղիցի իմն, յորժամ ոմանք
'ի ձեռն նոցա ներգործեն: Այլ այս անտեղի է:

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴ ՎԵՑԵՐՈՐԴ

Յաղագս աստեղաց ճակատագրի:

Իսկ առ իմաստունսն Եգիպտացւոց, որք ասեն ճշմա-
րիտ գոլ զոր 'ի ձեռն աստեղաց ճակատագրին, բայց
փոփոխիլ նմա աղօթիւք և հաշտեցուցողականօք, (քան-

1 Իմա, որպէս 'ի վեր անդր ասացաք, և՛ կամելն և՛ ոչ կամել:

2 Այս է, իբրէն՝ որք վերաբերին առ յարձակումն, (տա ներքին
շարժմունս հոգեկանս):

3 Իմա 'ի ճառս անդ իւրում, որ Յաղագս ճակատագրին:

4 Մթին և խառնակ թուի իմաստք յամենայն օրինակս մեր. իսկ
յոյնն ունի. Ոչ ուրեմն՝ որ ինչ 'ի ձեռն ճակատագրին 'ի մեզ կա-
տարի՝ ընդ մերսմէն է իշխանութեամբ:

զի ասեն գոլ ոմանց և սոցունց աստեղացս հանդարտեցուցիչս՝ որք յեղուն զսոսա, և այլս ոմանս գերագոյնս զօրութիւնս՝ որք փոփոխել զնոսա կարող են, և վասն այսորիկ աղօթս և պատարագս աստուածոց յաղագս հաշտութեան հնարաւորել), ասեմք՝ թէ՛ ի հնարաւորաց և ոչ ի հարկաւորացն առնեն զճակատագիրն. իսկ հնարաւորն անսահման է, և անսահմանն անգիտելի։ Արդ՝ ի բաց բառնայ այսու ամենայն գիւթութիւնք, մանաւանդ բախտիցն պատմողք¹, զորս նոքա նախքան զայլսն ամենայն ընծայեցուցանեն՝ որպէս հօր ինչ և ճշմարիտ իր։

Իսկ եթէ ասիցեն թէ և ձևոցն² կատարմունքն նախալայտնիք են, և մակացողացն ճանաչին, իսկ յորժամ ձևքն՝ ոչ ըստ իւրեանց զօրութեանցն լինին՝ Աստուծոյ արգելան, ասացուք թէ և այս անտեղի է. նախ՝ զի զաղօթն միայն դնեն ի մեզ, և ուրախացուցանել զաստուածսն և այլ ոչինչ. և ապա վիճեացուք ընդ նոսա, եթէ զիարդայլոցն ամենեցունց մարդկայնոցն գործոց և նախալոծաւորութեանց յորակի կալման աստեղացն գոլով՝ միայն աղօթիցն է ի մեզ։ Տարակուսելի է այս՝ վասն զինչ պատճառի ունի այս այսպէս, և զինչ է հարկն։

Եւ ապա, եթէ արուեստ է և ըստերիւրումն ինչյեղերն³ զնոսա, և կամ արգելոյ՝ զորս ի ճակատագրէն, արգեօք ամենայն մարդկան կարելի է ստերիւրելն, եթէ ոմանց է և ոմանց ոչ։ Քանզի եթէ ամենեցունց, ոչ ինչ արգելու բանիւ՝ ամենեցունց յեղուլ զճակատագիրն, ամենեցունց ուսեալ զարուեստն՝ որ կարող է արգելուլ զկատարմունս նոցա։ Իսկ եթէ ոմանց է հասանելի և ոմանց ոչ, որ արգեօք իցէ և ով է որ զայս տարասահմանեաց. քանզի թէ նոյն ճակատագիրն զոմանս առնէ ուրախացուցիչս⁴ Աստուծոյ և զոմանս ոչ առնէ, գտցի

1 Ի լուսանցս ամենայն օրինակաց՝ բախտողք։

2 Ըմբ. Եւ ասեն թէ աստեղացն ձևքն՝ զոր կրեն, որով զամենայն շարժեն, յայտնի է գիտողացն. որ երբ մառեխն և արեգակն ի մի կենդանակերպ լինին՝ խորովին ի յիրեաց և այրեն զերկիր. և այլ այսպիսիքս՝ զոր ձև ասէ։

3 Իմա յեղոյ, յետս ընկրկելոյ զնոսա. (μεθ' οδοῦ τῶν ἀποτροπιασµῶν)։

4 Τοῦς θεραπευτὰς τοῦ θεοῦ, նշանակէ սպասաւհարկոշս աստուծաժողովան։

ամենայն դարձեալ ըստ ճակատագրին . քանզի աղօթքն և ուրախութիւնն՝ ոչ միայն ոչ 'ի մեզ տրուպ այժմ՝ երևեցաւ քան զճակատագրին , այլ և մեծագոյն ևս :

Իսկ եթէ ոչ ճակատագիր , այլ այլ իմն է պատճառ այսոցիկ , նա յաւէտ երևեացի ճակատագիր . քանզի կարելոյն 'ի ձեռն աղօթից յուղղութիւն ածել կամ ոչ կարելոյն՝ ամենայն իշխանութիւն ճակատագրին պարունակի . քանզի կարողացն՝ ոչինչ է ըստ ճակատագրին , իսկ անզօրացն՝ ամենայն ըստ ճակատագրի . և գտցի ոմանց 'ի մարդկանէ ամենայն ըստ ճակատագրի , և ոմանց ոչ ըստ ճակատագրի . Եւ յայտ է թէ որ զայսն սահմանէ՝ նա է տիրագոյն ճակատագիր . և այսպէս դարձեալ ամենայն ըստ ճակատագրի գտցի առ 'ի յանիրաւ գոլոյ՝¹ որ զայսն բաշխէ , թէ և դե ոք իցէ և եթէ այլ ոք ճակատագիր . քանզի ոչ ըստ արժանաւորութեան բաշխէ մարդկան զօւրախութեան աստուածոցն հնարաւ ջիղինչ յաւէտ սա արժանի է կամ նա , ամենեցունց գործարան գոլով ճակատագրին , և ոչինչ ոչ ուրուք յիւրմէ յօժարութենէ է գործեալ , յաւէտ զի և անյօժարաբար : Քանզի յայսպէս եղեալսն՝ ոչ ոք է արդար և ոչ անիրաւ . ապա ուրեմն ոչ արժանի և ոչ անարժան չնորհի , և հաւասարիցն անհատասարն բաշխելն է անիրաւ :

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴԻ ԵՕԹՆԵՐՈՐԴԻ

Յադագս որոց ասեն զյօժարութիւն գործոցն 'ի մեզ գոյ :

Իսկ որք ասենն զյօժարութիւն գործոցն 'ի մեզ գոյ , և յօժարութեանն ղելսն՝ ճակատագրին , որք են Հեղղենացւոց իմաստասէրքն , է ինչ՝ որ ուղղակի ասեն , և է ինչ՝ որ սխալեն . Քանզի 'ի մեզ է եգեալն² զյօժարութիւն գործոցն , բայց ոչ ամենայն իրօք և ղելսն , ուղղակի ասեն . իսկ 'ի ճակատագիրն հպեցուցանել զայսոսիկ՝ ոչ ուղղակի : Ջի յանդիմանեսցին՝ նախ անկատար արարեալ զճակատագիրն , եթէ է ինչ զորս ունի և է ինչ զորս ոչն ունի , և ապա՝ հետեւումն արարեալ զնա

¹ Ըստ յունին իմա՝ անիրաւ գոլով և որ զայս բաշխէ :

² Ի Հուսանցս՝ դնելն :

մերոց կամաց: Քանզի սմա հետևել ասեն զճակատա-
գրին գործ . և այսպէս գտցի շարժեալ 'ի մէնջ յաւէտ՝
քան թէ շարժել զմեզ . և տիրագոյն է մարդ քան զճա-
կատագիրն՝ որ տպացուցանէն զնա 'ի ձեռն իւրոյնն¹:

Պարտ է նախախնամութիւն ասել պատճառ եղից
գործոցն, քանզի նախախնամութեանն յաւէտ գործ է
այս՝ քան եթէ ճակատագրի: Ձի նախախնամութեանն
իւր է՝ իւրաքանչիւր ումեք բաշխել ըստ օգտի. և 'ի ձեռն
այսոցիկ՝ յօժարութեանց եւք ըստ օգտի՝ երբեմն եղի-
ցին, երբեմն ոչ եղիցին:

Իսկ ճակատագիր՝ յարմարումն իմն գոյով պատճա-
ռոց անվրիպութեանց, (քանզի այսպէս զնա սահմանեն
Յտոյիկեանքն), այսինքն դասումն և մակշաղկապութիւն
անվրէպ, ոչ ըստ օգտի, այլ իւրոյն շարժութեան և
հարկի՝ 'ի վերայ ածէ զվախճանն: Իսկ զի՞նչ արդեօք
ասիցեն վասն ռամենին անմտիցն և յիմարացն, և վասն
այսոցիկ անյօժարիցն. թերևս արդեօք ըստ ճակատա-
գրին առնէ նոցա այսպիսի գոյ և կամ ոչ. և եթէ ոչ ըստ
ճակատագրի, արտաքս անկցին 'ի ճակատագրէն. իսկ
եթէ ըստ ճակատագրին՝ 'ի հարկէ հետևի՝ և ոչ զյօժա-
րութիւնն 'ի մեզ գոյ. քանզի թէ յանյօժարականն 'ի
ճակատագրէն, 'ի հարկէ և յօժարականն: Եւ այսպէս
վերստին դառնան յառաջինսն՝ որք ասենն զամենայն
ըստ ճակատագրին գոյ: Աւելորդ է և մարտ խորհրդոց
և ցանկութեան՝ 'ի վերայ ժուժկալին և անժուժկալին.
քանզի եթէ 'ի հարկէ է սահմանեալ՝ ումեմն գործել և
ումեմն ոչ գործել, զի պիտոյ է նմա ամբոխմանն և վիճոյ:
Ձի և այս ճակատագրեալ է՝ ոչ միայն գործել, այլ և այս
պիսիս գործել: Ձի՞նչ այլ ասէ՝ որ զայսն ասէ, բայց միայն
և զյօժարութիւնն՝ 'ի սահմանեցելոցն գոյ: Քանզի յօժա-
րութիւնն է՝ որ մարտնչին ընդ ցանկութեանն, և յաղ-
թեալ ժուժկալիւքն, և պարտեալ անժուժկալիւքն²:

Ապա ուրեմն 'ի բաց բառնի՝ որ ինչ 'ի սկզբանէ ենթա-
դրութիւնն նոցա է. զի ոչ ևս 'ի մեզ է յօժարութիւնն:

¹ Այսպէս յօրինակս: — Լծմն. Ձի մեք յօժարիմք, և ապա նա
ուպիլ կարէ:

² Ամի ասել՝ զի սեփական է յօժարութեանն՝ պատեբազմիւ ընդ-
գէմ ցանկութեանց. և յաղթել՝ 'ի ձեռն ժուժկալ մարգկան, և
պարտել՝ 'ի ձեռն վաւաշոտից:

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴ ՈՒԹԵՐՈՐԴ

Յադագս երէ գիարդ ասէ Պդատոն զճակատագիրն:

Պդատոն՝ երկակի ասէ զճակատագիրն¹. Է ինչ՝ որ ըստ էութեան է, և է ինչ՝ որ ըստ ներգործութեան: Ըստ էութեան՝ ասէ զամենեցունցն անձն մի. ըստ ներգործութեանն՝² աստուածային օրէնս անվրէպս, յորմէ ոչ է փախչել: Եւ կոչէ զայս դրութիւնս անփախչելիս³. և զայս զօրէնս տուեալ լինել՝ յառաջագոյն և 'ի վերնադունէն Աստուծոյ՝ ամենեցունցն անձին, 'ի զարդ բոլորիցս իսկ՝ ըստ որում ասին եղեալքս: Եւ զայս զըստ ներգործութեանն ճակատագիրս և ըստ նախախնամութեան ասէ. քանզի նախախնամութենէն 'ի ներքս պարունակիլ սահմանէ ճակատագրին. զի սմենայն որ ըստ ճակատագրին՝ և ըստ նախախնամութեան լինել, այլ ոչ ամենայն որ ըստ նախախնամութեանն՝ և ճակատագրին գոյ:

Քանզի նոյնն աստուածայինն օրէնք, զորս ասէն գոլ նախախնամութիւն, համանգամայն և ճակատագիր, զամենայն յինքեան պարունակէ. է ինչ՝ որ ըստ ենթադրութեան, և է ինչ՝ որ յենթադրութենէ: Քանզի զոմանս նախկին պատճառս՝ որպէս զսկզբունս ինչ ըստ ենթադրութեան ունի, որ է 'ի մեզն՝ հաւանութիւնք, դատողութիւնք, յարձակմունք. և են ինչ՝ որք 'ի հարկէ այսորիկ հետեին՝ յենթադրութենէ: Եւ է 'ի մեզն յօժարութիւն գործոցն՝ ըստ ենթադրութեան 'ի ներքս կալով որոց 'ի մեզն. և 'ի սոցանէ որպէս յենթադրութեան՝ հետեին որք ինչ ճակատագրին են: Որզան, 'ի մեզ կայ նաւելն, այն ըստ ենթադրութեան է. արդ 'ի ներքոյ կալով նաւելն մեզ՝ հետեի որ ինչ յայսմանէ իցեն՝ յենթադրութենէն նաւաբեկ լինել կամ ոչ:

1 Ի Հասարակապետութիւն մատենին, Գլ. Ժ.

2 Զիւր. յօրինակս մեր ըստ ներգործութեանն. յաւելաք ըստ յոյն բնագրին, առ 'ի լրումն իմաստիցն:

3 Ըստիւր օրինակ մի՝ անխափանելիս. (θεσμός ἀδραστείας).

վասն որոյ յենթադրութենէ կոչէ (Պղատոն) զորս զկնին երթանք և հետևին՝ որոց 'ի մեղն ենթադրութեանց , այսինքն սկզբանց և գործոց . որպէս զի գոլ (ասէ) զնախկինսն և զորս 'ի մեղն՝ ըստ ենթադրութեան , իսկ զհետևեալսն՝ յենթադրութենէ , և ոչ 'ի մեղ , այլ 'ի հարկէ : Քանզի ոչ 'ի մշտնջենաւորութենէ ժամանիլ (ասէ) զըստ ճակատագրին , այլ պատահիլ ('ի) նախկնագունիցն՝ որք 'ի մեղ , Այսմիկ համաձայնի՝ և՛ պատճառ՝ առնելոյն , Աստուած անպատճառ է , և՛ ոչ ընդ իշխանութեամբ գոլն առաքինութեան , և՛ ունի զնախագիտութիւնսն գոլն ¹ :

Բայց ձգի ամենայն բան նորա (Պղատոնի) 'ի յօժարութիւն գործոցն 'ի մեղն գոլն , բայց զհետևողն նոցա և զվախճանն՝ 'ի ճակատագրէն և 'ի հարկէ ցուցանել : Եւ զայս ցուցաբ յառաջագոյն՝ ոչ գոլ բարւոյ : Արդ՝ ըստ որում կոչէն Աստուծոյ հրամանս և կամ զճակատագիրն , և ըստ որում զճակատագիրն զհետ տանի նախախնամութեանն , սակաւ ինչ խոտորի յաստուածայնոց գրոց , որ ասեն նախախնամութեան միայնոյ կարգաւորել զամենայն : Իսկ յորովակի ² տարբերի ասելովն 'ի հարկէ հետևել վախճանին՝ որոց 'ի մեղն է առնել : Քանզի մեք ոչ 'ի հարկէ ասեմք ածել զնախախնամութիւնն 'ի վերայ , այլ հնարաւորապէս : Քանզի եթէ ըստ հարկի , նախ՝ զի բաղում մասն աղօթիցն խափանի ³ , քանզի միայն վասն սկզբանցն գործոց եղիցի՝ որ ինչ աղօթիւք են՝ ըստ նոցա ⁴ , որպէս զի զլաւագոյնսն առնուլ . իսկ յետ առնելոյն՝ 'ի նանիւր են այնուհետև աղօթքն ⁵ :

1 Յոյն ունի . Τούτω δὲ συμφωνεῖ καὶ τὸ, αἰτία ἐλομένου, Θεὸς ἀναίτιος, καὶ τὸ, ἀδύνατον εἶναι τὴν ἀρετὴν, καὶ τὸ, εἶναι μαντείας. — Որ է ասել . Եւ համաձայն գտանի այս ընդ այն՝ զի յանցումն առ ընտրողն հայի , և զի Աստուած ոչ է պատճառ (յանցման) . և բարձեալ՝ զի առաքինութիւն ոչ ընդ բռնագաղտութեամբ է , և եթէ՝ նախագիտութիւնք (ըզձութիւնք) գոն :

2 Օրինակք երկու՝ ըստ յորովակի :

3 Յօրինակսն՝ 'ի լուսանցս գնի հատանի :

4 Իմա ըստ Պղատոնի կարծեացն հաւանողաց : — Լծմն . Եւ քայն վասն սկզբանցն է 'ի մեղանէ աղօթելն , որ 'ի բարի սկսումն լինի . և հարկաւ կատարի՝ Թէ՛ 'ի բարի սկսաւ՝ 'ի բարի , և Թէ՛ 'ի չար՝ 'ի չար :

5 Յոյն բնագիրն յաւելու . Τῶν ἐπομένων πάντως εἰς ἀνάγκης ἐπαγγόμενον . Որ է . Զի ամենայն՝ որ զկնի գայցեն (սկսանելոյն) 'ի հարկէ բերիցին :

Բայց մեք և՛ Վերայ այսորիկ¹ կարող գոլ սահմանեմք զաղօթան. քանզի ՚ի վերայ նախախնամութեանն գոլ սահմանեմք զնաւաբեկն լինել կամ ոչ. ոչ ՚ի հարկէ զմինն նորա², այլ հնարաւորապէս. քանզի ոչ ընդ հարկիւ է Աստուած, և ոչ զկամս նորա՝ ծառայել հարկի պարտ է ասել, քանզի և հարկի արարչագործ է. հարկ ՚ի վերայ եղ աստեղաց՝ որպէս զի միշտ նոյնօրինակ շարժել, և զծով շուրջանակի սահմանեաց, և որոց ըստ բոլորումն և սեռականագունիցն՝ սահման հարկաւոր եղ. Զոր թէ կամիցին կոչել ճակատագիր, վասն ամենեւին և ամենայն իրօք այսպէսն լինել ըստ հարկի. որպէս ամենայնի ըստ փոխանորդութեան եղելութեամբ՝ ապականիլ, և ոչ մի բան է³. քանզի վասն անուանցն ոչ վիճիմք ընդ նոսա:

Զինա (Աստուած) ոչ միայն արտաքոյ է ամենայն հարկի, այլ և տէր և արարիչ է. քանզի իշխանութիւն գոլով և բնութիւն իշխեցողական, ոչինչ ոչ ՚ի բնութենէ հարկի և ոչ ՚ի դրութենէ օրինաց առնէ, այլ են նմա ամենայն հնարաւորքն. եւ զի այս ցուցցի, զտեղի կացոյց երբեմն զընթացս արեգական և լուսնի, որք ՚ի հարկէ բերեալն լինին և միշտ նոյնօրինակ ունին. զի ցուցցէ՝ ոչինչ նմա ըստ հարկի լինել, այլ ամենայն ըստ իշխանութեան հնարաւոր: Միանգամ՝ արար զայսպիսին օր, որպէս նշանակէ աստուածայինն գիր, զի միայն ցուցցէ, և ոչ լուծցէ զդրութիւն զիսկզբանէ եղեալն նորա ՚ի հարկէ բերմանն աստեղաց: Այսպէս և զմանս ՚ի մարդկանէ ՚ի կենդանութեան պահէ, որպէս զԵնովք և զԵղիայն՝ մահկանացուս գոլով և ընդ ապականութեամբ. զի ամենեւումք այսօքիւք զիշխանութիւնն նորա և զանհարկաւոր կամսն նորա ՚ի միտ առցուր:

Իսկ Ստոյիկեանքն ասեն՝ անդրէն հասուցանել զմի լորական ՚ի նոյն նշան՝ ըստ երկայնութեան և լայնութեան, ուրանօր իսկզբան իւրաքանչիւր ոք էր, յորժամ նախ աշխարհս հաստատեցաւ. ժամանակացն շրջագայութեամբք՝ յեղումն և ապականութիւն էիցս առնել, և

1 Յոյն՝ ի վերայ այսոցիկ (ἐπὶ τοῦτοιο), այն է, ՚ի վերայ իւրաց՝ որք զհետ դան սկսանելոյն:

2 Իմա զմինն յերկուց, այն է՝ կամ՝ նաւելոյն կամ՝ նաւաբեկելոյն:

3 Եւս. Եւ ոչ մի բան է մեզ ընդ նոսա հակառակելոյ:

դարձեալ սկզբամբ 'ի նոյն աշխարհ հասուցանել։ Եւ աստեղացն՝ նմանապէս անդրէն բերեցելոցն. իւրաքանչիւրիցն յառաջնում շրջագայութեան եղելոցն՝ անվրէպ նմանութեամբ կատարիլ։ Քանզի լինել դարձեալ Սոկրատէսյն Պղատոն, և զիւրաքանչիւր ոք 'ի մարդկանէ հանդերձ իւրեանցսյնովքն և բարեկամօք, և քաղաքաւարութեամբ։ զնոյն գործել, և նոցունց հանդիպել, և 'ի նոյնս ձեռնարկել, և զամենայն քաղաք և գեօղև ագարակ՝ նմանապէս հաստատել, և լինել զանդրէն հաստատումնն ամենայնի։ ոչ միանգամ, այլ յորովակի, յաւէտ՝ զի անբաւ և անվախճանապէս զնոյնս լինել¹, իսկ զԱստուածս՝ որք ոչ ընդ ապականութեան այսմիկ հետեւեալս, միով շրջագայութեամբս՝ զիտել յայսմանէ զամենայն հանդերձեալսն լինել՝ յորս զինի շրջագայութիւնս։ քանզի ոչ ինչօտար լինել քան զեղեալսն յառաջագոյն, այլ ամենայն նոյնօրինակ, անվրէպ նմանութեամբ մինչև ցտրուպն. և վասն այնորիկ կարծեն Ստոյիկեանքդ՝ անդրէն հաստատութեանս՝ ասեն քրիստոնեայք զյարութիւնն լինել։ Արդ՝ բազումք են մօլորեալք։ Այլ մի անգամ, և ոչ ըստ շրջագայութեան լինել զյարութիւնն պատմեն աստուածայինքն ասացեալք։

ԳԼՈՒԽ ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԴ ԻՆՆԵՐՈՐԴ

Երազս որ 'ի մեզն է ասենել, որ է՝ անձնիշխանականին։

Որ յաղագս անձնիշխանականին բան, այսինքն՝ որ 'ի մեզն է ասենել, նախ ունի խնդիր թէ իցէ 'ի մեզն. քանզի բազումք են որ ընդդիմանան այսմիկ. իսկ երկրորդ, եթէ ոչք են որք 'ի մեզն են, և ոչք ունիմք իշխանութիւն. երրորդ, զպատճառն խնդրել՝ վասն որոյ որ արարն զմեզ Աստուած՝ անձնիշխան արար։

Արդ՝ բուռն հարեալ յաղագս առաջնոյն նախ՝ ասաս.

¹ Տարօրինակդ այդ վարդապետութիւնդ աշապանեալ 'ի նախնի Սայիկեանց՝ հերքեցաւ յետ ժամանակաց 'ի նոցունց իսկ յառաջերտելոց անտի աղանդոյն։

ցուք, ցուցանելով թէ է իմն՝ որ 'ի մեզն է առնել. յորոց և նոքայն խոստովանին, եղելոցս ամենեցունց՝ կամ զԱստուած, առնն, գոլ պատճառ, կամ զհարկ, կամ զճակատագիր, կամ զբնութիւն, կամ զբախտ, կամ զինքնամատոյցն։ Այլ Աստուծոյ գործ է էութիւն և նախախնամութիւն. իսկ հարկի՝ միշտ նոյնօրինակ ունողացն զչարթութիւնն. իսկ ճակատագրի՝ 'ի հարկէ 'ի ձեռն նորին կատարին, քանզի և սա (ճակատագիրն) հարկին է. իսկ բնութեան՝ լինելութիւն, աճումն, ապականութիւն, տունկը և կենդանիք. բախտի՝ պակասքն և անակնկալիքն. (քանզի սահմանեն զբախտ՝ դիպումն և ընթացակցութիւն յերկուց պատճառաց՝ 'ի յօժարեցութենէ զսկիզբն ունողաց, այլ ինչ քան զոր բնաւորեցաւն կատարողաց. որպէս գերեզման փորելով՝ գանձ գտանել. քանզի ոչ որ եղն՝ այնպէս եղ, որպէս զի նմա գտանել և ոչ որ փորեացն՝ այնպէս փորեաց որպէս զի գանձս գտանէ. այլ ոմն՝ զի յորժամ կամեցի՝ առցէ, իսկ ոմն՝ զի գերեզման փորեսցէ. և զիպաւ այլ ինչ՝ քան զոր ինչ կամէինն երկոքեան). իսկ ինքնամատոյցն՝ անշնչիցն և կամ անբանիցն դիպմունք՝ առանց բնութեան և արուեստի։

Արդ, ում 'ի սոցանէ հետեւեցուցուք՝ զորս 'ի ձեռն մարդկան գործ լինի, եթէ մարդ ոչ է պատճառ և ըսկիզբն գործոց, Այլ և ոչ Աստուծոյ այնպէս պարտ է մակագրել՝ ամօթալիս ինչ գործս և անիրաւս. ոչ հարկի, զի ոչ 'ի միշտ 'ի նոյնօրինակ ունողացն է. ոչ ճակատագրի, քանզի ոչ 'ի հնարաւորացն է, այլ 'ի հաւաւորացն ամենայն որ ինչ ճակատագրին է. ոչ բնութեան, քանզի բնութեան գործ է կենդանիք և տունկը. ոչ բախտի, քանզի ոչ պակասք և անակնկալիք են մարդկան գործք. ոչ ինքնամատուցին, քանզի անշնչիցն և անբանիցն են դիպմունք։ Արդ՝ պարտ է զնոյն զմարդն գործող և արարող գոլ ասել, սկիզբն իւրոցն գործոց և անձնիշխան։

Եւս, եթէ և ոչ միոյ գործոյ է սկիզբն մարդ՝ աւե-

1 Το αὐτόματον, որ է, զդէպս զդիպուածն։

լորդ ունի գլխորհելն . քանզի 'ի զհնչ պէտս է նմա խորհուրդ, և ոչ միոյ գործոյ գոլով տէր, իսկ զգեղեցիկն և զպատուականն որ 'ի մարդ՝ աւելորդ ասել՝ 'ի յոյժ տնւ տեղեացն է: Արդ՝ եթէ խորհի, գործոյ սակա խորհի, քանզի ամենայն խորհուրդ՝ գործոյ ազագաւ և վասն գործոյ:

Եւս, որոց ներգործութիւնքն 'ի մեզ են, այսոքիկ և գործքն ըստ ներգործութեան 'ի մեզ են. 'ի մեզ են՝ որք ըստ առաքինութեանցն ներգործութիւնք, 'ի մեզ ուրեմն են և առաքինութիւնքն, եւ զի 'ի մեզ են՝ որք ըստ առաքինութեանն ներգործութիւնքն՝ յայտնէ և բարւոք յԱրիստոտելէ ասացեալքն 'ի վերայ բարոյականացն առաքինութեանց. « Գանդի զորս ինչ գործելովն ուսանիմք, զայսոսիկ ուսանելովն և գործեմք. ըզյաղթկուն լինել հեշտութեանց ուսեալք՝ զգաստ լինիմք, և եղեալք զգաստք՝ յաղթկու լինիմք հեշտութեանցն »:

Է և այսպէս ասել. խոկալ և կրթիլ՝ յամենեցունց խոստովանի 'ի մեզ գոլ. և խոկմունք՝ ունակութեանցն են տեալք, քանզի սովորութիւն՝ բնութիւն մակտացական է. իսկ թէ տէր ունակութեան է խոկումն, և 'ի մեզ է խոկալն, 'ի մեզ է ապա ուրեմն և ունակութիւնն: Իսկ որոց 'ի մեզն է ունակութիւնն, սոցունց 'ի մեզ է և գործքն՝ որ ըստ ունակութեանն. քանզի ունակութեանց և գործքն ըստ նմին: Ուրեմն որ արդար ունակութիւն ունի՝ արդարացի գործէ, և որ անիրաւն՝ անիրաւս. 'ի մեզ ուրեմն է և անիրաւս գոլ կամ արդարս:

Իսկ զի են ինչ՝ որ 'ի մեզն է առնելն, յայտնեն յորդորմունք և խրատք. քանզի ոչ որ յորդորէ զմարդ ոչ քաղցնուլ կամ ոչ ծարաւել, այլ և ոչ թռչել. քանզի ոչ 'ի մեզ առնելն զայն. արդ՝ յայտ է որոց յորդորմունք են՝ այսոքիկ են 'ի մեզ:

Եւս, եթէ ոչ ինչ է 'ի մեզ՝ աւելորդ են օրէնք. քանզի բնաւորապէս ամենայն ազգ օրինօք իւրք վարի, գիտելով թէ իշխանութիւն ունին գործել զորս ինչ օրինադրեն: Եւ բազումք յազգաց զաստուածս ոմանս մակադրեն օրինադիրս, որպէս Կրետացիք գլիոս և Ղակեդեմոնացիք զԱպոլոն: Բնաւորապէս ուրեմն ամենայն

մարդկան գիտութիւն՝ որոյ 'ի մեզն է առնելն սփռի։
Ջնոյնս ասելի է նոցա և 'ի վերայ պարսաւիցն և գո-
վիցն, և ամենայն՝ որ 'ի բաց բառնայն ըստ ճակատա-
գրին լինել զամենայն։

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ

Յադագս որոյ՝ քէ են ինչ՝ որ 'ի մեզ է առնելն։

Եւ զի են ինչ՝ որ 'ի մեզ է առնելն, և զի տեսարք եմք
գործոց ոմանց՝ բաւականապէս ցուցաւ. բայց ասաս-
ցուք՝ թէ ոյք են որ 'ի մեզն է առնելն։

Ասեմք այժմ սեռականապէս՝ զամենայն զորս 'ի ձեռն
մեր կամաւորապէս գործեմք՝ 'ի մեզ գոլ. քանզի ոչ
արդեօք կամաւորութեամբ ասիւր գործել, եթէ առնել
զգործն ոչ էր 'ի մեզ. և պարզաբար՝ որոց հետեի
պարսաւ կամ՝ գով, և յորոց վերայ է յորդորումն և օ-
րէնք. քանզի և այս յառաջագոյն ցուցաւ. եւ տիրապէս
'ի մեզ են անձնականք ամենայն և յաղագս որոց խոր-
հիմքն. քանզի որպէս 'ի մեզ գովով՝ գործել զոր առաջի
կայ և ոչ գործել՝ խորհիմք։ Եւ ցուցաւ յառաջագոյն՝
խորհուրդ 'ի վերայ հաւասարին գոլ հնարաւոր, և է
հաւասար հնարաւոր՝ նոյն զոր կարեմքն և հակակայն
նորա, և առնէ զայսոսիկ և յօժարութիւնն՝ միտքս
մեր². և սա է սկիզբն գործոցն։ Եւ այսօրիկ են որ 'ի
մեզն է առնելն՝ հաւասարապէս հնարաւոր, իբր՝ շար-
ժիլն և ոչ շարժիլ, 'ի վեր դիմելն և ոչ դիմելն, ոչ ցան-
կալ ոչ կարևորացն և ցանկալ, ստել և ոչ ստել, տալ և
ոչ տալ, խնդալ ընդ որս պարտ է և ոչ խնդալ. և որքան
այսպիսիք են, յորս ենն չարութեան և առաքինու-
թեան գործք. քանզի այսօրիք եմք անձնիխանք։

Ի հաւասարապէս հնարաւորացն են և արուեստք.
զի ամենայն արուեստք 'ի լինել հնարաւորացն է՝ և դոլ
և ոչ գոլ, և սկիզբն յարարողին է և ոչ յարարելումն։

1 Օրինակ մի՝ Յադագս քէ են, և այլն. — Ըստ յոռնին իմանալի
է. Յադագս թէ ոյք իցեն որք ընդ մերովս անկանին իշխանութեամբ։
2 Յոյնն ասէ. Եւ յօժարութիւն այսոցիկ գտանի 'ի միտս մեր։

քանզի ոչինչ՝ ոչ 'ի մշտնջենաւորացն և 'ի հարկէ էիցս և ոչ 'ի հարկաւորացն եղելոց՝ ըստ արուեստի լինել ասի։ Այլ և ոչ յեղելոցն 'ի հնարաւորան՝ և այլազգ ունել ինքեանց զարարողականն պատճառ. որպէս ոչ 'ի վերայ կենդանեացն և տնկոցն՝ ըստ արուեստի ինչ աւսին լինել, քանզի բնութեամբ և ոչ արուեստիւ։ Իսկ եթէ ըստ արուեստի եղելոցն՝ արտաքուստ է պատճառն որ առնէ, ո՞վ արդեօք է պատճառն ըստ արուեստի եղելոցն՝ քան զարուեստաւորն որ առնէն։ Քանզի արուեստաւորին է առնելն, սա ուրեմն է սկիզբն և պատճառ առնելոյն։ Ի մեզ են ուրեմն և ըստ արուեստի ներգործութիւնքն և առաքինութիւնք և ամենայն գործք անձնականք¹։

Իսկ բազումք կարծելով ասել զանձնիշխանականն 'ի վերայ ամենայն գործոց և ստացուածոց և բախտի՝ անգոմանեն յիրաւի զբանս։ Իսկ դատանազոյնքն և զԳիրս 'ի յանդիմանութիւն բերելով՝ «ղոյ՛ 'ի մարդոյն 'ի վերայ գոլ զճանապարհս իւր», ո՞վ վիհքդ, ասեն, զիարդ է անձնիշխան մարդ՝ որ երբեմն ոչ նորա էին ճանապարհք իւր. «Ի նանիր են խորհուրդք մարդկան», որպէս ոչ կարողաց 'ի մեզ 'ի գործ ածել զոր մտածեմքն. և այս պիսիս բազումս ասեն, ոչ գիտելով թէ զիարդ ասի անձնիշխանականն²։ Քանզի ոչ հարստանալոյ կամ աղքատանալոյ, կամ ողջ գոլոյ կամ ուժգին՝ ըստ բնութեան, կամ բոլորովին գործարանականացն կամ զիպուածոցն ասացելոցն բարութեանցն կամ ըստ նախախնամութեան վախճան ասելոցն՝ ունիմք իշխանութիւն. այլ որոց ըստ առաքինութեան և չարութեան գործոց, և յօժարութեանց և չարութեանց, և որոց հաւասարապէս և զհակակայան գործել կարեմք. վասն զի ամենայն գործոյ նախայօժարութիւնն առաջնորդէ։

1 Յոյն բնագիրն յաւելու աստանօր. Իսկ թէ զինչ իցեն գործք անձինն և իրք՝ ցուցաւ յառաջագոյն։

2 Թմն. — Դատանազոյն ասէ զըռայլսն և զպոռնիկսն, և այլ այս պիսի բարուքն դատանքն, որ ոչ կամին զմարգն անձնիշխան։ Ի մեջ առնու 'ի Գրոց, զոր՝ Յոր ասաց, Թէ «Մարդոյ ոչ իւր են ճանապարհք իւր», որպէս և Երեմիա ասէ. և թէ «Ճանաչէ Տէր զխորհուրդս մարդկան» զի են ընդունայն»։

Եւ ոչ միայն գործն, այլ և նախաթարութիւնն ընդ դատաստանաւ է. և զայս յայտնէ յԱւետարանին. Որ հայի 'ի կին' ցանկանալ նմա, անդէն շնացաւ ընդ նմա 'ի արտի իւրում: Եւ Յովբ վասն 'ի մտածութիւնս իւրեանց' յանցանաց որդոցն իւրոց՝ պատարադս մատուցանէր: Քանզի սկիզբն մեղաց և արդարագործութեան՝ նախաթարութիւնն է:

Զի գործն երբեմն թոյլ տուեալ լինի 'ի նախախնամութենէն և երբեմն արգելեալ. քանզի գոլով և որ 'ի մեզն է, գոլով և նախախնամութեանն, հարկ է ըստ երկոցունցն լինել եղելոցն. զի թէ ըստ միոյն միայն լինէր՝ ոչ արդեօք էր միւսն. քայց խառն գոլով եղելոցն՝ երբեմն ըստ որում 'ի մեզն է պատահեսցի, և երբեմն ըստ նախախնամութեանն բանի, և երբեմն ըստ երկոցունց:

Իսկ նախախնամութեանն՝ մերթ հասարակաց գոլով և մերթ առանձնապէս, հարկ է որոց ըստ բոլորումն և որք ըստ մասին են՝ ախտակիցն լինել: Քանզի պարուհնակոգին չոր¹ գոլով՝ չորանան և մարմինքն, թէ և ոչ ամենայն նմանապէս. նմանապէս և մօր ոչ բարւոյք կերակրեցելոյ, հետեաբար ծնեալքն և մարմնոյ չար խառնուածովն և՛ յարձակմամբքն՝ ջանգը ծնանին: Եւ յայտ է յասացելոցն թէ պատահի և՛ ի խառնուածոյ ոչ 'ի բարեբախտութիւն անգանիլ, կամ 'ի հասարակաց պարունակողէն, կամ 'ի կամաւոր նօթութենէ ծնողաց, և կամ նոցին նոցունց 'ի փափկութենէ ապականեցելոց. որպէս զի և զխառնուածսն 'ի կամաւոր սկսմանէ՝² է երբեք զի և վատթարսն կազմիլ և (կամ) ոչ. և ոչ զնախախնամութիւնն ամենայն իրօք պատճառս գոլ այսպիսեացս:

Արդ, յորժամ անձն՝ զխառնուածոյ մարմնոյ զհետ երթեալ՝ ցանկութեանց կամ սրտմտութեանց զինքն տացէ, 'ի դիպուածոցն ըմբռնեսցի կամ թողասցի, իբր յաղքատութենէ կամ 'ի հարստութենէ, կամաւոր չար

¹ Թօրինակ՝ պարոնակող ինչ որ կամ ոչ գոլով. ուղեցաւ ըստ յունարէն բնագրին:

² Ի լուսանցս՝ իսկզբանէ:

կրէ, քանզի ոչ երթալովն զհետ՝ յուղղութիւն գայ և յաղթէ չարի խառնուածոցն, որպէս զի այլայլել յաւետ և ոչ այլայլել. և ածէ զանձնականսն տրամադրութիւնսն՝ ՚ի բարւոք ունակութիւնս, պիտանի վարուք և պարկեշտ կերակրովք: Եւ յայտ է յուղղութիւն եկելոցն՝ (զի) ոչ եկեալքն յուղղութիւն՝ կամաւորապէս մեղանչեն. քանզի ՚ի մեզ է ընթացակիցն լինել չար խառնուածոցն, և կամ դիմանալ և յաղթել: Իսկ բազումք զչար խառնուածն որպէս պատճառ ախտիցն բերեալ յառաջ, հարկի և ոչ յօժարութեան մակագրեն զչարութիւնն, և վասն այսորիկ, ասեն, և ոչ զառաքինութիւնս ՚ի մեզ գոլ, յոյժ անտեղաբար:

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ ԱՌԱՋՆԵՐՈՐԴ

Թէ վասն զինչ պատճառի անձնիշխան եղեսոք:

Առաջի կայ մեզ ասել թէ վասն զինչ պատճառի անձնիշխանք եղաք: Արդ ասեմք՝ անդէն ընդ բանականութեանն մտանել ՚ի ներքս անձնիշխանութեանն. և եղականացս՝ բնաւորակից լինել փոխադրութիւն և յեղումն, մանաւանդ՝ որք ՚ի ստորակայիս նիւթոյ եղեալք. քանզի սկիզբն եղելութեանն՝ յեղումն է, զի յայլայլութենէ ստորակայիս նիւթոյ է լինելութիւն: Եւ ՚ի միտառցէ ոք արդեօք զասացեալս՝ հայելով ՚ի տունկս և ՚ի կենդանիս ցամաքայինս, թռչունս և ջրայինս, քանզի յաճախէ սոցա փոխադրութիւնս:

Իսկ զի և ընդ բանականութեանն ՚ի ներքս մտանէ անձնիշխանութիւնն, յասացելոցն՝ յաղազս որոյ ՚ի մեզ գոյն ինչ, որոց ոչ վարկպարազի է և այժմ՝ յիշեցուցանել, զնոյն հետեմանս խնդրելով զնոսա: Բանականին է ինչ՝ որ տեսական է, և է ինչ՝ որ գործական: Տեսական է՝ որ ըստ մտաց թէ սրպէս ունին էքս, իսկ գործական՝ խոհեցողականն, սահմանել գործելեացն զուղիղն բան: Եւ կոչեն զտեսականն՝ միտս, իսկ զգործականն՝ բան, և զոմն իմաստութիւն և զոմն խոհականութիւն: Եւ ամենայն որ խորհի՝ որպէս ՚ի վերայ նորին

գոլով յօժարութեան գործարանացն՝ խորհի, զի զնա խադատեալն 'ի խորհրդոյն առցէ, և զառեալն գործեսցէ։ Արդ, հարկ է ամենայնիւ՝ որ ունի զխորհեշն՝ և տէր գործոցն գոլ. քանզի եթէ տէր ոչ իցէ գործոցն՝ աւելորդ ունի զխորհեշն. և եթէ այս՝ 'ի հարկէ առքնաւորի բանականին անձնիշխանականն. քանզի կամ ոչ եղիցի բանական, և կամ՝ բանական գոլով՝ աէր եղիցի գործոցն, և տէր գոլով գործոցն՝ ամենայն իրզք և անձն, իշխան եղիցի։ Յուցաւ և որ 'ի ստորակայէս նիւթոյ եղականք՝ փոփոխելիք գոլ։ Յերկոցունց ուրեմն ժողովի՝ մարդոյն 'ի հարկէ անձնիշխան և փոփոխելի գոլ. փոփոխելի՝ վասն զի եղական է, իսկ անձնիշխան՝ վասն զի և բանաւոր։

Արդ, որք մեղադրեանն զԱստուած՝ եթէ զմարդ ոչ արար չարութեան անընդունակ, այլ անձնիշխան, զանխլանան ինքեանց, մեղադրելով զԱստուած զի բանական արար զմարդն և ոչ անբան. քանզի հարկ է յերկոցունցն միւնն, կամ անբան լինել և կամ՝ բանական գոլով և 'ի գործականս շրջելով՝ անձիշխան գոլ։

Արդ, 'ի հարկէ ամենայն բնութիւն բանական՝ անձն իշխան է. և փոփոխելի ըստ իւրում բնութեան։ Այլ որք 'ի ստորակայէս նիւթեղէն՝ ըստ յերկուց յեղանակաց ունին զփոփոխումնն, ըստ նիւթոյն և ըստ լինելոյն։ Իսկ որք ոչն եղեն 'ի ստորակայէս նիւթոյ, ըստ միոյն միայն յեղանակի, ըստ լինելոյն՝ են փոփոխելիք։

Դարձեալ, այսոցիկ աննիւթիցն՝ որքան ինչ յերկրաւորքս են, և կցորդութեամբն որ առ մարդիկ՝ 'ի գործականս յեղեալք, յաւէտ են փոփոխելիք քան զայլսն։ Իսկ որք ծառայութեամբն՝ առ Աստուած ըստ կալման մերձին, և զայս 'ի միտ առնելով՝ զերանականն պտղաբերեն յինքեանս, և յԱստուած միայն դարձեալ 'ի գործականացս և 'ի նիւթոյս ամենայն՝ ամենաին զինքեանս օտարացուցեալ, տեսութեանն և Աստուծոյ ընտանացեալք՝ մնան անփոփոխելիք. անձնիշխանք գոլով վաստն բանական գոլոյն, և ոչ փոփոխեալք՝ վասն յա-

1 Ի լուսանցսն՝ ժայրոքեամբ ընդոքեան, որ է, ըստ յունին, գե. բազանցութեամբ բնութեանն։

աւջադոյն ասացելոցս պատճառի : Եւ որոնչելի ինչ ոչ է , քանզի և 'ի մարդկանէ՝ որք տեսականք եղեն՝ 'ի գործականացն զինքեանս 'ի բաց որոշեցին , և մնացին անյեղք :

Որպէս և համարիմ՝ ցուցաւ ասացելովք՝ թէ 'ի սկզբնէ բանէ բանականքս ամենայն բնութիւնք՝ հաճելիք տարազադործեցան , և եթէ էին մնացեալք նոյնպիսիք՝ որպէս 'ի սկզբանէն արարան , ամենայն չարութեան արտաքոյ արդեօք էին . բայց լինի նոցա չարութիւն ըստ յօժարութեան : Քանզի այսպէս մնացեալքն՝ ըստ 'ի սկզբանէ լինելութեանն զերանութիւնն ունին : Միայն 'ի հրեշտակացն՝¹ յանմարմնացն յեղան . և ոչ ամենեքին , այլ ոմանք 'ի նոցանէ , որք շեղեցանն առ ներքինս , զերկրայնոցս փափագումնս ունելով , 'ի վերնոյն և առ Աստուած կալմանէն 'ի բաց որոշեալք :

Ապա ուրեմն 'ի ցուցելոցս յայտ է՝ եթէ առկա բնութեամբ փոփոխելիս գոլոյ մեր՝ զգորութիւնս յօժարականս փոփոխելիս ունիմք . այլ ոչ վասն ունելոյս փոփոխականս զգորութիւնս՝ չարս գոլոյս մեզ՝ զԱստուած որ արդեօք մեղադրեսցէ : Քանզի ոչ 'ի զգորութիւնս են չարութիւնքն , այլ յունակութիւնսն . իսկ ունակութիւնքն ըստ յօժարութեանն են . ըստ յօժարութեանն ուրեմն լինիմք չարք , և ոչ ըստ բնութեանն :

Ուսցի որ արդեօք զասացեալսն այսպէս . յորոց յառաջ քան զայս՝ զգորութիւնս ասէաք գոլ , յորմէ իւրաքանչիւր ինչ զոր առնեմք՝ առնել կարեմք , և ամենայն յօժարական զգորութիւն՝ նոյն և հակակայիցն է . քանզի մի և նոյն զգորութիւն է ստելոյ և ճշմարտելոյ , և մի և նոյն զգորութիւն է պարկեշտանալոյ և վաւաշոտելոյ . բայց ոչ ևս նոյն ունակութիւն՝ հակակայիցն է , որզան , վաւաշոտելոյն և պարկեշտանալոյն , կամ ստելոյն և ճշմարտելոյն , այլ ներհակացն ներհակք : Քանզի պարկեշտանալն՝ առաքինութեան ունակութիւն է , իսկ վաւաշոտելն՝ չարութեան : Ոչ ուրեմն են զգորութեանն չարութիւնք , այլ ունակութեանցն և յօժարութեանն . քանզի ոչ զգորութիւնն է՝ որ տայն մեզ վաւաշոտել կամ

¹ Յօրինակս երկուս՝ հրեշտակք :

ստեղ, այլ յօժարութիւնն. քանզի 'ի մեզ է ճշմարտեղ կամ ստեղ: Արդ, եթէ ոչ է չարութիւն, այլ ունակութիւն, ոչ՝ որ զգորութիւնն 'ի մեզ ետ՝ է պատճառ չարութեանցն, այլ ունակութիւնն՝ որ առ 'ի մէջն և 'ի ձեռն մեր և վասն մեր առեղև. քանզի պարտ էր զհակառակ ունակութիւնն 'ի կրթութենէ ստանալ և ոչ զչարն:

Եւ տարբերի զօրութիւնն յունակութենէն. զամենայն զգորութիւնսն 'ի բնաւորականս գոլոյն, բայց զունակութիւնսն եկամուտս. և զգորութիւնսն անուսանելիս գոլովն, բայց զունակութիւնսն յուսմանէ և 'ի սովորութենէն լինելով: Արդ, եթէ զօրութիւն՝ բնաւորական իմն է և անուսանելի, իսկ ունակութիւն մակստացական է և ուսանելի, ոչ բնութիւնս է պատճառ չար էութեանցն, այլ չարաչար վարիլն մեր, և վասն այսորիկ զչար ունակութիւն ստանալ. քանզի ամենայն ունակութիւն՝ մակստացական ցուցաւ:

Եւ զի բնութեամբ են զօրութիւնքն՝ յայտ է յամենեցունցն զնոյնս ունեւոյն զօրութիւնս, բայց 'ի տկարացելոցն¹. և զի ունակութիւնքն փոխեցելոցն² ոչ բնաւորականք, յայտ է ոչ ամենեցունց զնոյն ունակութիւնսն, այլ այլոց այլս. քանզի բնութեամբն՝ ամենայն յամենեւին³:

ՓԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ ԵՐԿՐՈՐԴ

Յաղագս Նախասնամոտրեան:

Արդ, զի անձնիշխան է մարդ, և որոց է անձնիշխան, և վասն զինչ պատճառի անձնիշխան եղև, բաւականապէս ասացաւ յառաջագոյն. իսկ վասն զի ոչ ամենայն՝ որոց առաջի եղեալ զսպանանելն, ամենայն իրօք սպա-

¹ Որինակ մի՝ տարակացելոցն:

² Որինակ մի՝ ի լուսանցսն գնէ չափեցելոցն. իսկ 'ի յունարէնն չիք այդ բառ, այլ լուկ թէ « Եւ զի ունակութիւնքն (αὐτὸς ἔστιν) ոչ 'ի բնէ են », և այլն:

³ Իմա. քանզի այն որ 'ի բնութենէ ինչ է՝ հաւատարմ գտանի յամենեւին:

նանէ, այլ երբեմն սպանանէ և երբեմն ոչ, գործոյն խափանեցելոյ և ոչ ընթացելոյ ըստ դիպմանն, զնախախնամութիւնն ասեմք այսոցիկ պատճառ գոյ և ոչ ճակատագիրն. հետևող է՝ որոց 'ի մեզն է՝ առնել յաղագս նախախնամութեանն բան:

Տարորոշի և սա յերիս, նախ՝ թէ է նախախնամութիւն, երկրորդ՝ զինչ է, երրորդ՝ որոց է:

Այլ Հրէայն՝ ոչ արդեօք այսքան մոլորեալ անգիտա, նայցէ զնախախնամութիւնն, գիտելով զորս յեգիպտոսն՝ սքանչելիսն, լուեալ և զորս յանապատին, որովք բազմափայլագոյնս քան զերևելիս սերեցաւ մարդկան նախախնամութիւն, բազում ինչ և մարգարէիւք և 'ի Բաբելոնի՝ տեսեալ գործս նախախնամութեան: Եւ ոչ մի ինչ երկբայութիւն ընկալեալ զքրիստոնեայս, և այսօրիկ ամենայն ուսուցանեն նախախնամութիւն գոյ. մանաւանդ զաստուածայինն և զքերականցեալ մարդասիրութիւնն, անհաւատարի գործ նախախնամութեանն, զվասն մեր մարմնաւորութիւնն Աստուծոյ:

Իսկ վասն զի ոչ առ նոսա միայն է բանս, այլ և առ 'ի հեթանոսս, բէր և 'ի ձեռն այլոց՝ որովք նոքայն հաւատան՝ ցուցցուք նախախնամութիւն գոյ: Արդ, զի է նախախնամութիւն՝ 'ի ձեռն նոցունց որ արդեօք ցուցցէ, որովք թէ Աստուած է՝ ցուցաք: Քանզի յարամնաբութիւն ամենայնի, և մանաւանդ որքան եղելութեամբն և ապականութեամբն, և դրութիւն և կարգք էիցս միշտ պահպանեալք, ըստ նորին յեղանակի և աստեղաց բերումն, և ոչ ինչ ոչ երբեք փոխել, չրջադայութիւնք տարւոյ, և ժամուց դարձումն, տունջեան և գիշերոյ՝ որ ըստ տարւոյն հաւասարութիւնն, պակասամասնութիւն իւրաքանչիւր ուրուք՝ աճելով և նուազելով, ոչ նուազ և ոչ առաւել չափով, զիարդ արդեօք կատարէր նմանապէս՝ հաւանեալ եթէ ոչ էր նախախնամութիւնն:

Եւ ոչ այս միայն, այլ և յանցանացն հետևելն պատիժ, յաւէտ զի և նոցունց մեղացն յայտնումն՝ յորժամ ոչ որ գոյով յանդիմանիչ ոմանց վտանգից 'ի յերևոյթ գայ, և ցուցանէ նախախնամութիւն գոյ: Լի են այսպիսեօք պատմութեամբք և՛ Եբրայեցւոյն զիրք և՛ Հեբրեանցւոցն պատմութիւնք: Քանզի այսպիսի ինչ ասա.

ցաւ 'ի գիրս և վասն Շուշանայ կրիցն. իսկ Հեղենացւոցն և վասն Եւբեկեայ¹ բանաստեղծի. քանզի 'ի սպանանելն զնա օմանց՝ ոչ զոր օգնական և վկայ գաւաճանութեան ունելով, և տեսեալ երամ խորգուց՝ Դուք, ասէ, ով խորգը, խնդրեցէք զվրէժ սպանմանս իմոյ: իսկ քաղաքին խնդրեալ զսպանողսն, և ոչ կարացին գտանել: Դէպ եղև թէատրոն, և մինչդեռ նստէին ռամիկքն, տեսեալ զնոսա սպանողացն՝ ծիծաղեցան և ասեն. Ահա վրէժխնդիրքն Եւբեկեայ: իսկ մի ոմն յորոց մերձ նստէին՝ լուաւ. պատմեաց իշխանացն. և ըմբռնեալք՝ խոստովանէին զսպանումն: Շատից և այլոց այսպիսեաց է գրեալ զհնոցն. զոր թէ ոք կամեսցի ժողովել՝ յանբաւ յերկայնութիւնս ձգի բանս: իսկ եթէ ոչ ամենեցունց որք մեղանչենն՝ նոյն յեղանակ յանդիմանութեան գայ 'ի վերայ, այլ է երբեք զի և զերծանիլ կարեն, մի ոք ուրառցի վասն այսորիկ զնախանամութիւն. քանզի ոչ ըստ միոյ միայն յեղանակի առնէ զմարդկան հպատակս, այլ ըստ բազմաց և ըստ տարբերից:

Այլ վայրապար ինչ գուցեացանէ նախախնամութիւն և մարմնոցն՝ որ 'ի լինելութեան և յապականութեան՝ կազմութիւն և համեմատութիւն, հանապազ նմանապէս պահեալ: Քանզի ամենայն մասին մարմնոյ երևի նախախնամութեան գործ, զորս ջանասիրացն է պարտ 'ի յլլովից գրոց ժողովել: իսկ և գունոցն զանազանութիւն որ 'ի կենդանիսն զնոյն զարդ միշտ պահելով ազազակէ նախախնամութիւն գու: Եւ հասարակաց առ 'ի յամենայն մարդկանէ խոստովանեալն՝ թէ պարտ է ազօթել և ուրախացուցանել զԱստուած պատարագօք և այլովք այսպիսեօքս, նախախնամութեանն է յայտնողական, զի առանց նախախնամութեան գողով ամենայնի, ով արդեօք կամ զի՞նչ ոք աղօթեսցէ: Եւ փոյթ՝ որ յերախտաւորութիւնսն բնաւորապէս յանթիւրելիսն փութացեալ, զնախախնամութիւնսն երևեցուցանէ. քանզի որ յայսմանէ² վարձուց ակն ունելով, և զոր ոչ

1 Το κατά'Ιβρυκον τόν ποιητήν.

2 Այս է՝ 'ի նախախնամութենէ:

են կարող փոխարէն հատուցանել, բարի առնել յօժաւրեցուցանեմք:

Իսկ նախախնամութեան 'ի բաց բարձեցելոյ, թոյլ տուեալ լինի անիրաւութիւն՝ որոց կարողն են անիրաւել. 'ի բաց բառնայ և ողորմածութիւն և երկիւղ Աստուծոյ. ընդ նմին 'ի բաց բառնայ հանդերձ այսոքիւք՝ առաքինութիւն և բարեպաշտութիւն. քանզի եթէ ոչ նախախնամէ Աստուած, և ոչ պատժէ և ոչ որոց զբարիսն գործեն՝ յաղթանակս բաշխէ, և ոչ զանիրաւացելոցն մնաստարգելու, ո՞վ արդեօք երկրպագէր Աստուծոյ, եթէ ոչ ինչ իւրիք լինէր նպաստ: Ի բաց բառնայ և մարգարէութիւնն և ամենայն նախագիտութիւն. այլ ոչ համաձայնի այս՝ գրեթէ զօրհանապազ երևեցելոցն. քանզի բազում երևմունք աստուածայինք լինին 'ի պէտս. բազում ինչ և 'ի ձեռն երազոց տուեալ հիւանդաց դեղ. բազում նախախնամութիւնք՝ եկին յառաջ յամենայն ազգ: Բազում սպանողք, և կամ այլ ինչ չարագործք՝ փախստականք լինին զտիւ և զգիշեր: Այլ որպէս բարեբարն է Աստուած, բարեբար գոլով՝ բարեգործէ. և եթէ բարեբար գոլով՝ բարեգործէ, և նախախնամէ:

Զինչ պարտ է ասել զստացուածոցս գործ, և զհամեմատութիւն սորա և զյօդաւորութիւն և զգիրն և ըզկարգն և զպէտան՝ զոր իւրաքանչիւր ումք տայ ամենայնիւ. և որպէս ոչ կարէ այլազգ բարւոք գոլ ունենլ՝ ըստ որում այժմն ունի. և որպէս ոչ յաւելուած ընդունի, և ոչ յէիցս պակասիլ ինչ կարէ, այլ կատարեալ ամենայն և բարի և իմաստասիրաբար և արարչագործապէս են եղեալ:

Այլ արարչագործութեանն բանի տացուք զայսոցիկ արտադրութիւն. զի մի կրեսցուք՝ որ ինչ բազումք յազագս նախախնամութեան անգիտողացն՝ կրեցին, քան

1 Ի լուսանցս օրինակաց՝ նախագիտութիւն, համաձայն յոյն բնագրին:

2 Ի լուսանցս օրինակացն՝ անգրողացն, ըստ յոյն բնագրին իմանալի է. Այլ զայս ամենայն թողցուք՝ ի մէջ ածել՝ յորժամ զարազագործութենէ բանք լինիցին, զի մի ըստ օրինակի ոժանց՝ անգիտաբար շփոթեցուք զարարածոցս լինելութիւն ընդ նախախնամ

զի զարարածս փոխանակ նախախնամութեան դնեն. արդ, առաջնորդեալ մեզ 'ի նախախնամութեանն բան ըստ բազում տարբերութեան. քանզի ոչ է նոյն նախախնամութիւն և արարածս, զի արարածի գործ է՝ բարիորդ առնել զեղեալսն. իսկ նախախնամութեան՝ բարիորդն հպատակել եղելոցն. և ոչ են գոյակից այսոքիկ ամենայն իրօք միմեանց: Որպէս է տեսանել և 'ի մարդիկ՝ զոր ինչ ըստ իւրաքանչիւր արուեստի և գործոյ. քանզի ոմանք 'ի նոցանէ միայն առնելովն՝ այնուհետեւ բարւոք կան, և ոչինչ այլ տանին հոգ. որպէս հիւսունք և նկարագրողք և անդրիաստեղծք. իսկ ոմանմիայն հպատակեն և ինամտանին. որպէս իմն անդէք որդք և հովիւք: Ապա ուրեմն և մեք՝ յորում յաղագս արարածոյս բանի՝ որպէս պարտ է ցուցանեմք եթէ բարւոք են եղեալքս. իսկ յորում յաղագս նախախնամութեանն՝ թէ և՛ պիտանի հպատականացն հանդիպին յետ լինելոյն:

Զիարդ մարդ 'ի մարդոյ և արջառ յարջառոյ ծնանի, և իւրաքանչիւր ինչ յիւրմէ սերմանէ բուսանի և ոչ յայլոյ, եթէ առանց նախախնամութեան են: Քանզի թէ ասացէ որ թէ ըստ իսկզբանէ լինելութեան՝ յօդմամբ իմն յառաջ գայ իրն, զայս լինի ասացեալն՝ թէ ընդ արարածոյ գոյակից է ամենայն իրօք նախախնամութիւնն: Քանզի յօդմամբ յառաջ գալն արարածոյն՝ յայտնէ ընդ արարածոցն լինել և զնախախնամութիւն. քանզի նախախնամութեան է յետ առնելոյն՝ յառաջն գալ էիցս: Եւ այսպէս ոչ այլ ինչ որ արդեօք ասիցէ, քան թէ զնոյնն գոլ արարչագործ՝ համանգամայն և նախախնամող էիցս:

Ո՛վ որ տեսանելով զկերպից մարդկան փոփոխումն յայնչափ բերս, և ոչ ուրեք անգանել 'ի միմեանս, ոչ սքանչանայցէ ընդ գործն: Զմտաւ ամեալ զպատեառն՝ գտցէ նախախնամութեան սակս զտարբերու-

մութեան. զի թէպէտ և ստեղծանելոյն բան առաջնորդէ մեզ առ խնդիր նախախնամութեան, այլ խտիր մեծ 'ի միջի կայ ընդ արարչագործել և ընդ նախախնամել. քանզի ոչ նոյն է նախախնամութիւն և արարածս (առնելն), և այլն:

լորդ ունի զխորհելն . քանզի 'ի զի՛նչ պէտա է նմա խորհուրդ, և ոչ միոյ գործոյ գոլով տէր : Իսկ զգեղեցիկն և զպատուականն որ 'ի մարդ՝ աւելորդ ասել 'ի յոյժ ան տեղեացն է : Արդ՝ եթէ խորհի, գործոյ սակա խորհի, քանզի ամենայն խորհուրդ՝ գործոյ աղագաւ և վասն գործոյ :

Եւս, որոց ներգործութիւնքն 'ի մեզ են, այսոքիկ և գործքն ըստ ներգործութեան 'ի մեզ են . 'ի մեզ են՝ որք ըստ առաքինութեանցն ներգործութիւնք, 'ի մեզ ուրեմն են և առաքինութիւնքն : Եւ զի 'ի մեզ են՝ որք ըստ առաքինութեանն ներգործութիւնքն՝ յայտնէ և բարւոք յԱրիստոտելէ ասացեալքն 'ի վերայ բարոյականացն առաքինութեանց . « Գանդի զորս ինչ գործելովն ուսանիմք, զայսոսիկ ուսանելովն և գործեմք . ըզյայտելուն լինել հեշտութեանց ուսեալք՝ զգաստ լինիմք, և եղեալք զգաստք՝ յայտելու լինիմք հեշտութեանցն » :

է և այսպէս ասել . խոկալ և կրթիլ՝ յամենեցունց խոտովանի 'ի մեզ գոլ . և խոկմունք՝ ունակութեանցն են տեարք, քանզի սովորութիւն՝ բնութիւն մակտացական է . իսկ թէ տէր ունակութեան է խոկումն, և 'ի մեզ է խոկալն, 'ի մեզ է ապա ուրեմն և ունակութիւնն : Իսկ որոց 'ի մեզնէ ունակութիւնն, սոցունց 'ի մեզ է և գործքն՝ որ ըստ ունակութեանն . քանզի ունակութեանց և գործքն ըստ նմին : Ուրեմն որ արդար ունակութիւն ունի՝ արդարացի գործէ, և որ անիրաւն՝ անիրաւս . 'ի մեզ ուրեմն է և անիրաւս գոլ կամ արդարս :

Իսկ զի են ինչ՝ որ 'ի մեզնէ առնելն, յայտնեն յորդորմունք և խրատք . քանզի ոչ որ յորդորէ զմարդ ոչ քաղցնուլ կամ ոչ ծարաւել, այլ և ոչ թուշել . քանզի ոչ 'ի մեզ առնելն զայն . արդ՝ յայտ է որոց յորդորմունք են՝ այսոքիկ են 'ի մեզ :

Եւս, եթէ ոչ ինչ է 'ի մեզ՝ աւելորդ են օրէնք . քանզի բնաւորապէս ամենայն ազգ օրինօք իւրք վարի, գիտելով թէ իշխանութիւն ունին գործել զորս ինչ օրինադրեն : Եւ բազումք յազգաց զառտուածս ոմանս մակադրեն օրինադիրս, որպէս Կրետացիք զԴիոս և Ղակեգեմոփլացիք զԱպողոն : Բնաւորապէս ուրեմն ամենայն

մտրդկան գիտութիւն՝ որոյ 'ի մեզն է առնելն սփռի։
Ջնոյնս ասելի է նոցա և 'ի վերայ պարսաւիցն և գո-
վիցն, և ամենայն՝ որ 'ի բաց բառնայն ըստ ճակատա-
գրին լինել՝ զամենայն։

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՄՆԵՐՈՐԳ

Յաղագս որոյ՝ թէ եւ ինչ՝ որ 'ի մեզ է առնելն։

Եւ զի են ինչ՝ որ 'ի մեզ է առնելն, և զի տեսարք եմք
գործոց ոմանց՝ բաւականապէս ցուցաւ. բայց ասաս-
ցուք՝ թէ ոչք են որ 'ի մեզն է առնելն։

Ասեմք այժմ սեռականապէս՝ զամենայն զորս 'ի ձեռն
մեր կամաւորապէս գործեմք՝ 'ի մեզ գուլ. քանզի ոչ
արդեօք կամաւորութեամբ ասիւր գործել, եթէ առնել
զգործն ոչ էր 'ի մեզ. և պարզաբար՝ որոց հետեւի
պարսաւ կամ գուլ, և յորոց վերայ է յորդորումն և օ-
րէնք. քանզի և այս յառաջագոյն ցուցաւ. եւ տիրապէս
'ի մեզ են անձնականք ամենայն և յաղագս որոց խոր-
հիմքն. քանզի որպէս 'ի մեզ գուլով՝ գործել զոր առաջի
կայ և ոչ գործել՝ խորհիմք։ Եւ ցուցաւ յառաջագոյն՝
խորհուրդ 'ի վերայ հաւասարին գուլ հնարաւոր, և է
հաւասար հնարաւոր՝ նոյն զոր կարեմքն և հակակայն
նորա, և առնէ զայսոսիկ և յօժարութիւնն՝ միտքս
մեր¹. և սա է սկիզբն գործոցն։ Եւ այսոքիկ են որ 'ի
մեզն է առնել՝ հաւասարապէս հնարաւոր, իբր՝ շար-
ժիւն և ոչ շարժիլ, 'ի վեր դիմելն և ոչ դիմելն, ոչ ցան-
կալ ոչ կարևորացն և ցանկալ, ստել և ոչ ստել, տալ և
ոչ տալ, խնդալ ընդ որս պարտ է և ոչ խնդալ. և որքան
այսպիսիք են, յորս ենն չարութեան և առաքինու-
թեան գործք. քանզի այսոքիւք եմք անձնիշխանք։

Ի հաւասարապէս հնարաւորացն են և արուեստք.
զի ամենայն արուեստք 'ի լինել հնարաւորացն է՝ և գուլ
և ոչ գուլ, և սկիզբն յարարողին է և ոչ յարարելումն.

¹ Օրինակ մի՝ Յաղագս թէ եւ, և այլն։ — Ըստ յունին իմանալի
է, Յաղագս թէ ոչ իցեն որք ընդ մերովս անկանին իշխանութեամբ։
² Յոյնն ասէ. Եւ յօժարութիւն այսոցիկ գտանի 'ի միտս մեր։

քանզի ոչինչ՝ ոչ 'ի մշտնջենաւորացն և 'ի հարկէ էիցս և ոչ 'ի հարկաւորացն եղելոց՝ ըստ արուեստի լինել ասի։ Այլ և ոչ յեղելոցն 'ի հնարաւորան՝ և այլազգ ունել ինքեանց զարարողականն պատճառ. որպէս ոչ 'ի վերայ կենդանեացն և տնկոցն՝ ըստ արուեստի ինչ ապին լինել, քանզի բնութեամբ և ոչ արուեստիւ։ Իսկ եթէ ըստ արուեստի եղելոցն՝ արտաքուստ է պատճառն որ առնէ, ո՞վ արդեօք է պատճառն ըստ արուեստի եղելոցն՝ քան զարուեստաւորն որ առնէն։ Քանզի արուեստաւորին է առնելն, սա ուրեմն է սկիզբն և պատճառ առնելոյն։ Ի մեզ են ուրեմն և ըստ արուեստի ներգործութիւնքն և առաքինութիւնք և ամենայն գործք անձնականք¹։

Իսկ բազումք կարծելով ասել զանձնիշխանականն 'ի վերայ ամենայն գործոց և ստացուածոց և բախտի՝ անգոմանն յիրաւի զբանս։ Իսկ դաժանագոյնքն և զԳիրս 'ի յանդիմանութիւն բերելով՝ «զոչ 'ի մարդոյն 'ի վերայ գոլ զճանապարհս իւր», ո՞վ վեհօք, ասեն, զիարդ է անձնիշխան մարդ՝ որ երբեմն ոչ նորա էին ճանապարհք իւր. «Ի նանիր են խորհուրդք մարդկան», որպէս ոչ կարողաց 'ի մեզ 'ի գործ ածել զոր մտածեմքն. և այս պիտիս բազումս ասեն, ոչ գիտելով թէ զիարդ ասի անձնիշխանականն²։ Քանզի ոչ հարստանալոյ կամ աղքատանալոյ, կամ ողջ գոլոյ կամ ուժգին՝ ըստ բնութեան, կամ բոլորովին գործարանականացն կամ դիպուածոցն ասացելոցն բարութեանցն կամ՝ ըստ նախախնամութեան վախճան ասելոցն՝ ունիմք իշխանութիւն. այլ որոց ըստ առաքինութեան և չարութեան գործոց, և յօժարութեանց և չարութեանց, և որոց հաւասարապէս և զհակակայան գործել կարեմք. վասն զի ամենայն գործոյ նախայօժարութիւնն առաջնորդէ։

1 Յոյն բնագիրն յաւելու աստանօր. Իսկ թէ զինչ իցեն գործք անձինն և իրք՝ ցուցաւ յառաջագոյն։

2 Լծմն. — Դաժանագոյն ասէ զըռայլսն և զպոռնիկսն, և այլ այս պիտի բարուքն դաժանքն, որ ոչ կամին զմարդն անձնիշխան։ Ի մէջ առնու 'ի Գրոց, զոր Յօր ասաց, թէ «Մարդոյ ոչ իւր են ճանապարհք իւր», որպէս և Երեմիա ասէ. և թէ «Ճանաչէ Տէր զխորհուրդս մարդկան» զի են ընդունայն»։

Եւ ոչ միայն գործն, այլ և նախաթափարութիւնն ընդ դատաստանաւ է. և զայս յայտնէ յԱւետարանին. Որ հայի 'ի կին՝ ցանկանալ նմա, անդէն շնացաւ ընդ նմա 'ի սրտի իւրում: Եւ Յովբ վասն 'ի մտածութիւնս իւրեանց՝ յանցանաց որդոցն իւրոց՝ պատարագս մատուցանէր: Քանզի սկիզբն մեղաց և արդարագործութեան՝ նախաթափարութիւնն է:

Ձի գործն երբեմն թոյլ տուեալ լինի 'ի նախախնամութենէն և երբեմն արգելեալ. քանզի գոլով և որ 'ի մեզն է, գոլով և նախախնամութեանն, հարկ է ըստ երկոցունցն լինել եղելոցն. զի թէ ըստ միոյն միայն լինէր՝ ոչ արդեօք էր միւսն. քայց խառն գոլով եղելոցն՝ երբեմն ըստ որում 'ի մեզն է պատահեսցի, և երբեմն ըստ նախախնամութեանն բանի, և երբեմն ըստ երկոցունց:

Իսկ նախախնամութեանն՝ մերթ հասարակաց գոլով և մերթ առանձնապէս, հարկ է որոց ըստ բոլորումն և որք ըստ մասին են՝ ախտակիցն լինել. Քանզի պարուհի կողին չոր¹ գոլով՝ չորանան և մարմինքն, թէ և ոչ ամենայն նմանապէս. նմանապէս և մօր ոչ բարւոյ կերակրեցելոյ, հետևաբար ծնեալքն և մարմնոյ չար խառնուածովն և յարձակմամբքն՝ ջանգը ծնանին: Եւ յայտ է յասացելոցն թէ պատահի և 'ի խառնուածոյ ոչ 'ի բարեբախտութիւն անգանիլ, կամ 'ի հասարակաց պարունակողէն, կամ 'ի կամաւոր նօթութենէ ծնողաց, և կամ նոցին նոցունց 'ի փափկութենէ ապականեցելոց. որպէս զի և զխառնուածսն 'ի կամաւոր սկսմանէ՝² է երբեք զի և վատթարսն կազմիլ և (կամ) ոչ. և ոչ զնախախնամութիւնն ամենայն իրօք պատճառս գոլ այսպիսեացս:

Արդ, յորժամ անձն՝ զխառնուածոյ մարմնոյ զհետ երթեալ՝ ցանկութեանց կամ սրտմտութեանց զինքն տացէ, 'ի դիպուածոցն ըմբռնեսցի կամ թողասցի, իբր յաղքատութենէ կամ 'ի հարստութենէ, կամաւոր չար

¹ Եօրինակս՝ պարտանակող ինչ որ կամ ոչ գոլով. ուղղեցաւ ըստ յունարէն բնագրին:

² Ի լուստնցս՝ իսկզբանէ:

կրէ, քանզի ոչ երթալովն զհետ՝ յուղղութիւն գայ և յաղթէ չարի խառնուածոցն, որպէս զի այլայլել յաւետ և ոչ այլայլել. և ածէ զանձնականսն տրամադրութիւնսն՝ ի բարւոք ունակութիւնս, պիտանի վարուք և պարկեշտ կերակրովք: Եւ յայտ է յուղղութիւն եկելոցն՝ (զի) ոչ եկեալքն յուղղութիւն՝ կամաւորապէս մեղանչեն. քանզի ի մեզ է ընթացակիցն լինել չար խառնուածոցն, և կամ դիմանալ և յաղթել: Իսկ բազումք զչար խառնուածն որպէս պատճառ ախտիցն բերեալ յառաջ, հարկի և ոչ յօժարութեան մակագրեն զչարութիւնն, և վասն այսորիկ, ասեն, և ոչ զառաքինութիւնս ի մեզ գոլ, յոյժ անտեղաբար:

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ ԱՌԱՋՆԵՐՈՐԴ

Թէ վասն զինչ պատճառի անձնիշխան եղեսոք:

Առաջի կայ մեզ ասել թէ վասն զինչ պատճառի անձնիշխանք եղաք: Արդ ասեմք՝ անդէն ընդ բանականութեանն մտանել ի ներքս անձնիշխանութեանն. և եղականացս՝ բնաւորակից լինել փոխադրութիւն և յեղումն, մանաւանդ՝ որք ի ստորակայիս նիւթոյ եղեալք. քանզի սկիզբն եղելութեանն՝ յեղումն է, զի յայլայլութենէ ստորակայիս նիւթոյ է լինելութիւն: Եւ ի միտառցէ ոք արդեօք զասացեալս՝ հայելով ի տունկս և ի կենդանիս ցամաքայինս, թռչունս և ջրայինս, քանզի յաճախէ սոցա փոխադրութիւնս:

Իսկ զի և ընդ բանականութեանն ի ներքս մտանէ անձնիշխանութիւնն, յասացելոցն՝ յաղագս որոյ ի մեզ գոյն ինչ, որոց ոչ վարկպարագի է և այժմ յիշեցուցանել, զնոյն հետեմանս խնդրելով զնոսա: Բանականին է ինչ՝ որ տեսական է, և է ինչ՝ որ գործական: Տեսական է՝ որ ըստ մտաց թէ որպէս ունին էքս, իսկ գործական՝ խոհեցողականն, սահմանել գործելեացն զուղիղն բան: Եւ կոչեն զտեսականն՝ միտս, իսկ զգործականն՝ բան, և զումն իմաստութիւն և զումն խոհականութիւն: Եւ ամենայն որ խորհի՝ որպէս ի վերայ նորին

գոլով յօժարութեան գործարանացն՝ խորհի, զի զնա-
խաղատեալն 'ի խորհրդոյն առցէ, և զառեալն գոր-
ծեսցէ: Արդ, հարկ է ամենայնիւ՝ որ ունի զխորհելն՝ և
տէր գործոցն գոլ. քանզի եթէ տէր ոչ իցէ գործոցն՝
աւելորդ ունի զխորհելն. և եթէ այս՝ 'ի հարկէ առնա-
ւորի բանականին անձնիշխանականն. քանզի կամ ոչ
եղիցի բանական, և կամ բանական գոլով տէր եղիցի
գործոցն, և տէր գոլով գործոցն՝ ամենայն իրօք և անձն-
իշխան եղիցի: Յուցաւ և որ 'ի ստորակայէս նիւթոյ ե-
ղականք՝ փոփոխելիք գոլ: Յերկոցունց ուրեմն ժողովի՝
մարդոյն 'ի հարկէ անձնիշխան և փոփոխելի գոլ. փո-
փոխելի՝ վասն զի եղական է, իսկ անձնիշխան՝ վասն զի
և բանաւոր:

Արդ, որք մեղադրենն զԱստուած՝ եթէ զմարդ ոչ
արար չարութեան անընդունակ, այլ անձնիշխան, զան-
խլանան ինքեանց, մեղադրելով զԱստուած զի բա-
նական արար զմարդն և ոչ անբան. քանզի հարկ է յի-
կոցունցն մինն, կամ անբան լինել և կամ բանական
գոլով և 'ի գործականս շրջելով՝ անձիշխան գոլ:

Արդ, 'ի հարկէ ամենայն բնութիւն բանական՝ անձն-
իշխան է. և փոփոխելի ըստ իւրում բնութեան: Այլ
որք 'ի ստորակայէս նիւթեղէն՝ ըստ խերկուց յեղանա-
կաց ունին զփոփոխումն, ըստ նիւթոյն և ըստ լինե-
լոյն: Իսկ որք ոչն եղեն 'ի ստորակայէս նիւթոյ, ըստ
միոյն միայն յեղանակի, ըստ լինելոյն՝ և փոփոխելիք:

Դարձեալ, այսոցիկ աննիւթիցն՝ որքան ինչ յերկրա-
ւորքս են, և կցորդութեամբն որ առ մարդիկ՝ 'ի գործա-
կանաս յեղեալք, յաւէտ են փոփոխելիք քան զայլսն:
Իսկ որք ծառայութեամբն՝ առ Աստուած ըստ կարման
մերձին, և զայս 'ի միտ առնելով՝ զերանականն պտղա-
բերեն յինքեանս, և յԱստուած միայն դարձեալ 'ի գոր-
ծականացս և 'ի նիւթոյս ամենայն՝ ամենաին զինքեանս
օտարացուցեալ, տեսութեանն և Աստուծոյ ընտանա-
ցեալք՝ մնան անփոփոխելիք. անձնիշխանք գոլով վա-
սըն բանական գոլոյն, և ոչ փոփոխեալք՝ վասն յա-

1 Ի լուսանցսն՝ ժայրոսքեամբ՝ ընդոսքեան, որ է, ըստ յունին, գե-
րազանցութեամբ բնութեանն:

ռաջագոյն ասացելոցս պատճառի. Եւ պրանչելի ինչ ոչ է, քանզի և 'ի մարդկանէ՝ որք տեսականք եղեն՝ 'ի գործականացն զինքեանս 'ի բաց որոշեցին, և մնացին անյեղք :

Որպէս և համարիմ՝ ցուցաւ ասացելովք՝ թէ 'ի սկըզբանէ բանականքս ամենայն բնութիւնք՝ հաճելիք աւարչագործեցան, և եթէ էին մնացեալք նոյնպիսիք՝ որպէս 'ի սկզբանէն արարան, ամենայն չարութեան արտաքոյ արդեօք էին. բայց լինի նոցա չարութիւն ըստ յօժարութեան : Քանզի այսպէս մնացեալքն՝ ըստ 'ի սկզբանէ լինելութեանն զերանութիւնն ունին : Միայն 'ի հրեշտակացն՝¹ յանմարմնոցն յեղան. և ոչ ամենեքին, այլ ոմանք 'ի նոցանէ, որք շեղեցանն առ ներքինսս, զերկրայնոցս փափագումնս ունելով, 'ի վերնոյն և առ Աստուած կալմանէն 'ի բաց որոշեալք :

Ապա ուրեմն 'ի ցուցելոցս յայտ է՝ եթէ սակաւ բնութեամբ փոփոխելիս գոլոյս մեր՝ զգորութիւնս յօժարականս փոփոխելիս ունիմք. այլ ոչ վասն ունելոյս փոփոխականս զորութիւնս՝ չարս գոլոյս մեզ՝ զԱստուած դը արդեօք մեղադրեսցէ : Քանզի ոչ 'ի զորութիւնս են չարութիւնքն, այլ յունակութիւնսն. իսկ ունակութիւնքն ըստ յօժարութեանն են. ըստ յօժարութեանն ուրեմն լինիմք չարք, և ոչ ըստ բնութեանն :

Ուսցի դը արդեօք զասացեալսն այսպէս. յորոց յառաջ քան զայս՝ զորութիւնս ասէաք գոլ, յորմէ իւրաքանչիւր ինչ զոր առնեմք՝ առնել կարեմք, և ամենայն յօժարական զորութիւն՝ նոյն և հակակայիցն է. քանզի մի և նոյն զորութիւն է ստելոյ և ճամարտելոյ, և մի և նոյն զորութիւն է պարկեշտանալոյ և վաւաշոտելոյ. բայց ոչ ևս նոյն ունակութիւն՝ հակակայիցն է, որզան, վաւաշոտելոյն և պարկեշտանալոյն, կամ ստելոյն և ճրմարտելոյն, այլ ներհակացն ներհակք : Քանզի պարկեշտանալն՝ առաքինութեան ունակութիւն է, իսկ վաւաշոտելն՝ չարութեան : Ոչ ուրեմն են զորութեանն չարութիւնք, այլ ունակութեանցն և յօժարութեանն. քանզի ոչ զորութիւնն է՝ որ տայն մեզ վաւաշոտել կամ

¹ Յօրինակս երկուս՝ հրեշտակք :

ստեղ, այլ յօժարութիւնն. քանզի 'ի մեզ է ճմարտեղ
կամ ստեղ: Արդ, եթէ ոչ է չարութիւն, այլ ունակու-
թիւն, ոչ՝ որ զգորութիւնն 'ի մեզ ետ՝ է պատճառ չա-
րութեանցն, այլ ունակութիւնն՝ որ առ 'ի մէջը և 'ի
ձեռն մեր և վասն մեր առեղև. քանզի պարտ էր զհա-
կառակ ունակութիւնն 'ի կրթութենէ ստանալ և ոչ
զչարն:

Եւ տարբերի զօրութիւնն յունակութենէն. զամե-
նայն զգորութիւնն 'ի բնաւորականս գոլոյն, բայց զու-
նակութիւնսն եկամուտս. և զգորութիւնսն անուսա-
նելիս գոլովն, բայց զունակութիւնսն յուսմունէ և 'ի
սովորութենէն լինելով: Արդ, եթէ զօրութիւն՝ բնաւո-
րական իմն է և անուսանելի, իսկ ունակութիւն մակ-
ստացական է և ուսանելի, ոչ բնութիւնս է պատճառ
չար էութեանցն, այլ չարաչար վարիլն մեր, և վասն
այսորիկ զչար ունակութիւն ստանալ. քանզի ամենայն
ունակութիւն՝ մակստացական ցուցաւ:

Եւ զի բնութեամբ են զօրութիւնքն՝ յայտ է յամենե-
ցունցն զնոյնս ունելոյն զօրութիւնս, բայց 'ի տկարա-
ցելոցն¹. և զի ունակութիւնքն ափշեցելոցն² ոչ բնա-
ւորականք, յայտ է ոչ ամենեցունց զնոյն ունակու-
թիւնսն, այլ այլոց այլս. քանզի բնութեամբն՝ ամենայն
յամենեսին³:

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ ԵՐԿՐՈՐԴ

Յադագս Նախախնամորեան:

Արդ, զի անձնիշխան է մարդ, և որոց է անձնիշխան,
և վասն զինչ պատճառի անձնիշխան եղև, բաւականա-
պէս ասացաւ յառաջագոյն. իսկ վասն զի ոչ ամենայն՝
որոց առաջի եղեալ զսպանաւեղն, ամենայն իրօք սպա-

¹ Օրինակ մի՝ տարակացելոցն:

² Օրինակ մի՝ ի լուսանցսն գնէ չափեցելոցն. իսկ 'ի յուսմունքն
չիք այդ բառ, այլ լոկ թէ « Եւ զի ունակութիւնքն (αὐτῶν) ոչ 'ի
բնէ են », և այլն:

³ Իմա. քանզի այն որ 'ի բնութենէ ինչ է՝ հաւասար գտանի յո-
մենեսին:

նանէ, այլ երբեմն սպանանէ և երբեմն ոչ, գործոյն խափանեցելոյ և ոչ ընթացելոյ ըստ դիպմանն, զնախախնամութիւնն ասեմք այսոցիկ պատճառ գոյ և ոչ ճակատագիրն. հետևող է՝ որոց 'ի մեզն է՝ առնել յաղագս նախախնամութեանն բան:

Տարրորչի և առ յերիս, նախ՝ թէ է նախախնամութիւն, երկրորդ՝ զինչ է, երրորդ՝ որոց է:

Այլ Հրէայն՝ ոչ արդեօք այսքան մոլորեալ անգիտաւնայցէ զնախախնամութիւնն, գիտելով զորս յեղիպտոսն՝ սքանչելիսն, լուեալ և զորս յանապատին, որովք բազմափայլագոյնս քան զերևելիս սերեցաւ մարդկան նախախնամութիւն, բազում ինչ և մարդարէիւք և 'ի Բաբելոնի՝ տեսեալ գործս նախախնամութեան: Եւ ոչ մի ինչ երկբայութիւն ընկալեալ զքրիստոնեայս, և այսոցիկ ամենայն ուսուցանեն նախախնամութիւն գոյ. մանաւանդ զաստուածայինն և զգերազանցեալ մարդասիրութիւնն, անհաւատարի գործ նախախնամութեանն, զվասն մեր մարմնաւորութիւնն Աստուծոյ:

Իսկ վասն զի ոչ առ նոսա միայն է բանս, այլ և առ 'ի հեթանոսս, բեր և 'ի ձեռն այլոց՝ որովք նոքայն հաւատան՝ ցուցցուք նախախնամութիւն գոյ: Արդ, զի է նախախնամութիւն՝ 'ի ձեռն նոցունց ոք արդեօք ցուցէ, որովք թէ Աստուած է՝ ցուցաք: Քանզի յարամնաբութիւն ամենայնի, և մանաւանդ որքան եղելութեամբն և ապականութեամբն, և դրութիւն և կարգք էիցս միշտ պահպանեալք, ըստ նորին յեղանակի և աստեղաց բերումն, և ոչ ինչ ոչ երբեք փոխել, շրջագայութիւնք տարւոյ, և ժամուց դարձումն, տունջեան և գիշերոյ՝ որ ըստ տարւոյն հաւասարութիւնն, պակասամասնութիւն իւրաքանչիւր ուրուք՝ աճելով և նուազելով, ոչ նուազ և ոչ առաւել չափով, զիարդ արդեօք կատարէր նմանապէս՝ հաւանեալ եթէ ոչ էր նախախնամութիւնն:

Եւ ոչ այս միայն, այլ և յանցանացն հետեւէն պատիժ, յաւէտ զի և նոցունց մեղացն յայտնումն՝ յորժամ ոչ ոք գոլով յանդիմանիչ՝ ոմանց վտանգից 'ի յերևոյթ գայ, և ցուցանէ նախախնամութիւն գոյ: Լի են այսպիսեօք պատմութեամբք և՛ եբրայեցւոյն գիրք և՛ Հեբլենացւոցն պատմութիւնք: Քանզի այսպիսի ինչ ասա.

ցաւ 'ի գիրս և վասն Շուշանայ կրիցն . իսկ Հեղենա-
ցւոցն և վասն Եւբեկեայ¹ բանաստեղծի . քանզի 'ի
սպանանելն զնա սմանց՝ ոչ զոր օգնական և վկայ գա-
ւաճանութեան ունելով, և տեսեալ երամ խորգուց՝
Դուք, առէ, ո՞վ խորգը, խնդրեցէք զվրէժ սպանմանս
իմոյ : իսկ քաղաքին խնդրեալ զսպանողսն, և ոչ կարա-
ցին գտանել : Դէպ եղև թէաւորոն, և մինչգեռ նստէին
ռամիկքն, տեսեալ զնոսա սպանողացն՝ ծիծաղեցան և
ասեն . Ահա վրէժխնդիրքն Եւբեկեայ, իսկ մի ոմն յո-
րոց մերձ նստէին՝ լուաւ . պատմեաց իշխանացն . և
ըմբռնեալք՝ խոստովանէին զսպանումն : Շատից և
այլոց այսպիսեաց է գրեալ զհնոցն . զոր թէ ոք կամեա-
ցի ժողովել՝ յանբաւ յերկայնութիւնս ձգի բանս : Իսկ
եթէ ոչ ամենեցունց որք մեղանչենն՝ նոյն յեղանակ
յանդիմանութեան գայ 'ի վերայ, այլ է երբեք զի և
զերծանիլ կարեն, մի ոք ուրասցի վասն այսորիկ զնա-
խախնամութիւն . քանզի ոչ ըստ միոյ միայն յեղանակի
առնէ զմարդկան հպատակս, այլ ըստ բազմաց և ըստ
տարբերից :

Ոչ վայրապար ինչ գուցացանէ նախախնամութիւն
և մարմնոցն՝ որ 'ի լինելութեան և յապականութեան՝
կազմութիւն և համեմատութիւն, հանապազ նմանա-
պէս պահեալ : Քանզի ամենայն մասին մարմնոյ երևի
նախախնամութեան գործ, զորս ջանասիրացն է պարտ
'ի յղովից գրոց ժողովել : Իսկ և գունոցն զանազանու-
թիւն որ 'ի կենդանիան զնոյն զարդ միշտ պահելով՝ ա-
ղաղակէ նախախնամութիւն գուր : Եւ հասարակաց առ
'ի յամենայն մարդկանէ խոստովանեալն՝ թէ պարտ է
ազօթել և ուրախացուցանել զԱստուած՝ պատարագօք
և այլովք այսպիսեօքս, նախախնամութեանն է յայտ-
նողական, զի առանց նախախնամութեան գոլով ամե-
նայնի, ո՞վ արդեօք կամ զի՞նչ ոք ազօթեացէ : Եւ փոյթ՝
որ յերախտաւորութիւնսն բնաւ որապէս յանթիրերկիսն
փութացեալ, զնախախնամութիւնսն երևեցուցանէ .
քանզի որ յայսմանէ² վարձուց ակն ունելով, և զոր ոչ

1 Το κατά'Ιβυκον τὸν ποιητὴν.

2 Այս է՝ 'ի նախախնամութենէ :

նանէ, այլ երբեմն սպանանէ և երբեմն ոչ, գործոյն խափանեցելոյ և ոչ ընթացելոյ ըստ դիպմանն, զնախախնամութիւնն ասեմք այսոցիկ պատճառ գոլ և ոչ ճակատագիրն. հետևող է՝ որոց 'ի մեզն է՝ առնել յաղագս նախախնամութեանն բան :

Տարրորդի և սա յերիս, նախ՝ թէ է նախախնամութիւն, երկրորդ՝ զի՞նչ է, երրորդ՝ որո՞ց է :

Այլ Հրէայն՝ ոչ արդեօք այսքան մոլորեալ անգիտաւ, նայցէ զնախախնամութիւնն, գիտելով զորս յեգիպտոսն՝ սքանչելիսն, լուեալ և զորս յանապատին, որովք բազմափայլագոյնս քան զերևելիս սերեցաւ մարդկան նախախնամութիւն, բազում ինչ և մարդարեւիք և 'ի Բաբելոնի՝ տեսեալ գործս նախախնամութեան : Եւ ոչ մի ինչ երկբայութիւն ընկալեալ զքրիստոնեայս, և այսոքիկ ամենայն ուսուցանեն նախախնամութիւն գոլ. մանաւանդ զաստուածայինն և զքերազանցեալ մարդասիրութիւնն, անհաւատալի գործ նախախնամութեանն, զվասն մեր մարմնաւորութիւնն Աստուծոյ :

Իսկ վասն զի ոչ առ նոսա միայն է բանս, այլ և առ 'ի հեթանոսս, բեր և 'ի ձեռն այլոց՝ որովք նոքայն հաւատան՝ ցուցցուք նախախնամութիւն գոլ : Արդ, զի է նախախնամութիւն՝ 'ի ձեռն նոցունց որ արդեօք ցուցցէ, որովք թէ Աստուած է՝ ցուցաք : Քանզի յարամնայութիւն ամենայնի, և մանաւանդ որքան եղելութեամբն և ապականութեամբն, և դրութիւն և կարգք էիցս միշտ պահպանեալք, ըստ նորին յեղանակի և աստեղաց բերումն, և ոչ ինչ ոչ երբեք փոխել, չրջադայութիւնք տարւոյ, և ժամուց դարձումն, տունջեան և գիշերոյ՝ որ ըստ տարւոյն հաւասարութիւնն, պակասամասնութիւն իւրաքանչիւր ուրուք՝ աճելով և նուազելով, ոչ նուազ և ոչ առաւել չափով, զիմրդ արդեօք կատարէր նմանապէս՝ հաւանեալ եթէ ոչ էր նախախնամութիւնն :

Եւ ոչ այս միայն, այլ և յանցանացն հետևելն պատիժ, յաւէտ զի և նոցունց մեղացն յայտնումն՝ յորժամ ոչ որ գոլով յանդիմանիչ՝ ոմանց վտանգից 'ի յերևոյթ գայ, և ցուցանէ նախախնամութիւն գոլ : Լի են այսպիսեօք պատմութեամբք և՛ Եբրայեցւոյն զիլք և՛ Հելլենացւոցն պատմութիւնք : Քանզի այսպիսի ինչ ասա :

ցաւ 'ի գիրտ և վասն Շուշանայ կրիցն՝ իսկ Հեղենա-
ցւոցն և վասն Եւբեկեայ¹ բանաստեղծի. քանզի 'ի
սպանանելն զնա սմանց՝ ոչ զոր օգնական և վկայ գա-
ւաճանութեան ունելով, և տեսեալ երամ խորգուց՝
Դուք, ասէ, ո՞վ խորդք, խնդրեցէք զվրէժ սպանմանս
իմոյ: իսկ քաղաքին խնդրեալ զսպանողսն, և ոչ կարա-
ցին գտանել: Դէպեւ և թէատրոն, և մինչդեռ նստէին
ուամիկքն, տեսեալ զնոսա սպանողացն՝ ծիծաղեցան և
ասեն. Ահա վրէժխնդիրքն Եւբեկեայ, իսկ մի ոմն յո-
րոց մերձ նստէին՝ լուաւ. պատմեաց իշխանացն. և
ըմբռնեալք՝ խոստովանէին զսպանումն: Շատից և
այլոց այսպիսեաց է գրեալ զհնոցն. զոր թէ դ կամես-
ցի ժողովել՝ յանբաւ յերկայնութիւնս ձգի բանս: իսկ
եթէ ոչ ամենեցունց որք մեղանչենն՝ նոյն յեղանակ
յանդիմանութեան գայ 'ի վերայ, այլ է երբեք զի և
զերծանիլ կարեն, մի դ ուրասցի վասն այսորիկ զնա-
խախնամութիւն. քանզի ոչ ըստ միոյ միայն յեղանակի
առնէ զմարդկան հպատակս, այլ ըստ բազմաց և ըստ
տարբերից:

Ոչ վայրապար ինչ գուցացանէ նախախնամութիւն
և մարմնոցն՝ որ 'ի լինելութեան և յապականութեան՝
կազմութիւն և համեմատութիւն, հանապազ նմանա-
պէս պահեալ: Քանզի ամենայն մասին մարմնոյ երևի
նախախնամութեան գործ, զորս ջանասիրացն է պարտ
'ի յլլովից գրոց ժողովել: իսկ և գունոցն զանազանու-
թիւն որ 'ի կենդանիան զնոյն զարդ միշտ պահելով ա-
զաղակէ նախախնամութիւն գու: Եւ հասարակաց առ
'ի յամենայն մարդկանէ խոստովանեալն՝ թէ պարտ է
աղօթել և ուրախացուցանել զԱստուած՝ պատարագօք
և այլովք այսպիսեօքս, նախախնամութեանն է յայտ-
նողական, զի առանց նախախնամութեան գոլով ամե-
նայնի, ո՞վ արդեօք կամ զինչ դ աղօթեսցէ: Եւ փոյթ՝
որ, յերախտաւորութիւնսն բնաւորապէս յանթիրելիսն
փութացեալ, զնախախնամութիւնսն երևեցուցանէ.
քանզի որ յայսմանէ² վարձուց ակն ունելով, և զոր ոչ

1 Το κατά'Ιβυκον τὸν ποιητὴν.

2 Այս է՝ 'ի նախախնամութեանէ:

են կարող փոխարէն հատուցանել, բարի առնել յօժա. րեցուցանեմք:

Իսկ նախախնամութեան ՚ի բաց բարձեցելոյ, թոյլ տուեալ լինի անիրաւութիւն՝ որոց կարողն են անիրաւել. ՚ի բաց բառնայ և ողորմածութիւն և երկիւղ Աստուծոյ. ընդ նմին ՚ի բաց բառնայ հանդերձ այսօրիք՝ առաքինութիւն և բարեպաշտութիւն. քանզի եթէ ոչ նախախնամէ Աստուած, և ոչ պատժէ և ոչ որոց զբարիսն գործեն՝ յաղթանակս բաշխէ, և ոչ զանիրաւացելոցն փնասս արգելու, ո՞վ արդեօք երկրպագէր Աստուծոյ, եթէ ոչ ինչ իւրք լինէր նպաստ: Ի բաց բառնայ և մարգարէութիւնն և ամենայն նախագիտութիւն. այլ ոչ համաձայնի այս՝ գրեթէ զօրհանապազ երևեցելոցն. քանզի բազում երևմունք աստուածայինք լինին ՚ի պէտս. բազում ինչ և ՚ի ձեռն երազոց տուեալ հիւանդաց դեղ. բազում նախախնամութիւնք՝ եկին յառաջ յամենայն ազգ: Բազում սպանողք, և կամ այլ ինչ չարագործք՝ փախստականք լինին զտիւ և զգիշեր: Այլ որպէս բարերարն է Աստուած, բարերար գոլով՝ բարեգործէ. և եթէ բարերար գոլով բարեգործէ, և նախախնամէ:

Զինչ պարտ է ասել զստացուածոցս գործ, և զհամեմատութիւն սորա և զյօդաւորութիւն և զգիրն և ըզկարգն և զպէտսն՝ զոր իւրաքանչիւր ումք տայ ամենայնիւ. և որպէս ոչ կարէ այլազգ բարւոք գոլ ունենլ՝ ըստ որում այժմն ունի. և որպէս ոչ յաւելուած ընդունի, և ոչ յէիցս պակասիլ ինչ կարէ, այլ կատարեալ ամենայն և բարի և իմաստասիրաբար և արարչագործապէս են եղեալ:

Այլ արարչագործութեանն բանի տացուք զայսոցիկ արտադրութիւն. զի մի կրեսցուք՝ որ ինչ բազումք յաղագս նախախնամութեան անգիտողացն՝ կրեցին, քան.

1 Ի լուսանցս օրինակաց՝ նախագիտութիւն, համաձայն յոյն բռնագրին:

2 Ի լուսանցս օրինակացն՝ անգրողացն. ըստ յոյն բնագրին իմանալի է. Այլ զայս ամենայն թողցուք ՚ի մէջ ածել՝ յորժամ զարաջագործութենէ բանք լինիցին, զի մի ըստ օրինակի ոմանց՝ անգիտաբար շփոթեցուք զարարածոցս լինելութիւն ընդ նախախնամ.

զի զարարածս փոխանակ նախախնամութեան դնեն . արդ , առաջնորդեալ մեզ 'ի նախախնամութեանն բան ըստ բազում տարբերութեան . քանզի ոչ է նոյն նախախնամութիւն և արարածս , զի արարածի գործ է՝ բարիոք առնել զեղեալն . իսկ նախախնամութեան՝ բարիոքն հպատակել եղելոցն . և ոչ են գոյակից այսոքիկ ամենայն իրօք միմեանց : Որպէս է տեսանել և 'ի մարգիկ՝ զոր ինչ ըստ իւրաքանչիւր արուեստի և գործոյ . քանզի ոմանք 'ի նոցանէ միայն առնելովն՝ այնուհետև բարւոք կան , և ոչինչ այլ տանին հոգ . որպէս հիւսունք և նկարագրողք և անդրիաստեղծք . իսկ ոմանմիայն հպատակեն և ինամ տանին . որպէս իմն անդէք որդք և հովիք : Ուրա ուրեմն և մեք՝ յորում յաղագս արարածոյս բանի՝ որպէս պարտ է ցուցանեմք եթէ բարւոք են եղեալքս . իսկ յորում յաղագս նախախնամութեան՝ թէ և՛ պիտանի հպատականացն հանդիպին յետ լինելոյն :

Զիարդ մարդ 'ի մարդոյ և արջառ յարջառոյ ծնանի , և իւրաքանչիւր ինչ յիւրմէ սերմանէ բուսանի և ոչ յայլոյ , եթէ առանց նախախնամութեան են : Քանզի թէ ասասցէ որ թէ ըստ իսկզբանէ լինելութեան՝ յօդմամբ իմն յառաջ գայ իրն , զայս լինի ասացեալն՝ թէ ընդ արարածոյ գոյակից է ամենայն իրօք նախախնամութիւնն : Քանզի յօդմամբ յառաջ դալն արարածոյն՝ յայտնէ ընդ արարածոցն լինել և զնախախնամութիւն . քանզի նախախնամութեան է յետ առնելոյն՝ յառաջն գալ էիցս : Եւ այսպէս ոչ այլ ինչ որ արգեօք ասիցէ , քան թէ զնոյնն գոլ արարչագործ՝ համանգամայն և նախախնամող էիցս :

Ո՛վ որ տեսանելով զկերպից մարդկան փոփոխումն յայնչափ բեւրս , և ոչ ուրեք անգանել 'ի միմեանս , ոչ պանչանայցէ ընդ գործն : Զմտաւ ածեալ զպատճառն՝ գտցէ նախախնամութեան սակա զտարբերու-

մութեան . զի թէպէտ և ստեղծանելոյն բան առաջնորդէ մեզ առ ինգիր նախախնամութեան , այլ խտիր մեծ 'ի միջի կայ ընդ արարչագործել և ընդ նախախնամել . քանզի ոչ նոյն է նախախնամութիւն և արարածս (առնելն) , և այլն :

թիւն կերպիցն՝ այլ և այլ իւրաքանչիւր ուրուք։ Քանզի տես, զի եթէ նոյն կերպարան՝ պահէր ամենեցունց՝ անվրէպ նմանութեամբ, որքան ինչ չփոթումն իրաց լինէր. որքան անգիտութիւն և խաւար ունէր զմարդն՝ ոչ զիւր ճանաչելով և ոչ զօտարն, կամ զթշնամին կամ զվատթարն՝ ի սիրելոյն և ի պիտանոյն որոշել. քանզի ամենայն ինչ լինէր ճշմարտապէս խառնակ իր, ըստ Անաքսագորայ՝, եւ այսորիկ այսպէս գոլով՝ ոչ ինչ արգելոյր ընդ քերց կամ ընդ մարց լինել, և յափշտակել և ոչ այլ ինչ չար գործել յայտնապէս, թէ առժամն միայն խոյս տայր. քանզի ոչ ոք զնա ճանաչէր յետ այնորիկ։ Ոչ արդեօք ոչ օրէնք և ոչ քաղաքավարութիւն կարգիւր. ոչ հարք և ոչ որդիք զմիմեանս գիտէին, և ոչ այլ ինչ էր հաստատուն մարդկան, քանզի որպէս կոյր իմն լինէր մարդն. բայց միայն ի հասակէ և ի մեծութենէ՝ այլ ոչ ինչ ճանաչիւր։ Այլքան բարութեան եղև մեզ պատճառ նախախնամութիւն, զանազանելով զկերպարանս մարդկան հանապազ, և ամենայն ուրեք և ոչ ի միում ժամանակի յառնելոյն զայս նուազեալ։ Որ և մեծ իմն նշան է հանդիպել նախախնամութեան, և իւրաքանչիւր ոք տպով ստեղծուածոյ պատկերին և ձայնին ճանաչին², քանզի չափաւորապէս և զայս յաւել ի մեզ նախախնամութիւն։ Եւ զգունոցն զտարբերութիւն, զի ըստ բազում յեղանակի օգնեսցի մարդոյս բնութեան տկարութիւն։

Վարկանիմ և զբազումս ի կենդանեաց և՛ ըստ տեսակի համաձևս, որպէս են ագռաւք, ունել ինչ ըստ տեսակաց տարբերութիւնս, որով ճանաչեն ըստ զուգակցութեան զմիմեանս։ Քանզի ագռաւք երամանան և յօլովակի ի բաց զատանին ըստ զուգակցութեանն, իւրաքանչիւր ուրուք ճանաչելով զմիմեանս զուգակցացն. զիմրդ արդեօք ճանաչէին զմիմեանս,

1 Լծմն. — ԶԱնաքսագորայ խառնակ իր տէ. զսանդահարելն տես, որ ամենն խառնեցաւ, ոտք և ձեռք և գլուխ, որ բաժտնէիր ոչ։

2 Իմա, զի իւրաքանչիւր ոք ոչ միայն տպով ստեղծուածոյ պատկերին, այլ նաև ձայնին ճանաչի։

եթէ ոչ ինչ էր 'ի նոսա ըստ իւրաքանչիւրում տեսա-
կի պատկեր, մեզ դժուարորոշք, բայց իւրայոցն դիւ-
րաւ ճանաչելիք¹ :

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ ԵՐՐՈՐԴ

Յադագս թէ զինչ է նախախնամութիւն :

Այլ զի է նախախնամութիւն՝ և 'ի ձեռն այսոցիկ
յայտ է և որովք ասելոցս եմք : Ասացուք եթէ զինչ է
նախախնամութիւն : Նախախնամութիւն է՝ յԱստուծոյ
յէտս եղեալ հպատակումն : Սահմանն և այսպէս զնախա-
խնամութիւն : Նախախնամութիւն է կամք Աստուծոյ,
որով ամենայն էքս առնուն զպատեհն իւրեանց ելս :
Իսկ եթէ Աստուծոյ կամքն են նախախնամութիւնն,
հարկ է ամենայնիւ և ըստ ուղիղ բանի, և՛ գեղեցիկս և՛
աստուածավայելուցս և՛ ամենեկին բարւոյ լինել եղե-
լոցս, որպէս զի լաւագոյն ինչ կարգ այլ ոչ ընդունել :
Հարկ է և նորին (Աստուծոյ) գոլ արարիչ էիցս և նա-
խախնամող. զի և ոչ իսկ է վայելուչ այլում առեւել և այլ
ուսմք հպատակել եղելոցս, քանզի և 'ի տկարութեան
տեսեալ լինի այսպիսիս :

Բազում ինչ և յանբանս կայ ասացելոցս : Ամենայն
ինչ որ ծնանի և կերակրով հպատակէ ծնիցելոցն : Իսկ
մարդ՝ և՛ այլոցն ամենեցունց որոց ըստ կենցաղոյս՝ որ-
պիսի են նախախնամէ, իսկ որոց ոչն նախախնամէ՝
վասն տկարութեան ոչ նախախնամէ :

Արդ, ցուցաւ Աստուած գոլ նախախնամող. իսկ նա-
խախնամութիւն կամք նորա :

¹ Յոյն բնագիրն յաւելու աստէն զհետագայ բանագ, որք պա-
կասին 'ի ձեռագիր օրինակս մեր. «Նաեւ նշանք և պատգամք և ըզ-
ձուութիւնք և սքանչելիք (քանզի առ Յոյնս մանաւանդ են բանք իմ)՝
որք միշտ, ըստ ասելոյ նոցա, 'ի շլմարիտ յարակցութեան գտանին
ընդ գիպելոց իրաց, յայտնապէս ցուցակք են նախախնամութեան,
և հաւաստի գործեն զազգեցութիւն նորա 'ի վերայ եղելոցն իրաց» :
— Յետ այսոցիկ՝ 'ի յոյնն նոր գլուխ բանից սկսանի, առաւմտին
խորագրաւ, ըստ որում և մէք կարդեցաք յառաջիկայս. այլ ձեռա-
գիր օրինակք մեր՝ միայար ընդ առաջնոյն ունին զհամառօտս զայս
գլուխ բանի :

ԳԼՈՒԽ ՔԱՌԱՍՆԵՐՈՐԴ ԶՈՐՐՈՐԴ

Յադագս բե ոյց է նախախնամութիւն :

Արդ՝ զի է նախախնամութիւն և զինչ է՝ ասացաւ . բայց ասելի է՝ թէ ոյց է նախախնամութիւնն . արդեօք ըստ բոլորում թէ ըստ իւրաքանչիւրում, թէ՝ ըստ բոլորում և ըստ իւրաքանչիւրիցն :

Պղատոն¹ և՛ զորս ըստ բոլորում և՛ զորս ըստ իւրաքանչիւրիցն՝ նախախնամութեան կարգաւորել ախորժէ . տարրորչելով զնախախնամութեանն բան՝ յերիս . քանզի առաջին գոլ զառաջնոյն Աստուծոյ², և նախախնամել սմա նախատեսութեանցն, ապա ամենայն բոլոր զարդուն, իբրև երկնից և աստեղաց, և ամենայնի որոց ըստ բոլորումն, այսինքն ըստ սեռիցն, էութեան և որակութեան և քանակութեան և այլոց այսպիսեաց, և ընդ սորօք սորորադասեցելոցն տեսակաց, իսկ լինելութեան անհատիցն կենդանեացն և տնկոցն, և ամենայն՝ որք լինելութեամբ և ապականութեամբ, զերկրորդն զաստուածան՝ զորս շուրջ զերկնիւ՝ ասէ գոլ նախախնամողս : Եւ Արիստոտելէս զայնոցիկ լինելութիւն վերադրէ արեգական և կենդանատեսականացն շրջագայութեան : իսկ ելիցն և վախճանի գործականաց, և հանդիպման՝ որոց ըստ կենցաղոյս բնաւորականաց և նիւթականացն և գործարանականացն կոչեցելոցն բաւութեանց և զայսոցիկ հակակայիցն, զերրորդն ասէ գոլ նախախնամութիւն Պղատոն . և առաջնորդել այսմիկ՝ զիւաց ոմանց կարգեցելոց 'ի յերկրի և պահապանս գործոց մարդկան : Եւ լինէր (ըստ Պղատոնի) երկրորդին և երրորդին նախախնամութեան գոլն՝ յառաջնոյն Աստուծոյ կարգաւորեալ, ամենայնի կարգողին³ առաջինս և երկրորդս և երրորդս նախախնամողս :

¹ Ի գիրս Օրինացն. Գլ. Ժ :

² Լծմն. — Առաջ ն նախախնամութիւն ասէ յԱստուծոյ եղեալ յառաջին և մեծ Աստուծոյն, (πρωτην μεν γαρ ειναι, του πρωτου θεου).

³ Յարէնական մեր՝ կարողին. ուղղեցաւ ըստ ոյն բնագրին :

Արդ, յԱստուած վերաբերելն զամենայն և նորա կամացն հաստատիլ ասել ամենայն նախախնամութեան՝ արժանի է գովելոյ, բայց ոչ ևս և երկրորդն ասել նախախնամութիւնս, զորս շուրջ զերկնիւն։ Քանզի ոչ նախախնամութիւն է եղեալն, այլ ճակատագիր և հարկ։ Քանզի որպէս նոքայն ձեանան՝ հարկ է և եղելոցն լինել, և այլազգ ոչ գոլ հնար։ Իսկ որոց ըստ նախախնամութեանն են՝ ոչ ինչ անգանել ընդ հարկիւ՝ յառաջագոյն ցուցաւ։

Իսկ Ստոյիկեանքն իմաստասէրք զճակատագիրն հաստատեն, և զոր 'ի մեզն է առնել՝ ոչ խոստովանին¹, և ոչ մի տեղի նախախնամութեանն թողուն, այլ ճշմարտութեամբք՝ և՛ զոր 'ի մեզն է առնելն 'ի բաց բառնան, որպէս ցուցաւ յառաջագոյն։

Իսկ Դիմոկրիտոս և Եռակլիտոս և Եպիկուրոս, ոչ ըստ բոլորում և ոչ ըստ իւրաքանչիւրիցն նախախնամութիւն գոլ ակործեն²։ Արդ՝ սոքա հետեւին իւրեանց սկզբանցն։ Քանզի ինքնամատոյց համարելով գոլ ամենայնի, վայելաբար առանց նախախնամութեան գոլ ասեն զամենայն։ Քանզի որոց ոչ ոք է՝ արարչագործ, այսոցիկ ով իցէ նախախնամող։ Յայտ է թէ ինքեանց ինքեամբք 'ի հարկէ բերիլ՝ իսկզբանն ինքնամատոյցն եղեալքն³։ Պարտ է այժմ առաջնոցն նոցա կարծեացն⁴ ընդդիմանալ։ զի այսոցիկ 'ի բաց բարձելոյ՝ բաւական են ասացեալքս 'ի ցուցումն նախախնա-

1 Ըստ յունին՝ τὴν εἰσαρμὲνην καὶ τὸ ἐφ' ἡμῖν πρεσβεύοντες, որ է. Եւ զճակատագիրն և՛ զոր 'ի մեզն (զանձնչիւսան կամս) միանգամայն խոստովանելով չթողուն բնաւ տեղի նախախնամութեան։

2 Եւն ընդդիմ յաւելու զհետագայսդ, որք պակասին յօրինակս մեր. « Քանզի ասէր Եպիկուրոս. Որ երջանիկ և անմահ իցէ էակ՝ ոչ ինքն հոգ ինչ ունի և ոչ այլոց ասոյ ունել. վասն որոյ չիք 'ի նմա՝ չբարկութիւն և ոչ քաղցրութիւն. զի այդ ամենայն հետեւանք են տկարութեան։ Դարձեալ, բարկութիւն օտար է յԱստուծոյ. քանզի յայնժամ տեղի գտանի բարկութեան, յորժամ հակառակ ինչ կամացս գիպեսցի. այլ ոչ ինչ հակառակ կամացն Աստուծոյ հանգիպել մարթիցի »։

3 Ըստ յունին. Διὸν γὰρ, ὡς αὐτομάτως ἀνάγκη φέρεσθαι τὰ τὴν ἀρχὴν αὐτομάτως γεγόμενα. — Իծմն. Ինքնամատոյց, որպէս եթէ յինքենէ որպէս գէպ եղեն ստեղծան։

4 Առաջին կարծիս (πρώτην δόξαν) իմա զհիմնական սկզբունն։

մութեան գոլոյ։ Արդ, պահելով իւրոյն ժամանակի զսո-
րայն յանդիմանիչն, եկեացուք յԱրիստոտելի կարծիան,
և յայլոցն՝ որք առանց նախախնամութեան ասեն գոլ
զիւրաքանչիւրան¹։

Քանզի Արիստոտելէս 'ի բնութենէ միայնոյ կար-
գաւորիլ ախորժէ զորս ըստ մասինն, որպէս նշանա-
կեաց յիւր անդ. գրեալն²։ Վասն զի զայս (քննոյթիւնն)
առտուածային գոլով և յեղականսս յամենեսին լինե-
լով, իւրաքանչիւր ումեք բնաւորապէս 'ի ներքոյ գնէ
զօգտակարացն զյօժարութիւնն և 'ի զնաստակարացն
փախուստ։ Քանզի իւրաքանչիւր ոք 'ի կենդանեաց՝ որ-
պէս և ասացաւ իսկ՝ և՛ զոր ըստ իւրն կերակուր ընտրէ
և՛ զօգտակարացն զհետ ընթանայ և՛ զբժշկութիւնս
ախտիցն բնաւորապէս գիտէ։

Իսկ Եւռիպիտէս և Մենանդրոս միապէս զմիտսն՝
որ յիւրաքանչիւրն ումեք՝ ասեն նախախնամող իւրա-
քանչիւրուսն։ յաստուածոցն և ոչ մի ոք։ Այլ միտք՝ ո-
րոց 'ի մեզն են՝ է միայն, զի կամ գործականացն և ա-
րուեստից, կամ տեսութեան։ Բայց նախախնամութիւն
է՝ եւ յորոց 'ի մեզն է առնելն։ Քանզի և հարստանալոյն
և ոչ, և ողջ գոլոյն և ոչ, յայսցանէ՝ ոչ ինչ կարեն տու-
նել միտք։ այլ և ոչ բնութիւնս, որպէս Արիստոտելի թը-
ւեցաւ։ զի յայտնի են բնութեանս գործք։ Իսկ զինչ առ-
միտսն կամ առ բնութիւնն՝ երբեմն պատժիլ սպանող
զին և երբեմն փախչիլ։ Եթէ ոք ասիցէ զմտացն և զբը-
նութեան՝ նախախնամութեան գոլ, իսկ զերկրորդն
ճակատագրին, իսկ եթէ մտաց և բնութեան նախախնա-
մութեան է, բայց հետևող այսորիկ՝ ճակատագրին,
'ի բաց բառնայ որ 'ի մեզն է առնելն։ Այլ ոչ ունի այս-
պէս։ Քանզի որ ինչ մտացն է գործականին և տեսակա-
նին՝ 'ի մեզ առնելոյն ցուցաւ։

Բայց ոչ ամենայն որ ըստ նախախնամութեան՝ բնու-

1 Τα καὶ δ' ἔχαστα, այն է՝ զտուանմին առանմին իրս, զմանրա-
մասն իրս։

2 Յոյնն ունի։ Որպէս նշանակեաց 'ի վեցերորդի մասենին իւ-
րում զԲարոյից առ Նիկոմաքոս։

3 Յօրինակս ինչ՝ յորոց։

թեան է, թէ և որ ինչ բնութեանն է՝ ըստ նախախնա-
մութեան լինի: Զի բազում ինչ որ ըստ նախախնա-
մութեան լինի, ոչ է բնութեան գործ, որպէս 'ի վե-
րայ սպանողին ցուցաւ: Քանզի է մասն նախախնամու-
թեան բնութիւնս, ոչ նոյնն նախախնամութիւն:

Արդ, սոքա բնութեանն և մտացն մակագրեն զնա-
խախնամութիւնն՝ որ ըստ իւրաքանչիւրիցն: Իսկ այլքն
(սաւեմ) Աստուծոյ փոյթ լինել էիցս յարամնայութեան,
որպէս զի մի ինչ յեղելոցս պակասիլ. և այսորիկ միայ-
նոյ առնել նախախնամութիւն¹. Իսկ իւրաքանչիւրիցն
բերիլ որպէս և գէպ լիցի: Եւ վասն այսորիկ (սաւեմ)
բազում անիրաւութեանց և գարշ սպանութեանց և
միահամուռ ասել՝ ամենայն չարութեան քաղաքավա-
րիլ 'ի մարգիկ. և սոցա որպէս և գէպ լիցի՝ ոմանց փախ-
չել 'ի գաւառստանէ և ոմանց տանջիլ, ոչ յորոց ըստ
ուղիղ բանի և ոչ յորոց ըստ օրինաց ամենայն իրօք գի-
պեցելոց: Իսկ ուրանօր ոչ օրէնք և ոչ բան ընկալեալ
լինի, զիմորդ արգեօք ասիցէ ոք Աստուած գոլ հպատա-
կող: Քանզի պատահի և քաղցունցն² յոլովակի անի.
բաւիլ և տառապիլ և ընդ բիւրօք չարեօք անկանիլ, իսկ
չարացն և բռնաւորացն՝ աճել զօրութեամբ և հարըս-
տութեամբ և իշխանութեամբ, և այլովք կենցաղոյս բա-
րութեամբք:

Ինձ թուի՝ որ զայսն ասեն՝ բազումս և այլս ինչ յո-
րոց նախախնամութեանն են՝ անգիտանալ տեսու-
թեանց, մանաւանդ զհոգւոյ անմահութիւն. քանզի
մահկանացու զնա վարկանին գոլ, այսր կենաց պարա-
գրելով զորս ինչ մարդոյն են: Եւ ապա խոտորեալս ունին
զորս յաղագս բարութեանցն դատողութիւնս. քանզի
համարին զորս 'ի հարստութիւնսն են անկեալք և զօ-
րացեալ պատուօք և այլովք նիւթականօք բարու-
թեամբքս պայծառացեալք՝ երջանիկս գոլ և երանելիս.
Իսկ զհոգւոյն բարութիւնսն առ ոչինչ գնեն, բազում
չափովք քան զմարմնականն և զարտաքոյս³ զգեբա-

1 Իմա, և յայսմիկ և եթ կացուցանեն զբովանդակ գործ նախա-
խնամութեանն:

2 Χρηστός, քաղցրաբարոյիցն, լաւաբարոյիցն:

3 Իմա գերեւելիս (ἐχτός)

զանցեալն . քանզի վեհագոյն են՝ վեհագունին բարութիւնքն : Արդ , այսքան առաքինութիւնք քան զհարստութիւն և քան զողջութիւն և քան զայլան լաւագոյն են , որչափ հոգի քան զմարմին : Քանզի և միայնք և հանդերձ այլովքն՝ առաքինութիւնք երանելի առնեն զմարդն . այլովքն՝ ըստ լայնութեան , իսկ միայն և ըստ ինքեանց՝ ըստ պարագրութեան : Քանզի յէիցս են ինչ՝ որ ըստ պարագրութեան իմանին , որպէս երկկանդուն , և են ինչ՝ որ ըստ լայնութեան , որպէս շեղ : քանզի 'ի շեղ եթէ առնուցուս չափս երկուս՝ թողեալն 'ի նմա ինի շեղ և ըստ լայնութեանն . յերանութեանն թէ 'ի բաց առցես զոր ինչ մարմնոյն և զորս արտաքոյ բարութիւնքն , և թողուս միայն զառաքինութիւնսն , մնայ և այսպէս երանելի . քանզի առաքինութիւն և ըստ ինքեան բաւական է յերջանկութիւն :

Արդ , ամենայն բարի՝ երանելի է , և ամենայն չար՝ թշուառական , թէ և զամենայն միահամուռ ունի զասացեալսն բախտի բարութիւնս : Զոր անգիտացեալք բազումք՝ միայն երանելիս գոլ համարին զմարմնով զբարձրացեալսն և զհարստացեալս , վասն որոյ մեղադրեն զնախախնամութիւնն , որ ոչ միայն յերևելեացս կարգաւորէ զմեզ , այլ և ըստ իւրոյն նախախնամութեանն : Քանզի գիտելով Աստուած թէ քան զայժմուս բարիս՝ օգտակար է տնանգանալն , թէ ապականէ զբարոյսն որա՝ հարստութիւնն եկեալ 'ի վերայ , 'ի տնանգութեան պահէ զնա օգտակարապէս : Եւ տեսեալ յոլովակի զհարուստն թէ զժնդակագոյն լինելոց է՝ պակասեալ յինչս² , յաւազակութիւնս ձեռնարկեալ կամ 'ի սպանութիւնս կամ յայլ ինչ մեծագոյն չարիս , թողու վայելել զհարստութիւնն : Ապա ուրեմն և տնանգութիւն յոլովակի օգտակար եղն մեզ , և զաւակաց մահ և ծառայից փախուստ . քանզի դառնագոյն արդեօք քան զկորուստն նոցա լինելոց էր ապրելն վատթար զաւակացն և աւազակ ծառայիցն . քանզի մեք ոչ գիտելով զոր ինչ լինե-

1 Յօրինական 'ի լուսանցս՝ նախագիտութեան :

2 Յօրինակս երկուս՝ յրնչից :

լոցն է՝ առ մերձակայս միայն հայիմք, ոչ ուղղակի դատելով զորս ինչ պատահելոցն է. բայց Աստուծոյ՝ հանդերձեալքն որպէս առնթեալքս են:

Այլ այսոքիկ առ ստգտողսն ասացան, առ որս՝ և պատշաճ է ասել զգրեալսն. Միթէ ասիցէ կանցը բրուտն: Զիարդ ոչ է փախչել 'ի մարդոյ՝ որ ընդ դէմ օրինադրէ Աստուծոյ, և հակառակս հրամայէ նախախնամութեան գործոյ, որ և ոչ մարդկային օրինադրութեան ընդդիմանալ իշխէ: Արդ, թողեալ զայսպիսիս յանցանս՝ յաւէտ զամբարշտութիւնս, ցուցցուք թէ որպէս ոչ այլազգ ասի նոցա առանց նախախնամութեան՝ որոց ըստ իւրաքանչիւրիցն¹. քանզի կամ անգիտանալ Աստուծոյ եթէ բարւոյք է և այսոցիկ հոգ տանել, և կամ ոչ կամել և կամ ոչ կարել: Այլ անգիտութիւն և անուսմնութիւն ամենայն՝ ամենեւին օտար է երանականին եւութեան. քանզի նոյն (իւքն) գիտութիւն է և իմաստութիւն և մակացութիւն: Զիարդ (անգիտանալ հնար իցէ Աստուծոյ, զոր և ոչ)² մարդ բարւոյք իմացող՝ անգիտանայցէ, թէ որոց ըստ մասինս են՝ ամենեցունց ապականեցելոց, և որք ըստ բոլորումն են՝ ապականեցին. քանզի յամենեցունց յորոց ըստ մասինս են՝ կան հաստատուն որք ըստ բոլորումն. զի հաւասարէ զտեսական համանգամայն՝ որոց ըստ մասին, և ընդդէմ դարձուցանէ³, և 'ի միասին ապականի, և 'ի միասին ամբողջ պահի: Եւ ոչ ինչ արդելու ամենայն անհատիցն կորնչել թէ և ոչ միոյ 'ի վերուստ հոգա-

1 Այսպէս խառնակ և պակասաւոր յամենայն օրինակս մեր: Ըստ յունին թարգմանելի է. Յուցցուք զի ոչ իրաւամբք 'ի բաց տանին զնախախնամութիւնն 'ի մանրամասն իրաց, որք զընդհանուրս և զգլխաւոր իրս (զսեռականս) կախեալ զայնմանէ խոստովանին: Քանզի երկս պատճառս եւթ մարթ է նոցա 'ի մէջ ածել՝ որովք զտանել զնախախնամութիւնն Աստուծոյ յիւրաքանչիւրիցն կարացեն. քանզի կամ անգիտանալ, և այլն:

2 Փակագծեալք պակասի յօրինակս մեր. յաւելաք ըստ յունին՝ առ 'ի լրումն իմաստիցն:

3 'Εξισάζει γούν τὰ εἰδη πᾶσιν ὁμοῦ τοῖς κατὰ μέρος, καὶ ἀντιστρέφει. Կամ ասել՝ զի մասունքն և բոլորն փոխադարձ են իրեւաց, որով յապականել միոյն՝ ապականի և միւսն, և այլն. զի զտեսակն հաւասարեն կամ ընդուն, որք ըստ մասինն են:

բարձութեան հանդիպեսցի. և այսոցիկ ապականեցելոց՝ և որք ըստ բոլորումն են ապականեսցին: Իսկ եթէ զայս միայն ասեն նախախնամել նմա (Աստուծոյ), զի մի որք ըստ մասինն¹ են կորնչել, զի ամբողջ պահանջին տեսակքն, զանխլանան ինքեանց ասելով գոլ ումեմն և ըստ իւրաքանչիւրիցն նախախնամութիւն. քան զի զայսոսիկ նախախնամելով, որպէս նոքայն ասեն, պահէ զտեսակն և զսեռն:

Այլ ասեն. ոչ անգիտանայ, այլ ոչ կամի նախախնամել. Այլ ոչ կամեն՝ վասն երկուց պատճառաց լինի, կամ՝ վասն հեղգութեան և կամ՝ վասն անվայելուչ գոլոյն. եւ զիմարդ ոչ իցէ մոլեգնեալ՝ որ հեղգութեան պատճառս ածիցէ 'ի վերայ Աստուծոյ. քանզի գարձեալ յերկուց յայսցանէ ծնանի հեղգութիւնն, 'ի հեշտութենէ և յերկիւղէ. քանզի կամ 'ի հեշտութենէ քարչեալք հեղգանամք, կամ՝ վասն երկեղի 'ի բաց կամք, Բայց և ոչ մի յայսցանէ արժան է ածել զմտաւ վասն Աստուծոյ. Իսկ եթէ հեղգութիւն ածել 'ի վերայ հրաժարեն, բայց ասիցեն եթէ ոչ վայել է Աստուծոյ, քան զի անարժան է այնքան երանութեանն՝ յանարգան և 'ի փոքունն զիջանել, և իբր զի չաղախել 'ի նիւթականս և յօժարականս անտեղութիւնս², և վասն այսուրիկ ոչ կամել. անգիտանան. երկուս ախտս վատթարս հպեցուցանեն յԱստուած, հպարտութիւն և չաղախումն. զի կամ վասն հպարտութեան անտես առնէ արարչագործն՝ զսկիզբն և զկարգաւորութիւնն՝ որոց ըստ մասին, զոր է անտեղի ասել. կամ 'ի չաղախումն խոնարհել, որպէս նոքայն ասեն. Իսկ եթէ արեգակնայնոյն ճառագայթից՝ բնութիւն ունելով յինքն քարչել զամենայն խոնաւուտ, ոչ ասեն չաղախել արեգականն, այլ և ոչ նոցունց ճառագայթիցն յորժամ 'ի վերայ 'ի տղմոյ իրիք ծագիցէ, այլ մնալ անարատս և մաքուրս, զիմարդ համարին չաղախիլ Աստուծոյ յայսպիսեացս գործոց: Ոչ է մարդկան գիտողաց զբնութիւն

¹ Յօրինակս մեր խառնակ թուի զոչ ամենայնի որք ըստ մասինն են. յարմարեցաք ըստ յունին:

² Յօրինակս երկուս 'ի լուսանցան՝ անբողոքիւնս:

Աստուծոյ այսդքիկ օրինադրութիւնք. քանզի անախտ է և անապական և անաղտ և 'ի վեր քան զամենայն այլայլումն՝ աստուածութիւնն. քանզի շաղախումն և ամենայն այսպիսիքս՝ յեղման իրիք գործ է: Զիարդ ոչ է անտեղի, (զի) արուեստաւորք զինչ և է արուեստի, և մանաւանդ բժիշկք՝ հոգ տանելով բոլորումն՝ ոչ ինչ յորոց ըստ մասինն և ոչ փոքր ինչ՝ թողուն անարւեստ և անհպատակ՝ զիտելով թէ 'ի բոլորն ընթանայ 'ի մասնէն. և զարարչագործն Աստուած և քան զարւեստաւորսն ցուցանեն անուամնագոյն:

Այլ արդեօք կամիցի և ոչ կարիցէ: Եւ զիարդ ոչ հակառակ երևեցուցանէ տկար ասել զԱստուած և անզօր 'ի բարի առնել: Իսկ այլազգ, ըստ երկուց յեղանակաց ասասցէ որ զԱստուած անզօր գոլ նախախնամել զանհատս, կամ՝ ինքն ոչ բնաւորիլ, կամ՝ զորս ըստ մասինն՝ անընդունակս գոլ նախախնամութեան: Այլ զի ինքն բնաւորեալ է նախախնամել, և նոքա խոստովանին՝ որովք ասենն զնա ըստ բոլորումն¹ նախախնամել: Իսկ այլազգ, նուաստագունիցն հասանել 'ի գերակայան՝ ոչ է կարողութիւն, բայց վեհագունիցն զօրութիւն մինչև ցյետինսն և անզգայսն ամբողջ պահեալ ջանէ. քանզի ամենայն ինչ կազմեալ է Աստուծոյ կամքն, և 'ի նմանէ առնու զյարամայութիւնն և զփրկութիւնն: Իսկ զի և անհատիցն և բազմաց ելոց գոյացութիւն նախախնամութեան է ընդունակ՝ յայտ է և յանբանիցն, որք յիշխանութեանց իմն և յառաջնորդաց կարգաւորին, որոց բազումք տեսակք (եւ). քանզի և մեղուք և մրջկունք և բազումք յերամացելոցն՝ յառաջնորդաց ոմանց կարգին, որոց հետին հաւանեալքն: Մանաւանդ թէ և որ զայս ածեալ զմտաւ՝ 'ի մարդկան քաղաքավարութիւն հայեսցի. քանզի և երևի զօրինադրացն և զիշխանացն ընկալեալ կարգաւորութիւն և հոգաբարձութիւն: Իսկ եթէ այսոցիկ ընդունական է, զիարդ արդեօք իցէ արարչագործին նախախնամութեան անընդունակ:

1 Յօդինական մեր 'ի լուսանցս՝ զբոլորումն:

Ոչ փոքր ինչ նշանակ է իւրաքանչիւրիցն նախախնամութեան հանդիպելոյ՝ բնաւորապէս սերմանեալն 'ի մարդիկ գիտութիւնն նորա . քանզի 'ի վտանգս ինչ ըմբռնեալք, անդէն վաղվաղակի յԱստուած և յաղօթս ապաւինիմք . բնութեանս ածեալ զմեզ՝ առանց ուսանելոյ՝ յօգնականութիւնն որ 'ի նմանէ . քանզի ոչ արդեօք ածէր զմեզ՝ առանց ուսանելոյ բնութեանս՝ յոր ոչ ունէր բնութիւն տունել . Գանգի յանկարծակի անկեալ 'ի խռովութիւնս և յահա՝ անյօժարաբար և նախ քան զնկատելն ինչ՝ առ Աստուած աղաղակեմք : Արդ՝ ամենայն որ այսպէս բնաւորապէս հետնին, հօգորապէս ունիցի ցուցումն, և ոչ մի ինչ ընդդիմաբանութիւն ընկալեալ :

Արդ, ուստի եկն յառաջ այս բանք որ զայսն օրինադրեն . նախ՝ կարծելովն 'ի միասին լուծանել մարմնոյն և հոգւոյն . երկրորդ՝ եթէ ոչ կարէ բան քննել զըստ մասինն նախախնամութիւն : Այլ զի ոչ է մահկանացու անձն, և ոչ այսու կենցաղաւ չափի որ ինչ մարդոյս է, յայտնի են 'ի Հելլենացւոց լեզուն իմաստասիրացն ասացեալն մարմնափոխութիւնք, և ասացեալքն տեղիք անձանց վիճակիլ առ 'ի իւրաքանչիւր ուրուք վարս, և պատիժք անձանց՝ զորս պատժին ըստ ինքեանց : Քանզի և այսոքիկ թէ և խոտորին ըստ այլ իրիք, այլ զանձն զոլ ասեն յետ կենցաղոյս այսոցիկ, և դատաստան ընդունել յանցանացն իւրոց խոստովանին :

Իսկ եթէ անհասանելի է մեզ՝ որոց ըստ մասինն նախախնամութեանն բան, որպէս և է, ըստ որում եթէ Անքննելի են դատաստանքն նորա, և անդննելի են ճանապարհքն նորա . այլ ոչ վասն այսորիկ պարտ է ասել թէ ոչ է նախախնամութիւն : Քանզի ոչ՝ վասն զի զչափ ծովու անգիտանտմք և զթիւ աւազոյ, ասիցէ ոք ոչ ծով և ոչ աւազ գոլ . այսպէս արդեօք ասիցի ոչ մարդ և այլ կենդանի գոլ . վասն զի զթիւ մարդկան և այլոց կենդանեաց անգիտանան : Քանզի անհատքն՝ անբաւանդակելիք են մեզ, իսկ անբաւանդակելիքն մեզ՝ անգիտելիք մեզ . և որք ըստ բոլորումն՝ յօլովակի լինին ըմբռնելիք բանիւ, բայց որք ըստ մասինն՝ անկար է :

Արդ՝ կրկին գոլով ըստ իւրաքանչիւր մարդոյ տարբերութեան, առ այլ մարդ և առ ինքն, (քանզի բազում ինչ և առ ինքն իւրաքանչիւր ուրուք (զոյ) զօրհանապազ փոփոխումն և տարբերութիւն, 'ի վարս և 'ի գործս և 'ի ցանկութիւնս և 'ի պատահմունս. քանզի և դիւրադարձ է այս կենդանի՝ պիտոյիւք և ժամանակօք, վաղվադակի փոփոխմամբ), հարկ է և զպառլանդան իւրաքանչիւր ումեք նախախնամութեանն զանազան և պէսպէս և բազմադրուագեալս և ընթացակից բազմացելոցն անհասութեան ունել: Եթէ պարտ է ըստ պատեհութեան՝ իւրաքանչիւր ումեք ըստ իւրաքանչիւր իրի և իւր գոլ զնա, անբովանդակելի է ըստ մասինն տարբերութիւն. անբովանդակելի է ուրեմն և պատշաճ նախախնամութեանն նոցա բան: Իսկ եթէ անբովանդակելի և անդիտելի է մեղ, արդ ոչ է պարտ զիւր անգիտութիւնն 'ի բաց բարձումն առնել էիցս հոգաբարձութեան: Քանզի զորս կարծեսն դու ոչ բարւոք, այսոքիկ ըստ բանի արարչագործին լինի. բայց դու ոչ գիտելով զպատճառսն, ոչ ըստ բանի ասես լինել: Քանզի զոր 'ի վերայ այլոցն անգիտելեաց կրեմք, զնոյն և 'ի վերայ գործոյն նախախնամութեան. յաղօտ նմանութենէ իմեքէ իմանամք զնորայսն, ուրուականս իմն և ստուերս գործոցն նորա, յեղելոց նմանութիւն իմն առեալք:

Արդ, ասեմք լինել ինչ ըստ թոյլ տալոյ Աստուծոյ. իսկ թոյլ տալոյն տեսակք բազումք: Քանզի թոյլ տայ յովովակի և արդարոյ անկանիլ 'ի փորձութիւնս, զի զծածուկն 'ի նմա առաքինութիւնս ցուցցէ այլոց, որպէս զՅովբայն: Իսկ այլազգ, թոյլ տայ անտեղի ինչ գործել, զի 'ի ձեռն գործոյն թուեցելոյն անտեղոյ՝ մեծ ինչ և զքանչելի կանդնեսցի, որպէս 'ի ձեռն խաչին զփրկութիւնն մարդկան: Ըստ այլ յեղանակի, թոյլ տայ և արդոց կրել ինչ չարչարանս, զի մի յուղիղ խորհրդոյն և 'ի տուեցելոյ նմա զօրութենէն անկցի 'ի հպարտութիւն, որպէս Պաւղոսի: Թողեալ դք լինի առ ժամանակ մի՝ յուղղութիւն այլոց, զի 'ի նորա դիպմանէն՝ այլք խրատեսցին, որպէս 'ի Ղապարուն և 'ի մեծատանն: Քանզի բնաւորապէս՝ տեսեալ զմանս 'ի կիրս

ինչ՝ ամփոփիմք . որպէս ասի բարուք և (ի) Մենան, գրեայ, եթէ ձերկուցեալք յԱստուծոյ՝ ի քոյոյդ կրից ։ Թողեալ լինի որ և ի յայլոյ փառս, ոչ վասն իւր և կամ՝ վասն ծնողաց մեղաց, որպէս ՚ի ծնէ կոյրն՝ ՚ի փառս Որդոյն Աստուծոյ, Իարձեալ թոյլ տուեալ լինի չարչարել ումք՝ յայլոց նախանձ . զի փառք չարչարեցելոյն մեծացեալ՝ անդանդաղելի լիցի այլոցն չարչարել, յուսով հանդերձեցելոցն փառաց և ցանկութեամբ ակնկալեաց բարեաց, որպէս մարտիրոսացն, և որք զանձինս իւրեանց ետուն փոխանակ հայրենեաց և ազգի և տերանց ։

Իսկ եթէ թուելովն արտաքոյ բանի գոլ չարչարել արքոցն չարաչար՝ առ ՚ի յայլոցն ուղղութիւն, գիտասցէ եթէ կենցաղս այս հանդէս է և ասպարէզ առաքինութեանց, և որքան մեծագոյն են աշխատութիւնքն, այնքան մեծամեծք են և պսակքն . քանզի առ այնչափ համբերութիւնն և՛ յաղթանակացն տուրք ։ Վասն այնորիկ և Պաւղոսի թոյլ տուաւ լինել ՚ի բերս նեղութիւնս, զի մեծ և կատարեալ առցէ զյաղթութեանն պսակ ։

Արդ, ամենայն բարուք և պիտանի լինի նախախնա մութեանն գործ, Եւ զի բարուք և պիտանի և որպէս միայն ընդունական է, ամենայնի կարգաւոր է Աստուած, երկընդմիջ դիտմամբքս այսոքիւք վարեալ յամենեցունց խոստովանելեզք՝ ուղիղս դիտեսցէ ։ Բարերար է Աստուած և միայն իմաստուն . ապա ուրեմն վասն բարերար գոլոյն՝ վայելչաբար և նախախնամող է, և վասն իմաստուն գոլոյն՝ իմաստնաբար և բարուք հոգտանի էիցս . քանզի թէ ոչ նախախնամէ՝ ոչ է բարերար, և եթէ ոչ բարուք՝ ոչ է իմաստուն ։ Արդ՝ պարտ է այսոցիկ զգուշանալ դիտմանց, և ոչ ըստգտանել զնախախնամութեանն գործ, և ոչ հայհոյել . այլ առանց քննելոյ՝ զամենայն յանձն առնուլ, ընդ ամենայն սքանչանալ, զամենայն ասել բարուք և պիտանի զեզեալս, թէ և երևեսցի բազմաց անիրաւ, զի մի առ ինչ հայհոյութիւն, բազում ինչ և անուսմնութեան մերոյ ՚ի վերայ արկցուք պարսաւանս¹ ։

¹ Այսպէս յօրինակս մեր : Ըստ յունին միտք բանին են . Զի մի առաւելուցումք զչափ հայհոյանոցս՝ ագիտութեամբս մարդ :

Իսկ յորժամ ասեմք զժամնայն ինչ բարւոք լինել, յայտ է թէ ոչ վասն չարութեան մարդկան և ոչ որոց 'ի մեզն է առնել գործոց, և ոչ 'ի մէնջն եղելոցն ասեմք, այլ յաղագս որոց նախախնամութեանն են, որոց առնելն ոչ է 'ի մեզ:

Արդ, զիմրդ արք սուրբք 'ի դառն մահս անկանին և 'ի սպանուան անպատճառ. զի թէ անիրաւութեամբ վասն էր ոչ արգել արդար նախախնամութիւն զօրանումն. իսկ եթէ իրաւամբք՝ անմիտապէս են ամենայն իրք սպանողքն: Առ այսոքիկ ասեմք, թէ և որ սպանանէն՝ անիրաւութեամբ սպանանէ. և որ սպանանին՝ կամ իրաւամբք սպանանի, կամ վասն օգտի. իրաւամբք է երբեք վասն անտեղի գործոց, բայց մեզ անպայտոս. իսկ րպտ օգտի՝ յառաջեալ նախախնամութեանն, քան զի 'ի հանգերձեալսն լինել 'ի նմանէ չար գործս, և եթէ լաւ է նմա մինչև ցայս վայր կեալ. որպէս և Սոկրատես և սրբոցն: Իսկ որ սպանն՝ անիրաւութեամբ սպան. քանզի ոչ վասն այնորիկ և ոչ զի պարտ էք նմա, այլ վասն շահու և աւագակութեան կամաւորութեամբ:

Քանզի 'ի մեզ են գործք. բայց կիրքն ոչ 'ի մեզ, որպէս սպանանելն. Եւ մահ ոչ մի է չար, բայց միայն վասն մեղացն, որպէս յայտ է 'ի սպանեցելոցն սրբոց արանց: Իսկ մեղաւորն թէպէտ և 'ի մահիճս, և թէպէտ յանկարծակի առանց ցաւոց վախճանեսցի, չարաչար մեռաւ, չար թոչակ տարեալ ընդ իւր զմեզսն: Բայց որ սպանն՝ չարաչար սպան. վասն զի թէ իրաւամբք սպան՝ 'ի դահճացն դասս կարգեաց զինքն. իսկ եթէ ըստ օգտի՝ 'ի գարշ սպանողացն և 'ի պղծոց:

Այսոքիկ և 'ի վերայ այնոցիկ՝ որք պատերազմաւն ըսպանանեն և գերեն և զժամնայն չար առնիցեն գերելոցն: Այսոքիկ և 'ի վերայ ժլատիցն և յափշտակողացն զինչսն. քանզի յորոց հանեն՝ թերևս վասն օգտի, իսկ յափշտակողքն՝ անիրաւք. զի վասն ժլատութեան, և ոչ վասն օգտի հանեն 'ի նոցանէն:

Յիշատակարան Թարգմանչին

Ի վեցհազարերորդի երկերիւրերորդի քսաներորդի եօթներորդի արարածոց աշխարհիս, ըստ յունարէն թուոյ՝ ի չորեքտասաներորդի ընդիքտիոնին. իսկ ըստ հայումն թուի ՄԻՒ (772), յառաջին ամի թագաւորութեան Լէօնի, թարգմանեցան գիրք սրբոյն Գրիգորի, Նիւսեայ եպիսկոպոսի, ի ստոյգ օրինակաց, ի նոստանդնուպօլիս¹. ի ձեռն Դաւթի հիւպատոսի, և թագաւորական սեղանոյն կենառի. ի ձեռն Ստեփանոսի քահանայի² և քերթողի, աշակերտի տեառն Մովսէսի՝ Սիւնեաց եպիսկոպոսի: Յիշեցէք զնոսա ընդօրինակողք, և փոխեցէք զբանս յիշատակի ի յոյս փրկութեան աշխատողացն և յիշողացդ՝ առ Քրիստոս. որում փառք յաւիտեանս. ամէն:

¹ Որպէս յիշեցաք ի սկզբան՝ զմատեան զայս Նեմեսիոսի՝ վերագրեն նախնիք մեր յանուն Ս. Գրիգորի Նիւսացւոյ:

² Որ է ծանօթն և հռչակաւորն Սիւնեցին Ստեփանոս. այլ խընդրելի է թէ արդեօք ինքնին իցէ թարգմանին թէ լոկ սրբաբոլ կամ յարգարող թարգմանութեան յիշատակելոյն՝ ի նմանէ Դաւթի հիւպատոսի. որում յերաւի ի դէպ էր ընծայել զյունախօս հայերէնդ քան հեղինակի վեմական Աւագ Օրհնութեանցն, եթէ չէին ի միջի և այլ յունարան թարգմանութիւնք վերջնոյս և վկայութիւնք պատմագրաց զգործոց նորա ի քաղաքին Նոստանդնուպօլիս: — Իսկ թէ զի՞նչ նշանակէ կենսա պատուոյ կոչումն՝ զոր վերագրէ Դաւթի՝ անգիտանամք:



ՑՈՒՑԱԿ ՅԱՏՈՒԿ ԱՆՈՒԱՆՑ

- Աղեքսանդրիա քաղաք 55.
Ամմոնի (Սակկա) իմաստասեր 27, 53.
Անաքսագոր իմաստասեր 148.
Անաքսարքոս իմաստասեր 114.
Անաքսիմենէս իմաստասեր 68.
Ապողինարէս, եպիսկոպոս Լաւորիկեայ 9, 44, 45, 67.
Արիստոտելէս իմաստասեր 10, 13, 26, 27, 38, 39, 40, 43, 57, 58, 60, 63, 64, 66, 72, 87, 88, 96, 105, 136, 150, 152.
Բաբելոն 144.
Փաղիանոս, Փաղինոս բժշկապետ 34, 35, 50, 72, 85, 100, 105, Դանիէլ մարգարէ 24.
Դաւիթ մարգարէ 45.
Դիմոկրատէս կամ Դիմոկրիտոս իմաստասեր 26, 105, 151.
Դինարքոս իմաստասեր 27, 33.
Դիոնիսիս բռնաւոր 114.
Եբրայեցիք 20, 67, 83, 144.
Եգիպտացիք և Եգիպտոս 127, 144.
Եթովպացիք 115.
Եղիա մարգարէ 133.
Ենովք նահապետ 133.
Եպարքոս Մենտապոնտինոս 68.
Եպիկուրեանք 72.
Եպիկուրոս իմաստասեր 26, 95, 151.
Եւբեկիոս բանաստեղծ 145.
Եւնոմիոս (Հերեսիովտապետն) և Եւնոմիոսեանք 42, 43, 44, 56.
Եւռիպիտէս 152.
Ջենոն իմաստասեր ստոյիկեան 87, 114.
Թաղէս իմաստասեր 26, 68.
Թէոդորոս իմաստասեր 47.
Իպպոն իմաստասեր 26.
Լակեդեմոնացիք կամ Ղակեդեմոնացիք 136.
Կղէան(Թէս) իմաստասեր 30, 31.
Կռտիաս իմաստասեր 26.
Կռինոս իմաստասեր 47.
Կրեոսացիք 136.
Հելլենացիք, Յոյնք 47, 144, 145, 158,

- Հերակլիտոս կամ Եռակլիտոս իմաստասեր 26, 68, 151.
 Հիպիկոնոնտէս ըռնաւոր 115.
 Հիպպարքոս կամ Իպպարքոս իմաստասեր 72.
 Հիւպոկոստ իմաստասեր 35, 58, 67.
 Հոովմ քաղաք 55.
 Հրէայք 144.
 Մանիքեցիք 27, 45.
 Մենանդրոս 152, 160.
 Մովսէս մարգարէ 14, 16, 43, 44, 67.
 Յամդիքոս իմաստասեր 47.
 Յովք 67, 139, 159.
 Յովսէփ (նահապետն) 115.
 Նումենիոս իմաստասեր 27.
 Շուշան 115, 145.
 Որոգինէս կամ Իւրիւգինէս 57, 83, 115.
 Ուրիա (Քետացի) 45.
 Պանետիոս իմաստասեր 87.
 Պաւղոս Առաքեալ 14, 24, 159, 160.
 Պիւթագորաս իմաստասեր և Պիւթագորեանք 26, 42, 83.
 Պլատոն իմաստասեր 10, 27, 33, 46, 47, 48, 51, 52, 64, 65, 66, 71, 72, 83, 84, 94, 131, 132, 134, 150.
 Պլատոնեանք 30, 47.
 Պլոտինիոս (Պլոտինոս) իմաստասեր 9, 53.
 Պորփիւռիոս իմաստասեր 47, 56, 73.
 Սաղմոն (Իմաստունն) 45.
 Սիմիաս իմաստասեր 33.
 Սոկրատ իմաստասեր 33, 134, 161.
 Ստոյիկեանք 26, 28, 30, 43, 66, 69, 70, 126, 133, 134, 151.
 Փիլիպատոս կամ Փիլոպատիս իմաստասեր 126, 127.
 Քուիւսիպպոս իմաստասեր 30, 32, 126.
 Քսենոկոստէս իմաստասեր 42.

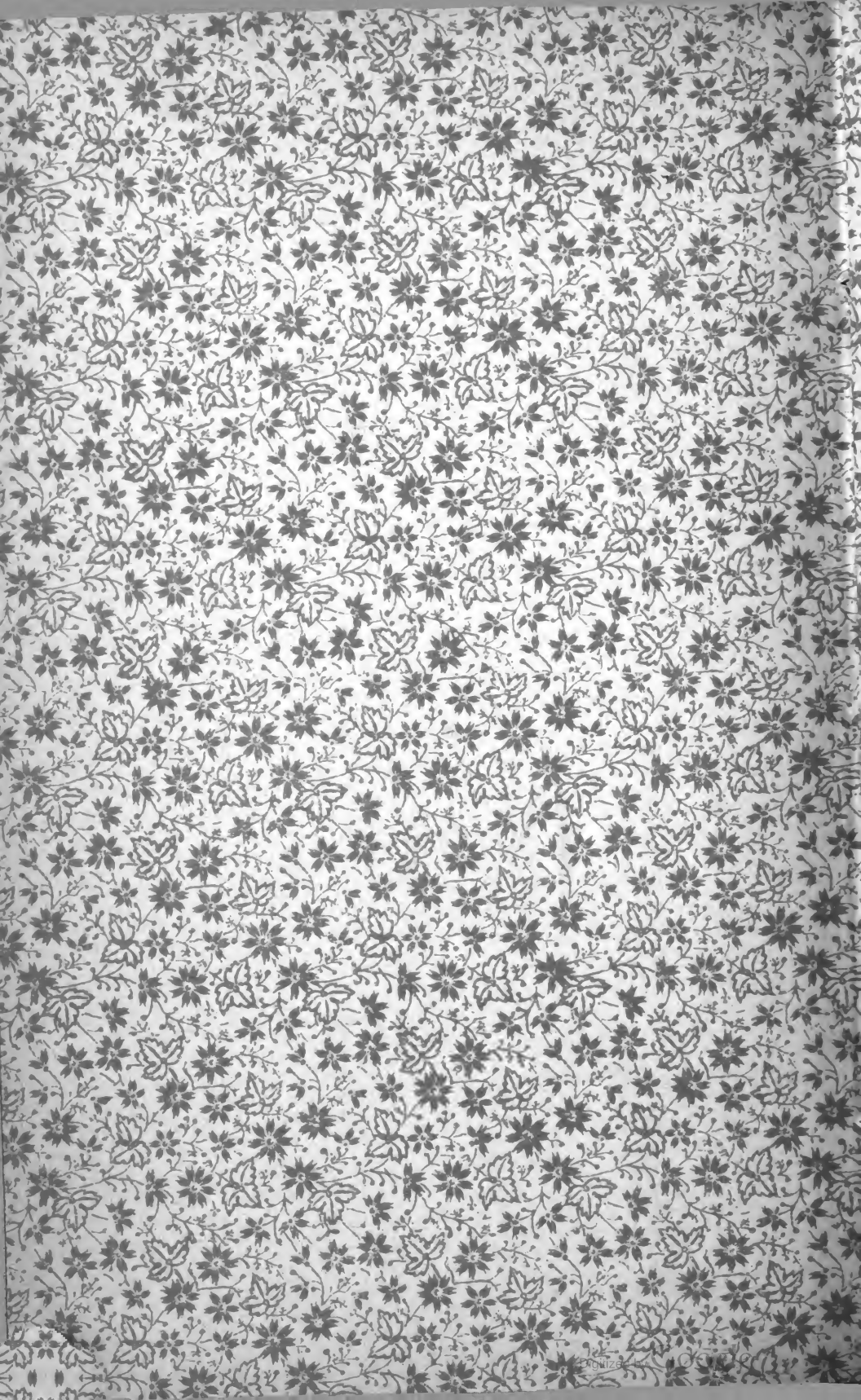


ՅԱՆԿ ՆԻԻԹՈՑ

ՆԱԽԱԲԱՆ	5
Ա. Յաղագս Բնութեան մարդոյ	9
Բ. Յաղագս Անձին և բան , այսինքն և հոգւոյ մարդոյ	26
Գ. Յաղագս միաւորութեան հոգւոյ և մարմնոյ	51
Դ. Յաղագս Մարմնոյ	58
Ե. Յաղագս Տարերց	60
Զ. Յաղագս Տեսողականի	69
Է. Յաղագս Նրեայաց	72
Ը. Յաղագս Շօշափողականին	77
Թ. Յաղագս Ճաշակեւաց	80
Ժ. Յաղագս Լսեւաց	81
ԺԱ. Յաղագս Հոտոտեւացն	82
ԺԲ. Յաղագս Իմացողականին	—
ԺԳ. Յաղագս Յիշողականին	83
ԺԴ. Յաղագս ներտրամագրեցելոյ և յառաջ բերեցելոյ բանի	86
ԺԵ. Այլազգ տարրորոշումն անձին	87
ԺԶ. Յաղագս անբանին մասին կամ տեսակի , որ և ախ տական և հարկաւոր ցանկականն կոչի	88
ԺԷ. Յաղագս Յանկականին	91
ԺԸ. Յաղագս Հեշտութեանց	92
ԺԹ. Յաղագս Տրտմութեան	97
Ի. Յաղագս Սրտմոցութեան	98
ԻԱ. Յաղագս Երկիւղի	99
ԻԲ. Յաղագս անբանին և անհնազանդին բանի	100
ԻԳ. Յաղագս Կերակրականի	101

ԻԴ. Յաղագս Շնչերակաց	103
ԻԵ. Յաղագս ծննդականի կամ սերմնականի	104
ԻԶ. ԱՂԼ տարրորոշումն զօրութեանց կենդանւոյ	106
ԻԷ. Յաղագս ըստ յարձակման կամ ըստ յօժարութեան շարժութեան, որ է Հարկաւոր ցանկականին	107
ԻԸ. Յաղագս Շնչոյ	108
ԻԹ. Յաղագս Կամաւորի և Ակամայի	113
Լ. Յաղագս Ակամային	114
ԼԱ. Յաղագս անգիտութեան ակամայի	116
ԼԲ. Յաղագս Կամաւորի	118
ԼԳ. Յաղագս Նախայօժարութեան	120
ԼԴ. Յաղագս որոց խորհիմքն	122
ԼԵ. Յաղագս Ճակատագրի	125
ԼԶ. Յաղագս աստեղաց Ճակատագրի	227
ԼԷ. Յաղագս որոց ասեն զյօժարութիւն գործոցն 'ի մեզ գոլ	129
ԼԸ. Յաղագս եթէ զխորդ ասէ Պղատոն զճակատագիրն	131
ԼԹ. Յաղագս որ 'ի մեզն է առնելն, որ է՝ անձնիշխանա- կանին	134
Խ. Յաղագս որոյ թէ են ինչ՝ որ 'ի մեզ է առնելն	137
ԽԱ. Թէ վասն զինչ պատճառի անձնիշխան եղեալք	140
ԽԲ. Յաղագս Նախախնամութեան	143
ԽԳ. Յաղագս թէ զինչ է Նախախնամութիւն	149
ԽԴ. Յաղագս թէ ոյց է Նախախնամութիւն	150
Յիշատակարան Թարգմանչին	162
Յուցակ յատուկ անուանց մատենիս	163



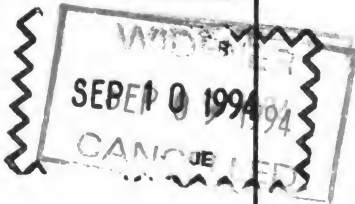
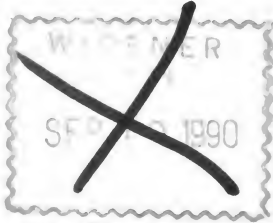




3 2044 012 542 296

to
te

THE BORROWER WILL BE CHARGED
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE
BORROWER FROM OVERDUE FEES.





This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>